
叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《笔记与问答》，第59期，(notes And Queries, Number 59,) 000001

2. 《笔记与问答》，第59期，(notes And Queries, Number 59,) 000002

3. 《笔记与问答》，第59期，(notes And Queries, Number 59,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《笔记与问答》，第59期，(Notes and Queries, Number 59,) 第1/3页

{ - }
{ 473 }
{ - }

{473}

[nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] :
NOTES AND QUERIES :
笔记 和 查询 :

备注和疑问：

[ə; eɪ] ['miːdiəm] [ɒv; əv][ɪn'tɜː(r)] - [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪtərəri] [men] , ['ɑːtɪsts] ,
A MEDIUM OF INTER - COMMUNICATION FOR LITERARY MEN , ARTISTS ,
一个 中等的 的 间 - 沟通 为了 文学 男士 , 艺术家 ,
['æntikwəri] , [ˌdʒiːni'ælədʒɪst] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
ANTIQUARIES , GENEALOGISTS , ETC .
古董商 , 系谱学家 , ETC .

文学家、艺术家、古董收藏家、系谱学家等之间的交流媒介。

" [wen] [faʊnd] , [meɪk] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] .
" When found , make a note of .
" 什么时候 成立 , 制作 一个 笔记 的 .

“找到后，记下来。”

" — ['kæptɪn] ['kʌt(ə)l] .
" — CAPTAIN CUTTLE .
" — 队长 墨鱼 .

——卡特尔船长。

[nəʊ] . - .
No . 59 .
不 . - .

第59号。

['sætədeɪ] , [dɪ'sembə(r)] - . - .
SATURDAY , DECEMBER 14 . 1850 .
周六 , 十二月 - . - .

1850年12月14日，星期六。

[praɪs] ['θrepəns; 'θrʌpəns] .
Price Threepence .
价格 三便士 .

价格三便士。

[stæmpt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] 4d .
Stamped Edition 4d .
盖章 版 4d .

盖章版 4d。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[nəʊts] : — [peɪdʒ]
NOTES : — Page
笔记 : — 页

备注：— 页

[ðə; ði] [fɜːst] ['peɪpə(r)] - [mɪl] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] , [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [iː] . [ef] . - -
The First Paper - mill in England , by Dr . E . F . Rimbault 473
这 第一的 纸 - 磨 在 英格兰 , 经过 博士 . E . F . - -

英国第一家造纸厂，作者：E.F. Rimbault 博士，第 473 页

['spesəmən] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['ɪŋɡlɪʃ] -
Specimens of Foreign English 474
标本 的 外国的 英语 -

外语英语样本 474

[fəʊk] [lɔː(r)] : — [meɪ] - [djuː] — — [ðə; ði] [dʌn] [kaʊ] — ['leɪdi] [ɡəu'daivə] — " [kæn; kən][ˌdiː'juː]
Folk Lore : — May - dew — Piskies — The Dun Cow — Lady Godiva — " Can du
民间 知识 : — 可能 - 露 — 小精灵 — 这 逼债 奶牛 — 女士 歌帝梵 — " 能 杜
- - ['siːrə] " -
plera meleor cera " 474
- - 陶瓷 " -

民间传说：——五月露——小精灵——褐牛——戈黛娃夫人——“Can du plera meleor cera” 474

['maɪnə(r)] [nəʊts] — [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] — ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] " ['kʌlprɪt] " —
Minor Notes — Circulation of the Blood — Origin of the Word " Culprit " —
次要的 笔记 — 循环 的 这 血 — 起源 的 这 单词 " 罪魁祸首 " —
['kɒlə(r)][ɒv; əv][ˌes 'es] . — [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [swɒnz] — [sɜː(r)] ['tɒməs] ['hɜːrbərts] ['memwɑːz] —
Collar of SS . — The Singing of Swans — Sir Thomas Herbert's Memoirs —
衣领 的 SS . — 这 歌唱 的 天鹅 — 先生 托马斯 赫伯特的 回忆录 —
['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] ['stiːvnz] [ænd; ənd] ['kɒtn] [ænd; ənd] ['bʌnjən] — ['sɒnɪt] :
Portraits of Stevens and Cotton and Bunyan — Sonnet :
肖像 的 史蒂文斯 和 棉布 和 班扬 — 十四行诗 :

次要注释——血液循环——“罪魁祸首”一词的起源——SS项圈——天鹅的歌唱——托马斯·赫伯特爵士的回忆录——史蒂文斯、科顿和班扬的肖像——十四行诗：

[ə'tempt] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [blæk] [ɪz] [waɪt] — ['nɪkələs] ['brɛtənz] [fæn'tæstɪks] -
Attempting to prove that Black is White — Nicholas Bretons Fantasticks 475
尝试 到 证明 那 黑色的 是 白色的 — 尼古拉斯 布列塔尼人 太棒了 -

试图证明黑即白——尼古拉斯·布雷顿《梦幻曲》475

[kw'iəɹɪz] : —
QUERIES : —
查询 : —

查询：—

[ðə; ði] [waɪz] [men] [ɒv; əv] ['ɡɒθəm] -
The Wise Men of Gotham 476
这 明智的 男人 的 哥谭 -

哥谭智者 476

['hɜːrstˌmɒnsʌ] ['kɑːs(ə)l] -
Herstmonceux Castle 477
赫斯特蒙索 城堡 -

赫斯特蒙索城堡 477

['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] : — ['jɔːrkʃər] ['bælədz] — ['rɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [hænd] - [bel] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [kɔːps] —
Minor Queries : — Yorkshire Ballads — Ringing a Hand - bell before a Corpse —
次要的 查询 : — 约克郡 民谣 — 铃声 一个 手 - 钟 前 一个 尸体 —
[tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['seɪvjə(r)] ,
Church of St . Savior ,
教会 的 英石 . 救主 ,

小问题：—约克郡民谣—在尸体前摇铃—圣救世主教堂

['kæntəbəri] — [mɒk] ['bɛgərz] [hɔːl] — ['biːətrɪks] ['leɪdi] ['tɔːlbət; 'tɒl-] — ['ɪŋglɪʃ] [praɪz] ['eseɪz; e'seɪz] —
Canterbury — Mock Beggar's Hall — Beatrix Lady Talbot — English Prize Essays —
坎特伯雷 — 嘲笑 乞丐的 大厅 — 比阿特丽克斯 女士 塔尔博特 — 英语 奖 散文 —
[rev] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['blæŋkəʊ] [waɪt] — ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] — ['leɪdi] [ˌdɛlə'reɪn]
Rev . Joseph Blanco White — History of the Inquisition — Lady Deloraine
牧师 . 约瑟夫 布兰科 白色的 — 历史 的 这 宗教裁判所 — 女士 德洛兰
— [spiːk] ['fæməli] — [poʊps] ['vɪlə] — [ɑː'mɔːriəl] ['berɪŋ] — ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm] ['tenɪsən] —
— Speke Family — Pope's Villa — Armorial Bearings — Passage From Tennyson —
— 斯皮克 家庭 — 教皇的 别墅 — 纹章 轴承 — 通道 从 丁尼生 —
['miːnɪŋ] [ɒv; əv] " - " — [hʊdz] [wɔːn] [baɪ]['dɑːktərz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]
Meaning of " Sauenap " — Hoods worn by Doctors of the University of
意义 的 " - " — 兜帽 磨损 经过 医生 的 这 大学 的
['keɪmbrɪdʒ] — ['juːklɪd][ænd; ənd]['ærəstɒt(ə)l] — [ven'trɪləkwɪzəm] — - ,
Cambridge — Euclid and Aristotle — Ventriloquism — Fanningus ,
剑桥 — 欧几里得 和 亚里士多德 — 腹语术 — - ,

坎特伯雷——假乞丐大厅——比阿特丽克斯·塔尔博特夫人——英国获奖论文——约瑟夫·布兰科·怀特牧师——宗教裁判所史——德洛兰夫人——斯皮克家族——教皇别墅——纹章——丁尼生诗选——“Sauenap”的含义——剑桥大学博士所戴的兜帽——欧几里得和亚里士多德——腹语术——范宁格斯

[ðə; ði] [kɪŋz] ['wɪspərə(r)] — ['frɑːnsɪs] ['leɪdi] ['nɔːrtən] — ['westmɪnstə(r)] ['wedɪŋ] — [stoʊnz] ['daɪəri] —
the King's Whisperer — Frances Lady Norton — Westminster Wedding — Stone's Diary —
这 国王学院 低语者 — 弗朗西丝 女士 诺顿 — 威斯敏斯特 婚礼 — 石头的 日记 —
['dɑːktər; draɪv] . [kɪŋz] ['pəʊɪm][ɒv; əv] " [ðə; ði] [təʊst] " — " ['ænɪmə]['meɪdʒɪs] " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . —
Dr . King's poem of " The Toast " — " Anima Magis " etc . —
博士 . 国王学院 诗 的 " 这 吐司 " — " 动画 魔法 " ETC . —
[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv]['piːtə(r)] ['wɪlkɪnz] — [træns'leʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['tælmʊd] — [tɔːn] [baɪ] ['hɔːsɪz]
The Adventures of Peter Wilkins — Translations of the Talmud — Torn by Horses
这 冒险 的 彼得 威尔金斯 — 翻译 的 这 《塔木德》 — 撕裂 经过 马匹
— [ðə; ði][mɑːrks] * ,
— The Marks * ,
— 这 分数 * ,

《国王的耳语者》——《弗朗西丝·诺顿夫人》——《威斯敏斯特婚礼》——《斯通日记》——马丁·路德·金博士的诗作《祝酒词》——《伟大的灵魂》等等——《彼得·威尔金斯历险记》——《塔木德》译本——《马匹撕裂》——《印记》*

† , ‡ , & [siː] . — ['blægɑːd] -
† , ‡ , & c . — Blackguard 478
† , ‡ , & c . — 浑蛋 -

†、‡ 等—Blackguard 478

[rɪ'plaɪz] : —
REPLIES : —
回复 : —

回复：—

[tʃɜːtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri][sə'saɪəti] , [baɪ][es] . [ɑː(r)] . ['meɪtlənd] -
Church History Society , by S . R . Maitland 480
教会 历史 社会 , 经过 S . 拉 . 梅特兰 -

教会历史学会，作者：SR Maitland，第480页

[dɪ'fendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] , [baɪ]['dʌbljuː] . [es] . ['gɪbs(ə)n] -
Defender of the Faith , by W . S . Gibson 481
防守队员 的 这 信仰 , 经过 W . S . 吉布森 -

《信仰的捍卫者》，作者：W.S.吉布森，第481页

['miːnɪŋ] [ɒv; əv]['dʒezəbel] -
Meaning of Jezebel 482
意义 的 耶洗别 -

耶洗别的含义 482

[səu'siniən] [bəʊst] , [baɪ][dʒeɪ] . [ɑː(r)] . [brəd] -
Socinian Boast , by J . R . Beard 483
索西尼安 夸 , 经过 J . 拉 . 胡须 -

索西尼安的夸耀，作者：JR·比尔德 483

[rɪ'plaɪz] [tuː; tə]['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] :
Replies to Minor Queries :
回复 到 次要的 查询 :

对次要问题的回复：

— [ðə; ði]['kɜːnɪg] [stʌl] [æt; ət] - — ['mɪsɪz] . ['tempɪst] — ['kælɪndə(r)][ɒv; əv] ['sʌndez] [ɪn] [griːk]
— The König stuhl at Rheuze — Mrs . Tempest — Calendar of Sundays in Greek
— 这 国王 斯图尔 在 - — 太太 . 暴风雨 — 日历 的 星期日 在 希腊语
[ænd; ənd] ['rəumiʃ] [tʃɜːtʃɪz] — [ðə; ði] ['kɒŋkwest] — - — - ['bɪʃəprɪk] —
and Romish Churches — The Conquest — Thruscross — Osnaburgh Bishopric —
和 罗马天主教 教堂 — 这 征服 — - — - 主教区 —
['nɪkələs] [fə'rɑːr] — ['butʃəz] [bluː] [dres] — ['tʃɔːsərz] ['pɔːtreɪt] [baɪ] ['ɑːklɛv] — ['leɪdi] [dʒeɪn][ɒv; əv]
Nicholas Ferrar — Butcher's Blue Dress — Chaucer's Portrait by Occleve — Lady Jane of
尼古拉斯 费拉尔 — 肉铺 蓝色的 裙子 — 乔叟的 肖像 经过 奥克利夫 — 女士 简 的
['wɛst'mɔːrlənd] — [greɪ] [ænd; ənd] ['dɑːdzli] -
Westmoreland — Gray and Dodsley 484
韦斯特摩兰 — 灰色的 和 多兹利 -

—雷泽的国王宝座—坦佩斯特夫人—希腊和罗马教堂的星期日日历—征服—十字十字架—奥斯纳堡主教区—尼古拉斯·费拉尔—屠夫的蓝色连衣裙—奥克利夫所绘的乔叟肖像—韦斯特摩兰的简夫人—格雷和多兹利 484

[ˌmɪsə'leɪniəs] : —
MISCELLANEOUS : —
各种各样的 : —

各种各样的： -

[nəʊts] [ɒn] [bʊks] , ['seɪlz] , ['kætəlɒgz] , & [siː] . -
Notes on Books , Sales , Catalogues , & c . 485
笔记 在 图书 , 销售量 , 产品目录 , & c . -

关于书籍、销售、目录等的注释 485

[bʊks] [ænd; ənd] [ɒd] ['vɒljuːmz] ['wɒntɪd] -
Books and Odd Volumes Wanted 486
图书 和 奇怪的 卷 通缉 -

求购书籍及零散书籍 486

[n'əʊtɪsɪz][tuː; tə] [ˌkɔris'pɔndənts] -
Notices to Correspondents 486
通知 到 通讯员 -

致通讯员的通知 486

[ˌædvər'taɪzmənt] -
Advertisements 486
广告 -

广告 486

[nəʊts] .
NOTES .
笔记 .

笔记。

[ðə; ði] [fɜːst] ['peɪpə(r)] - [mɪl] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
THE FIRST PAPER - MILL IN ENGLAND .
这 第一的 纸 - 磨 在 英格兰 .

英国第一家造纸厂。

[ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] - [mɪl] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] ['dɑːtfəd] , [ɪn] [kent] , [baɪ] [dʒɒn] ['spɪlmən] ,
In the year 1588 , a paper - mill was established at Dartford , in Kent , by John Spilman ,
在 这 年 - , 一个 纸 - 磨 曾是 已确立的 在 达特福德 , 在 肯特 , 经过 约翰 斯皮尔曼 ,

1588年，约翰·斯皮尔曼在肯特郡达特福德建立了一家造纸厂。

" ['dʒuːələ(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːn] .
" jeweller to the Queen .
" 珠宝商 到 这 女王 .

“女王的珠宝商。”

" [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] [ðɪs] [mɪl] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] [baɪ] ['tɒməs] ['tʃɜːtʃjɑːd] ,
" The particulars of this mill are recorded in a poem by Thomas Churchyard ,
" 这 细节 的 这 磨 是 记录 在 一个 诗 经过 托马斯 墓地 ,

“托马斯·丘奇亚德的一首诗中记录了这座磨坊的详细情况，

['pʌblɪʃt] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['taɪt(ə)l] : —
published shortly after its foundation , under the following title : —
已发布 不久 后 它是 基础 , 在下面 这 下列的 标题 : —

该书出版于其创立后不久，书名为：—

" [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] ['benɪfɪts] [ðæt] ['peɪpə(r)] [brɪŋz] ,
" A description and playne discourse of paper , and the whole benefits that paper brings ,
" 一个 描述 和 普莱恩 话语 的 纸 , 和 这 所有的 好处 那 纸 带来 ,

“对纸张及其所有益处的描述和论述，

[wɪð] - , [ænd; ənd] ['setɪŋ] [ɪn] [vɜːs] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] - - [bɪlt] [nɪə(r)] - , [baɪ] [æn; ən] [haɪ] [dʒe'mein] ,
with rehearsall , and setting foorth in verse a paper - myll built near Darthforth , by an high Germaine ,
和 - , 和 环境 足 在 诗 一个 纸 - - 建造 靠近 - , 经过 一个 高的 杰曼 ,

排练完毕，用诗歌的形式描绘了达斯福斯附近一座由高大的杰曼建造的纸浆厂，

[kɔːld] ['mɑːstə(r)] ['spɪlmən] , ['dʒuːələ(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] - - .
called Master Spilman , jeweller to the Queene's Majyestie .
称为 掌握 斯皮尔曼 , 珠宝商 到 这 - - .

被称为斯皮尔曼大师，女王陛下的珠宝商。

" [ðə; ði] ['raɪtə(r)] [sez] :
" The writer says :
" 这 作家 说道 :

作者写道：

" ([ðen]) [hiː; hi] [ðæt] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] - [mɪl] ,
" (Then) he that made for us a paper - mill ,
" (然后) 他 那 制成 为了 我们 一个 纸 - 磨 ,

“（然后）他为我们建了一座造纸厂，

[ɪz] ['wɜːði] [wel] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [gʊd] [wɪl] ,
Is worthy well of love and worldes good will ,
是 值得 出色地 的 爱 和 世界 好的 将要 ,

值得拥有爱与世界的善意，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [biː; bi] [spɪl] - [mæn] , [baɪ] [dɪ'griː] ,
And though his name be Spill - man , by degree ,
和 尽管 他的 姓名 是 洒 - 男人 , 经过 程度 ,

虽然他的名字叫“泼水人”，但从某种程度上来说，

[jet] [help] - [mæn] [naʊ] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] [baɪ] [miː] .
Yet Help - man now , he shall be called by mee .
然而 帮助 - 男人 现在 , 他 将 是 称为 经过 美 .

然而，现在我要称他为帮手。

[sɪks] ['hʌndrəd] [men] [ɑː(r); ə(r)] [set] [æt; ət] [wɜːk] [baɪ] [hɪm] ,
Six hundred men are set at work by him ,
六 百 男人 是 放 在 工作 经过 他 ,

他安排了六百人去工作，

[ðæt] [els] [mait] [stɑːv] , [ɔː(r)] [siːk] - [ðeə(r)] [bred] ;
That else might starve , or seeke abroade their bread ;
那 别的 可能 饿死 , 或者 寻找 - 他们的 面包 ;

否则他们可能会饿死，或者到国外谋生；

[huː] [naʊ] [lɪv; laɪv] [wel] , [ænd; ənd] [gəʊ] [fʊl] [breɪv] [ænd; ənd] [trɪm] ,
Who now live well , and go full brave and trim ,
WHO 现在 居住 出色地 , 和 去 满的 勇敢的 和 修剪 ,

如今生活美满，勇敢自信，身材苗条。

[ænd; ənd] [huː] [meɪ] [bəʊst] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] ['peɪpə(r)] [fed] .
And who may boast they are with paper fed .
和 WHO 可能 夸 他们 是 和 纸 美联储 .

谁又能吹嘘自己靠纸张喂养呢？

" [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊɪm] ['tʃɜːtʃjɑːd] [ædz] :
" In another part of the poem Churchyard adds :
" 在 其他 部分 的 这 诗 墓地 添加 :

诗的另一部分写道：

" [æn; ən] [haɪ] [dʒe'mein] [hiː; hi] [ɪz] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] - ,
" An high Germaine he is , as may be proovde ,
" 一个 高的 杰曼 他 是 , 作为 可能 是 - ,

“他是一位高贵的日耳曼人，这一点可以证明。”

[ɪn] - - , [bɔːn] [ænd; ənd] [bred] ,
In Lyndoam Bodenze , borne and bred ,
在 - - , 出生 和 繁殖 ,

在林多姆·博登泽出生和长大，

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [mɪl] , [meɪ] ['hɪərə] [biː; bi] ['truːli] - ,
And for this mille , may heere be truly lovde ,
和 为了 这 千 , 可能 这里 是 真的 - ,

愿这千禧年，在此地，真挚地被爱。

[ænd; ənd] [preɪzd] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)] [diːp] [dɪ'vaɪs] [ɒv; əv] [hed] .
And praysed , too , for deep device of head .
和 祈祷 , 也 , 为了 深的 设备 的 头 .

并且祈祷能得到头部深处的装置。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɒmən] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] ['peɪpə(r)] - [mɪl] [ɪ'rektɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] ;
" It is a common idea that this was the first paper - mill erected in England ;
" 它 是 一个 常见的 主意 那 这 曾是 这 第一的 纸 - 磨 竖立 在 英格兰 ;

人们普遍认为这是英国第一座造纸厂；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [faɪnd] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['mɒd(ə)n] ['raɪtə(r)] , ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [es] . [bɜːn] , [ɪn] [hɪz; ɪz]
and we find an intelligent modern writer , Mr . J . S . Burn , in his
和 我们 寻找 一个 聪明的 现代的 作家 , 先生 . J . S . 烧伤 , 在 他的
['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrən] ['refjʊdʒiːz] ,
History of the Foreign Refugees ,
历史 的 这 外国的 难民 ,

我们在J.S.伯恩先生的《外国难民史》一书中发现了一位才华横溢的现代作家。

[rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'rəʊniəs] ['steɪtmənt] .
repeating the same erroneous statement .
重复 这 相同的 错误 陈述 .

重复同样的错误说法。

[æt; ət][peɪdʒ] - , [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kjʊəriəs][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [wɜːk] [biː; bi] [sez] :
At page 262 , of his curious and interesting work be says :
在 页 - , 的 他的 好奇的 和 有趣的 工作 是 说道 :

在他的这部奇特而有趣的作品的第262页，他写道：

" [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] [kent] [hæz; həz] [biːn] [lɒŋ] [feɪmd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv]['peɪpə(r)] .
" The county of Kent has been long famed for its manufacture of paper .
" 这 县 的 肯特 有 到过 长的 著名的 为了 它是 生产 的 纸 .

“肯特郡一直以造纸业闻名。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] ['dɑːtfəd] , [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] , [ðæt] ['peɪpə(r)][wɒz; wəz][fɜːst] [meɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
It was at Dartford , in this county , that paper was first made in England .
它 曾是 在 达特福德 , 在 这 县 , 那 纸 曾是 第一的 制成 在 英格兰 .

英国最早的造纸厂就位于这个郡的达特福德。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pruːvd] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [daʊt] [ðæt] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] - [mɪl] [ɪg'zɪstɪd][ɪn]
" But it is proved beyond all possibility of doubt that a paper - mill existed in
" 但 它 是 已证实 超过 全部 可能性 的 怀疑 那 一个 纸 - 磨 存在 在
['ɪŋglənd] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ] ['sentʃəri] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [æt; ət] ['dɑːtfəd] .
England almost a century before the date of the establishment at Dartford .
英格兰 几乎 一个 世纪 前 这 日期 的 这 建立 在 达特福德 .

“但毫无疑问地证明，在达特福德造纸厂成立近一个世纪之前，英国就已经存在造纸厂了。”

[ɪn] ['henri] [sevn] . - [es] ['haʊshəʊld] [bʊk] , [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : — " - .
In Henry VII . ' s Household Book , we have the following : — " 1498 .
在 亨利 七 . - s 家庭 书 , 我们 有 这 下列的 : — " - .

在亨利七世的《家政簿》中，我们有如下记载：——“1498年。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - [gə'vɛn] [æt; ət][ðə; ði]['pʌlpə(r)] - [mɪln] , 16s .
For a rewarde geven at the pulper - mylne , 16s .
为了 一个 - 吉文 在 这 碎浆机 - 米尔内 , 16s .

在碎浆厂获得的奖励为 16 先令。

8d .
8d .
8d .

8d.

" [ə'gen] : — " - .
" Again : — " 1499 .
" 再次 : — " - .

“再次：——”1499。

[gə'vɛn] [ɪn] - [tuː; tə] [teɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪln] , 6s .
Geven in rewarde to Tate of the Mylne , 6s .
吉文 在 - 到 泰特 的 这 米尔恩 , 6s .

奖励给米尔恩的泰特，6先令。

8d .
8d .
8d .

8d.

" [ænd; ənd][ɪn] [ˌbɑːrθə'loʊmiəs] [diː] - [ˌriː'rʌm] , ['prɪntɪd] [baɪ] ['wɪŋkɪn] [diː] [wɜːrd] [ɪn] - ,
" And in Bartholomeus de Proprietatibus Rerum , printed by Wynkyn de Worde in 1495 ,
" 和 在 巴托洛缪 德 - 物 , 打印 经过 温金 德 单词 在 - ,

“在由 Wynkyn de Worde 于 1495 年印刷的 Bartholomeus de Proprietatibus Rerum 中，

['menʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] - [mɪl] [nɪə(r)] ['stiːvənɪdʒ] , [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['hɑːtfəd] ,
mention is made of a paper - mill near Stevenage , in the county of Hertford ,
提到 是 制成 的 一个 纸 - 磨 靠近 史蒂文尼奇 , 在 这 县 的 赫特福德 ,

文中提到了位于赫特福德郡斯蒂夫尼奇附近的一家造纸厂。

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [dʒɒn] [teɪt] [ðə; ði] ['jʌŋgə] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] " [mɪln] " ['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['henri] [sevn] .
belonging to JOHN TATE the younger , which was undoubtedly the " mylne " visited by Henry VII .
属于 到 约翰 泰特 这 年轻 , 哪个 曾是 无疑 这 " 米尔内 " 到访 经过 亨利 七 .

属于小约翰·泰特所有，这无疑就是亨利七世参观过的“米尔恩”。

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] - [mɑːk] [juːst] [baɪ] [dʒɒn] [teɪt] [wɒz; wəz] [æn; ən] [eɪt] - ['pɔɪntɪd] [stɑː(r)] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['sɜːk(ə)l] .
The water - mark used by John Tate was an eight - pointed star within a double circle .
这 水 - 标记 用过的 经过 约翰 泰特 曾是 一个 八 - 尖 星星 之内 一个 双倍的 圆圈 .

约翰·泰特使用的水印是一个双圆圈内的八角星。

[ɪn] [ðə; ði] { - }
In the { 474 }
在 这 { - }

在{474}

[twelfθ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , [piː] . - . ,
twelfth volume of the Archæeologia , p . 114 . ,
第十二 体积 的 这 - , p . - . ,

《考古学》第十二卷，第114页。

[ɪz] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [fæk] - ['sɪmɪlɪz] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] - [mɑːrks] [juːst] [baɪ] ['aʊə(r)] ['ɜːli] ['peɪpə(r)] [m'eɪkəz] ,
is a variety of fac - similes of water - marks used by our early paper makers ,
是 一个 种类 的 脸 - 明喻 的 水 - 标记 用过的 经过 我们的 早期的 纸 制造商 ,

这是早期造纸商使用的各种水印的仿制品。

[ig'zibitid] [ɪn] [faɪv] [lɑːdʒ] [pleɪts] ,
exhibited in five large plates ,
展出 在 五 大的 盘子 ,

展出于五个大盘子上，

[bʌt; bət] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sɪŋgjələ(r)] [ðæt] [ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv] [dʒɒn] [teɪt] [ɪz] [əʊ'mɪtɪd] .
but is not a little singular that the mark of John Tate is omitted .
但 是 不是 一个 小的 单数 那 这 标记 的 约翰 泰特 是 省略 .

但约翰·泰特的标志被省略，这多少有些奇怪。

['edwəd] [ef] . - .
EDWARD F . RIMBAULT .
爱德华 F . - .

爱德华·F·林博。

['spesəmən] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['ɪŋglɪʃ] .
SPECIMENS OF FOREIGN ENGLISH .
标本 的 外国的 英语 .

外国英语样本。

[ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] ['spesəmən] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['ɪŋglɪʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [pə'hæps] [kən'sɪdə(r)] [wɜːθ] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maɪnə(r)] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ɒv; əv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] : —
The accompanying specimens of foreign English you may perhaps consider worth a corner among the minor curiosities of literature : —
这 随同 标本 的 外国的 英语 你 可能 也许 考虑 值得 一个 角落 之中 这 次要的 奇闻异事 的 文学 : —

随附的这些外语英语范例，您或许会认为它们值得在文学的奇闻轶事中占有一席之地：

[bɑːl] . —
Basle . —
巴塞尔 . —

巴塞尔。

" [beɪnz] [ɔrdɪnɛrz] [et] [ɑːrtɪfɪsiːlz] , ['tɛnju][pɑː(r)][biː] . - , ['dɑːktər; draɪv] . [ɪn]['medsn; 'medɪsn] ,
" Bains ordinaires et artificiels , tenu par B . Sigemund , Dr . in medicine ,
" 贝恩斯 普通 等 人工制品 , 特努 帕 B . - , 博士 . 在 药品 ,
[bɑːl] .
Basle .
巴塞尔 .

"Bains ordinaires et artificiels，tenu par B. Sigemund，医学博士，巴塞尔。

[ɪn] [ðɪs] [njuː] [ɪ'rektɪd] [ɪ'stæblɪʃmənt] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['əʊnə(r)] [ˌrekə'mendz] [best] [tuː; tə][ɔːl] ['fɒrənəz]
In this new erected establishment , which the Owner recommends best to all foreigners
在 这 新的 竖立 建立 , 哪个 这 所有者 建议 最好的 到 全部 外国人
[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv] ,
are to have ,
是 到 有 ,

在这家新建成的场所中，业主强烈推荐所有外国人入住，

— ['ɔːd(ə)n(ə)ri][ænd; ənd] ['ɑːtfl] [bɑːθs] , ['rʌʃə] [ænd; ənd] ['sʌlfərɪ] ['bɑːnjəʊ; 'bænjəʊ] , ,
— Ordinary and artful baths , russia and sulphury bagnios , pumpings ,
— 普通的 和 巧 浴室 , 俄罗斯 和 硫磺 巴格尼奥斯 , 抽水 ,
['ɑːtfl] ['mɪnərəl] ['wɔːtəz] , [gɔːz] - ,
artful mineral waters , gauze lemonads ,
巧 矿物 水 , 纱布 - ,

—普通浴池和艺术浴池、俄罗斯浴池和硫磺浴池、抽水池、艺术矿泉水、纱布柠檬水、

- [ə'pɑːtmənts] [fɔː(r); fə(r)]['peɪʃ(ə)nts] .
fournished apartments for patients .
- 公寓 为了 患者 .

为病人提供的带家具公寓。

" [kə'ləʊn] .
" Cologne .
" 科隆 .

"科隆。

['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ][ɪn] ['lɪθəgrɑːf] .
Title - page in lithograph .
标题 - 页 在 石版画 .

石版印刷的扉页。

" [rɪ'membrəns] [ɒn][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ɒv; əv] [kə'ləʊn] . — [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst]
" Remembrance on the Cathedral of Cologne . — A collection of his most
" 纪念 在 这 大教堂 的 科隆 . — 一个 收藏 的 他的 最多
[rɪ'mɑːkəb(ə)l] - ,
remarkable monumens ,
卓越 - ,

《科隆大教堂纪念文集——他最杰出的纪念碑作品选集》

[səʊ][æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɑːtfl] - [ænd; ənd] ['preʃəs] [hɪlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] -
so as of the most artful ornamous and precious hilts of his renaconed
所以 作为 的 这 最多 巧 - 和 宝贵的 剑柄 的 他的 -
- .
tresory .
- .

因此，在他珍藏的宝库中最精美华丽、最珍贵的剑柄上。

- [ænd; ənd] ['lɪθəgrɑːf; 'laɪ-] [baɪ] ['gɛrhɑːrt] ['levi] ['ɛlkən] [ænd; ənd] - , [kə'lektɪd] [baɪ]
Draconed and lithographed by Gerhardt Levy Elkan and Hallersch , collected by
- 和 石版印刷 经过 格哈特 征收 埃尔坎 和 - , 集 经过

- .
Gerhd .
- .

由 Gerhardt Levy Elkan 和 Hallersch 绘制并石印，由 Gerhd 收集。

[iːmənz] .
Emans .
埃曼斯 .

埃曼斯。

" ['ɔːgzbɜːg] , [draɪ] [mɔrən] [həʊ'tel] .
" Augsburg , Drei Mohren Hotel .
" 奥格斯堡 , 德雷 莫伦 酒店 .

奥格斯堡，德雷莫伦酒店。

['entri] [ɪn] ['trævələz] - [bʊk] .
Entry in travellers ' book .
入口 在 旅行者 - 书 .

旅行者日记中的条目。

" ['dʒænjuəri] - .
" January 28 .
" 一月 - .

1月28日。

- . — [hɪz; ɪz] [greɪs] ['ɑːθə(r)] ['welzli] , [djuːk] [ɒv; əv] ['welɪŋtən] ,
1815 . — His Grace Arthur Wellesley , Duke of Wellington ,
- . — 他的 优雅 亚瑟 韦尔斯利 , 公爵 的 惠灵顿 ,

1815年——阿瑟·韦尔斯利阁下，威灵顿公爵

& [siː] . & [siː] . & [siː] . [greɪt] ['ɒnə(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]
& c . & c . & c . Great honour arrived at the beginning of this year to the
& c . & c . & c . 伟大的 荣誉 到达的 在 这 开始 的 这 年 到 这

[θriː] [mʊrz] :
three Moors :
三 沼泽地 :

等等等等。今年年初，三位摩尔人获得了莫大的荣誉：

[ðɪs] [ɪ'lʌstriəs] ['wɒriə(r)] , [huːz] ['glɔːriəs] , [wɪtʃ] , ['kreɪdld] [ɪn] ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [hæv; həv]
this illustrious warrior , whose glorious atchievements , which , cradled in Asia , have
这 杰出 战士 , 谁 辉煌 成就 , 哪个 , 摇篮 在 亚洲 , 有

[fɪld] ['jʊərəp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪ'naʊn] ,
filled Europe with his renown ,
已填 欧洲 和 他的 名声 ,

这位杰出的战士，他辉煌的功绩，孕育于亚洲，如今已使他的名声响彻欧洲。

[dɪ'sendɪd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
descended in it .
下降 在 它 .

坠入其中。

" [maʊnt] ['etnə] .
" Mount Etna .
" 山 埃特纳火山 .

埃特纳火山。

['prɪntɪd] ['nəʊtɪs] [faʊnd] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːl][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ɪn][ðə; ði]['kɑːsə]
Printed notice found attached to the wall of one of the rooms in the Casa
打印 注意 成立 随附的 到 这 墙 的 一 的 这 房间 在 这 卡萨
- -
degl '
- -

在 Casa degl' 的其中一个房间的墙上发现了一张打印的告示。

[ɪŋglɛsi] , [maʊnt] ['etnə] , [ɒk'təʊbə(r)] , - :
Inglesi , Mount Etna , October , 1844 :
英格莱西 , 山 埃特纳火山 , 十月 , - :

Inglesi，埃特纳火山，1844 年 10 月：

" [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['dæmɪdʒ] ['sʌfəd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [kɔːld] ['ɪŋglɪʃ] [set][ɒn][ðə; ði]
" In consequence of the damage suffered in the house called English set on the
" 在 结果 的 这 损害 遭受 在 这 房子 称为 英语 放 在 这
['etnə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌreprɪ'hensəbl] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [p'ɜːsənz] [ðeə(r)] [rɪ'kʌvəd] ,
Etna for the reprehensible conduct of some persons there recovered ,
埃特纳火山 为了 这 应受谴责的 执行 的 一些 人 那里 恢复 ,

“由于埃特纳火山上名为“英国”的房屋因某些人的应受谴责的行为而遭受损失，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [prə'vɪʒən(ə)l][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] [prɪ'skraɪbd] , ['ɔːθəraɪzd] , [ænd; ənd]['grɑːntɪd]
the following provisional regulations are prescribed , authorized , and granted
这 下列的 临时 法规 是 规定 , 授权 , 和 的确
[tuː; tə][em] . - [[wʌn]] ,
to M . Gemmellaro [1] ,
到 M . - [1] ,

以下临时规章规定、授权并授予M. Gemmellaro[1]：

[huː] [hæz; həz][ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['menʃ(ə)nd] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)] , ['ɒnə(r)] ,
who has the key of the mentioned house for his labour , honour ,
WHO 有 这 钥匙 的 这 提及 房子 为了 他的 劳动 , 荣誉 ,

谁因其劳动、荣誉而拥有上述房屋的钥匙，

[ænd; ənd] ['mʌni] [spent] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [sʌtʃ] ['edɪfɪs] ,
and money spent to finish such edifice ,
和 钱 花费 到 结束 这样的 大厦 ,

以及完成这座建筑所花费的资金，

[bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz][kaɪnd] [rɪ'sepʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['trævələz] ['kjʊəriəs][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['maʊntən] .
besides his kind reception for travellers curious to visit the mountain .
除了 他的 种类 接待 为了 旅行者 好奇的 到 访问 这 山 .

除了热情接待前来登山的游客之外。

[ai] . ['eni] ['pɜːs(ə)n][dɪ'zaɪərəs][tuː; tə][get][ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə] [ə'plai] [tuː; tə]
I . Any person desirous to get the key of the house is requested to apply to
我 . 任何 人 渴望 到 得到 这 钥匙 的 这 房子 是 请求 到 申请 到
[em] . [dʒiː] . ,
M . G . ,
M . G . ,

一、任何想要获得房屋钥匙的人请向MG提出申请，

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['æbsəns] , [tuː; tə] . . . ['saɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] , ['taɪt(ə)l] , [ænd; ənd]
and in case of his absence , to . . . signing his name , title , and
和 在 案件 的 他的 缺席 , 到 . . . 签名 他的 姓名 , 标题 , 和
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

如他缺席，则由……签署他的姓名、头衔和国家。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tel] [ðə; ði] [gaɪdz] [ænd; ənd] - [neɪm] ,
in the same time tell the guide's and muleteer's name ,
在 这 相同的 时间 告诉 这 指南 和 - 姓名 ,

同时告知向导和骡夫的姓名，

[dʒʌst][tuː; tə] [draɪv] [ə'weɪ] [ðəʊz] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [rʌf] [tuː; tə] [spɔɪl] [ðə; ði] ['muːvəbl] [ænd; ənd]
just to drive away those have been so rough to spoil the moveables and
只是 到 驾驶 离开 那些 有 到过 所以 粗糙的 到 剧透 这 可移动的 和
[dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['steɪblz] . . . [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [men] [tuː; tə] [biː; bi] [pə'tɪkjələli] [ri'mɑːk] .
destroy the stables . . . are the men to be particularly remarked .
破坏 这 马厩 . . . 是 这 男人 到 是 特别 评论 .

仅仅为了赶走那些粗暴破坏动产和马厩的人……这些人尤其值得关注。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

['nəʊbədi][ɪz] [əd'mɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [sə'tɪfɪkət] [ɒv; əv][em] . [dʒiː] . , [wɪtʃ] [wɪl] [ə'ʃʊə(r)] [tuː; tə]
Nobody is admitted without a certificate of M . G . , which will assure to
无人 是 承认 没有 一个 证书 的 M . G . , 哪个 将要 保证 到
[hæv; həv] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
have received his name ,
有 已收到 他的 姓名 ,

没有MG证书的人不得入内，该证书可确保已登记其姓名。

& [siː] . & [siː] . , [ɪk'sept] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði][fɔː(r)] - ['gəʊɪŋ] ['strendʒər] .
& c . & c . , except those are known by the fore - going strangers .
& c . & c . , 除了 那些 是 已知 经过 这 前 - 去 陌生人 .

等等等等，除了前面提到的陌生人所知道的那些。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɔː] - ['menʃ(ə)nd] ['ɑːtɪk(ə)lz] ,
According to the afore - mentioned articles ,
根据 到 这 之前 - 提及 文章 ,

根据上述文章，

['nəʊbədi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪbəti] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [fɔːs] [ðə; ði] [lɒk] [ɒv; əv][ðə; ði]
nobody will take the liberty to go in the house and force the lock of the
无人 将要 拿 这 自由 到 去 在 这 房子 和 力量 这 锁 的 这
[dɔː(r)] :
door :
门 :

没有人会擅自闯入屋内强行撬开门锁：

[hiː; hi] [wɪl] ['riːəli] ['sʌfə(r)][ðə; ði][məʊst][sɪ'vɪə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [fɪkst] [ə'genst] ['vaɪələns] .
he will really suffer the most severe punishment fixed against violence .
他 将要 真的 遭受 这 最多 严重 惩罚 固定的 反对 暴力 .

他将受到针对暴力行为的最严厉惩罚。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ɪz] [nɒt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['eni] ['bɒdi] [tuː; tə] [pʊt] [mjuːlz] [ɪn] [ðə; ði] [rʊmz; ruːmz] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,
Is not permitted to any body to put mules in the rooms destined for the use of people ,
是 不是 允许 到 任何 身体 到 放 骡子 在 这 房间 注定 为了 这 使用 的 人们 ,

任何人不得将骡子放入供人使用的房间内。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnsə'fɪʃənsi] [ɒv; əv] ['steɪblz] .
notwithstanding the insufficiency of stables .
虽然 这 不足 的 马厩 .

尽管马厩不足。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fə'bɪd(ə)n] ['laɪkwaɪz] [tuː; tə] - [ðə; ði] [wɔːlz] [wɪð] ['pens(ə)l] [ɔː(r)] [kəʊl] .
It is forbidden likewise to dirtes the walls with pencil or coal .
它 是 禁止 同样地 到 - 这 墙壁 和 铅笔 或者 煤炭 .

同样禁止用铅笔或煤炭弄脏墙壁。

[em] . [dʒiː] . [wɪl] [prə'kjʊə(r)] [ə; eɪ] [blæŋk] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['lɜːnɪd] ['piːp(ə)l] ['kjʊəriəs] [tuː; tə] [raɪt] [ðeə(r)] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] .
M . G . will procure a blank book for those learned people curious to write their observations .
M . G . 将要 采购 一个 空白的 书 为了 那些 学习 人们 好奇的 到 写 他们的 观察 .

MG 将为那些有兴趣记录自己观察结果的学者们提供空白笔记本。

[ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [keə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['teɪkən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['muːvəbl] ['set(ə)ld] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .
A particular care must be taken for the moveables settled in the house .
一个 特别的 关心 必须 是 已采取 为了 这 可移动的 定居 在 这 房子 .

必须特别注意房屋内可移动物品的保管。

[viː] . [ðə; ði] [haʊs] [mʌst; məst] [biː; bi] [left] [kliːn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['faɪə(r)] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] ;
V . The house must be left clean and without fire , to avoid conflagration ;
V . 这 房子 必须 是 左边 干净的 和 没有 火 , 到 避免 大火 ;

五、房屋必须保持清洁，不得有火源，以免发生火灾；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] [liːv] [rʊmz; ruːmz] [ɔː(r)] ['wɪndəʊz] ['əʊpənd] ,
it is forbidden to leave rooms or windows opened ,
它 是 禁止 到 离开 房间 或者 视窗 打开 ,

禁止敞开房间或窗户。

[æz; əz] [ðə; ði] [haʊs] [hæz; həz] [biːn] ['leɪtli] ['dæmɪdʒd] [baɪ] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] , [snəʊ] , [sænd] , & [siː] . & [siː] . ;
as the house has been lately damaged by the winds , snow , sand , & c . & c . ;
作为 这 房子 有 到过 最近 损坏的 经过 这 风 , 雪 , 沙 , & c . & c . ;

由于房屋最近受到风、雪、沙等的损坏；

[ðə; ði] [ə'fɔːmenʃənd; əˌfɔː'menʃənd] [ə; eɪ] . [diː] . , [em] . [en] . [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pjuːtɪd] [ɒv; əv] ['neglɪdʒəns] [ænd; ənd] ['mælɪs] :
the aforementioned A . D . , M . N . are imputed of negligence and malice :
这 上述 一个 . D . , M . N . 是 估算 的 疏忽 和 恶意 :

上述AD、MN被认定为存在过失和恶意：

[pˈɜːsənz] [nɪˈglektɪŋ] [tuː; tə]['eksɪkjuːt][ðə; ði] [əˈbʌv] [ˈɑːtɪk(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [sɪˈvɪəli] [ˈpʌnɪʃt] ,
persons neglecting to execute the above article will be severely punished ,
人 疏忽 到 执行 这 多于 文章 将要 是 严重 受到惩罚 ,

凡不执行上述条款者，将受到严厉处罚。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [peɪ] [ˈdæmɪdʒɪz][ænd; ənd] [ɪkˈspɛnsɪz] .
and are obliged to pay damages and expences .
和 是 有义务 到 支付 损害 和 费用 .

并有义务支付赔偿金和费用。

[ˈsɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ˈtrævələ(r)] [rɪˈtɜːnz] [æt; ət][ˌniːkoʊˈloʊziː] , [ˈaɪðə(r)][tuː; tə][es] . [ˈniːkoʊloʊ] [-] ,
As soon as the traveller returns at Nicolosi , either to S . Nicolo l'Arena ,
作为 很快 作为 这 游客 返回 在 尼科洛西 , 任何一个 到 S . 尼科洛 竞技场 ,

旅行者一旦返回尼科洛西，无论是前往圣尼科洛拉雷纳教堂，

[wɪl] [ɪˈmiːdiətli] [dɪˈlɪvə(r)][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][em] . [dʒiː] . , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɒmənli] [ˈhæpənz] [ðæt]
will immediately deliver the key to M . G . , as it commonly happens that
将要 立即地 递送 这 钥匙 到 M . G . , 作为 它 通常 发生 那
[ˈfɒrənəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .
foreigners are waiting for it .
外国人 是 等待 为了 它 .

会立即将钥匙交给MG，因为外国人经常会等着拿钥匙。

[ə; eɪ] [səˈtɪfɪkət] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈlaɪkwaɪz] [dɪˈlɪvəd] , [dɪklˈeəɹɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [əˈfɔː] - [ˈmenʃ(ə)nd]
A certificate must be likewise delivered , declaring that the afore - mentioned
一个 证书 必须 是 同样地 发表 , 声明 那 这 之前 - 提及
[ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz][hæv; həv] [biːn] [ɪgˈzæktli][ˈeksɪkjuːtɪd] .
regulations have been exactly executed .
法规 有 到过 确切地 执行 .

同时必须提交一份证明，声明上述规定已得到严格执行。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlaɪkwaɪz] [ˈprɒpə(r)][ænd; ənd][dʒʌst][tuː; tə] [rɪˈwɔːd] [em] . [dʒem] .
It is likewise proper and just to reward M . Gem .
它 是 同样地 恰当的 和 只是 到 报酬 M . 宝石 .

同样，奖励 M. Gem 也是合情合理的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ɒv; əv] [ˈmuːvəbl] , [ˈmʌni] , & [siː] , & [siː] . ,
for the expense of moveables , money , & c , & c . ,
为了 这 费用 的 可移动的 , 钱 , & c , & c . ,

用于动产、金钱等费用，等等。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ˈtrævələz] [meɪ] [get] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði][ˌvɑːlˈkæn] , [fɔː(r); fə(r)]
and for the advantage travellers may get to examine the Volcan , for
和 为了 这 优势 旅行者 可能 得到 到 检查 这 火山 , 为了
[ˈbetə(r)][ðæn; ðən] - ,
better than Empedocli ,
更好的 比 - ,

而且，旅行者或许有机会更好地观赏火山，而不是恩佩多克利火山。

[əˈmoʊˌdiːɪ] , - , [ˈbraɪdən] , [ˌspælæntˈsɑːni] , [ænd; ənd] [greɪt] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)z] .
Amodei , Fazelli , Brydon , Spallanzani , and great many others .
阿莫迪 , - , 布莱顿 , 斯帕兰扎尼 , 和 伟大的 许多 其他的 .

阿莫迪、法泽利、布莱顿、斯帕兰扎尼以及其他许多人。

[em] . [gɛm] . [hæz; həz] ['leɪtli] [biːn] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə][dɪ'naɪ][ðə; ði] [kiː] [wen'evə(r)] [ɪz][ˌʌn'kaɪndli] [rɪ'kwestɪd] .
M . Gemm . has lately been authorized to deny the key whenever is unkindly requested .
M . 宝石 . 有 最近 到过 授权 到 否定 这 钥匙 每当 是 不友善的 请求 .

最近，Gemm 先生被授权在接到不友好的请求时拒绝提供钥匙。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['æbsəluːtli] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði][dʒen] . [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] ,
He is also absolutely obliged to inform the gen . of the army ,
他 是 还 绝对地 有义务 到 通知 这 基因 . 的 这 军队 ,

他也绝对有义务向陆军将军汇报。

[huː] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [wɪð] ['rɪgə(r)][ðeə(r)] ['ɪnsələns] .
who is determined to punish with rigour their insolence .
WHO 是 决定 到 惩治 和 严格 他们的 傲慢 .

他决心严惩他们的傲慢无礼。

" [maʊnt] ['saɪnaɪ] . — ([ɒn] [ðə; ði][flaɪ] - [liːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trævələz] - [bʊk] .)
" Mount Sinai . — (On the fly - leaf of the travellers ' book .)
" 山 西奈山 . — (在 这 飞 - 叶子 的 这 旅行者 - 书 .)

“西奈山。（摘自旅行者记事本扉页。）

" [hɪə(r)][ɪn] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'skraɪbd] [æz; əz][ɪn][wʌn]['ledʒənd] ,
" Here in too were inscribed as in one legend ,
" 这里 在 也 是 铭文 作为 在 一 传奇 ,

“这里也刻有铭文，正如其中一条传说所述，

[ɔːl] [huːz] [ɪn][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] [kʌm] [frɒm; frəm] ['dɪfrənt] [pɑːts] , ['dɪfrənt] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] ['kʌntriz] ,
all whose in the rule of the year come from different parts , different cities and countries ,
全部 谁 在 这 规则 的 这 年 来 从 不同的 部分 , 不同的 城市 和 国家 ,

所有参与年度规则制定的人都来自不同的地区、不同的城市和国家，

['pɪlgrɪmz][ænd; ənd] ['trævələz] [ɒv; əv] ['eni] ['dɪfrənt] [ræŋk][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [ɔː(r)] [prə'feʃn] ,
pilgrims and travellers of any different rank and religion or profession ,
朝圣者 和 旅行者 的 任何 不同的 秩 和 宗教 或者 职业 ,

不同阶层、不同宗教信仰或不同职业的朝圣者和旅行者

[fɔː(r); fə(r)] [əd'vaɪz] [ænd; ənd] ['nəʊtɪs] [ˌðeər'ɒv] [tuː; tə][ðeə(r)] [pɒ'sterəti] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['ɔːlsəʊ][ɪn][ˌaʊ'wɑːr] [əʊn] [ɒv; əv] ['meməri] [ək'nɒlɪdʒɪŋ] .
for advise and notice thereof to their posterity , and even also in owr own of memory acknowledging .
为了 建议 和 注意 其中 到 他们的 后人 , 和 甚至 还 在 owr 自己的 的 记忆 承认 .

为了向后代传授经验和通知，也为了纪念我们自己。

- , [maʊnt] ['saɪnaɪ] .
1845 , Mount Sinai .
- , 山 西奈山 .

1845年，西奈山。

" [vaɪ'eɪtə] .
" VIATOR .
" 维亚托 .

“VIATOR。

['fʊtnəʊt] [wʌn] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 1 : (return)
脚注 1 : (返回)

脚注 1：（返回）

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒentlmən] [wɪl] [biː; bi] [ˈrɛkəgnˌaɪzd] [baɪ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv]
The name of this gentleman will be recognised by some of the readers of
这 姓名 的 这 绅士 将要 是 已确认 经过 一些 的 这 读者 的
[nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [məʊst] [ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l] [ɪk'splɔːrə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
NOTES AND QUERIES as that of a most indefatigable explorer of the
笔记 和 查询 作为 那 的 一个 最多 不懈 探险家 的 这
['wʌndər] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] ,
wonders of the mountain ,
奇迹 的 这 山 ,

《笔记与疑问》的一些读者或许会认出这位先生的名字，他是一位不知疲倦地探索山地奇观的探险家。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [træn'zækʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kateɪnjən] [ə'kædəmi] . , [ɒv; əv] ['eksələnt]
and the author , in the Transactions of the Catanian Academy . , of excellent
和 这 作者 , 在 这 交易 的 这 卡塔尼亚 学院 . , 的 出色的
[dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] [ɪts] ['riːs(ə)nt] [ɪ'rʌpʃənz] .
descriptions of its recent eruptions .
描述 的 它是 最近的 喷发 .

作者在《卡塔尼亚科学院学报》上发表了对该火山近期喷发的精彩描述。

[fəʊk] [lɔː(r)] .
FOLK LORE .
民间 知识 .

民间传说。

[meɪ] - [djuː] . — ['evri] [wʌn] [hæz; həz] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv] " [meɪ] - [djuː] ,
May - dew . — Every one has heard of the virtues of " May - dew ,
可能 - 露 . — 每一个 一 有 听到 的 这 美德 的 " 可能 - 露 ,

五月露水——人人都听说过“五月露水”的种种好处，

" [bʌt; bət] [pə'hæps] [ðə; ði] ['kɒmpleks] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] ['fɒləʊɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [les] ['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] .
" but perhaps the complex superstition following may be less generally known .
" 但 也许 这 复杂的 迷信 下列的 可能 是 较少的 一般来说 已知 .

但或许人们不太了解其中复杂的迷信习俗。

[ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['treɪdzmənz] [waɪf] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] (['lɒnsəstən]) [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði]
A respectable tradesman's wife in this town (Launceston) tells me that the
一个 可敬 工匠的 妻子 在 这 镇 (朗塞斯顿) 讲述 我 那 这
[pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] ['swelɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [nek] [meɪ] [biː; bi] [kjʊəd] [baɪ] [ðə; ði]
poor people here say that a swelling in the neck may be cured by the
贫穷的 人们 这里 说 那 一个 肿胀 在 这 脖子 可能 是 治愈 经过 这
['peɪʃənts] ['gəʊɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnraɪz] ,
patient's going before sunrise ,
患者 去 前 日出 ,

本镇（朗塞斯顿）一位体面的商人的妻子告诉我，这里的穷人说，如果病人在日出前去医院，脖子上的肿胀就可以痊愈。

[ɒn] [ðə; ði] 1st [ɒv; əv] [meɪ] ,
on the 1st of May ,
在 这 1st 的 可能 ,

5月1日，

[tuː; tə] [ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæz; həz] [biːn] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] -
to the grave of the last young man who has been buried in the church -
到 这 严重 的 这 最后的 年轻的 男人 WHO 有 到过 埋葬 在 这 教会 -
[jɑːd] ,
yard ,
院子 ,

前往教堂墓地里最后一位年轻人的墓前，

[ænd; ənd] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [djuː] , ['gæðəd] [baɪ] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [hænd] [θriː] [taɪmz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] {
and applying the dew , gathered by passing the hand three times from the {
和 申请 这 露 , 聚集 经过 通过 这 手 三 时代 从 这 {
- }
475 }
- }

并用手从{475}上收集露水，涂抹在

[hed] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪv] ,
head to the foot of the grave ,
头 到 这 脚 的 这 严重 ,

走到坟墓脚下，

[tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːt] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['eɪlmənt] . [[ˌtuː'tuː]] [ðɪs] [wɒz; wəz] [təʊld] [ˌem 'iː] ['jestədeɪ] [ɪn]
to the part affected by the ailment . [2] This was told me yesterday in
到 这 部分 做作的 经过 这 病痛 . [2] 这 曾是 讲述 我 昨天 在
[rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ,
reply to a question ,
回复 到 一个 问题 ,

至患病部位。[2] 这是昨天有人回答我的一个问题时告诉我的，

['weðə(r)] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['gæðərɪŋ] " [meɪ] - [djuː] " [ɪz] [stɪl] [prɪ'veɪlɪŋ] [hɪə(r)] .
whether the custom of gathering " May - dew " is still prevailing here .
无论 这 风俗 的 采集 " 可能 - 露 " 是 仍然 盛行 这里 .

这里是否仍然盛行采摘"五月露"的习俗?

[ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ˌeɪ diː 'diː] ,
I may as well add ,
我 可能 作为 出色地 添加 ,

我不妨补充一点，

[ðæt] [ðə; ði] ['kɒmən] ['nəʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði] [kəm'plekʃ(ə)n] [baɪ] ['wɒʃɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] [wɪð]
that the common notion of improving the complexion by washing the face with
那 这 常见的 概念 的 改善 这 肤色 经过 洗涤 这 脸 和
[ðə; ði] ['ɜːli] [djuː] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːldz] [ɒn] [ðə; ði] 1st [ɒv; əv] [meɪ] [ɪk'stensɪvli] [prɪ'veɪlz] [ɪn] [ðiːz] [pɑːts] ;
the early dew in the fields on the 1st of May extensively prevails in these parts ;
这 早期的 露 在 这 字段 在 这 1st 的 可能 广泛地 占上风 在 这些 部分 ;

在这些地区，人们普遍认为在5月1日用田野里的清晨露水洗脸可以改善肤色；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [huː] [ɪz] [wiːk] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [meɪ] [biː; bi] [kjʊəd] [baɪ] ['drɔːɪŋ] [hɪm]
and they say that a child who is weak in the back may be cured by drawing him
和 他们 说 那 一个 孩子 WHO 是 虚弱的 在 这 后退 可能 是 治愈 经过 绘画 他
['əʊvə(r)] [ðə; ði] [grɑːs] [wet] [wɪð] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [djuː] .
over the grass wet with the morning dew .
超过 这 草 湿的 和 这 早晨 露 .

他们说，背部虚弱的孩子可以通过在被晨露浸湿的草地上行走来治愈。

[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [mʌst; məst] [biː; bi] [θraɪs] [pə'fɔːmd] , [ðæt] [ɪz] , [ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The experiment must be thrice performed , that is , on the mornings of the
这 实验 必须 是 三次 执行 , 那 是 , 在 这 早晨 的 这
1st ,
1st ,
1st ,

该实验必须进行三次，即在每月1日的早晨进行。

2nd , [ænd; ənd] 3rd [ɒv; əv] [meɪ] .
2nd , and 3rd of May .
2nd , 和 3rd 的 可能 .

5月2日和3日。

[ai][faɪnd][nəʊ][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə] [ðiːz] [spə'sɪfɪk][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] " [meɪ] - [djuː] " [ɪn] ['ɛlɪsɪz] [brænd] .
I find no allusion to these specific applications of " May - dew " in Ellis's Brand .
我 寻找 不 典故 到 这些 具体的 应用程序 的 " 可能 - 露 " 在 埃利斯的 品牌 .

我在埃利斯的品牌中没有找到任何关于"五月露"这些具体用途的记载。

[eɪtʃ] . [dʒiː] . [tiː] .
H . G . T .
H . G . T .

HGT

['fʊtnəʊt] [ˌtuː'tuː] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 2 : (return)
脚注 2 : (返回)

脚注 2：（返回）

[ɪf] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][biː; bi][ə; eɪ]['wʊmən] ,
If the patient be a woman ,
如果 这 病人 是 一个 女士 ,

如果患者是女性，

[ðə; ði] [greɪv] ['tʃəʊzn] [mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [jʌŋ] [mæn] ['berid] ,
the grave chosen must be that of the last young man buried ,
这 严重 选定 必须 是 那 的 这 最后的 年轻的 男人 埋葬 ,

选择的坟墓必须是最后一位下葬的年轻人的坟墓。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn]['peɪʃ(ə)nt] .
and that of the last young woman in the case of a man patient .
和 那 的 这 最后的 年轻的 女士 在 这 案件 的 一个 男人 病人 .

以及最后一位年轻女性患者的情况（该患者为男性）。

. — [æn; ən][əʊld]['wʊmən] , [ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['fɑːmə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs]
Piskies . — An old woman , the wife of a respectable farmer at a place
小精灵 . — 一个 老的 女士 , 这 妻子 的 一个 可敬 农民 在 一个 地方
[kɔːld] " [koʊlmənz] ,
called " Colmans ,
称为 " 科尔曼斯 ,

Piskies.—一位老妇人，是住在名为"Colmans"的地方一位受人尊敬的农民的妻子，

" [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] ['werɪŋtən] , [nɪə(r)] ['lɒnsəstən] ,
" in the parish of Werrington , near Launceston ,
" 在 这 教区 的 沃灵顿 , 靠近 朗塞斯顿 ,

在朗塞斯顿附近的沃灵顿教区，

[hæz; həz] ['friːkwəntli] [təʊld][maɪ] [ɪn'fɔːmənt] [bɪ'fɔː(r)] - ['menʃ(ə)nd] [ɒv; əv][ə; eɪ] " - " ([fɔː(r); fə(r)]
has frequently told my informant before - mentioned of a " piskey " (for
有 频繁地 讲述 我的 线人 前 - 提及 的 一个 " - " (为了
[səʊ] , [ænd; ənd] [nɒt] ['pɪksi] ,
so , and not pixy ,
所以 , 和 不是 魑 ,

经常跟我前面提到的线人提起"piskey"（指的是piskey，而不是pixy）。

[ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [ɪz] [kɔːld] [hɪə(r)] ,
the creature is called here ,
这 生物 是 称为 这里 ,

这里称这种生物为

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [pɑːts] [ɒv; əv] ['devn]) [wɪtʃ] ['friːkwəntli] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪərəns] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm]
as well as in parts of Devon) which frequently made its appearance in the form
作为 出色地 作为 在 部分 的 德文郡) 哪个 频繁地 制成 它是 外貌 在 这 形式
[ɒv; əv] [smɔːl] [tʃaɪld] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɑːm] - [haʊs] ,
of small child in the kitchen of the farm - house ,
的 小的 孩子 在 这 厨房 的 这 农场 - 房子 ,

（在德文郡的部分地区也是如此）它经常以农舍厨房里小孩的形象出现，

[weə(r)] [ðə; ði] ['inmeits] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [set] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [stuːl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
where the inmates were accustomed to set a little stool for it .
在哪里 这 囚犯 是 习惯 到 放 一个 小的 凳子 为了 它 .

囚犯们习惯在那里放一个小凳子。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['haʊshəʊld] [wɜːk] ,
It would do a good deal of household work ,
它 会 做 一个 好的 交易 的 家庭 工作 ,

它可以完成很多家务活。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [hɑːθ] [ænd; ənd] ['tʃɪmni] ['kɔːnə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kept] ['niːtli] [swept] , [ˌaɪ 'tiː]
but if the hearth and chimney corner were not kept neatly swept , it
但 如果 这 炉 和 烟囱 角落 是 不是 保留 整齐地 扫荡 , 它
[wʊd] [pɪntʃ] [ðə; ði] [meɪd] .
would pinch the maid .
会 捏 这 女佣 .

但是，如果炉膛和烟囱角落没有保持整洁，就会夹伤女佣。

[ðə; ði] - [wʊd] ['ɒf(ə)n] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [sɪt] [ɒn] [ɪts] ['lɪt(ə)l] [stuːl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
The piskey would often come into the kitchen and sit on its little stool before the
这 - 会 经常 来 进入 这 厨房 和 坐 在 它是 小的 凳子 前 这
['faɪə(r)] ,
fire ,
火 ,

小精灵经常会走进厨房，坐在火炉前的小凳子上。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] ['leɪdi] [hæd; həd] ['meni] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
so that the old lady had many opportunities of seeing it .
所以 那 这 老的 女士 有 许多 机会 的 看到 它 .

因此，这位老太太有很多机会看到它。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fə'mɪliə(r)] [gest] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [mʌnθs] .
Indeed it was a familiar guest in the house for many months .
的确 它 曾是 一个 熟悉的 客人 在 这 房子 为了 许多 几个月 .

事实上，它曾是这所房子里的常客，住了好几个月。

[æt; ət] [lɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [left] [ðə; ði] ['fæməli] ['ʌndə(r)] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] .
At last it left the family under these circumstances .
在 最后的 它 左边 这 家庭 在下面 这些 情况 .

最后，它在这种情况下离开了这个家庭。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [stuːl] [æz; əz] ['juːʒuəl] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] ['stɑːtɪd] ,
One evening it was sitting on the stool as usual , when it suddenly started ,
一 晚上 它 曾是 坐着 在 这 凳子 作为 通常 , 什么时候 它 突然 开始 ,

一天晚上，它像往常一样放在凳子上，突然就启动了。

[lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [sed] , —
looked up , and said , —
看起来 向上 , 和 说 , —

他抬起头，说道：

" - [faɪn] , [ænd; ənd] - [geɪ] ,
" Piskey fine , and Piskey gay ,
" - 美好的 , 和 - 同性恋 ,

“Piskey很好，Piskey是同性恋，

[naʊ] - ! [rʌn] [ə'weɪ] !
Now Piskey ! run away !
现在 - ! 跑步 离开 !

皮斯基！快跑！

" [ænd; ənd] ['vænɪʃd] ; ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [ə'pɪəd] [ə'gen] .
" and vanished ; after which it never appeared again .
" 和 消失了 ; 后 哪个 它 绝不 出现 再次 .

然后就消失了；此后它再也没有出现过。

[ðɪs] ['dɪstɪk] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] ['ʌtərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] - [ai][hæv; həv] [hɜːd] .
This distich is the first utterance of a piskey I have heard .
这 对联 是 这 第一的 发声 的 一个 - 我 有 听到 .

这首双行诗是我听到的第一句小精灵的话语。

[ðə; ði] [wɜːd] " [faɪn] " [pʊt] [ˌem 'iː][ɪn][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] " [faɪn] ['spɪrɪt] , "
The word " fine " put me in mind of the expression " fine spirit , "
这 单词 " 美好的 " 放 我 在 头脑 的 这 表达 " 美好的 精神 , "

“fine”这个词让我想起了“fine spirit”这个表达。

" [faɪn] ['eəriəl] ,
" fine Ariel ,
" 美好的 爱丽儿 ,

“好的，爱丽儿，

" & [siː] . , ['nəʊtɪst] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] .
" & c . , noticed by DR .
" & c . , 注意到 经过 博士 .

等等，DR 注意到。

['kenədi] ['leɪtli] [ɪn] [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
KENNEDY lately in NOTES AND QUERIES (Vol . ii . ,
肯尼迪 最近 在 笔记 和 查询 (沃尔 . 二、 . ,

肯尼迪最近在《笔记与疑问》（第二卷）中写道：

[piː] . - .) .
p . 251 .) .
p . - .) .

第251页。）

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)] [siːm] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [nəʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə]
It is worth notice that the people here seem to entertain no doubt as to
它 是 值得 注意 那 这 人们 这里 似乎 到 招待 不 怀疑 作为 到
[ðə; ði][aɪ'dentəti][ɒv; əv] [ænd; ənd] ['fɛəriz] .
the identity of piskies and fairies .
这 身份 的 小精灵 和 仙女 .

值得注意的是，这里的人们似乎对小精灵和仙女的身份毫不怀疑。

[ɪn'diːd] [ai][ˌeɪ 'em][təʊld] , [ðæt] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [bɪ'fɔː(r)] ['menʃ(ə)nd] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [gest]
Indeed I am told , that the old woman before mentioned called her guest
的确 我 是 讲述 , 那 这 老的 女士 前 提及 称为 她 客人
[ɪn'dɪfrəntli] " - " [ɔː(r)] " ['feəri] .
indifferently " piskey " or " fairy .
漠不关心 " - " 或者 " 仙女 .

据说，前面提到的那位老妇人曾漫不经心地称她的客人为“小精灵”或“仙女”。

" [ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['neɪbəhʊd] ['sʌmtaɪmz] [pʊt] [ə; eɪ] [preə(r)] - [bʊk] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]
" The country people in this neighbourhood sometimes put a prayer - book under a
" 这 国家 人们 在 这 邻里 有时 放 一个 祷告 - 书 在下面 一个
[tʃaɪldz] ['pɪləʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃɑːm] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [ðə; ði] .
child's pillow as a charm to keep away the piskies .
孩子的 枕头 作为 一个 魅力 到 保持 离开 这 小精灵 .

“这个街区的乡下人有时会在孩子的枕头下放一本祈祷书，作为驱赶小精灵的护身符。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][təʊld] [ðæt] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['wʊmən] [nɪə(r)] ['lɒnsəstən] [wɒz; wəz] ['fʊli] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [wʌn]
I am told that a poor woman near Launceston was fully persuaded that one
我 是 讲述 那 一个 贫穷的 女士 靠近 朗塞斯顿 曾是 完全 被说服 那 一
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] - ['sʌbstɪtjuːtɪd] ,
of her children was taken away and a piskey substituted ,
的 她 孩子们 曾是 已采取 离开 和 一个 - 替代 ,

我听说朗塞斯顿附近一位贫困的妇女深信自己的一个孩子被人带走了，取而代之的是一个小精灵。

[ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)] ['biːɪŋ] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [preə(r)] - [bʊk] [ɒn][wʌn][pə'tɪkjələ(r)]
the disaster being caused by the absence of the prayer - book on one particular
这 灾难 存在 导致 经过 这 缺席 的 这 祷告 - 书 在 一 特别的
[naɪt] .
night .
夜晚 .

这场灾难的起因是某天晚上没有带祈祷书。

[ðɪs] ['stɔːri] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði] " ['kɪlkrɒp] .
This story reminds me of the " killcrop .
这 故事 提醒 我 的 这 " 杀戮作物 .

这个故事让我想起了"杀戮作物"。

" [eɪtʃ] . [dʒiː] . [tiː] . [wʌn] .
" H . G . T . 1 .
" H . G . T . 1 .

"HGT1.

[ðə; ði] [dʌn] [kaʊ] [ɒv; əv] ['dʌnzˌmɔːr] [fɪld] [wɪð] [mɪlk] ['evri] ['ves(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə]
The dun cow of Dunsmore filled with milk every vessel that was brought to
这 逼债 奶牛 的 邓斯莫尔 已填 和 牛奶 每一个 血管 那 曾是 带来 到
[hɜː(r); hə(r)] [tɪl] [æn; ən] ['enviəs] [wɪtʃ] [traɪd] [tuː; tə] [mɪlk] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] [sɪv] . [ˌtuː'tuː] .
her till an envious witch tried to milk her in a sieve . 2 .
她 直到 一个 羡慕 巫婆 尝试 到 牛奶 她 在 一个 筛 . 2 .

邓斯莫尔的那头灰褐色母牛，把所有送到她面前的容器都挤满了牛奶，直到一个嫉妒的女巫试图用筛子挤她的奶。2.

['leɪdi] [gəu'daivə] . — [ə; eɪ] [kləʊz] - ['fɪtɪŋ] [dres] [mait] [sə'dʒest] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['njuːdəti] ;
Lady Godiva . — A close - fitting dress might suggest the idea of nudity ;
女士 歌帝梵 . — 一个 关闭 - 配件 裙子 可能 建议 这 主意 的 裸露 ;

戈黛娃夫人——紧身连衣裙可能会让人联想到裸露；

[bʌt; bət][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [hɔːs] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɒriə(r)] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['mɜːʃɪə]
but was not the horse borrowed from the warrior Lady of Mercia
但 曾是 不是 这 马 借来的 从 这 战士 女士 的 默西亚
- ? [θriː] .
Ethelfleda ? 3 .
- ? 3 .

但这匹马难道不是从麦西亚女战士埃塞尔弗莱达那里借来的吗？3.

[kæn; kən][ˌdiː'juː] - - ['siːrə] .
CAN DU PLERA MELEOR CERA .
能 杜 - - 陶瓷 .

CAN DU PLERA MELEOR CERA.

[kwɑːnd] [djuː] - [mɛ'jɜːr] ['sɪərə] .
Quand Dieu plaira meilleur sera .
问题 上帝 - 最好的 血清 .

Quand Dieu plaira meilleur 血清。

[tʃɑːm] [ɒn][ə; eɪ] [rɪŋ] , [əʊ'liːm]['piːniːz]['dʌbljuː] . ['hæmpə(r)] , [ef] . [ə; eɪ] . [es] .
Charm on a ring , olim penes W . Hamper , F . A . S .
魅力 在 一个 戒指 , 奥利姆 阴茎 W . 阻碍 , F . 一个 . S .

戒指上的吊坠，olim penes W. Hamper，FAS

[ef] . [kjuː] .
F . Q .
F . 问 .

频率

['maɪnə(r)] [nəʊts] .
MINOR NOTES .
次要的 笔记 .

次要注释。

[ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] . — [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [sɪns] , ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['pʌblɪk]
Circulation of the Blood . — About twenty - five years since , being in a public
循环 的 这 血 . — 关于 二十 - 五 年 自从 , 存在 在 一个 民众
['laɪbrəri][ɪn] [frɑːns] ,
library in France ,
图书馆 在 法国 ,

血液循环——大约二十五年前，我在法国的一家公共图书馆里……

[ə; eɪ] ['lɜːnɪd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði]['venərəb(ə)l] [biːd] [ə; eɪ]
a learned physician pointed out to me in the works of the Venerable Bede a
一个 学习 医生 尖 出去 到 我 在 这 作品 的 这 可敬 贝德 一个
['pæsɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hɪm]
passage in which the fact of the circulation of the blood appeared to him
通道 在 哪个 这 事实 的 这 循环 的 这 血 出现 到 他
[ænd; ənd][maɪ'self][tuː; tə][biː; bi] ['klɪəli] ['steɪtɪd] .
and myself to be clearly stated .
和 我 到 是 清楚地 声明 .

一位博学的医生向我指出，在可敬的贝德的著作中有一段文字，其中清楚地阐述了血液循环的事实，他和我对此都深有同感。

[ai] [rɪ'gret] [ðæt] [ai][dɪd] [nɒt] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm] , " [meɪk] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
I regret that I did not , at the time , " make a note of it ,
我 后悔 那 我 做过 不是 , 在 这 时间 , " 制作 一个 笔记 的 它 ,

我后悔当时没有“记下来”。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [naʊ] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [nɒt] ['hævɪŋ] ['ækses] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv]
" and that I cannot now refer to it , not having access to a copy of
" 和 那 我 不能 现在 参考 到 它 , 不是 拥有 使用权 到 一个 复制 的
[biːd] :
Bede :
贝德 :

“而我现在无法参考它，因为我没有贝德著作的副本：

[ænd; ənd][ai] [naʊ] ['menʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [həʊps] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɔris'pɒndənts] [meɪ]
and I now mention it in hopes that some of your correspondents may
和 我 现在 提到 它 在 希望 那 一些 的 你的 通讯员 可能
[θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [rɪ'sɜːtʃ] .
think it worth while to make it a subject of research .
思考 它 值得 尽管 到 制作 它 一个 主题 的 研究 .

我在此提及此事，是希望你们的一些读者能认为值得将其作为研究课题。

[dʒeɪ] . [ˌɛm'ɛn] .
J . MN .
J . 明尼苏达州 .

J. MN.

['kʌlprɪt] , ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] . — [lɒŋ] [ə'gəʊ][ai] [meɪd] [ðɪs] [nəʊt] ,
Culprit , Origin of the Word . — Long ago I made this note ,
罪魁祸首 , 起源 的 这 单词 . — 长的 前 我 制成 这 笔记 ,

罪魁祸首，词源——很久以前我写下了这段话，

[ðæt] [ðɪs] [mʌtʃ] [juːst] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːd] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [frentʃ] [ɪk'strækʃn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
that this much used English word was of French extraction , and that it
那 这 很多 用过的 英语 单词 曾是 的 法语 萃取 , 和 那 它

[wɒz; wəz] " [kwɪl] - ,
was " qu'il paruit ,
曾是 " 奎尔 - ,

这个常用的英语单词源自法语，它的法语单词是"qu'il paruit"。

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːt] [wei] [ðə; ði] [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [hæz; həz][ɒv; əv] [prə'naʊnsɪŋ] [hɪz; ɪz]
" from the short way the clerk of the court has of pronouncing his
" 从 这 短的 方式 这 职员 的 这 法庭 有 的 发音 他的

[wɜːdz] ;
words ;
字 ;

"源于法庭书记员简短的发音方式;

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['pliːdɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːməli] [ɪn] [frentʃ] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['pliːdɪŋz]
for our pleadings were formerly in French , and when the pleadings
为了 我们的 诉状 是 以前 在 法语 , 和 什么时候 这 诉状

[wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gʌn] ,
were begun ,
是 开始 ,

因为我们之前的诉状是用法语写的，而且当诉状开始时，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fendənt] " [kwɪl] [pɝeɪt] " — ['kʌlprɪt] ; [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]
he said to the defendant " qu'il parait " — culprit ; and as he was
他 说 到 这 被告 " 奎尔 帕拉伊特 " — 罪魁祸首 ; 和 作为 他 曾是

['dʒen(ə)rəli]['kʌlpəb(ə)l] ,
generally culpable ,
一般来说 有罪的 ,

他对被告说"qu'il parait"——罪魁祸首；而且由于他总体上是有罪的，

[ðə; ði] " [kwɪl] [pɝeɪt] " [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['sɪnəˌnɪm] [wɪð] [ə'fendə(r)] .
the " qu'il parait " became a synonyme with offender .
这 " 奎尔 帕拉伊特 " 成为 一个 同义词 和 罪犯 .

"qu'il parait"成为罪犯的同义词。

[tiː] .
T .
T .

T.

['keɪmbrɪdʒ] .
Cambridge .
剑桥 .

剑桥。

[[dʌz] [nɒt]['aʊə(r)] [ɪn'dʒiːniəs] [ˌkɒrə'spɒndənt] [pɔɪnt] [æt; ət][ðə; ði][mɔː(r)] [kə'rekt] ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv]['kʌlprɪt]
[Does not our ingenious correspondent point at the more correct origin of culprit
[做 不是 我们的 巧妙 通讯员 观点 在 这 更多的 正确的 起源 的 罪魁祸首

,
,
,

我们这位才华横溢的通讯员难道没有指出罪魁祸首更正确的来源吗?

[wen] [hiː; hi] [spiːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendənt] ['biːɪŋ] " ['dʒen(ə)rəli]['kʌlpəb(ə)l] ? "]
when he speaks of the defendant being " generally culpable ? "]
什么时候 他 说话 的 这 被告 存在 " 一般来说 有罪的 ? "]

当他谈到被告"总体上应承担罪责"时?

['kɒlə(r)][ɒv; əv][ˌes 'es] . — [ɪn][ðə; ði]['vɒljuːm][ɒv; əv] ['beri] [wɪlz] [dʒʌst] ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði]['kæmdən][sə'saɪəti] ,
Collar of SS . — In the volume of Bury Wills just issued by the Camden Society ,
衣领 的 SS . — 在 这 体积 的 埋葬 遗嘱 只是 发布 经过 这 卡姆登 社会 ,

SS项圈——在卡姆登学会刚刚出版的《遗嘱埋葬录》一书中，

[ɪz][æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːntri] ['tʃæp(ə)l][ɪn][ˌes 'tiː] . ['mɛriz] [tʃɜːtʃ] ,
is an engraving from the decorations of the chantry chapel in St . Mary's Church ,
是 一个 雕刻 从 这 装饰 的 这 圣堂 教堂 在 英石 . 玛丽的 教会 ,

这是圣玛丽教堂小圣堂装饰中的一幅版画。

['beri] [ˌes 'tiː] . ['ɛdməndz] , [ɒv; əv][dʒɒn][bæ'reɪ] , [huː] [daɪd][ɪn] - - ;
Bury St . Edmund's , of John Baret , who died in 146 - ;
埋葬 英石 . 埃德蒙的 , 的 约翰 巴雷特 , WHO 死亡 在 - - ;

约翰·巴雷特 (John Baret) 于 146 年去世，他曾是伯里圣埃德蒙教堂的教堂主。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kɒlə(r)][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz][ˌes 'es][ɪn][ðə; ði] ['ʌpraɪt] [fɔːm] [set][ɒn][ə; eɪ]['kɒlə(r)] [ɒv; əv] ['leðə(r)] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][mə'tɪəriəl] .
in which the collar is represented as SS in the upright form set on a collar of leather or other material .
在 哪个 这 衣领 是 代表 作为 SS 在 这 直立 形式 放 在 一个 衣领 的 皮革 或者 其他 材料 .

其中，领子以直立的 SS 形式表示，放置在皮革或其他材质的领子上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [wɪl] [æz; əz] " [maɪ]['kɒlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['lɪvəri] .
It is described in the will as " my collar of the king's livery .
它 是 描述 在 这 将要 作为 " 我的 衣领 的 这 国王的 涂装 .

遗嘱中将其描述为"我的国王制服领子"。

" [dʒɒn][bæ'reɪ] , [sez] [ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪlz] ,
" John Baret , says the editor of the Wills ,
" 约翰 巴雷特 , 说道 这 编辑 的 这 遗嘱 ,

《遗嘱》杂志的编辑说："约翰·巴雷特……"

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [leɪ] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnəst(ə)ri][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['edmənd] , ['prɒbəbli] ['treʒərə(r)] ,
was a lay officer of the monastery of St . Edmund , probably treasurer ,
曾是 一个 躺 官 的 这 修道院 的 英石 . 埃德蒙 , 大概 财务主管 ,

他是圣埃德蒙修道院的一名世俗官员，可能是司库。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [di'pjuːt] [tuː; tə] [ə'tend] ['henri] ['sɪksθ] . [ɒn][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [lɒŋ] ['vɪzɪt][tuː; tə] [ðæt] [feɪmd] [mə'næstɪk] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪn] - — .
and was deputed to attend Henry VI . on the occasion of the king's long visit to that famed monastic establishment in 14 — .
和 曾是 委派 到 出席 亨利 六年级 . 在 这 场合 的 这 国王的 长的 访问 到 那 著名的 修道院 建立 在 - — .

并被委派在亨利六世于 14— 年对那座著名的修道院进行长期访问期间陪伴在侧。

- .
BURIENSIS .
- .

布里恩西斯。

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [swɒnz] . — " [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , " [sez] ['bɪʃəp] ['pɜːrsi] (['mælɪts] [nɔːθ] .
The Singing of Swans . — " It would , " says Bishop Percy (Mallet's North .
这 歌唱 的 天鹅 . — " 它 会 , " 说道 主教 珀西 (木槌的 北 .

天鹅的歌唱。——"会的，"珀西主教（马莱特的《北方》）说道。

['æntɪk] . , [ˌaɪ 'aɪ] .
Antiq . , ii .
古董 . , 二、 .

古代，二。

[piː] . - .) , " [biː; bi][ə; eɪ]['kjʊəriəs]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ˌdɪskwɪ'zɪʃn] ,
p . 72 .) , " be a curious subject of disquisition ,
p . - .) , " 是 一个 好奇的 主题 的 专题讨论会 ,

第 72 页），"成为一个值得探讨的有趣主题，

[tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [wɒt] [kʊd; kəd][hæv; həv]['ɡɪv(ə)n][raɪz][tuː; tə][səʊ] ['ɑːbɪtrəri] [ænd; ənd] ['ɡraʊndləs] [ə; eɪ]
to inquire what could have given rise to so arbitrary and groundless a
到 查询 什么 可以 有 给定 上升 到 所以 随意的 和 无根据的 一个
['nəʊʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [swɒnz] , " { - }
notion as the singing of swans , " { 476 }
概念 作为 这 歌唱 的 天鹅 , " { - }

探究是什么导致了天鹅唱歌这种任意且毫无根据的想法，{476}

[wɪtʃ] " [hæθ] [nɒt] ['wɒntɪd] [ə'səːtə] [frɒm; frəm]['ɔːlməʊst] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] .
which " hath not wanted assertors from almost every nation .
哪个 " 有 不是 通缉 断言者 从 几乎 每一个 国家 .

"它几乎不想要来自每个国家的主张者。

" ([sɜː(r)][tiː] . [braʊn] .)
" (Sir T . Browne .)
" (先生 T . 布朗 .)

（T·布朗爵士。）

" [nɒt] [ɪn][mɔː(r)] ['swelɪŋ] ['waɪtnəs] [seɪlz]
" Not in more swelling whiteness sails
" 不是 在 更多的 肿胀 白人 帆

"并非在更膨胀的白色帆中"

- [swɒn] [tuː; tə] ['westən] [ɡeɪlz] , [[θriː]]
Cayster's swan to western gales , [3]
- 天鹅 到 西 狂风 , [3]

凯斯特天鹅向西风，[3]

[wen] [ðə; ði] [mə'ləʊdiəs] ['mɜːmə(r)] [sɪŋz]
When the melodious murmur sings
什么时候 这 悦耳动听 低语 唱歌

当悦耳的低语响起

- [mɪd][hɜː(r); hə(r)] [sləʊ] - - [və'lʌptʃuəs] [wɪŋz] .
' Mid her slow - heav'd voluptuous wings .
- 中 她 慢的 - - 丰满的 翅膀 .

在她缓缓升起的丰满双翼之间。

" [tiː] . [dʒeɪ] .
" T . J .
" T . J .

TJ

['fʊtnəʊt] [θriː] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 3 : (return)
脚注 3 : (返回)

脚注 3：（返回）

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [ˈnəʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˈmjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [swɒn] [wɒz; wəz] [prəˈdjuːst] [baɪ][ɪts] [wɪŋz] ,

" It was an ancient notion that the music of the swan was produced by its wings ,

" 它 曾是 一个 古老的 概念 那 这 音乐 的 这 天鹅 曾是 生产 经过 它是 翅膀 ,

"自古以来人们就认为天鹅的音乐是由它的翅膀产生的。"

[ænd; ənd][ɪnˈspaɪəd][baɪ][ðə; ði] [ˈzefə(r)] .

and inspired by the zephyr .

和 灵感 经过 这 和风 .

并受到和风的启发。

[siː] [ðɪs] [ˈsʌbdʒɪkt] , [ˈtriːtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əˈkʌstəmd] [ˌeruˈdɪʃn] , [baɪ][ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒɒdrəl] ,

See this subject , treated with his accustomed erudition , by Mr . Jodrell ,

看 这 主题 , 治疗 和 他的 习惯 博学 , 经过 先生 . 乔德雷尔 ,

请看乔德雷尔先生以其一贯的博学对这一主题的论述。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪən][ɒv; əv][juːˈrɪpədiːz] .

in his Illustrations of the Ion of Euripides .

在 他的 插图 的 这 离子 的 欧里庇得斯 .

在他的《欧里庇得斯的伊翁》插图中。

" — - [ˌsaɪəˈmiːz] [twɪnz] .

" — Bulwer's Siamese Twins .

" — - 暹罗猫 双胞胎 .

"——布尔沃的连体双胞胎。"

[sɜː(r)] [ˈtɒməs] [ˈhɜːrbərts] [ˈmemwɑːz] . — [ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [səˈdʒestʃən] [ɒv; əv][ˈdɛltə] . ([vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] . , [piː] . - .) ,

Sir Thomas Herbert's Memoirs . — In consequence of the suggestion of Δ . (Vol . ii . , p . 220 .) ,

先生 托马斯 赫伯特的 回忆录 . — 在 结果 的 这 建议 的 Δ . (沃尔 . 二、 . , p . - .) ,

托马斯·赫伯特爵士回忆录——根据Δ的建议。(第二卷,第220页)

[ai][hæv; həv] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈəʊnə(r)][ɒv; əv][sɜː(r)][tiː] . [ˈhɜːrbərts] [ˌem ˈes] . [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːst] [deɪz] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ai] . ,

I have applied to the owner of Sir T . Herbert's MS . account of the last days of Charles I . ,

我 有 应用 到 这 所有者 的 先生 T . 赫伯特的 多发性硬化症 . 帐户 的 这 最后的 天 的 查尔斯 我 . ,

我已向T·赫伯特爵士手稿的所有者提出申请,该手稿记载了查理一世统治末期的情况。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑːnsə(r)] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ɪz][æz; əz] [fˈɒləʊz] :

and the answer which I have received is as follows :

和 这 回答 哪个 我 有 已收到 是 作为 跟随 :

我得到的答复如下:

" [ai] [faʊnd] [ðə; ði][fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv][sɜː(r)] [θɑːz] .

" I found the first part of Sir Thos .

" 我 成立 这 第一的 部分 的 先生 托马斯 .

"我找到了托马斯爵士的第一部分。

[ˈhɜːrbərts] [ˌem ˈes] .

Herbert's MS .

赫伯特的 多发性硬化症 .

赫伯特的MS。

(- [ˈpeɪdʒɪz]) [ɪz][nɒt][ɪn][ðə; ði][ɪˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʊdz]

(56 pages) is not in the edition of Woods

(- 页面) 是 不是 在 这 版 的 伍兹

(56页)不在伍兹的版本中

- [lɔːd] ['dʌbljuː] . [hæz; həz] ; [bʌt; bət][ai] [faʊnd] [ə; eɪ][nəʊt][ɪn][ə; eɪ] ['pedɪgriː] [bʊk] ,
Athenæ Lord W . has ; but I found a note in a pedigree book ,
- 主 W . 有 ; 但 我 成立 一个 笔记 在 一个 谱系 书 ,

Athenæ Lord W. 有；但我在一本族谱书中发现了一条记录，

['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [ɪn] - , 8vo .
saying it was printed in 1702 , 8vo .
说 它 曾是 打印 在 - , 8vo .

据称该书于 1702 年印刷，8 开本。

[ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [æsə'teind] ['weðə(r)] [ðɪs] [ɪz] [truː] .
I suppose it can be ascertained whether this is true .
我 认为 它 能 是 已确定 无论 这 是 真的 .

我想应该可以查明这是否属实。

" [pə'hæps] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ridər] [meɪ] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['vɒljuːm][ɪn]
" Perhaps some of your readers may know whether there is such a volume in
" 也许 一些 的 你的 读者 可能 知道 无论 那里 是 这样的 一个 体积 在
[ɪg'zɪstəns] [æz; əz] [ðæt] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][maɪ] [frend] .
existence as that described by my friend .
存在 作为 那 描述 经过 我的 朋友 .

“或许你们的读者中有人知道，我朋友所描述的那本书是否存在。”

['ælfrɪd] ['gæti] .
ALFRED GATTY .
阿尔弗雷德 盖蒂 .

阿尔弗雷德·盖蒂。

['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] ['stiːvnz] [ænd; ənd] ['kɒtn] [ænd; ənd] ['bʌnjən] . — [ðə; ði][plæn][ɒv; əv] " [nəʊts]
Portraits of Stevens and Cotton and Bunyan . — The plan of " NOTES
肖像 的 史蒂文斯 和 棉布 和 班扬 . — 这 计划 的 " 笔记
[ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] " [ə'pɪəz] [wel] [ə'dæptɪd] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][hændz]['ɪntuː]
AND QUERIES " appears well adapted to record the change of hands into
和 查询 " 出现 出色地 改编 到 记录 这 改变 的 双手 进入
[wɪtʃ] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] ['lɪtərəri] [men] [meɪ] [pɑːs] .
which portraits of literary men may pass .
哪个 肖像 的 文学 男人 可能 经过 .

史蒂文斯、科顿和班扬的肖像——“注释与疑问”栏目的设计似乎很适合记录文学人物肖像的易手情况。

[ai] [ə'kɔːdɪŋli] ['ɒfə(r)] [tuː] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['nəʊtɪs] .
I accordingly offer two to your notice .
我 因此 提供 二 到 你的 注意 .

因此，我向您提供两份清单。

[ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ['stiːvnz] , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['ænəʊˌteɪtə(r)][ɒn] ['ʃeɪkˌspɪər] , [huː] [daɪd]
The portrait of George Stevens , the celebrated annotator on Shakspeare , who died
这 肖像 的 乔治 史蒂文斯 , 这 著名 注释者 在 莎士比亚 , WHO 死亡
[ɪn] - ,
in 1800 ,
在 - ,

这是乔治·史蒂文斯的肖像，他是著名的莎士比亚注释家，于1800年去世。

[wɒz; wəz] [bi'kwiːð] [baɪ][hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['relətɪv] , ['mɪsɪz] . [gɔːm] [ɒv; əv]['spɪtəl][skweə(r)] ; [ænd; ənd]
was bequeathed by him to a relative , Mrs . Gomm of Spital Square ; and
曾是 遗赠 经过 他 到 一个 相对的 , 太太 . 戈姆 的 斯皮塔尔 正方形 ; 和
[æt; ət] [ðæt] ['leɪdiz] [deθ] ,
at that lady's death ,
在 那 女士的 死亡 ,

他将房产遗赠给了亲戚，斯皮塔尔广场的戈姆夫人；戈姆夫人去世后，

[sʌm; səm] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] , [ai][hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə][ɪk'spekt] , ['ɪntuː][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n]
some years after , it passed , I have reason to expect , into the possession
一些 年 后 , 它 通过了 , 我 有 原因 到 预计 , 进入 这 拥有
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['relətɪv] ,
of her relative ,
的 她 相对的 ,

几年后，据我推测，它落入了她亲戚手中。

['mɪstə(r)] . [fɪns] , [ɒv; əv] ['bɪʃəpsˌgeɪt] [striːt] .
Mr . Fince , of Bishopsgate Street .
先生 . 金融 , 的 主教门 街道 .

芬斯先生，住在主教门街。

[ai][hæv; həv][nəʊ]['fɑːðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I have no farther information of it .
我 有 不 更远 信息 的 它 .

我没有关于此事的更多信息。

[ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] ['kɒtn] , [baɪ][sɜː(r)]['piːtə(r)] ['liːli] , [wɒz; wəz] ,
The portrait of Charles Cotton , by Sir Peter Lely , was ,
这 肖像 的 查尔斯 棉布 , 经过 先生 彼得 莱利 , 曾是 ,

彼得·莱利爵士所绘的查尔斯·科顿肖像画是：

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] (-) [wen] ['lɪnəl] [tʊk] [ə; eɪ]['kɒpi] , [ænd; ənd] ([ɪn] -) [wen] ['hʌmfriːz]
at the time (1814) when Linnell took a copy , and (in 1836) when Humphreys
在 这 时间 (-) 什么时候 林内尔 采取 一个 复制 , 和 (在 -) 什么时候 汉弗莱斯
[tʊk] [ə; eɪ]['kɒpi] ,
took a copy ,
采取 一个 复制 ,

林内尔于 1814 年抄录了一份，汉弗莱斯于 1836 年抄录了一份。

[ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][dʒɒn] [-] , [ˌiː es 'kjuː] . , [ɒv; əv] ['kɒmptən] [haʊs] , [æʃbɔrn] ,
in the possession of John Berisford , Esq . , of Compton House , Ashborne ,
在 这 拥有 的 约翰 贝里斯福德 , 先生 . , 的 康普顿 房子 , 阿什伯恩 ,
['dɑːbɪʃɪə; 'dɑːbɪʃə] ;
Derbyshire ;
德比郡 ;

由德比郡阿什伯恩康普顿庄园的约翰·贝里斯福德先生所有；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækts; ɪk'strækts][ɒv; əv] ['lɛtəz] [wɪl] [ʃəʊ] [huː] [æt; ət]['prez(ə)nt]
and the following extracts of letters will show who at present
和 这 下列的 提取物 的 信件 将要 展示 WHO 在 展示
[pə'zesɪz] [ˌaɪ 'tiː] : —
possesses it : —
拥有 它 : —

以下信件摘录将显示目前持有该信件的人是谁：——

" [liːk] , 14th [dʒʊ'laɪ] , - .
" Leek , 14th July , 1842 .
" 韭葱 , 14th 七月 , - .

“利克，1842 年 7 月 14 日。

" ['ɑːftə(r)]['mɪstə(r)] . - [dɪ'siːs] ,
" After Mr . Berisford's decease ,
" 后 先生 . - 死亡 ,

“贝里斯福德先生去世后，

[ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] ['kɒtn] [wʊd] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nefjuː] ['frɑːnsɪs] [raɪt] ,
I should think the portrait of Cotton would fall into the hands of his nephew Francis Wright ,
我 应该 思考 这 肖像 的 棉布 会 落下 进入 这 双手 的 他的 侄子 弗朗西斯 赖特 ，

我认为科顿的画像最终会落入他侄子弗朗西斯·赖特手中。

[ˌiː es 'kjuː] . , [ɒv; əv] ['lɪntən] [hɔːl] , [nɪə(r)] ['nɒtɪŋəm] .
Esq . , of Linton Hall , near Nottingham .
先生 . , 的 林顿 大厅 , 靠近 诺丁汉 .

林顿庄园先生，诺丁汉附近。

[ai][ˌeɪ 'em] , & [siː] . & [siː] "
I am , & c . & c "
我 是 , & c . & c "

我是，等等等等。

" ['lɪntən] [hɔːl] , ['ɔːg] . - . - .
" Linton Hall , Aug . 19 . 1842 .
" 林顿 大厅 , 八月 . - . - .

“林顿庄园，1842 年 8 月 19 日。

" [sɜː(r)] , — [ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . ['mɑːtɪn] , [ɒv; əv] ['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ] ,
" Sir , — The Rev . J . Martin , of Trinity College , Cambridge ,
" 先生 , — 这 牧师 . J . 马丁 , 的 三位一体 大学 , 剑桥 ,

“先生，——剑桥大学三一学院的J·马丁牧师，

[ɪz][ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] ['kɒtn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)]['letə(r)] [ə'ljuːd] .
is the possessor of the portrait of Cotton to which your letter alludes .
是 这 拥有者 的 这 肖像 的 棉布 到 哪个 你的 信 暗示 .

他就是你信中提到的科顿画像的拥有者。

[ai][ˌeɪ 'em] , [dɪə(r)][sɜː(r)] ,
I am , Dear Sir ,
我 是 , 亲爱的 先生 ,

我是，尊敬的先生。

" [jɔːz] , [ɪn] [heɪst] ,
" Yours , in haste ,
" 此致 , 在 匆忙 ,

“匆匆送达，您的

" [ef] . [raɪt] .
" F . WRIGHT .
" F . 赖特 .

“F. 赖特。

" [ai][ə'veɪl][maɪ'self][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] ['bʌnjən] [ə'pendɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['evə(r)] - [freʃ] ['æləgəri] .
" I avail myself of the present opportunity to ask the authority for the portrait of Bunyan appended to his ever - fresh allegory .
" 我 可用 我 的 这 展示 机会 到 问 这 权威 为了 这 肖像 的 班扬 附加 到 他的 曾经 - 新鲜的 寓言 .

“我借此机会请求有关部门提供班扬画像的出处，这幅画像附在他那部经久不衰的寓言故事中。”

[ðə; ði] [ɪn'greɪvd] ['pɔːtreɪt] [ai][hæv; həv][hæz; həz][nɒt][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪntə(r)] .
The engraved portrait I have has not the name of the painter .
这 刻 肖像 我 有 有 不是 这 姓名 的 这 画家 .

我收藏的这幅雕版肖像画上没有画家的名字。

[əʊ] . ['dʌblju:] .
O . W .
哦 . W .

OW

['sɒnɪt] : [ə'tempt] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [blæk] [ɪz] [waɪt] . —
Sonnet : Attempting to prove that Black is White . —
十四行诗 : 尝试 到 证明 那 黑色的 是 白色的 . —

十四行诗：试图证明黑即白。

" [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [sed] [ɒv; əv] ['meni] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kwaɪt]
" It has been said of many , they were quite
" 它 有 到过 说 的 许多 , 他们 是 相当

“很多人都说过，他们相当……”

[prɪ'peəd] [tu:; tə] [pru:v] ([ai][du:; də][nɒt] [mi:n] [ɪn] [fʌn])
Prepared to prove (I do not mean in fun)
准备 到 证明 (我 做 不是 意思是 在 乐趣)

准备证明（我指的不是开玩笑）

[ðæt] [waɪt] [wɒz; wəz] ['ri:əli] [blæk] , [ænd; ənd] [blæk] [wɒz; wəz] [waɪt] ;
That white was really black , and black was white ;
那 白色的 曾是 真的 黑色的 , 和 黑色的 曾是 白色的 ;

白色其实是黑色，黑色其实是白色；

[bʌt; bət][ai] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nɒt] [jet] [bi:n] [dʌn] .
But I believe it has not yet been done .
但 我 相信 它 有 不是 然而 到过 完毕 .

但我认为这件事还没有完成。

[blæk] (['sæksn] , [blæk]) [ɪn] ['eni] [wei] [tu:; tə]['laɪkən]
Black (Saxon , Blac) in any way to liken
黑色的 (撒克逊 , 布莱克) 在 任何 方式 到 像

以任何方式将黑人（撒克逊人、布莱克人）比作

[wɪð] ['kændə(r)] [meɪ] [si:m] ['ɔ:lməʊst] [aʊt] [ɒv; əv] [ri:tʃ] ;
With candour may seem almost out of reach ;
和 坦率 可能 似乎 几乎 出去 的 抵达 ;

坦诚似乎遥不可及；

[jet] ['waɪtn] [ɪz][ɪn] ['kɪndrəd] ['dʒɜ:mən] - ,
Yet whiten is in kindred German bleichen ,
然而 漂白 是 在 亲属 德语 - ,

然而，whiten 在类似的德语 bleichen 中也有对应的词。

[ʌn'daʊtɪdli] [aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [bli:tʃ] :
Undoubtedly identical with bleach :
无疑 完全相同的 和 漂白 :

毫无疑问，它与漂白剂完全相同：

[ðɪs] [lɑ:st] [vɜ:rbz] ['kɒgneɪt] ['ædʒɪktɪv] [ɪz] [bli:k] —
This last verb's cognate adjective is bleak —
这 最后的 动词的 同源词 形容词 是 苍凉 —

最后一个动词的同源形容词是bleak——

[rɪ'vɜ:rt] [tu:; tə][ðə; ði]['sæksn] , [bli:k] [ɪz] - . [[fɔ:r]]
Reverting to the Saxon , bleak is blæk . [4]
恢复 到 这 撒克逊 , 苍凉 是 - . [4]

回到撒克逊语，bleak 是 blæk。[4]

[ə; eɪ] ['semivaʊəl] [ɪz] , [æt; ət][ðə; ði][lɑ:st] [skwi:k] ,
A semivowel is , at the last squeak ,
一个 半元音 是 , 在 这 最后的 吱 ,

半元音，在最后一个吱吱声中，

[ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [sʌtʃ] ['dɪfrəns] [waɪd] [tuː; tə] [meɪk] —
All that remains such difference wide to make —
全部 那 遗迹 这样的 不同之处 宽的 到 制作 —

所有这一切仍然有如此巨大的差异需要克服——

[ðə; ði] ['hɒstaɪl] [tɜːmz] [ɒv; əv] [kiːn] [æn'tɪθəsɪs]
The hostile terms of keen antithesis
这 敌对的 条款 的 敏锐的 对立

尖锐对立的敌对条款

[brɔːt] [tuː; tə] [æn; ən] [iː] [plʌs] ['ʌltrə] [ɔːl] [bʌt; bət] [kɪs] !
Brought to an E plus ultra all but kiss !
带来 到 一个 E 加 极端主义者 全部 但 吻 !

简直完美到极致，几乎就要亲吻了！

" [ˌmɛtsə'tɪntoʊ] .
" MEZZOTINTO .
" 美柔汀 .

“中层。

['fʊtnəʊt] [fɔːr] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 4 : (return)
脚注 4 : (返回)

脚注 4：（返回）

[prə'naʊnst] ([æz; əz] [blæk] [wɒz; wəz] ['eɪnʃəntli] ['rɪt(ə)n]) [bleɪk] .
Pronounced (as black was anciently written) blake .
发音 (作为 黑色的 曾是 古代 书面) 布莱克 .

发音（如同古代“黑色”的写法）为布莱克。

['nɪkələs] ['brɛtənz] [fæn'tæstɪks] , - . — ['mɪstə(r)] .
Nicholas Breton's Fantasticks , 1626 . — MR .
尼古拉斯 布列塔尼的 太棒了 , - . — 先生 .

尼古拉斯·布雷顿的《梦幻曲》，1626 年。——先生

['hiːbə] [sez] , " [huː] [hæz; həz] [siːn] [ə'nʌðə(r)] ['kɒpi] ?
HEBER says , " Who has seen another copy ?
希伯 说道 , " WHO 有 已见 其他 复制 ?

希伯说：“谁见过其他副本？”

" [ɪn] ['tænərz] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [bɒd'liːən] ['laɪbrəri] [ɪz] [wʌn] ['kɒpi] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ,
" In Tanner's Collection in the Bodleian Library is one copy , and in the British Museum is another ,
" 在 坦纳的 收藏 在 这 博德利图书馆 图书馆 是 一 复制 , 和 在 这 英国 博物馆 是 其他 ,

“坦纳收藏于博德利图书馆的藏本中有一份，大英博物馆也有一份。”

[ðə; ði] ['lætə(r)] [frɒm; frəm] ['mɪstə(r)] . [braɪts] [kə'lekʃ(ə)n] .
the latter from Mr . Bright's Collection .
这 后者 从 先生 . 布莱特的 收藏 .

后者来自布莱特先生的收藏。

['dʌbljuː] . [piː] .
W . P .
W . P .

WP

[[ə'nʌðə(r)] ['kɒpi] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['væljuəb(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rev] . [tiː] . ['kɔːrsər] .
[Another copy is in the valuable collection of the Rev . T . Corser .
[其他 复制 是 在 这 有价值的 收藏 的 这 牧师 . T . 科瑟 .

[另一份副本收藏于 T. Corser 牧师的珍贵藏品中。

[siː] [ðæt] ['dʒɛntəlmənz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒn] ['nɪkələs] ['bretən] , [ɪn]['aʊə(r)] [fɜːst] [vɒl] . , [piː] . - .]
See that gentleman's communication on Nicholas Breton , in our First Vol . , p . 409 .]
看 那 绅士的 沟通 在 尼古拉斯 布列塔尼 , 在 我们的 第一的 沃尔 . , p . - .]

请参阅我们第一卷第 409 页上那位先生关于尼古拉斯·布雷顿的来信。

[kw'iəɹɪz] .
QUERIES .
查询 .

查询。

[ðə; ði] [waɪz] [men] [ɒv; əv] ['gɒθəm] .
THE WISE MEN OF GOTHAM .
这 明智的 男士 的 哥谭 .

哥谭的智者们。

[æn; ən] [ɪl] - [stɑːd] [taʊn] [ɪn] ['ɪŋglənd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [səʊ] [ʌn'enviəbl] [ə; eɪ]
An ill - starred town in England seems to have enjoyed so unenviable a
一个 患病的 - 星形 镇 在 英格兰 似乎 到 有 享受 所以 令人羡慕的 一个
[ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['sentʃəriz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒli] [ænd; ənd][stjuː'pɪdəti][ɒv; əv][ɪts]
reputation for some centuries for the folly and stupidity of its
名声 为了 一些 几个世纪 为了 这 蠢事 和 愚蠢 的 它是
[ɪn'hæbətənt] ,
inhabitants ,
居民 ,

英国一个命运多舛的小镇似乎因为其居民的愚蠢和愚昧，几个世纪以来一直享有令人艳羡的恶名。

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kwɪəri] ([wɪð] [ðə; ði]['riːz(ə)nz] [ɒn] [wɪtʃ]
that I am induced to send you the following Query (with the reasons on which
那 我 是 诱导 到 发送 你 这 下列的 询问 (和 这 原因 在 哪个
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['faʊndɪd]) [ɪn][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ridər] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
it is founded) in the hope that some of your readers may be able to
它 是 创立) 在 这 希望 那 一些 的 你的 读者 可能 是 有能力的 到
[help] [wʌn][tuː; tə][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n] .
help one to a solution .
帮助 一 到 一个 解决方案 .

我之所以向您提出以下问题（并说明原因），是希望您的读者能够帮助我找到解决方案。

['kwɪəri] : [waɪ] [hæv; həv][ðə; ði][men][ɒv; əv] ['gɒθəm] [biːn] [lɒŋ] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪk'striːm]
Query : Why have the men of Gotham been long famous for their extreme
询问 : 为什么 有 这 男人 的 哥谭 到过 长的 著名的 为了 他们的 极端
['fɒli] ?
folly ?
蠢事 ?

问：为什么哥谭市的男人们长期以来都以极其愚蠢的行为而闻名?

[maɪ] [ɔː'θɒrətiz] [ɑː(r); ə(r)] , — [wʌn] .
My authorities are , — 1 .
我的 当局 是 , — 1 .

我的权限是，—1.

[ðə; ði] ['nɜːsəri] [raɪm] , —
The Nursery Rhyme , —
这 苗圃 韵 , —

童谣——

" [θriː] [waɪz] [men] [ɒv; əv] ['gɒθəm]
" Three wise men of Gotham
" 三 明智的 男人 的 哥谭

哥谭的三位智者

[went] [tuː; tə] [siː] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊl] ;
Went to sea in a bowl ;
去 到 海 在 一个 碗 ;

乘着碗出海;

[ɪf] [ðə; ði] [bəʊl] [hæd; həd] [biːn] [strɒŋgə(r)] ,
If the bowl had been stronger ,
如果 这 碗 有 到过 更强 ,

如果碗更结实一些,

[maɪ]['stɔːri] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [lɒŋgə(r)] . " [ˌtuː'tuː] .
My story would have been longer . " 2 .
我的 故事 会 有 到过 更长 . " 2 .

我的故事本来会更长。"2.

['drʌŋkən] ['bɑrnəbiz] ['dʒɜːn(ə)l] (['edɪt] .
Drunken Barnaby's Journal (edit .
醉 巴纳比的 杂志 (编辑 .

醉酒的巴纳比日记(编辑)

['lʌndən] , - , [piː] . - .) , [ə'rɪdʒənəli] ['prɪntɪd] - , ['lʌndən] :
London , 1822 , p . 25 .) , originally printed 1774 , London :
伦敦 , - , p . - .) , 起初 打印 - , 伦敦 :

伦敦,1822 年,第 25 页。),原版印刷于 1774 年,伦敦:

" ['viːnai'vaidai'vaisai,'weiniː'wiːdiː'wiːkiː] ['gɒθəm] , ['uːbi][mʌltoʊz]
" Veni Gotham , ubi multos
" veni 哥谭 , 育碧 multos

"Veni Gotham, ubi multos

[ˌes 'aɪ][nɒn]['ɑːmniːz] , ['vɪdi] - ,
Si non omnes , vidi stultos ,
硅 非 所有人 , 维迪 - ,

Si non omnes, vidi stultos,

[næm] - - [ˌʌn'æm]
Nam scrutando reperi unam
南 - - 联合国

Nam scrutando reperi unam

- ['kɒntrə][luːnəm]
Salientem contra lunam
- 相反 卢南

Salientem contra lunam

[ɔltɝɔm] - -
Alteram nitidam puellam
阿尔特拉姆 - -

Alteram nitidam puellam

- ['pɔːrkoʊ] [sɛləm] . "
Offerentem porco sellam . "
- porco 塞拉姆 . "

Offerentem porco sellam."

" [ðens] [tuː; tə] ['gɒθəm] , [weə(r)] , [ʃʊə(r)][ˌeɪ 'em][ai] ,
" Thence to Gotham , where , sure am I ,
" 因此 到 哥谭 , 在哪里 , 当然 是 我 ,

"然后我去了哥谭,我肯定就在那里,

[ɪf] , [ðəʊ] [nɒt] [ɔːl] [fuːlz] , [sɔː] [ai] ['meni] ;
If , though not all fools , saw I many ;
如果 , 尽管 不是 全部 傻瓜 , 锯 我 许多 ;

即使并非所有傻瓜,我也见过许多傻瓜;

[hɪə(r)][ə; eɪ][ʃiː; ʃi] - [bʊl] [faʊnd] [ai] ['prɑːnsɪŋ] ,
Here a she - bull found I prancing ,
这里 一个 她 - 公牛 成立 我 轻快地跳跃 ,

一头母牛发现我正在昂首阔步，

[ænd; ənd][ɪn] ['muːnlaɪt] ['nɪmbli] ['dɑːnsɪŋ] ;
And in moonlight nimbly dancing ;
和 在 月光 敏捷地 跳舞 ;

在月光下轻盈地跳舞；

[ðeə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['wɒntən] [mæd][wʌn] ,
There another wanton mad one ,
那里 其他 放肆 疯狂的 一 ,

还有一个肆意妄为的疯子，

[huː] [hɜː(r); hə(r)][hɒg][wɒz; wəz][set] [ə'straɪd] [ɒn] . " { - } [θriː] .
Who her hog was set astride on . " { 477 } 3 .
WHO 她 猪 曾是 放 跨骑 在 . " { - } 3 .

她的猪被放在谁的背上。"{477}3.

[ɪn][ðə; ði] " [laɪf] [ɒv; əv] ['rɒbɪn] [hʊd] " ['priːfɪkst] [tuː; tə] - [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bælədz] [kən'sɜːnɪŋ]
In the " Life of Robin Hood " prefixed to Ritson's Collection of Ballads concerning
在 这 " 生活 的 罗宾 兜帽 " 前缀 到 - 收藏 的 民谣 有关
['rɒbɪn] [hʊd] (['piːpəlz] ['edɪt] .
Robin Hood (People's edit .
罗宾 兜帽 (人们的 编辑 .

在里特森的《罗宾汉歌谣集》（人民编辑版）的序言“罗宾汉的一生”中。

[piː] . - .) , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['stɔːri] , [ɪk'stræktɪd][frɒm; frəm] [sɜːr'teɪn] ['meri] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði]
p . 27 .) , the following story , extracted from Certaine Merry Tales of the
p . - .) , 这 下列的 故事 , 提取 从 某些 欢乐 故事 的 这
['mædmən][ɒv; əv] [gɑːtəm] ,
Madmen of Gottam ,
狂人 的 戈塔姆 ,

第 27 页），以下故事摘自《哥谭疯子的某些快乐故事集》，

[baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['ændruː] ['bɔːd] , [æn; ən] ['emɪnənt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [temp] .
by Dr . Andrew Borde , an eminent physician , temp .
经过 博士 . 安德鲁 边界 , 一个 杰出 医生 , 温度 .

由著名医生安德鲁·博尔德博士（临时）撰写。

[hen] . [eɪtθ] .
Hen . VIII .
母鸡 . 八 .

亨利八世

([blæk] ['letə(r)]) , [ɪn] [bɒd'liːən] ['laɪbrəri] , [ə'kɜːz] : —
(Black letter) , in Bodleian Library , occurs : —
(黑色的 信) , 在 博德利图书馆 图书馆 , 发生 : —

（黑体字），藏于博德利图书馆：—

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] [men] [ɒv; əv] _ [gɑːtəm] ,
" There was two men of _ Gottam ,
" 那里 曾是 二 男人 的 _ 戈塔姆 ,

“有两个来自哥谭的男人，

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [tuː; tə] ['nɒtɪŋəm] [tuː; tə]
and the one of them was going to the market to Nottingham to
和 这 一 的 他们 曾是 去 到 这 市场 到 诺丁汉 到
[bai] ,
buy sheepe ,
买 绵羊 ,

其中一人要去诺丁汉的集市买羊。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɑːkɪt] ; [ænd; ənd][bəuθ] [met] [tə'geðə(r)] [ə'pɒn]
and the other came from the market ; and both met together upon
和 这 其他 来了 从 这 市场 ; 和 两个都 遇见 一起 之上

['nɒtɪŋəm] [brɪdʒ] .
Nottingham bridge .
诺丁汉 桥 .

另一个人来自市场；两人在诺丁汉桥上相遇。

[wel] [met] , [sed] [ðə; ði][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
Well met , said the one to the other .
出色地 遇见 , 说 这 一 到 这 其他 .

"很高兴认识你,"其中一人对另一人说道。

['wɪðə(r)] [biː; bi] [jiː] ['gəʊɪŋ] ?
Whither be yee going ?
往哪里去 是 耶 去 ?

你要去哪里?

[sed] [hiː; hi] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm] ['nɒtɪŋəm] .
said he that came from Nottingham .
说 他 那 来了 从 诺丁汉 .

他说他来自诺丁汉。

['mæri] , [sed] [hiː; hi] [ðæt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ['ðɪðə(r)] , [ai][gəʊi][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [tuː; tə] [bai] .
Marry , said he that was going thither , I goe to the market to buy sheepe .
结婚 , 说 他 那 曾是 去 那里 , 我 去 到 这 市场 到 买 绵羊 .

"玛丽,"那个要去那里的人说,"我去市场买羊。"

[bai] ?
Buy sheepe ?
买 绵羊 ?

买羊?

[sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wei] [wɪlt] [ðaʊ] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [həʊm] ?
said the other , and which way wilt thou bring them home ?
说 这 其他 , 和 哪个 方式 枯萎 你 带来 他们 家 ?

另一个人问道:"你打算用什么方式把他们带回家?"

['mæri] , [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ai] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)] [ðɪs] [brɪdʒ] .
Marry , said the other , I will bring them over this bridge .
结婚 , 说 这 其他 , 我 将要 带来 他们 超过 这 桥 .

"嫁给我吧,"另一个人说,"我会带他们过这座桥。"

[baɪ]['rɒbɪn] [hʊd] , [sed] [hiː; hi] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm] ['nɒtɪŋəm] , [bʌt; bət] [ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] .
By Robin Hood , said he that came from Nottingham , but thou shalt not .
经过 罗宾 兜帽 , 说 他 那 来了 从 诺丁汉 , 但 你 应 不是 .

"以罗宾汉的名义起誓,"那位来自诺丁汉的人说道,"但你不行。"

[baɪ][meɪd] ['mærɪən] , [sed] [hiː; hi] [ðæt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ['ðɪðəwəd] , [bʌt; bət][ai] [wɪl] .
By Maid Marrion , said he that was going thitherward , but I will .
经过 女佣 马里恩 , 说 他 那 曾是 去 向那边 , 但 我 将要 .

"以玛丽安小姐的名义起誓,"那个正要往那边走的人说道,"但我会去的。"

[ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] , [sed] [ðə; ði][wʌn] .
Thou shalt not , said the one .
你 应 不是 , 说 这 一 .

"你不可这样做,"那人说道。

[ai] [wɪl] , [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
I will , said the other .
我 将要 , 说 这 其他 .

"我会的,"另一个人说。

[tɜː] [hɪə(r)] ! [sed] [ðə; ði][wʌn] .
Ter here ! said the one .
特尔 这里 ! 说 这 一 .

“特尔在这里！”其中一人说道。

[ʃuː] [ðeə(r)] ! [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
Shue there ! said the other .
舒 那里 ! 说 这 其他 .

“嘘！”另一个人说道。

[ðen] [ðeɪ] [biːt] [ðeə(r)] [steɪvz] [ə'genst] [ðə; ði] [graʊnd] , [wʌn] [ə'genst] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
Then they beat their staves against the ground , one against the other ,
然后 他们 打 他们的 杖 反对 这 地面 , 一 反对 这 其他 ,

然后他们用棍子敲击地面，一根棍子敲击另一根棍子。

[æz; əz][ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [æn; ən] ['hʌndrəd] [bɪ'twɪkst][ðem; ðəm] .
as there had been an hundred sheepe betwixt them .
作为 那里 有 到过 一个 百 绵羊 中间 他们 .

因为他们之间隔着一百只羊。

[həʊld][ɪn] , [sed] [ðə; ði][wʌn] .
Hold in , said the one .
抓住 在 , 说 这 一 .

“坚持住,”那人说道。

[bɪ'weə(r)][ðə; ði] ['liːpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv] ['eni] , [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
Beware the leaping over the bridge of any sheepe , said the other .
提防 这 跳跃 超过 这 桥 的 任何 绵羊 , 说 这 其他 .

“小心别让绵羊跳过桥,”另一个人说道。

[ai][keə(r)][nɒt] , [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
I care not , said the other .
我 关心 不是 , 说 这 其他 .

“我不在乎,”另一个人说。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [kʌm] [ðɪs] [wei] , [sed] [ðə; ði][wʌn] .
They shall not come this way , said the one .
他们 将 不是 来 这 方式 , 说 这 一 .

“他们不能走这条路,”那人说道。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] , [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
But they shall , said the other .
但 他们 将 , 说 这 其他 .

但他们一定会这么做，另一个人说道。

[ðen] [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [ðaʊ] [meɪk] [mʌtʃ] [tuː; tə] [dəʊ] ,
Then said the other , and if that thou make much to doe ,
然后 说 这 其他 , 和 如果 那 你 制作 很多 到 雌鹿 ,

另一个人说：“如果你做了很多事,

[ai] [wɪl] [pʊt] [maɪ]['fɪŋgə(r)][ɪn] [ðaɪ] [maʊθ] .
I will put my finger in thy mouth .
我 将要 放 我的 手指 在 你的 嘴 .

我会把手指伸进你的嘴里。

[ə; eɪ][tiː] . . [diː] [ðaʊ] [wɪlt] , [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
A t . . d thou wilt , said the other .
一个 t . . d 你 枯萎 , 说 这 其他 .

“你愿意,”另一个人说道。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðeə(r)] [kən'tenʃ(ə)n] ,
And as they were at their contention ,
和 作为 他们 是 在 他们的 争论 ,

当他们争论不休时,

[ə'nʌðə(r)] [mæn] [ɒv; əv] [gɑːtəm] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [sæk] [ɒv; əv] [miːl] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [hɔːs] ,
another man of Gottam came from the market with a sack of meale upon a horse ,
其他 男人 的 戈塔姆 来了 从 这 市场 和 一个 解雇 的 面粉 之上 一个 马 ，

另一个来自哥达姆的人骑着马，从集市上回来，马车上驮着一袋面粉。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['neɪbɜːrz] [æt; ət] [straɪf] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd] [nʌn] [bɪ'twɪkst] [ðem; ðəm] ,
and seeing and hearing his neighbours at strife for sheepe , and none betwixt them ,
和 看到 和 听力 他的 邻居 在 冲突 为了 绵羊 ， 和 没有任何 中间 他们 ，

他看到并听到邻居们为了羊群而争斗，而他们之间却没有一个人出面调解。

[sed] , [ɑː] , [fuːlz] , [wɪl] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [lɜːn] [wɪt] ?
said , Ah , fooles , will you never learn wit ?
说 ， 啊 ， 傻瓜 ， 将要 你 绝不 学习 有 ？

他说：“啊，傻瓜们，你们永远学不会幽默吗？”

[hɛlp] [ˌem 'iː] , [sed] [hiː; hi] [ðæt] [hæd; həd] [ðə; ði] [miːl] , [ænd; ənd] [leɪ] [maɪ] [sæk] [ə'pɒn] [maɪ] ['ʃəʊldə(r)] .
Helpe me , said he that had the meale , and lay my sacke upon my shoulder :
帮助 我 ， 说 他 那 有 这 面粉 ， 和 躺 我的 麻袋 之上 我的 肩膀 .

“帮帮我，”拿着面粉的那人说，“把我的麻袋放在我的肩上。”

[ðeɪ] [dɪd] [səʊ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
They did so and he went to the one side of the bridge ,
他们 做过 所以 和 他 去 到 这 一 边 的 这 桥 ，

他们照做了，他走到桥的一边。

[ænd; ənd] [ˌʌn'luːs] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sæk] , [ænd; ənd] [dɪd] [ʃeɪk] [aʊt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [miːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
and unloosed the mouth of the sacke , and did shake out all his meale into the river .
和 解开 这 嘴 的 这 麻袋 ， 和 做过 摇 出去 全部 他的 面粉 进入 这 河 .

他解开麻袋的口子，把所有的面粉都抖进了河里。

[naʊ] , ['neɪbɜːrz] , [sed] [ðə; ði] [mɔːl; mæl] , [haʊ] [mʌtʃ] [miːl] [ɪz] [ðeə(r)] [ɪn] [maɪ] [sæk] [naʊ] ?
Now , neighbours , said the mall , how much meale is there in my sacke now ?
现在 ， 邻居 ， 说 这 购物中心 ， 如何 很多 面粉 是 那里 在 我的 麻袋 现在 ？

商场问道：“各位邻居，我的麻袋里现在有多少面粉？”

['mæri] , [ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] [æt; ət] [ɔːl] , [sed] [ðeɪ] .
Marry , there is none at all , said they .
结婚 ， 那里 是 没有任何 在 全部 ， 说 他们 .

“玛丽，根本没有，”他们说。

[naʊ] , [baɪ] [maɪ] [feɪθ] , [sed] [hiː; hi] , ['iːv(ə)n] [æz; əz] [mʌtʃ] [wɪt] [æz; əz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [tuː] [hedz] ,
Now , by my faith , said he , even as much wit as in your two heads ,
现在 ， 经过 我的 信仰 ， 说 他 ， 甚至 作为 很多 有 作为 在 你的 二 头部 ，

“现在，以我的信仰发誓，”他说，“即使你们两个脑袋里装的智慧和你们一样多。”

[tuː; tə] [straɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [θɪŋ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] .
to strive for that thing you have not .
到 努力 为了 那 事物 你 有 不是 .

努力去争取你还没有的东西。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['waɪzɪst][ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [θriː] [p'ɜːsənz] , [dʒʌdʒ][juː; jʊ] ?

Which was the wisest of all these three persons , judge you ?

哪个 曾是 这 最明智的 的 全部 这些 三 人 , 法官 你 ?

你认为这三个人中谁最睿智?

" [fɔːr] . [tɒm] ['kɔriæt] , [ɪn][æn; ən][ɔː'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] (['ɑːftəwədz] ['tʃæs] . [ai] .) ,

" 4 . Tom Coryat , in an oration to the Duke of York (afterwards Chas . I .) ,

" 4 . 汤姆 科里亚特 , 在 一个 演讲 到 这 公爵 的 约克 (然后 查斯 . 我 .) ,

“4. 汤姆·科里亚特在向约克公爵(后来的查理一世)发表的演说中,

[kɔːld] ['kræmbɪ] , [ɔː(r)] - [twaɪs] ['sɒd(ə)n] (['lʌndən] , -) , [hæz; həz] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] : —

called Crambe , or Colwarts twice sodden (London , 1611) , has this passage : —

称为 芥蓝 , 或者 - 两次 烂 (伦敦 , -) , 有 这 通道 : —

《名为 Crambe 或 Colwarts twice sodden》(伦敦,1611 年)中有这样一段话:——

" [ai] [keɪm] [tuː; tə] ['venɪs] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [tʊk] [ə; eɪ] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['mɒd(ə)l][ɒv; əv]

" I came to Venice , and quickly took a survey of the whole model of

" 我 来了 到 威尼斯 , 和 迅速地 采取 一个 民意调查 的 这 所有的 模型 的

[ðə; ði] ['sɪti] ,

the city ,

这 城市 ,

“我来到威尼斯,迅速对整个城市模型进行了考察,

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['mætəz] [ˌðeər'ɒv] ;

together with the most remarkable matters thereof ;

一起 和 这 最多 卓越 事情 其中 ;

以及其中最引人注目的事项;

[ænd; ənd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] ['eni] [ə'raɪv(ə)l][ɪn] ['ɪŋglənd] [ai] [ˌəʊvə'keɪm] ['eni] ['ædvəs(ə)riz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn]

and shortly after any arrival in England I overcame any adversaries in the Town

和 不久 后 任何 到达 在 英格兰 我 克服 任何 对手 在 这 镇

[ɒv; əv] ['iːvɪl] ,

of Evill ,

的 邪恶 ,

抵达英格兰后不久,我就在埃维尔镇击败了所有敌人。

[ɪn][maɪ] ['neɪtɪv] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['sɪtəsetˌʃɪr] , [huː] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌŋk] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ]

in my native county of Somersetshire , who thought to have sunk me in a

在 我的 本国的 县 的 萨默塞特郡 , WHO 想法 到 有 沉没 我 在 一个

['bɑːgən] [ɒv; əv] ['pɪltʃəd] ,

bargain of pilchards ,

便宜货 的 沙丁鱼 ,

在我家乡萨默塞特郡,有人以为我被一笔沙丁鱼交易坑惨了,

[æz; əz][ðə; ði] [waɪz] [men] [ɒv; əv] [gɑːtəm] [went] [ə'baʊt] [tuː; tə] [draʊn] [æn; ən] [iːl] . " [faɪv] .

as the wise men of Gottam went about to drown an eel . " 5 .

作为 这 明智的 男人 的 戈塔姆 去 关于 到 溺水 一个 鳗鱼 . " 5 .

就像哥谭的智者们要淹死一条鳗鱼一样。”5.

['dɑːktər; draɪv] . [mɔːrz] ['æntidəʊt] [ə'genst] ['eɪθiɪzəm] , [kæp] .

Dr . More's Antidote against Atheism , cap .

博士 . 更多 解毒剂 反对 无神论 , 帽 .

莫尔博士对抗无神论的解药,第10章

[ˌaɪ 'aɪ] . § - . :

ii . § 14 . :

二、 . § - . :

ii.第14节:

" [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][səʊ] ['meni] ['bʊlɪt] ['dʒɑːgld] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ][mænz] [hæt] [wɪl] ['set(ə)l][ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnət] ['fɪgə(r)] ,
" But because so many bullets joggled together in a man's hat will settle a determinate figure ,
" 但 因为 所以 许多 子弹 慢跑 一起 在 一个 男人的 帽子 将要 定居 一个 确定 数字 ，

"但是，因为一个人帽子里混杂着很多子弹，最终会确定一个确切的数字，

[ɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [frɒst] [ænd; ənd] [wɪnd] [wɪl] [drɔː] [ə'pɒn] [dɔːz] [ænd; ənd] [glɑːs] ['wɪndəʊz] ['prɪti] [ʌn'kuːθ] [striːks] [laɪk] ['feðər] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['fuːləri] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [nəʊ] [juːz] [ɔː(r)] ['pɜːpəs] ,
or because the frost and wind will draw upon doors and glass windows pretty uncouth streaks like feathers and other fooleries which are to no use or purpose ,
或者 因为 这 霜 和 风 将要 画 之上 门 和 玻璃 视窗 漂亮的 粗野 连胜 喜欢 羽毛 和 其他 愚蠢 哪个 是 到 不 使用 或者 目的 ，

或者因为霜冻和寒风会在门窗玻璃上留下像羽毛一样难看的痕迹，以及其他毫无用处或目的的污渍。

[traɪ][ɪn'fɜː(r)] [ðens] , [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [kən'traivəns] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['neɪtʃə(r)] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [freɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdɪz] ,
try infer thence , that all the contrivances that are in nature , even the frame of the bodies ,
尝试 推断 因此 ， 那 全部 这 诡计 那 是 在 自然 ， 甚至 这 框架 的 这 身体 ，

由此推断，自然界中所有的构造，甚至物体的框架，

[bəuθ][ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [biːsts] , [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][nəʊ]['ʌðə(r)]['prɪnsəp(ə)l][bʌt; bət][ðə; ði] ['dʒʌmbl] [tə'geðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] ,
both of men and beasts , are from no other principle but the jumbling together of the matter ,
两个都 的 男人 和 野兽 ， 是 从 不 其他 原则 但 这 混乱 一起 的 这 事情 ，

无论是人还是动物，其本质都不过是物质的混杂组合。

[ænd; ənd][səʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [ðɪs] [dʌθ] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'fekt] ['sʌmθɪŋ] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] ,
and so because that this doth naturally effect something , that is the cause of all things ,
和 所以 因为 那 这 确实 自然 影响 某物 ， 那 是 这 原因 的 全部 事物 ，

因此，因为这自然会对某些事物产生影响，这就是万物的原因。

[siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['riːzənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [muːd] [ænd; ənd]['fɪgə(r)] [wɪð] [ðæt] [waɪz] ['mɑːkɪt] [mænz] ,
seems to me to be reasoning in the same mood and figure with that wise market man's ,
似乎 到 我 到 是 推理 在 这 相同的 情绪 和 数字 和 那 明智的 市场 男人的 ，

在我看来，他的想法和那位睿智的市场商人如出一辙。

[huː] , ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [hɪl] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃiːz] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑːmz] ,
who , going down a hill and carrying his cheeses under his arms ,
WHO ， 去 向下 一个 爬坡道 和 携带 他的 奶酪 在下面 他的 武器 ，

他抱着奶酪，走下山坡，

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ['trʌndl] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ['veri] [fɑːst] ,
one of them falling and trundling down the hill very fast ,
一 的 他们 坠落 和 缓慢行驶 向下 这 爬坡道 非常 快速地 ，

其中一人摔倒，快速地滚下山坡。

[let][ðə; ði]['ʌðə(r)][gəʊ]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɔɪntɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [miːt] [hɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs]
let the other go after it appointing them all to meet him at his house
让 这 其他 去 后 它 任命 他们 全部 到 见面 他 在 他的 房子
[æt; ət] ['gɒθəm] ,
at Gotham ,
在 哥谭 ,

随后放其他人离开，并指定他们所有人到他在哥谭的家中与他会合。

[nɒt] ['daʊtɪŋ] [bʌt; bət] [ðeɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [səʊ] ['həʊpfəli] , [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [ðə; ði]
not doubting but they beginning so hopefully , would be able to make good the
不是 怀疑 但 他们 开始 所以 希望 , 会 是 有能力的 到 制作 好的 这
[həʊl] ['dʒɜːni] ;
whole journey ;
所有的 旅行 ;

他们并非怀疑，而是满怀希望地开始了这段旅程，希望能够顺利完成整个过程；

[ɔː(r)][laɪk] [ə'nʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [taʊn] ,
or like another of the same town ,
或者 喜欢 其他 的 这 相同的 镇 ,

或者像同一个城镇的另一个城镇一样，

[huː] [pə'siːvɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['aɪən] ['trevɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [hæd; həd] [θriː] [fiːt] , [ænd; ənd]
who perceiving that his iron trevet he had bought had three feet , and
WHO 感知 那 他的 铁 特雷维特 他 有 买 有 三 脚 , 和
[kʊd; kəd][stænd] ,
could stand ,
可以 站立 ,

他发现自己买的铁凳有三个凳脚，可以站立，

[ɪk'spektɪd] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [wɔːk] [tuː] , [ænd; ənd] [seɪv] [hɪm][ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
expected also that it should walk too , and save him the labour of the
预期的 还 那 它 应该 走 也 , 和 节省 他 这 劳动 的 这
['kærɪdʒ] . " [sɪks] .
carriage . " 6 .
运输 . " 6 .

还希望它也能走路，这样就能省去他驾驭马车的劳力。"6.

[kɒl] . [tiː] . [ˌpɛrə'nɛt] ['tɑːmpsənz] [wɜːks] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] .
Col . T . Perronet Thompson's Works , vol . ii .
上校 . T . 佩罗内特 汤普森的 作品 , 卷 . 二、 .

T. Perronet Thompson 上校作品集，第 2 卷。

[piː] . - . , ['ænti] - [kɔːn] - [lɔː] [trækts] : —
p . 236 . , Anti - Corn - Law Tracts : —
p . - . , 反对 - 玉米 - 法律 小册子 : —

第236页，《反谷物法论著》：—

" [ɪf] ['fuːləri] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][gəʊ][ɒn] , ['gɒθəm] [wɪl] [biː; bi][pʊt][ɪn] ['ʃedjuːl] [ə; eɪ] . ,
" If fooleries of this kind go on , Gotham will be put in Schedule A . ,
" 如果 愚蠢 的 这 种类 去 在 , 哥谭 将要 是 放 在 日程 一个 . ,

"如果这种愚蠢的行为继续下去，哥谭市将被列入A类管制城市名单。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ʌn'riːz(ə)n] [træns'fəːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [west] ['raɪdɪŋ] .
and the representation of Unreason transferred into the West Riding .
和 这 表示 的 不合理 转移 进入 这 西方 骑术 .

非理性的象征意义转移到了西约克郡。

" [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . [em] . , [em] . [ə; eɪ] .
" J . R . M . , M . A .
" J . 拉 . M . , M . 一个 .

JRM，MA

[keɪ] . [siː] . [el] . [noʊ'vɛmbər] . - . - .
K . C . L . Nov . 26 . 1850 .
K . C . L . 十一月 . - . - .

KCL 1850年11月26日。

['hɜːrstˌmɒnsʌ] ['kɑːs(ə)l] .
HERSTMONCEUX CASTLE .
赫斯特蒙索 城堡 .

赫斯特蒙索城堡。

[kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd][æn; ən] ['ɜːli] [pleɪs] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['peɪdʒɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kw'iəɹɪz]
Can you find an early place in your pages for the following Queries
能 你 寻找 一个 早期的 地方 在 你的 页面 为了 这 下列的 查询
['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['hɜːrstˌmɒnsʌ] ['kɑːs(ə)l][ænd; ənd][ɪts] [lɔːdz] ,
relative to the history of Herstmonceux Castle and its lords ,
相对的 到 这 历史 的 赫斯特蒙索 城堡 和 它是 领主们 ,

您能否在您的网页中找到与赫斯特蒙索城堡及其领主历史相关的以下问题的早期位置?

[ɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['memwɑː(r)][ɪz][ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] ['vɒljuːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lekʃn]
on which a memoir is in preparation for the next volume of the collections
在 哪个 一个 回忆录 是 在 准备 为了 这 下一个 体积 的 这 收藏
[ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌsɪks] [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] [sə'saɪəti] . [wʌn] .
of the Sussex Archæological Society . 1 .
的 这 苏塞克斯 考古学 社会 . 1 .

苏塞克斯考古学会正在筹备出版下一卷文集，其中将收录一篇关于此主题的回忆录。1.

[huː] [wɒz; wəz] - [ɒv; əv] [bʊ'lɔɪn] , ['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['sɪbɪl] [diː] - ?
Who was Pharamuse of Boulogne , father of Sybil de Tingry ?
WHO 曾是 - 的 布洛涅 , 父亲 的 西比尔 德 - ?

布洛涅的法拉姆斯是谁？他是西比尔·德·廷格里的父亲。

[hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['nefjuː] [ɒv; əv] [mɔːd] , [kɪŋ] ['stiːvənz] [waɪf] ;
He is called the nephew of Maud , King Stephen's wife ;
他 是 称为 这 侄子 的 莫德 , 国王 斯蒂芬的 妻子 ;

他被称为斯蒂芬国王的妻子莫德的侄子；

[bʌt; bət][ai] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][tʃaɪld][ænd; ənd][səʊl][eə(r)]
but I believe there is no doubt that she was the only child and sole heir
但 我 相信 那里 是 不 怀疑 那 她 曾是 这 仅有的 孩子 和 唯一 继承人
[ɒv; əv] ['juːstəs] [ɜːl] [ɒv; əv] [bʊ'lɔɪn] ,
of Eustace Earl of Boulogne ,
的 尤斯塔斯 伯爵 的 布洛涅 ,

但我相信毫无疑问，她是尤斯塔斯·布洛涅伯爵的独生女和唯一继承人。

['brʌðə(r)][ɒv; əv] ['gɒdfri] , [kɪŋ] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] .
brother of Godfrey , King of Jerusalem .
兄弟 的 戈弗雷 , 国王 的 耶路撒冷 .

耶路撒冷国王戈弗雷的兄弟。

[weə(r)] [ɪz] - , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [pleɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [lɔːd] ?
Where is Tingry , of which place he was lord ?
在哪里 是 - , 的 哪个 地方 他 曾是 主 ?

廷格里在哪里？他曾是哪个地方的领主？

[ɪz][ðeə(r)] ['eni] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] [frɑːns] ['beərɪŋ] [ðæt] [neɪm] [naʊ] ? [ˌtuː'tuː] .
Is there any place in the North of France bearing that name now ? 2 .
是 那里 任何 地方 在 这 北 的 法国 轴承 那 姓名 现在 ? 2 .

1. 法国北部现在还有叫这个名字的地方吗？

[wɪl] ['eni] [wʌn] [wel] [skɪld] [ɪn] [ðə; ði] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['liːg(ə)l] ['dɒkjumənts] ['fɜːnɪʃ]
Will any one well skilled in the interpretation of ancient legal documents furnish
将要 任何 一 出色地 熟练 在 这 解释 的 古老的 合法的 文件 提供
[sʌm; səm] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækts; ɪk'strækts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - . [diː] [fɪn] .
some explanation of the following extracts from the Rotul . de Fin .
一些 解释 的 这 下列的 提取物 从 这 - . 德 鳍 .

是否有精通古代法律文件解读的人士能够对以下摘自《Rotul. de Fin.》的摘录做出一些解释？

(['hɑːdi] , [ai] . - .) : — " - .
(Hardy , i . 19 .) : — " 1199 .
(哈迪 , 我 . - .) : — " - .

（哈代，i. 19.）：——“1199。

['wɪljəm] [diː] ['wɔːrbərtən] [ænd; ənd] - [diː] - [gɪv] - [mɑːrks] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ]
William de Warburton and Ingelram de Monceux give 500 marks to the king
威廉 德 沃伯顿 和 - 德 - 给 - 标记 到 这 国王
[fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ɒv; əv] [dʒuːli'ɑːnə] ,
for having the inheritance of Juliana ,
为了 拥有 这 遗产 的 朱莉安娜 ,

威廉·德·沃伯顿和英格拉姆·德·蒙索向国王缴纳了500马克，作为继承朱莉安娜遗产的报酬。

[waɪf] [ɒv; əv] ['wɪljəm] , [sʌn] [ɒv; əv] ['eɪmər] , [huːz] [nekst] [ɒv; əv] [kɪn] [ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
wife of William , son of Aymer , whose next of kin they say they are .
妻子 的 威廉 , 儿子 的 艾默 , 谁 下一个 的 亲属 他们 说 他们 是 .

他们自称是威廉（艾默之子）的妻子，也是他的近亲。

" [jet] [sɪks] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , - (['hɑːdi] , [ai] . -) —
" Yet six years later , 1205 (Hardy , i . 310) —
" 然而 六 年 之后 , - (哈迪 , 我 . -) —

“然而六年之后，1205 年（哈代，第一卷，第 310 页）——

" [ˌwɑːlə'rɑːn] [diː] - [gɪvz] - [mɑːrks] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['riːznəbl] (-) [pɑːt]
" Waleran de Monceux gives 100 marks for having the reasonable (rationabilis) part
" 瓦勒兰 德 - 给予 - 标记 为了 拥有 这 合理的 (-) 部分
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ɒv; əv] [dʒuːli'ɑːnə] ,
of the inheritance of Juliana ,
的 这 遗产 的 朱莉安娜 ,

“Waleran de Monceux 认为 Juliana 的遗产中合理（rationabilis）的部分值得 100 分，

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] (['vɜːsəs]) [ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [diː] ['wɔːrbərtən] , ['wɪljəm] [ænd; ənd] [ˌwɑːlə'rɑːn] ['biːɪŋ]
as regards (versus) Wm . de Warburton , William and Waleran being
作为 问候 (相对) 威廉 . 德 沃伯顿 , 威廉 和 瓦勒兰 存在
[hɜː(r); hə(r)] [nekst] [ɒv; əv] [kɪn] .
her next of kin .
她 下一个 的 亲属 .

至于（与）Wm. de Warburton，William 和 Waleran 是她的近亲。

" [ðɪs] [ˌwɑːlə'rɑːn] [wɒz; wəz] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌɪ'doʊniə] [diː] [hɜːrst] ([naʊ] [hɜːrst] -) ,
" This Waleran was son of Idonea de Herst (now Herst Monceux) ,
" 这 瓦勒兰 曾是 儿子 的 伊多尼亚 德 赫斯特 (现在 赫斯特 -) ,

“这位瓦莱兰是伊多尼亚·德·赫斯特（现为赫斯特·蒙索）的儿子，

[ænd; ənd] [ə'pɪəz] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['dɒkjumənts] [æz; əz] " [ˌwɑːlə'rɑːn] [diː] [hɜːrst] .
and appears in other documents as " Waleran de Herst .
和 出现 在 其他 文件 作为 " 瓦勒兰 德 赫斯特 .

在其他文件中以“Waleran de Herst”的形式出现。

" [ðə; ði] [lænd] [ɪn] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [ɪn] ['kɒmptən] (['ɑːftəwədz] ['kɒmptən] -) , [hænts] .
" The land in question was in Compton (afterwards Compton Monceux) , Hants .
" 这 土地 在 问题 曾是 在 康普顿 (然后 康普顿 -) , 汉普郡 .

“所涉土地位于汉普郡康普顿（后来改名为康普顿蒙索）。

[naʊ] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] ['rekənsaɪl] [ðə; ði] [tuː] [ə'bʌv] - [kwəʊtid] ['dɒkjumənts] ?
Now how are we to reconcile the two above - quoted documents ?
现在 如何 是 我们 到 调和 这 二 多于 - 引 文件 ?

那么，我们该如何调和上述两份文件呢？

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] { - }
What was the connexion { 478 }
什么 曾是 这 连接 { - }

连接是什么？{478}

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd][ˌwɑːlə'rɑːn] ?
between Ingelram and Waleran ?
之间 - 和 瓦勒兰 ?

英格拉姆和瓦莱兰之间？

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪz] - ['dʌb(ə)l] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] ?
And how is Waleran's double appellation to be explained ?
和 如何 是 - 双倍的 称谓 到 是 解释 ?

那么，瓦莱兰的双重称谓又该如何解释呢？

[ai] [siː] [ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ə; eɪ]['fæməli] [nemd] [diː] - [ɪn][ðə; ði][lɑːst]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
I see a reference to a family named de Mounceaux in the last number of
我 看 一个 参考 到 一个 家庭 命名 德 - 在 这 最后的 数字 的
[ðə; ði] [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] ['dʒɜːn(ə)l] ,
the Archæological Journal ,
这 考古学 杂志 ,

我在最新一期的《考古学杂志》上看到了关于一个名为德蒙索（de Mounceaux）的家族的记载。

[piː] . - . , ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ]['mænə(r)][nɪə(r)] - , ['sʌməset] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]
p . 300 . , holding a manor near Hawbridge , Somerset Were they of the same
p . - . , 保持 一个 庄园 靠近 - , 萨默塞特郡 是 他们 的 这 相同的
[stɒk] ? [θriː] .
stock ? 3 .
库存 ? 3 .

第 300 页，在萨默塞特郡霍布里奇附近拥有一座庄园。他们是同一家族的人吗？3.

[ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['mɒnjumənt] [ɪn] ['hɜːrstˌmɒnsʌ] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə] ['tɒməs] [lɔːd] ['deɪkə(ɹ)] ([huː] [daɪd]
The magnificent monument in Herstmonceux church to Thomas Lord Dacre (who died
这 壮丽 纪念碑 在 赫斯特蒙索 教会 到 托马斯 主 达克 (WHO 死亡
-) ,
1534) ,
-) ,

赫斯特蒙索教堂内为纪念托马斯·达克勋爵（卒于1534年）而建的宏伟纪念碑

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] , [ɪz] [ɪm'beliʃt] [wɪð] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kəʊts] [ɒv; əv]
and his eldest son , is embellished with a considerable number of coats of
和 他的 长子 儿子 , 是 修饰过的 和 一个 大量 数字 的 外套 的
[ɑːmz] ,
arms ,
武器 ,

他的长子身上则装饰着相当多的纹章。

['sevrəl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][aɪ'dentəti] [wɪð] ['eni] [kə'nekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
several of which I am unable to identity with any connexions of the family .
一些 的 哪个 我 是 无法 到 身份 和 任何 连接 的 这 家庭 .

其中一些我无法与家族中的任何成员联系起来。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] , — ([wʌn] .)
These are , — (1 .)
这些 是 , — (1 .)

它们是，——（1.）

['seɪbl] , [ə; eɪ] [krɒs] [ɔː(r)] ; ([ˌtuː'tuː] .)
Sable , a cross or ; (2 .)
黑貂 , 一个 叉 或者 ; (2 .)

貂皮，十字纹；(2)

['beri] [ɒv; əv][sɪks] , [ˌeɪ 'ɑː(r)] . [ænd; ənd][eɪ'ziː] . , [ə; eɪ] [bend] [gjuːlz] ; ([θriː] .)
Barry of six , ar . and az . , a bend gules ; (3 .)
巴里 的 六 , ar . 和 az . , 一个 弯曲 红色 ; (3 .)

六条横条，银底蓝纹，红色斜纹；(3.)

[ɑːg] .
Arg .
精氨酸 .

精氨酸。

[ə; eɪ] ['fes] [gjuːlz] ; ([fɔːr] .)
a fesse gules ; (4 .)
一个 屁股 红色 ; (4 .)

(4) 红色横条纹；

['kwɔːtəli] [ɔː(r)] , [ænd; ənd] [gjuːlz] , [æn; ən] ['ɛskɑːrˌbʌŋkḷ] ['seɪbl] ; ([faɪv] .)
Quarterly or , and gules , an escarbuncle sable ; (5 .)
季刊 或者 , 和 红色 , 一个 疥疮 黑貂 ; (5 .)

四分金底，红色底，黑色星芒；(5.)

['beri] [ɒv; əv][sɪks] , [ɑːg] . [ænd; ənd] [gjuːlz] ; ([sɪks] .)
Barry of six , arg . and gules ; (6 .)
巴里 的 六 , 参数 . 和 红色 ; (6 .)

六条横杠，银色和红色；(6.)

['æʒə(r)] , [æn; ən] [ɔːl] [ɒv; əv] ['mɑːtlɪt] [ɔː(r)] , [ɒn][æn; ən] [ɪnɪ'skʌt͡ʃṇ] [ɑːg] .
Azure , an orle of martlets or , on an inescutcheon arg .
Azure , 一个 奥莱 的 燕子 或者 , 在 一个 盾形纹章 参数 .

天蓝色，金色燕子环，银色小盾牌上。

[θriː] [beɪs] [gjuːlz] .
three bass gules .
三 低音 红色 .

三条红鲈鱼。

[kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ridər] , [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]['deɪkə(ɹ)][ænd; ənd] [fiːɛnɛs] [p'ɛdɪgɹ,iːz] , [ə'prəʊpriət] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [kəʊts] ? [fɔːr] .
Can any of your readers , acquainted with the Dacre and Fienes pedigrees , appropriate any of these coats ? 4 .
能 任何 的 你的 读者 , 熟人 和 这 达克 和 菲恩斯 血统书 , 合适的 任何 的 这些 外套 ? 4 .

你们的读者中，有谁熟悉达克雷和菲恩斯的血统，能否认领这些外套中的一件？4.

[ə; eɪ] [swiːt] [ɒv; əv] [smɔːl] [bed] - [rʊmz; ruːmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gæləri] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['əʊpənd] , [ɪn] ['hɜːrstˌmɒnsʌ] ['kɑːs(ə)l] ,
A suite of small bed - rooms , and the gallery from which they opened , in Herstmonceux Castle ,
一个 套房 的 小的 床 - 房间 , 和 这 画廊 从 哪个 他们 打开 , 在 赫斯特蒙索 城堡 ,

赫斯特蒙索城堡内的一组小卧室，以及通往这些卧室的走廊。

[wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [rɪ'spektɪvli] [ðə; ði] ['bɛθlɪm] ['tʃeɪmbəz] [ænd; ənd] ['bɛθlɪm] ['gæləri] :
were called respectively the Bethlem Chambers and Bethlem Gallery :
是 称为 分别 这 伯利恒 钱伯斯 和 伯利恒 画廊 :

它们分别被称为贝斯莱姆商会和贝斯莱姆画廊：

[ɪz] ['eni] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [ə'pɑːtmənts] [nəʊn] , [ænd; ənd] [kæn; kən]
is any instance of a similar denomination of apartments known , and can
是 任何 实例 的 一个 相似的 面值 的 公寓 已知 ， 和 能
[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [biː; bi] [ə'saɪnd] ? [faɪv] .
the reason be assigned ? 5 .
这 原因 是 分配 ？ 5 .

是否有类似名称的公寓实例？能否说明原因？5.

[sɜː(r)] ['rɒdʒə(r)] [fiːɛnɛs] , [ðə; ði] ['bɪldə(r)] [ɒv; əv] ['hɜːrstˌmɒnsʌ] ['kɑːs(ə)l] , [ə'kʌmp(ə)nid] ['henri] [viː] .
Sir Roger Fienes , the builder of Herstmonceux Castle , accompanied Henry V .
先生 罗杰 菲恩斯 ， 这 建筑商 的 赫斯特蒙索 城堡 ， 伴随 亨利 V .
[tuː; tə] ['ædʒinkɔːt] .
to Agincourt .
到 阿金库尔 .

赫斯特蒙索城堡的建造者罗杰·菲恩斯爵士陪同亨利五世参加了阿金库尔战役。

[ɑː(r); ə(r)] ['eni] ['refərənsɪz] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [sɜː(r)] [eɪtʃ] . ['nɪkələs] - ['bæt(ə)l] [ɒv; əv]
Are any references to him to be found in Sir H . Nicolas ' Battle of
是 任何 参考 到 他 到 是 成立 在 先生 H . 尼古拉斯 - 战斗 的
- , [ɔː(r)] [ˌels'weə(r)] ? [sɪks] .
Azincourt , or elsewhere ? 6 .
- ， 或者 别处 ？ 6 .

在亨利·尼古拉斯爵士的《阿金库尔战役》或其他地方，是否有关于他的任何记载？6.

['frɑːnsɪs] [lɔːd] ['deɪkə(ɹ)] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] [twelv] [huː] [hæd; həd] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə]
Francis Lord Dacre was one of the noble twelve who had the courage to
弗朗西斯 主 达克 曾是 一 的 这 高贵 十二 WHO 有 这 勇气 到
[ə'pɪə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] [ænd; ənd] [rɪ'dʒekt] [ðə; ði] ['ɔːdɪnəns] [fɔː(r); fə(r)]
appear in their places in the House of Lords and reject the ordinance for
出现 在 他们的 地方 在 这 房子 的 领主 和 拒绝 这 条例 为了
[ðə; ði] ['traɪəl] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ai] . [hɪz; ɪz] [sʌn] ['tɒməs] ,
the trial of Charles I . His son Thomas ,
这 审判 的 查尔斯 我 . 他的 儿子 托马斯 ，

弗朗西斯·达克勋爵是十二位勇敢的贵族之一，他们挺身而出，在贵族院中拒绝接受审判查理一世的法令。他的儿子托马斯，

[huː] ['mærid] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] .
who married the daughter of Charles II .
WHO 已婚 这 女儿 的 查尔斯 二 .

娶了查理二世的女儿。

[baɪ] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['kliːvlənd] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [ɜːl] [ɒv; əv] ['sʌsɪks] ,
by the Duchess of Cleveland , and was created Earl of Sussex ,
经过 这 公爵夫人 的 克利夫兰 ， 和 曾是 创建 伯爵 的 苏塞克斯 ，

由克利夫兰公爵夫人册封，并被册封为苏塞克斯伯爵。

[wɒz; wəz] [kəm'peld] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɪk'strævəgəns] [tuː; tə] ['eɪliəneɪt] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [ænd; ənd] ['mænə(r)]
was compelled through his extravagance to alienate the castle and manor
曾是 被迫 通过 他的 奢侈 到 离间 这 城堡 和 庄园
[ɒv; əv] ['hɜːrstˌmɒnsʌ] .
of Herstmonceux .
的 赫斯特蒙索 .

由于他的挥霍无度，他被迫将赫斯特蒙索城堡和庄园转让给了他人。

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] ['refərənsɪz] [tuː; tə] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [pɪəz] ,
Are there any references to either of these peers ,
是 那里 任何 参考 到 任何一个 的 这些 同龄人 ，

是否有提及这两位同行的资料？

[huː] [pleɪd] [ə; eɪ][nɒt] [ˌɪnkən'spɪkjuəs] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðeə(r)] [taɪmz] ,
who played a not inconspicuous part in the events of their times ,
WHO 玩 一个 不是 不显眼 部分 在 这 活动 的 他们的 时代 ,

他们在当时的重大事件中扮演了举足轻重的角色，

[ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'temp(ə)rəri] ['memwɑːz] ?
in any of the contemporary memoirs ?
在 任何 的 这 当代的 回忆录 ?

在任何当代回忆录中?

['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [pɔɪnts] [wʊd] ['greɪtli] [ə'blaɪdʒ]
Any information on any of the above points would greatly oblige
任何 信息 在 任何 的 这 多于 积分 会 非常 必须

如能提供以上任何信息，我将不胜感激。

[iː] . [viː] .
E . V .
E . V .

电动汽车

['hɜːrstˌmɒnsʌ] , [noʊ'vɛmbər] . - .
Herstmonceux , Nov . 18 .
赫斯特蒙索 , 十一月 . - .

赫斯特蒙索，11月18日。

['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz]
MINOR QUERIES
次要的 查询

小问题

['jɔːrkʃər] ['bælədz] . — ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ridər] [wʊd] [kən'fɜː(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvə(r)][baɪ]
Yorkshire Ballads . — Any of your readers would confer a great favour by
约克郡 民谣 . — 任何 的 你的 读者 会 授予 一个 伟大的 偏爱 经过
[rɪ'fɜːrɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['eni] ['ɜːli] ['jɔːrkʃər] ['bælədz] ,
referring me to any early Yorkshire ballads ,
指 我 到 任何 早期的 约克郡 民谣 ,

约克郡民谣——如果您有任何早期的约克郡民谣可以推荐给我，我将不胜感激。

[ɔː(r)] ['bælədz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['pleɪsɪz] [ɪn] ['jɔːrkʃər] , [nɒt] [,riː'print, 'riːprint] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri]
or ballads relating to places in Yorkshire , not reprinted in the ordinary
或者 民谣 相关 到 地方 在 约克郡 , 不是 转载 在 这 普通的
[kə'lekʃn] ,
collections ,
收藏 ,

或与约克郡各地有关的民谣，但未收录于普通民谣集的民谣集。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['pɜːrsi] , ['evənz] , & [siː] . [ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv] [kɔːs] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði]
such as Percy , Evans , & c . I am of course acquainted with those in the
这样的 作为 珀西 , 埃文斯 , & c . 我 是 的 课程 熟人 和 那些 在 这
['rɑːksbɜːrg] [kə'lekʃ(ə)n] .
Roxburghe collection .
罗克斯堡 收藏 .

例如珀西、埃文斯等人。我当然熟悉罗克斯堡收藏中的那些人。

[eɪtʃ] .
H .
H .

H.

[ˈrɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhændbel] [bɪˈfɔː(r)] [ə; eɪ] [kɔːps] . — [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [truː] [ðæt] [wenˈevə(r)] [æn; ən] [ɪnˈtɜːmənt] [teɪks] [pleɪs] [ɪn] [kraɪst] [tʃɜːtʃ] [kəˈθiːdrəl] ,

Ringing a Handbell before a Corpse . — Is it true that whenever an interment takes place in Christ Church Cathedral ,

铃声 一个 手铃 前 一个 尸体 . — 是 它 真的 那 每当 一个 安葬 需要 地方 在 基督 教会 大教堂 ,

在遗体前摇铃——据说每当在基督教堂大教堂举行葬礼时，都会摇铃，这是真的吗?

[ˈɒksfəd] ,

Oxford ,

牛津 ,

牛津

[ðə; ði] [kɔːps] [ɪz] [priːˈsiːd, pri-] [ɒn] [ɪts] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɡreɪv] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈpɜːs(ə)n] [huː] [rɪŋz] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈhændbel] [æt; ət] [ˈɪntərvlz] ,

the corpse is preceded on its way to the grave by a person who rings a small handbell at intervals ,

这 尸体 是 之前 在 它是 方式 到 这 严重 经过 一个 人 WHO 戒指 一个 小的 手铃 在 间隔 ,

尸体被送往墓地的途中，会有人不时摇响手铃。

[iːtʃ] [taɪm] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈtɪŋklɪŋ] [strəʊks] ?

each time giving a few tinkling strokes ?

每个 时间 给予 一个 很少 叮叮当当 笔画 ?

每次都轻轻地拍打几下?

[maɪ] [ɪnˈfɔːmənt] [ɒn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒɪkt] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˈɒksfəd] [ˌʌndəˈɡrædʒuət] ,

My informant on this subject was an Oxford undergraduate ,

我的 线人 在 这 主题 曾是 一个 牛津 本科 ,

我在这方面的线人是一名牛津大学的本科生。

[huː] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈriːs(ə)ntli] [ˈwitnis] [ðə; ði] [ˈberiəl] [bəuθ] [ɒv; əv] [ˈmɪstə(r)] . — — ,

who said that he had recently witnessed the burials both of Mr . — — ,

WHO 说 那 他 有 最近 目击者 这 葬礼 两个都 的 先生 . — — ,

他说他最近亲眼目睹了——先生的葬礼，

[ə; eɪ] [leɪt] [ˈstjuːd(ə)nt] [ɒv; əv] [kraɪst] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [mɪs] — — , [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈbɪʃəp] :

a late student of Christ Church , and of Miss — — , daughter of a living bishop :

一个 晚的 学生 的 基督 教会 , 和 的 错过 — — , 女儿 的 一个 活的 主教 :

一位已故的基督教会学生，以及一位在世主教的女儿——小姐：

[ænd; ənd] [hiː; hi] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ɪn] [bəuθ] [keɪsɪz] [ðɪs] [ˈserəməni] [wɒz; wəz] [əbˈzɜːvd] .

and he assured me that in both cases this ceremony was observed .

和 他 保证 我 那 在 两个都 案例 这 仪式 曾是 观察到 .

他向我保证，在这两种情况下都举行了这一仪式。

[ˈsɜːt(ə)nli] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ɡəʊ] [θruː] [ðə; ði] [ˌækəˈdemɪk(ə)l] [kɔːs] [æt; ət] [ˈɒksfəd] [wɪˈðaʊt] [ˈaɪðə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði] [bel] ,

Certainly it is possible to go through the academical course at Oxford without either hearing the bell ,

当然 它 是 可能的 到 去 通过 这 学术的 课程 在 牛津 没有 任何一个 听力 这 钟 ,

当然，完全有可能在牛津大学完成所有学术课程，却既没听到过开学铃声，也没听到过开学铃声。

[ɔː(r)] [ˈnəʊɪŋ] [ɒv; əv] [ɪts] [juːz] [ɒn] [sʌtʃ] [əˈkeɪʒnz] :

or knowing of its use on such occasions :

或者 会心 的 它是 使用 在 这样的 场合 :

或明知其在此类场合会被使用：

[bʌt; bət][ai][ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [sʌm; səm][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪŋgjələ(r)]
but I should now be glad to receive some explanation of this singular
但 我 应该 现在 是 高兴的 到 收到 一些 解释 的 这 单数
['kʌstəm] .
custom .
风俗 .

但我现在很想知道这种特殊习俗的缘由。

[ə; eɪ] . [dʒiː] .
A . G .
一个 . G .

AG

['ɛklzfɪld] .
Ecclesfield .
埃克尔斯菲尔德 .

埃克尔斯菲尔德。

[tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['seɪvjə(r)] , ['kæntəbəri] . — [trə'dɪʃ(ə)n] , [ai] [bɪ'liːv] , [hæz; həz] ['juːnɪfɔːmli]
Church of St . Saviour , Canterbury . — Tradition , I believe , has uniformly
教会 的 英石 . 救主 , 坎特伯雷 . — 传统 , 我 相信 , 有 均匀地
[ˌreprɪ'zentɪd] [ðæt] [æn; ən] ['edɪfɪs] [mɔː(r)] ['eɪnʃənt] ,
represented that an edifice more ancient ,
代表 那 一个 大厦 更多的 古老的 ,

坎特伯雷圣救主教堂——我相信，传统一直认为，一座更古老的建筑……

[bʌt; bət][ə'pɒn][ðə; ði]['prez(ə)nt][saɪt][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɑːrtɪnz] , ['kæntəbəri] ,
but upon the present site of St . Martin's , Canterbury ,
但 之上 这 展示 地点 的 英石 . 马丁的 , 坎特伯雷 ,

但在坎特伯雷圣马丁教堂的现址上，

[wɒz; wəz] [juːst] [baɪ][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [eɪdʒ][ɒv; əv]
was used by St . Augustine and his followers in the earliest age of
曾是 用过的 经过 英石 . 奥古斯丁 和 他的 追随者 在 这 最早 年龄 的
[ˌkrɪsti'ænəti] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
Christianity in this country .
基督教 在 这 国家 .

圣奥古斯丁及其追随者在我国基督教早期就使用过这种方法。

[ˌes 'tiː] . ['mɑːrtɪnz][hæz; həz] , [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] , [biːn] ['ɒf(ə)n]['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz][ðə; ði]['mʌðə(r)] -
St . Martin's has , on that account , been often spoken of as the mother -
英石 . 马丁的 有 , 在 那 帐户 , 到过 经常 说 的 作为 这 母亲 -
[tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
church of England .
教会 的 英格兰 .

因此，圣马丁教堂经常被誉为英格兰的母教堂。

['leɪtli] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] [pə'ruːzɪŋ] [ðə; ði] [fɔːθ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [kɛmbəlz] ['kəʊdeks]
Lately , however , in perusing the fourth volume of Mr . Kemble's Codex
最近 , 然而 , 在 仔细阅读 这 第四 体积 的 先生 . 肯布尔 法典
- , [piː] . [wʌn] .
Diplomaticus , p . 1 .
- , p . 1 .

然而，最近我在阅读肯布尔先生的《外交法典》第四卷第 1 页时，却发现

[ai][faɪnd][ə; eɪ]['tʃɑːtə(r)][ɒv; əv] [kɪŋ] [kə'njuːt] , [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
I find a charter of King Canute , of the year 1018 ,
我 寻找 一个 宪章 的 国王 克努特 , 的 这 年 - ,

我找到了一份克努特国王于1018年颁布的特许状，

[wɪtʃ] [steɪts] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['seɪvjə(r)] , ['kæntəbəri] , [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['mʌðə(r)] -
which states the church of ST . SAVIOUR , Canterbury , to be the mother -
哪个 各州 这 教会 的 英石 . 救主 , 坎特伯雷 , 到 是 这 母亲 -
[tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] :
church of England :
教会 的 英格兰 :

该文件指出，坎特伯雷的圣救主教堂是英格兰的母教堂：

" - - [ɪn] - ['siːtə] , ['ɒmniəm] - ['rɛgni] -
" Æcclesia Salvatoris in Dorobernia sita , omnium Æcclesiarum regni Angligeni
" - - 在 - 西塔 , 全能 - 雷格尼 -
['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)][et] ['dɒmɪnə] .
mater et domina .
母 等 多米娜 .

“Æcclesia Salvatoris in Dorobernia sata，omnum Æcclesiarum regni Angligeni mater et domina。

" [ɪn] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɒv; əv] [kent] [ɔː(r)][ɒv; əv] ['kæntəbəri] [kæn; kən][ai][faɪnd] ['eni]
" In none of the histories of Kent or of Canterbury can I find any
" 在 没有任何 的 这 历史 的 肯特 或者 的 坎特伯雷 能 我 寻找 任何
['menʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['seɪvjə(r)] .
mention of a church dedicated to St . Saviour .
提到 的 一个 教会 投入的 到 英石 . 救主 .

“在肯特郡或坎特伯雷的历史中，我找不到任何关于献给圣救主的教堂的记载。”

[meɪ] [ai] [beg] [ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [ɪn'sɜːt] [ðɪs] [ə'mʌŋ] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊts] ?
May I beg the favour of you to insert this among your Notes ?
可能 我 求 这 偏爱 的 你 到 插入 这 之中 你的 笔记 ?

能否请您将此内容添加到您的笔记中？

['henri] ['elɪs] .
HENRY ELLIS .
亨利 埃利斯 .

亨利·埃利斯。

[mɒk] ['bɛgərz] [hɔːl] . — [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [ðɪs] [neɪm] [æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][sʌm; səm]
Mock Beggar's Hall . — What is the origin of this name as applied to some
嘲笑 乞丐的 大厅 . — 什么 是 这 起源 的 这 姓名 作为 应用 到 一些
[əʊld] ['mænʃənz] ?
old mansions ?
老的 豪宅 ?

假乞丐堂——这个名字是如何用来指代一些老宅的呢？

[wʌn] [æt; ət] ['wɔləsi] , [ɪn] ['tʃeʃə(r)] , [wɒz; wəz][səʊ] [nemd] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [nɪə(r)] ['ɪpswɪtʃ] , [ɪn]
One at Wallasey , in Cheshire , was so named , and another near Ipswich , in
一 在 沃拉西 , 在 柴郡 , 曾是 所以 命名 , 和 其他 靠近 伊普斯维奇 , 在
['sʌfək] .
Suffolk .
萨福克 .

柴郡沃拉西的一座教堂以此命名，萨福克郡伊普斯维奇附近的一座教堂也以此命名。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l] ?
And what is the earliest instance of the title ?
和 什么 是 这 最早 实例 的 这 标题 ?

该标题最早出现于何时？

- .
BURIENSIS .
- .

布里恩西斯。

['biːətrɪks] ['leɪdi] ['tɔːlbət; 'tɒl-] . — [sɪns] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['hærɪs] ['nɪkələs] - ['eɪb(ə)l]
Beatrix Lady Talbot . — Since the publication of Sir Harris Nicolas ' able
比阿特丽克斯 女士 塔尔博特 . — 自从 这 发布 的 先生 哈里斯 尼古拉斯 - 有能力的
[ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɒlek'tɑːnɪə; ˌkɒlek'teɪnɪə] - [et] - ([vɒl] .
contribution to the Collectanea Topographica et Genealogica (vol .
贡献 到 这 收集 - 等 - (卷 .

比阿特丽克斯·塔尔博特夫人——自从哈里斯·尼古拉斯爵士对《地形学和家谱汇编》（第1卷）的杰出贡献发表以来，

[ai] . [ˌpiː 'piː] . - - - .)
i . pp . 80 - 90 .)
我 . pp . - - - .)

i. 第 80-90 页。）

[nəʊ] [wʌn] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'skjuːzd] [fɔː(r); fə(r)] [kən'faʊndɪŋ] , [æz; əz] ['dʌgdeɪl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz]
no one may be excused for confounding , as Dugdale and his followers
不 一 可能 是 已原谅 为了 混淆 , 作为 杜格代尔 和 他的 追随者
[hæd; həd] [dʌn] ,
had done ,
有 完毕 ,

任何人都不应像杜格代尔及其追随者那样，因混淆视听而受到原谅。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《笔记与问答》，第59期，(Notes and Queries, Number 59,) 第2/3页

['biːətrɪks] ['leɪdi] ['tɔːlbət; 'tɒl-] [wɪð] ['dɔːnə] ['biːətrɪks] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [dʒɒn] , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['pɔːtʃʊgl] ,
Beatrix Lady Talbot with Donna Beatrix , daughter of John , King of Portugal ,
比阿特丽克斯 女士 塔尔博特 和 唐娜 比阿特丽克斯 , 女儿 的 约翰 , 国王 的 葡萄牙 ,

[tuː; tə] [huːm] ['tɒməs] [fɪts'ælən] ,
to whom Thomas FitzAlan ,
到 谁 托马斯 菲茨阿兰 ,

比阿特丽克斯·塔尔博特夫人与葡萄牙国王约翰的女儿唐娜·比阿特丽克斯，以及托马斯·菲茨艾伦，

[ɜːl] [ɒv; əv] ['ærəndəl] , [wɒz; wəz] ['mærid] , 26th [noʊ'vɛmbər] . , - .
Earl of Arundel , was married , 26th Nov . , 1405 .
伯爵 的 阿伦德尔 , 曾是 已婚 , 26th 十一月 . , - .

阿伦德尔伯爵于 1405 年 11 月 26 日结婚。

[wɒt] [ai] [naʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [lɜːn] [ɪz] ,
What I now wish to learn is ,
什么 我 现在 希望 到 学习 是 ,

我现在想了解的是：

['weðə(r)] ['eniθɪŋ] [hæz; həz] [sɪns] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [tuː; tə] [ɪ'luːsɪdeɪt] ['fɜːðə(r)] [ðə; ði] ['pedɪgriː] [ɒv; əv]
whether anything has since been discovered to elucidate further the pedigree of
无论 任何事物 有 自从 到过 发现 到 阐发 更远 这 谱系 的

['leɪdi] ['tɔːlbət; 'tɒl-] ?
Lady Talbot ?
女士 塔尔博特 ?

此后是否有任何发现可以进一步阐明塔尔博特夫人的血统？

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] ['ɒrɪdʒɪn] ;
It is evident that she was of Portuguese origin ;
它 是 明显 那 她 曾是 的 葡萄牙语 起源 ;

很明显，她是葡萄牙裔；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'fɜːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kwɔːtərɪŋ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [siːl] ,
and it may be inferred from the quarterings on her seal ,
和 它 可能 是 推断 从 这 四分 在 她 海豹 ,

这一点可以从她印章上的四分纹饰推断出来。

[æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænjuskrɪpt] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] (1st [ænd; ənd] 4th [ɑːg] . ,
as shown in a manuscript in the British Museum (1st and 4th arg . ,
作为 所示 在 一个 手稿 在 这 英国 博物馆 (1st 和 4th 参数 . ,

如大英博物馆的一份手稿所示（第 1 和 4 个银器，

[faɪv] [ɛsk'ʌtʃənz] [ɪn] [krɒs] [eɪ'ziː] . , [iːtʃ] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [faɪv] [pleɪts] [ɪn] ['sɔːltaɪə(r); 'sæltaɪə(r)] ,
five escutcheons in cross az . , each charged with five plates in saltire ,
五 盾形纹章 在 叉 az . , 每个 带电 和 五 盘子 在 圣安德鲁十字旗 ,

[fɔː(r); fə(r)] ['pɔːtʃʊgl] ;
for Portugal ;
为了 葡萄牙 ;

五个十字形盾牌，蓝色，每个盾牌上绘有五个交叉的盘子，代表葡萄牙；

[ænd; ənd] 2nd [ænd; ənd] 3rd [eɪ'ziː] . , [faɪv] ['kresnts] [ɪn] ['sɔːltaɪə(r); 'sæltaɪə(r)] , [ɔː(r)]) ,
and 2nd and 3rd az . , five crescents in saltire , or) ,
和 2nd 和 3rd az . , 五 新月 在 圣安德鲁十字旗 , 或者) ,

以及第 2 和第 3 亚利桑那色，五个新月呈斜十字形，或），

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs]['fæməli][ɒv; əv]['pɪntəʊ] ,

that she was a member of the Portuguese family of Pinto ,

那 她 曾是 一个 成员 的 这 葡萄牙语 家庭 的 平托 ,

她是葡萄牙平托家族的成员，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [haʊs] [ɪn] ['pɔːtʃʊgl] [ðæt] [beəz] [ðə; ði] [faɪv] ['kresnts] [ɪn]['sɔːltaɪə(r); 'sæltaɪə(r)] ,

which is the only house in Portugal that bears the five crescents in saltire ,

哪个 是 这 仅有的 房子 在 葡萄牙 那 熊 这 五 新月 在 圣安德鲁十字旗 ,

这是葡萄牙唯一一座带有五个交叉新月标志的房子。

[æz; əz] [dɪ'spleɪd] [ɒn][ðə; ði] [siːl] .

as displayed on the seal .

作为 显示 在 这 海豹 .

如印章所示。

['skəʊtəs] . { - }

SCOTUS . { 479 }

最高法院 . { - }

最高法院.{479}

['ɪŋglɪʃ] [praɪz]['eseɪz; e'seɪz] . — [ɪz][ðeə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] , [ɪn]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] , [ɔː(r)] [ˌels'weə(r)] ,

English Prize Essays . — Is there at present , in either of the universities , or elsewhere ,

英语 奖 散文 . — 是 那里 在 展示 , 在 任何一个 的 这 大学 , 或者 别处 ,

英语获奖论文——目前在这两所大学或其他地方，是否有……

['eni] [praɪz] , ['med(ə)l] , [ɔː(r)] ['priːmiəm] ['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['eseɪz; e'seɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ɔːl] ['ɪŋglənd] [kʊd; kəd] [kəm'piːt] ,

any prize , medal , or premium given for English essays , for which all England could compete ,

任何 奖 , 勋章 , 或者 优质的 给定 为了 英语 散文 , 为了 哪个 全部 英格兰 可以 竞争 ,

任何为英语作文颁发的奖项、奖牌或奖金，全英格兰的人都可以参加。

[ˌɪrɪ'spektɪv] [ɒv; əv] [bɜːθ] , [pleɪs] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , & [siː] . ; [ænd; ənd] , [ɪf] [səʊ] ,

irrespective of birth , place of education , & c . ; and , if so ,

无论如何 的 出生 , 地方 的 教育 , & c . ; 和 , 如果 所以 ,

无论出生地、受教育地点等如何；并且，如果是这样，

[pə'tɪkjələz] [æz; əz][tuː; tə] [weə(r)] [sʌtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] , [wʊd] ['greɪtli] [ə'blaɪdʒ]

particulars as to where such could be obtained , would greatly oblige

细节 作为 到 在哪里 这样的 可以 是 获得 , 会 非常 必须

如能告知可获取此类资料的具体途径，将不胜感激。

['mɒdɪst] [æm'bɪʃ(ə)n] .

MODEST AMBITION .

谦虚的 志向 .

适度的目标。

[rev] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['blæŋkəʊ] [waɪt] . — ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] . — [ɪn][ðə; ði] [rev] .
Rev . Joseph Blanco White . — History of the Inquisition . — In the Rev .
牧师 . 约瑟夫 布兰科 白色的 . — 历史 的 这 宗教裁判所 . — 在 这 牧师 .
[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [θɑːmz] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [rev] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['blæŋkəʊ] [waɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt]
J . H . Thom's Life of the Rev . Joseph Blanco White it is stated that
J . H . 汤姆的 生活 的 这 牧师 . 约瑟夫 布兰科 白色的 它 是 声明 那
[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] [wɪtʃ]
he had made a collection for a history of the Inquisition which
他 有 制成 一个 收藏 为了 一个 历史 的 这 宗教裁判所 哪个
[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] ;
he intended to publish ;
他 故意的 到 发布 ;

约瑟夫·布兰科·怀特牧师——宗教裁判所的历史——在 JH Thom 牧师所著的《约瑟夫·布兰科·怀特牧师传》中提到，他曾收集资料撰写宗教裁判所的历史，并打算出版；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [bætʃ] [ɒv; əv] [ˌædvər'taɪzmənt] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [smɛdliːz]
and in a batch of advertisements preceding the first volume of Smedley's
和 在 一个 批 的 广告 前 这 第一的 体积 的 斯梅德利
[rɪ'fɔːmd] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn] [frɑːns] ,
Reformed Religion in France ,
改革宗 宗教 在 法国 ,

在斯梅德利《法国改革宗教》第一卷出版前的一系列广告中，

['pʌblɪʃt] [ɪn] - [baɪ] ['rɪvɪŋtənz] , [æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['laɪbrəri] .
published in 1832 by Rivingtons , as part of their Theological Library .
已发布 在 - 经过 里文顿 , 作为 部分 的 他们的 神学 图书馆 .

本书于 1832 年由 Rivingtons 出版，是其神学图书馆的一部分。

[ai][faɪnd][æn; ən] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [wɜːks] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði]['sɪəriːz] ,
I find an announcement of other works to be included in the series ,
我 寻找 一个 公告 的 其他 作品 到 是 包括 在 这 系列 ,

我发现了一份关于该系列还将收录其他作品的公告，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)z] , [ɔːl'redi] [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,
and amongst others , already in preparation ,
和 在 其他的 , 已经 在 准备 ,

以及其他一些已经在筹备中的项目，

[ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] ['kæθlɪk] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] [ə'genst] ['herəsi] [ænd; ənd]
The Origin and Growth of the Roman Catholic Inquisition against Heresy and
这 起源 和 生长 的 这 罗马 天主教 宗教裁判所 反对 异端 和
[ə'pɑːstəsi] ;
Apostacy ;
背教 ;

罗马天主教宗教裁判所针对异端和叛教的起源与发展；

[baɪ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['blæŋkəʊ] [waɪt] , [em] . [ə; eɪ] . [ai] [niːd] [nɒt][ɑːsk] ['weðə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz]
by Joseph Blanco White , M . A . I need not ask whether the work was
经过 约瑟夫 布兰科 白色的 , M . 一个 . 我 需要 不是 问 无论 这 工作 曾是
['pʌblɪʃt] ,
published ,
已发布 ,

作者：约瑟夫·布兰科·怀特，文学硕士 我无需询问这部作品是否已出版。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['lʌndən] ['kætəlɒg] ;
for it is not to be found in the London Catalogue ;
为了 它 是 不是 到 是 成立 在 这 伦敦 目录 ;

因为在伦敦目录中找不到它；

[bʌt; bət][ai] [wɪʃ] [tuː; tə][ɑːsk] ['weðə(r)] ['eni] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz]['evə(r)] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]
but I wish to ask whether any portion of the work was ever placed in the
但 我 希望 到 问 无论 任何 部分 的 这 工作 曾是 曾经 放置 在 这
['pʌblɪʃərz] [hændz] ,
publisher's hands ,
出版商的 双手 ,

但我想要问的是，这部作品的任何部分是否曾交到出版商手中?

[ɔː(r)]['evə(r)] ['prɪntɪd] ; [ɔː(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi] [meɪd] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['prəʊgres] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] ,
or ever printed ; or whether he made any considerable progress in the collection ,
或者 曾经 打印 ; 或者 无论 他 制成 任何 大量 进步 在 这 收藏 ,

或者是否曾被印刷出版；或者他在藏书方面是否取得了任何实质性进展。

[ænd; ənd] , [ɪf] [səʊ] , [ɪn] [huːz] [hændz][ðə; ði][ˌem es 'es] . [ɑː(r); ə(r)] ?
and , if so , in whose hands the MSS . are ?
和 , 如果 所以 , 在 谁 双手 这 MSS . 是 ?

如果属实，这些手稿现在在谁手中?

[sʌtʃ] ['peɪpəz] , [ɪf] [ðeɪ] [ɪg'zɪst] ,
Such papers , if they exist ,
这样的 文件 , 如果 他们 存在 ,

此类文件（如果存在的话）

[wʊd] ['prɒbəbli] [pruːv] [ɒv; əv] [tuː] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ]
would probably prove of too much importance to allow of their remaining
会 大概 证明 的 也 很多 重要性 到 允许 的 他们的 其余的
[ʌn'pʌblɪʃt] .
unpublished .
未发表的 .

这些论文的重要性可能太大了，不容许它们继续不发表。

[aɪ'əʊtə] .
IOTA .
IOTA .

IOTA。

['leɪdi] [ˌdɛlə'reɪn] . — [ðə; ði] ['diːljə] [ɒv; əv] [poʊps] [laɪn] ,
Lady Deloraine . — The Delia of Pope's line ,
女士 德洛兰 . — 这 德莉娅 的 教皇的 线 ,

德洛兰夫人——波普家族的德莉亚

" ['slɑːndə(r)][ɔː(r)]['pɔɪz(ə)n] [dred] [frɒm; frəm] ['diːliəz] [reɪdʒ] ,
" Slander or poison dread from Delia's rage ,
" 诽谤 或者 毒 恐惧 从 德莉娅的 愤怒 ,

“诽谤或中毒令黛莉娅怒火中烧，令人恐惧。”

" [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['leɪdi] [ˌdɛlə'reɪn] , [huː] [ˌriː'mærid] ['dʌbljuː] . - ,
" is supposed to have been Lady Deloraine , who remarried W . Windam ,
" 是 据称 到 有 到过 女士 德洛兰 , WHO 再婚 W . - ,
[ˌiː es 'kjuː] . , [ɒv; əv] - ,
Esq . , of Carsham ,
先生 . , 的 - ,

“据说是德洛兰夫人，她后来嫁给了卡沙姆的温德姆先生。”

[ænd; ənd][daɪd][ɪn][ɑːk'toʊbər] . , - .
and died in Oct . , 1744 .
和 死亡 在 十月 . , - .

并于 1744 年 10 月去世。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['pɔɪz(ə)nd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mɪs] [mə'kenzi] .
The person said to have been poisoned was a Miss Mackenzie .
这 人 说 到 有 到过 中毒 曾是 一个 错过 麦肯齐 .

据称中毒者是麦肯齐小姐。

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [graʊndz] [ɒv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [sə'spɪʃ(ə)n] [nəʊn] ?
Are the grounds of this strange suspicion known ?
是 这 理由 的 这 奇怪的 怀疑 已知 ?

这种奇怪怀疑的依据是什么?

['edwəd] [ef] . - .
EDWARD F . RIMBAULT .
爱德华 F . - .

爱德华·F·林博。

[spiːk] ['fæməli] . — [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði]['fæməli] [neɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]
Speke Family . — I shall be glad to ascertain the family name and the
斯皮克 家庭 . — 我 将 是 高兴的 到 探明 这 家庭 姓名 和 这
[ɑː'mɔːriəl] ['berɪŋ] [ɒv; əv] ['ælɪs] ,
armorial bearings of Alice ,
纹章 轴承 的 爱丽丝 ,

斯皮克家族——我很乐意查明爱丽丝的姓氏和纹章。

[waɪf][ɒv; əv][sɜː(r)][dʒɒn] [spiːk] , ['fɑːðə(r)][ɒv; əv][sɜː(r)][dʒɒn] [spiːk] ,
wife of Sir John Speke , father of Sir John Speke ,
妻子 的 先生 约翰 斯皮克 , 父亲 的 先生 约翰 斯皮克 ,

约翰·斯皮克爵士的妻子，约翰·斯皮克爵士的父亲

['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] [ɪn]['eksɪtə(r)] [kə'θiːdrəl] .
founder of the chapel of St . George in Exeter Cathedral .
创始人 的 这 教堂 的 英石 . 乔治 在 埃克塞特 大教堂 .

埃克塞特大教堂圣乔治小教堂的创建者。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [meɪd][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [kwiːn] ['kæθ(ə)rɪn] .
She is said to have been maid of honour to Queen Catherine .
她 是 说 到 有 到过 女佣 的 荣誉 到 女王 凯瑟琳 .

据说她曾是凯瑟琳王后的侍女。

[dʒeɪ] . [diː] . [es] .
J . D . S .
J . D . S .

JDS

[poʊps] ['vɪlə] . — [ɪn] [poʊps] ['lɪtərəri] [ˌkɒrə'spɒndəns] , ['pʌblɪʃt] [baɪ] [kɜːrl] , [æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] ,
Pope's Villa . — In Pope's Literary Correspondence , published by Curll , an engraving ,
教皇的 别墅 . — 在 教皇的 文学 一致 , 已发布 经过 卷发 , 一个 雕刻 ,

波普别墅。——出自柯尔出版社出版的《波普文学通信集》，有一幅版画。

[ɪz] ['ædvətaɪzd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ([poʊps]) ['vɪlə] [æt; ət] ['twɪkənəm] , [ɪn'greɪvd] [baɪ] - [ænd; ənd]
is advertised of his (Pope's) Villa at Twickenham , engraved by Rysbrach and
是 广告 的 他的 (教皇的) 别墅 在 特威克纳姆 , 刻 经过 - 和
['pʌblɪʃt] [baɪ] [kɜːrl] .
published by Curll .
已发布 经过 卷发 .

刊登了教皇位于特威克纳姆的别墅的广告，由 Rysbrach 雕刻，Curll 出版。

[ɑː(r); ə(r)] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɔris'pɒndənts] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kɒpi] ,
Are any of your correspondents aware of the existence of a copy ,
是 任何 的 你的 通讯员 意识到的 的 这 存在 的 一个 复制 ,

你们的通讯员中是否有人知道有这样一份副本?

[ænd; ənd][ðə; ði] [praɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] ?
and the price at which it can be obtained ?
和 这 价格 在 哪个 它 能 是 获得 ?

以及它的售价?

[siː] . ['bæθəst] ['dʌbljuː] .
C . BATHURST W .
C . 巴瑟斯特 W .

C. 巴瑟斯特 W.

[ɑː'mɔːriəl] ['berɪŋ] . — [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['njuːmərəs] [kəʊts] - [ɑː'mɔːriəl] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [iːst] ['wɪndəʊ]
Armorial Bearings . — Among the numerous coats - armorial in the great east window
纹章 轴承 . — 之中 这 很多的 外套 - 纹章 在 这 伟大的 东方 窗户

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwaɪə(r)] [ɒv; əv] ['eksɪtə(r)] [kə'θiːdrəl] ,
of the choir of Exeter Cathedral ,
的 这 唱诗班 的 埃克塞特 大教堂 ,

纹章图案——在埃克塞特大教堂唱诗班东侧大窗户上众多的纹章图案中，

[ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [rɪ'spektɪŋ] [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒs] .
there is one respecting which I am at a loss .
那里 是 一 尊重 哪个 我 是 在 一个 损失 .

有一个问题我实在不明白。

['ɑːdʒənt] [ə; eɪ] [krɒs] [bɪ'twiːn] [fɔː(r)] ['kresnts] [gjuːlz] .
Argent a cross between four crescents gules .
银色 一个 叉 之间 四 新月 红色 .

银底，十字，十字间有四个红色新月。

[kæn; kən] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['ridər] ['kaɪndli] [ə'fɔːd] [ðə; ði] [neɪm] ?
Can either of your readers kindly afford the name ?
能 任何一个 的 你的 读者 亲切地 买得起 这 姓名 ?

你们的读者中有人能好心支付这个名字的费用吗？

[dʒeɪ] . [diː] . [es] .
J . D . S .
J . D . S .

JDS

['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm] ['tenɪsən] . — [juː; jʊ] [hæv; həv] [səʊ] ['meni] [ˌkɔris'pɒndənts] [wel] [vɜːst] [ɪn] [lɔː(r)]
Passage from Tennyson . — You have so many correspondents well versed in lore
通道 从 丁尼生 . — 你 有 所以 许多 通讯员 出色地 精通 在 知识

[ænd; ənd] ['ledʒənd] ,
and legend ,
和 传奇 ,

摘自丁尼生诗句——你有很多精通民间传说和传奇故事的通讯员，

[ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [beg] [θruː] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
that I am induced to beg through you for an explanation of the
那 我 是 诱导 到 求 通过 你 为了 一个 解释 的 这

[ə'luːʒ(ə)n] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] ['tenɪsən] : —
allusion contained in the following passage of Tennyson : —
典故 包含 在 这 下列的 通道 的 丁尼生 : —

因此，我不得不恳请您解释一下丁尼生以下这段文字中所包含的典故：

" [mɔːn] - [ɒn] [ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑːk] ,
" Morn broaden'd on the borders of the dark ,
" 早晨 - 在 这 边界 的 这 黑暗的 ,

"晨曦在黑暗的边缘蔓延开来，

[eə(r)] [ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] , [huː] - [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːst] [trɑːns]
Ere I saw her , who clasp'd in her last trance
埃雷 我 锯 她 , WHO - 在 她 最后的 发呆

在我见到她之前，她已陷入最后的恍惚之中

[hɜː(r); hə(r)] ['mɜːrdərd] ['fɑː.ðərz] [hed] .
Her murder'd father's head .
她 被谋杀 父亲的 头 .

她被谋杀的父亲的头颅。

" [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːz] [ɪn][ðə; ði] [driːm] [ɒv; əv][feə(r)] ['wɪmɪn] , [ˌes 'tiː] . - .
" It occurs in the Dream of Fair Women , st . 67 .
" 它 发生 在 这 梦 的 公平的 女性 , 英石 . - .

"它出现在《美人梦》第 67 节中。

['dʌbljuː] . [em] . [siː] .
W . M . C .
W . M . C .

WMC

['keɪmbrɪdʒ] .
Cambridge .
剑桥 .

剑桥。

- , ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] . — [ɪn][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][dʒeɪn] - , [ɒv; əv] ['beri] , - , [ə'kɜːz]
Sauenap , Meaning of . — In the will of Jane Heryng , of Bury , 1419 , occurs
- , 意义 的 . — 在 这 将要 的 简 - , 的 埋葬 , - , 发生
[ðɪs] [bɪ'kwest] : —
this bequest : —
这 遗赠 : —

Sauenap，含义。——在1419年伯里（Bury）的简·赫林（Jane Heryng）的遗嘱中，有这样一条遗赠：——

" [tuː; tə] ['ælisən] [maɪ] - , [ˌeks 'el][es] . [ænd; ənd][eɪ] [pɑːtiːz] [ɒv; əv][brɑːz] ['nɛsti] [ðə; ði] ['bɛsti] ,
" To Alyson my dowter , xl s . and ij pottys of bras neste the beste ,
" 到 艾莉森 我的 - , XL s . 和 ij 便盆 的 胸罩 雀巢 这 最好的 ,

"致我的女儿艾莉森，xl s. 和 ij pottys of bras neste the beste，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pɛr] - [ɒv; əv][blæk] [get] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [griːn] [hɒd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [red] [hɒd] ,
and a peyr bedys of blak get , and a grene hod , and a red hod ,
和 一个 佩尔 - 的 布莱克 得到 , 和 一个 绿 霍德 , 和 一个 红色的 霍德 ,

还有一顶黑色的佩尔贝迪斯，一顶绿色的霍德，以及一顶红色的霍德，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gaʊn] [ɒv; əv]['vaɪələt] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [tæn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] - [ɒv; əv]
and a gowne of violet , and another of tanne , and a towayll of
和 一个 礼服 的 紫色 , 和 其他 的 鞣革 , 和 一个 - 的
['daɪpə(r)][wɜːrk] ,
diaper werk ,
尿布 工作 ,

还有一件紫罗兰色的长袍，一件棕褐色的长袍，以及一件尿布材质的披肩。

[ænd; ənd][ə; eɪ] - ; ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [kləʊk] [ænd; ənd] ['teɪb(ə)l] .
and a sauenap ; also a cloke and rownd table .
和 一个 - ; 还 一个 斗篷 和 罗恩 桌子 .

还有一件 sauenap；还有一件 cloke 和一张 rownd 桌子。

" [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] - ?
" What was the sauenap ?
" 什么 曾是 这 - ?

"什么是萨乌纳普？"

- .
BURIENSIS .
- .

布里恩西斯。

[hʊdz] [wɔːn] [baɪ]['dɑːktərz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] . — [preɪ] [pə'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə]
Hoods worn by Doctors of the University of Cambridge . — Pray permit me to
兜帽 磨损 经过 医生 的 这 大学 的 剑桥 . — 祈祷 允许 我 到
[ɪn'kwaɪə(r)] , [θruː] [jɔː(r); jə(r)]['eɪdʒənsi] ,
inquire , through your agency ,
查询 , 通过 你的 机构 ,

剑桥大学博士所穿的兜帽。——请允许我通过贵机构询问，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˈprɒpə(r)][ˈlaɪnɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈskɑːlət] [klɒθ] [hʊdz] [wɔːn] [baɪ][ˈdɑːktərz][ɪn][ðə; ði] [θriː]
what is the proper lining of the scarlet cloth hoods worn by doctors in the three
什么 是 这 恰当的 衬垫 的 这 猩红 布 引擎盖 磨损 经过 医生 在 这 三
[ˈfæk(ə)ltɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːsəti][ɒv; əv] [ˈkeɪmbrɪdʒ] ?
faculties of the university of Cambridge ?
学院 的 这 大学 的 剑桥 ?

剑桥大学三个学院的医生所穿的猩红色布质兜帽的正确内衬是什么?

[ðə; ði][rəʊb] - [mˈeɪkəz] [ɒv; əv] [ˈkeɪmbrɪdʒ] [hæv; həv] [dɪˈtɜːmɪnd] [əˈpɒn][ə; eɪ][pɪŋk][ɔː(r)][rəʊz] - [ˈkʌləd]
The robe - makers of Cambridge have determined upon a pink or rose - coloured
这 长袍 - 制造商 的 剑桥 有 决定 之上 一个 粉色的 或者 玫瑰 - 有色
[sɪlk][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ;
silk for all ;
丝绸 为了 全部 ;

剑桥的制袍匠们决定为所有人选用粉红色或玫瑰色的丝绸;

[ðə; ði] [ˈlʌndən] [ˈɑːtɪsts] [əˈdɒpt][ə; eɪ] [ʃɒt] [sɪlk] ([lait] [bluː] [ænd; ənd][ˈkrɪmz(ə)n]) [ˈsʌmtaɪmz] [fɔː(r); fə(r)]
the London artists adopt a shot silk (light blue and crimson) sometimes for
这 伦敦 艺术家 采纳 一个 射击 丝绸 (光 蓝色的 和 赤红) 有时 为了
[ɔːl][ˈfæk(ə)ltɪz] ,
all faculties ,
全部 学院 ,

伦敦艺术家有时会采用一种混色丝绸（浅蓝色和深红色）来代表所有科目。

[æt; ət][ˈʌðə(r)z][fɔː(r); fə(r)][ˈdɑːktərz][ɪn] [dɪˈvɪnəti] [ˈəʊnli] .
at others for Doctors in Divinity only .
在 其他的 为了 医生 在 神 仅有的 .

另一些则仅面向神学博士。

[ɒn] [ˈeɪnʃənt] [ˈmɔnjumənts] ([ðeə(r)][ɪz][wʌn][ɪn] [ˈkæntəbəri] [kəˈθiːdrəl])
On ancient monuments (there is one in Canterbury Cathedral)
在 古老的 纪念碑 (那里 是 一 在 坎特伯雷 大教堂)

关于古代遗迹（坎特伯雷大教堂里就有一座）

[ai][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [hʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪnd] [wɪð] [ˈɜːmɪn] ;
I find that the hoods were lined with ermine ;
我 寻找 那 这 引擎盖 是 衬里 和 貂 ;

我发现这些兜帽的内衬是貂皮;

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][məˈtɪəriəl][ɒv; əv] [ðəʊz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] - [dres] [rəʊbz][ɒv; əv]
and this is the material of those attached to the full - dress robes of
和 这 是 这 材料 的 那些 随附的 到 这 满的 - 裙子 长袍 的
[ˈdɑːktərz][ɒn][ðə; ði][əˈkeɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)][kriˈeɪʃ(ə)n] ,
doctors on the occasion of their creation ,
医生 在 这 场合 的 他们的 创建 ,

这是医生在制作全套手术服时所用的材料。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [skuːlz] , [ænd; ənd][æt; ət] [ˌkɔŋgrɪˈgeɪʃənz] .
and in the schools , and at congregations .
和 在 这 学校 , 和 在 会众 .

在学校里，在教会里。

[ai] [ˈkænɒt] [faɪnd][ðə; ði][stˈætʃuːts] [ˈbeərɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] .
I cannot find the statutes bearing upon the subject .
我 不能 寻找 这 法规 轴承 之上 这 主题 .

我找不到与此相关的法规。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɒksfəd] [st'ætʃu:ts] [hæv; həv] ['ri:s(ə)ntli] [bi:n] ['pʌblɪʃt] , [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ]
As the Oxford statutes have recently been published , the matter is not so much
作为 这 牛津 法规 有 最近 到过 已发布 ， 这 事情 是 不是 所以 很多
[ɪn] [ðə; ði] [dɑ:k] ,
in the dark ,
在 这 黑暗的 ，

由于牛津大学的规章制度最近已经公布，此事已不再那么扑朔迷离。

— [blæk] [sɪlk] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [prɪ'skraɪbd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['laɪnɪŋ] [ɒv; əv] [hʊdz] [ɒv; əv] ['dɑ:ktərz]
— black silk being the material prescribed for the lining of hoods of Doctors
— 黑色的 丝绸 存在 这 材料 规定 为了 这 衬垫 的 引擎盖 的 医生
[ɪn] [dɪ'vɪnəti] ,
in Divinity ,
在 神 ，

——黑色丝绸是规定神学博士学位服帽衬里所用的材料，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɑ:ktərz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['fæk(ə)ltɪz] ['bi:ɪŋ] [prɪ'skraɪbd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɒv; əv]
and those of the doctors in the other faculties being prescribed to be of
和 那些 的 这 医生 在 这 其他 学院 存在 规定 到 是 的
[sɪlk] [ɒv; əv] ['eni] [ˌɪntə'mi:diət] ['kʌlə(r)] ,
silk of any intermediate colour ,
丝绸 的 任何 中间的 颜色 ，

其他科室医生的制服则规定为任何中间色的丝绸材质。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɒksfəd] ['dɑ:ktərz] [ˌʌndə'stænd] [tu:; tə] [mi:n] [ə; eɪ] [di:p] [rəʊz] - ['kʌlə(r)] .
which the Oxford doctors understand to mean a deep rose - colour .
哪个 这 牛津 医生 理解 到 意思是 一个 深的 玫瑰 - 颜色 .

牛津大学的医生们认为，这意味着一种深玫瑰色。

[di:] . [si:] . [el] .
D . C . L .
D . C . L .

分布式账本

[ju:] . [ˌju:nɪ'vɜ:səti] [klʌb] , [dek] . [fɔ:r] . - .
U . University Club , Dec . 4 . 1850 .
U . 大学 俱乐部 ， 12月 . 4 . - .

U. 大学俱乐部，1850 年 12 月 4 日。

['ju:klɪd] [ænd; ənd] ['ærəstɒt(ə)l] . — [ðə; ði] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [krə'nɒlədʒi] [pleɪs] ['ærəstɒt(ə)l] [æz; əz] ['nɪəli] [ə; eɪ]
Euclid and Aristotle . — The ordinary chronologies place Aristotle as nearly a
欧几里得 和 亚里士多德 . — 这 普通的 大事记 地方 亚里士多德 作为 几乎 一个
['sentʃəri] [æn'tɪəriə(r)] [tu:; tə] ['ju:klɪd] ;
century anterior to Euclid ;
世纪 前部 到 欧几里得 ；

欧几里得和亚里士多德——通常的年代学说将亚里士多德的生卒年比欧几里得早了近一个世纪；

[bʌt; bət] [prə'fesə(r)] [di:] ['mɔ:gən] (" - , " [ɪn] ['dɑ:ktər; draɪv] . [smɪθs] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['dɪkʃən(ə)ri]
but Professor De Morgan (" Eucleides , " in Dr . Smith's Biographical Dictionary
但 教授 德 摩根 （ " - ， " 在 博士 . 史密斯 传记 字典
) [kən'sidə] [ðem; ðəm] [æz; əz] [kən'temp(ə)rəri] .
) considers them as contemporary .
） 考虑 他们 作为 当代的 .

但德摩根教授（在史密斯博士的传记词典中被称为“欧几里得”）认为他们是同时代的人。

['eni] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] ['ridər] [kən'vɜ:s(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [wɪl] [ə'blaɪdʒ] [ˌem 'i:] [baɪ] ['seɪɪŋ] [wɪtʃ]
Any of your readers conversant with the subject will oblige me by saying which
任何 的 你的 读者 熟人 和 这 主题 将要 必须 我 经过 说 哪个
[ɪz] [raɪt] ,
is right ,
是 正确的 ，

你们的读者中，凡是熟悉这个主题的，都请不吝赐教，告诉我哪个是对的。

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [waɪ] [səʊ] .
and likewise why so .
和 同样地 为什么 所以 .

同样地，也解释了为什么会这样。

[dʒiːəmɛtrɪkəs] .
GEOMETRICUS .
几何 .

几何学。

[ven'trɪləkwɪzəm] .
Ventriloquism .
腹语术 .

腹语术。

\- [ðə; ði] [kɪŋz] ['wɪspərə(r)] . — [tuː; tə][ðə; ði]['kwɪəri] [rɪ'spektɪŋ] ['brændən][ðə; ði]['dʒʌglə(r)] (
Fanningus the King's Whisperer . — To the Query respecting Brandon the juggler (
\- 这 国王学院 低语者 . — 到 这 询问 尊重 布兰登 这 杂耍演员 (
[vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
Vol . ii . ,
沃尔 . 二、 . ,

国王的密语者范宁格斯——关于杂耍艺人布兰登的疑问（第二卷，

[piː] . - .) , [ai][beg] [liːv] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ə'nʌðə(r)] ['sʌmwɒt] ['sɪmələ(r)] .
p . 424 .) , I beg leave to add another somewhat similar .
p . - .) , 我 求 离开 到 添加 其他 有些 相似的 .

第 424 页），请允许我再补充一点类似的东西。

[weə(r)] [ɪz] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [kɪŋz] ['wɪspərə(r)] , -
Where is any information to be obtained of " The King's Whisperer , εγγαστριμυθος
在哪里 是 任何 信息 到 是 获得 的 " 这 国王学院 低语者 , -
, ['noʊˌmɪˌniː] - ,
, nomine Fanningus ,
, 提名 - ,

哪里可以获取有关"国王的低语者，εγγαστριμυθος，nomine Fanningus"的任何信息？

[huː] [rɪ'zaɪdɪd][æt; ət] ['ɒksfəd] [ɪn] - ?
who resided at Oxford in 1643 ?
WHO 居住地 在 牛津 在 - ?

1643年居住在牛津的有哪些人？

" [tiː] . [dʒeɪ] . { - }
" T . J . { 480 }
" T . J . { - }

"TJ{480}

['frɑːnsɪs] ['leɪdi] ['nɔːrtən] . — [kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ridər] [gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]
Frances Lady Norton . — Can any of your readers give me an account of
弗朗西丝 女士 诺顿 . — 能 任何 的 你的 读者 给 我 一个 帐户 的
[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] ['frɑːnsɪs] ['leɪdi] ['nɔːrtən] ,
the life of Frances Lady Norton ,
这 生活 的 弗朗西丝 女士 诺顿 ,

弗朗西丝·诺顿夫人——请问哪位读者能提供弗朗西丝·诺顿夫人的生平事迹？

[huː] [rəʊt] [ə; eɪ] [wɜːk] , [ɪn'taɪtld] [ðə; ði] [ə'plɔːz] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] , [ɪn] [fɔː(r)] [pɑːts] ,
who wrote a work , entitled The Applause of Virtue , in Four Parts ,
WHO 写道 一个 工作 , 标题 这 掌声 的 美德 , 在 四 部分 ,

他写了一部名为《美德的掌声》的四部分作品，

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [ænd; ənd] ['mɒrəl] ['eseɪz; e'seɪz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [əb'teɪnɪŋ] [ɒv; əv] [truː] ['vɜːtʃuː] ,
consisting of Divine and Moral Essays towards the obtaining of True Virtue ,
由 的 神圣的 和 道德 散文 向 这 获得 的 真的 美德 ，
4to . - ?
4to . 1705 ?
4to . - ?

包含《论获得真美德的神圣与道德论文集》，4开本，1705年?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'laɪtf(ə)l] [bʊk] , [fʊl] [ɒv; əv] [pə'trɪstɪk] ['lɜːnɪŋ] .
It is a very delightful book , full of patristic learning .
它 是 一个 非常 愉快 书 ，满的 的 教父 学习 .

这是一本非常精彩的书，充满了教父学问。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə'weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [rælf] ['friːkə] , [ˌiː es 'kjuː] . , [ɒv; əv] ['hænɪŋtən] ,
I am aware she was the daughter of Ralph Freke , Esq . , of Hannington ,
我 是 意识到的 她 曾是 这 女儿 的 拉尔夫 怪胎 ， 先生 . ， 的 汉宁顿 ，

我知道她是汉宁顿的拉尔夫·弗雷克先生的女儿。

[ænd; ənd] ['mærid] [sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] ['nɔːrtən] , [nʌnt] . [ɒv; əv] ['æbəts] [liː] , [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['sʌməset] .
and married Sir George Norton , Knt . of Abbot's Leigh , in the county of Somerset .
和 已婚 先生 乔治 诺顿 ，克恩特 . 的 方丈的 莉 ，在 这 县 的 萨默塞特郡 .

并嫁给了萨默塞特郡阿博茨利的乔治·诺顿爵士。

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['ʌðə(r)] [bʊks] [ʃiː; ʃi] [rəʊt] , [ɪf] ['eni] ,
I wish to know what other books she wrote , if any ,
我 希望 到 知道 什么 其他 图书 她 写道 ，如果 任何 ，

我想知道她是否还写过其他书籍。

[ænd; ənd] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ?
and where her life may be found ?
和 在哪里 她 生活 可能 是 成立 ?

她的生命将何去何从?

[pə'hæps] [ðə; ði] ['friːkə] ['fæməli] [kʊd; kəd] ['fɜːnɪʃ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɜːnɪd] ['leɪdi] .
Perhaps the Freke family could furnish an account of this learned lady .
也许 这 怪胎 家庭 可以 提供 一个 帐户 的 这 学习 女士 .

或许弗雷克家族可以提供这位博学女士的生平事迹。

[ðə; ði] [wɜːk] [ai] [bɪ'liːv] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'striːmli] [skeəs] .
The work I believe to be extremely scarce .
这 工作 我 相信 到 是 极其 稀少 .

我认为这项工作极其稀少。

['rɪtʃəd] ['huːpə(r)] .
RICHARD HOOPER .
理查德 胡珀 .

理查德·胡珀。

['westmɪnstə(r)] ['wedɪŋ] . — ['dʒerəmi] ['kɒliə(r)] [sez] , [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['eseɪz; e'seɪz] ([pɑːt] [θriː] . ['eseɪ] [eɪtθ] .) :
Westminster Wedding . — Jeremy Collier says , in one of his Essays (Part iii . Essay viii .) :
威斯敏斯特 婚礼 . — 杰里米 科利尔 说道 ，在 一 的 他的 散文 （ 部分 三、 . 散文 八 . ）：

威斯敏斯特婚礼——杰里米·科利尔在他的一篇散文（第三部分，第八篇）中写道：

" [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] , - [tɪz] [nɒt][tuː; tə][biː; bi]
" As for the business of friendship you mentioned , ' tis not to be
" 作为 为了 这 商业 的 友谊 你 提及 , - 的 不是 到 是
[hæd; həd][æt; ət][ə; eɪ]['westmɪnstə(r)] ['wedɪŋ] .
had at a Westminster Wedding .
有 在 一个 威斯敏斯特 婚礼 .

"至于你提到的友谊，在威斯敏斯特婚礼上是得不到的。"

" ['biːɪŋ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['wedɪŋz] [ɪn]['westmɪnstə(r)][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,
" Being much interested in weddings in Westminster at the present day ,
" 存在 很多 感兴趣的 在 婚礼 在 威斯敏斯特 在 这 展示 天 ,

"我对目前在威斯敏斯特举办的婚礼非常感兴趣，

[ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['eni][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ridər] [huː] [kæn; kən] [θrəʊ] ['eni] [lait]
I should be much obliged to any of your readers who can throw any light
我 应该 是 很多 有义务 到 任何 的 你的 读者 WHO 能 扔 任何 光
[ɒn][ðə; ði][ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['eseɪɪst] ,
on the observation of the Essayist ,
在 这 观察 的 这 散文家 ,

如果哪位读者能够就这位散文家的观点提供任何见解，我将不胜感激。

[æz; əz] [ə'bʌv] ['saɪtɪd] .
as above cited .
作为 多于 引用 .

如上所述。

[wɒt] ['ʌðə(r)] ['ɔːθəz] [juːz][ðə; ði] [tɜːm] ?
What other authors use the term ?
什么 其他 作者 使用 这 学期 ?

还有哪些作者使用过这个术语?

[ɑː(r)] . [eɪtʃ] .
R . H .
拉 . H .

RH

[stoʊnz] ['daɪəri] . — [stəʊn] , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['skʌlptə(r)] , [left] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]['daɪəri] .
Stone's Diary . — Stone , the celebrated sculptor , left a valuable diary .
石头的 日记 . — 石头 , 这 著名 雕塑家 , 左边 一个 有价值的 日记 .

斯通的日记——著名雕塑家斯通留下了一本珍贵的日记。

[ðə; ði] [ˌem 'es] . [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]['vɜːrtʃuː][ðə; ði][ɪn'greɪvə(r)] .
The MS . was in the possession of Vertue the engraver .
这 多发性硬化症 . 曾是 在 这 拥有 的 美德 这 雕刻师 .

这份手稿由雕刻师维尔图保管。

[hæz; həz][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] [biːn] ['prɪntɪd] ?
Has it ever been printed ?
有 它 曾经 到过 打印 ?

它曾被印刷出版过吗?

['edwəd] [ef] . - .
EDWARD F . RIMBAULT .
爱德华 F . - .

爱德华·F·林博。

['dɑːktər; draɪv] . [kɪŋz] ['pəʊɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [təʊst] . — [weə(r)] [kæn; kən][ai][faɪnd][ə; eɪ] [kiː] [tuː; tə]
Dr . King's Poem of The Toast . — Where can I find a key to
博士 . 国王学院 诗 的 这 吐司 . — 在哪里 能 我 寻找 一个 钥匙 到
['dɑːktər; draɪv] . [kɪŋz] [hə'rəʊɪk]['pəʊɪm] ,
Dr . King's Heroic Poem ,
博士 . 国王学院 英勇 诗 ,

金博士的祝酒诗——我该如何解读金博士的英雄诗?

[kɔ:ld] [ðə; ði] [təʊst] ?
called The Toast ?
称为 这 吐司 ?

叫做"祝酒词"?

['aɪzək] [ri:dz] ['kɒpi] , [wɪð] [ə; eɪ]['mænjuskrɪpt] [ki:] , [səʊld][æt; ət][hɪz; ɪz] [seɪl] [fɔ:(r); fə(r)] 10l .
Isaac Reed's copy , with a manuscript key , sold at his sale for 10l .
艾萨克 里德的 复制 , 和 一个 手稿 钥匙 , 卖 在 他的 销售 为了 10l .

艾萨克·里德的藏本，附有手稿答案，在他的拍卖会上以 10 英镑的价格售出。

10s .
10s .
10s .

10秒。

['edwəd] [ef] . - .
EDWARD F . RIMBAULT .
爱德华 F . - .

爱德华·F·林博。

['ænɪmə]['meɪdʒɪs] , & [si:] . — [tu:; tə] [hu:m] [ɪz] [ðɪs] ['sentəns] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'skraɪbd] —
Anima Magis , & c . — To whom is this sentence to be ascribed —
动画 魔法 , & c . — 到 谁 是 这 句子 到 是 归因于 —

阿尼玛·马吉斯等等——这句话应该归于谁?

" ['ænɪmə]['meɪdʒɪs][,i: es 'ti:]['u:bi][,eɪ'mæt]
" Anima magis est ubi amat
" 动画 魔法 est 育碧 阿玛特

"Anima magis est ubi amat

[kwɑ:m]['u:bi] .
Quam ubi animat .
夸姆 育碧 动画 .

Quam ubi animat.

" ['taɪrəʊ] - - .
" TYRO - ETYMOLOGICUS .
" 初学者 - - .

"TYRO-ETYMOLOGICUS。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv]['pi:tə(r)] ['wɪlkɪnz] . — [ɪz][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] [wɜ:k] [ɒv; əv]
The Adventures of Peter Wilkins . — Is the author of this delightful work of
这 冒险 的 彼得 威尔金斯 . — 是 这 作者 的 这 愉快 工作 的
['fɪkʃ(ə)n] [nəʊn] ?
fiction known ?
小说 已知 ?

《彼得·威尔金斯的冒险》——这部精彩小说的作者是谁?

[ðə; ði] [fɜ:st] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [kən'teɪn] [ðə; ði][,dedɪ'keɪʃ(ə)n]
The first edition was published in 1751 , but it does not contain the dedication
这 第一的 版 曾是 已发布 在 - , 但 它 做 不是 包含 这 奉献
[tu:; tə] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
to Elizabeth ,
到 伊丽莎白 ,

第一版出版于1751年，但其中并未包含献给伊丽莎白的题献。

['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv] [nɔ:'θʌmbələnd] , [faʊnd] [ɪn]['leɪtə(r)] [ɪm'preʃnz] .
Countess of Northumberland , found in later impressions .
伯爵夫人 的 诺森伯兰郡 , 成立 在 之后 印象 .

诺森伯兰伯爵夫人，见于后世印记。

[wen] [wɒz; wəz] [ðɪs] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] ['ædɪd] ?
When was this dedication added ?
什么时候 曾是 这 奉献 额外 ?

这段题词是什么时候添加的?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'zɜːvəbl] [ðæt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ɪ'dɪʃnz] [ai][hæv; həv] [siːn] ,
It is observable that in all the editions I have seen ,
它 是 可观察的 那 在 全部 这 版本 我 有 已见 ,

可以观察到，在我所见过的所有版本中，

[ðə; ði] [ɪ'nɪʃlz] [ɑː(r)] . [piː] . [ɑː(r); ə(r)] [saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] , [waɪl] [ɑː(r)] . [es] . [ə'pɪəz] [ɒn]
the initials R . P . are signed to the dedication , while R . S . appears on
这 首字母 拉 . P . 是 签名 到 这 奉献 , 尽管 拉 . S . 出现 在
[ðə; ði]['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ] .
the title - page .
这 标题 - 页 .

题词部分署名 RP，而扉页上则出现 RS。

['edwəd] [ef] . - .
EDWARD F . RIMBAULT .
爱德华 F . - .

爱德华·F·林博。

['tælmʊd] , [træns'leʃən] [ɒv; əv] . — [wʌn] .
Talmud , Translations of . — 1 .
《塔木德》, 翻译 的 . — 1 .

《塔木德》译本——1.

[hæv; həv][ðeə(r)] [biːn] ['eni] ['ɪŋglɪʃ] [træns'leʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['tælmʊd] , [ɔː(r)]['eni] [kəm'pliːt] ['sekʃ(ə)n]
Have there been any English translations of the Talmud , or any complete section
有 那里 到过 任何 英语 翻译 的 这 《塔木德》, 或者 任何 完全的 部分
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? [ˌtuː'tuː] .
of it ? 2 .
的 它 ? 2 .

1. 是否有《塔木德》的英文译本，或者完整的章节?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [ɪs'tiːmd] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l][ænd; ənd]['lætɪn] [træns'leʃən] ?
What are the most esteemed Continental and Latin translations ?
什么 是 这 最多 尊敬的 大陆 和 拉丁 翻译 ?

最受推崇的欧陆译本和拉丁译本有哪些?

[es] . [piː] . [eɪtʃ] . [tiː] .
S . P . H . T .
S . P . H . T .

SPHT

[tɔːn] [baɪ] ['hɔːsɪz] . — [wɒt] [ɪz][ðə; ði][lɑːst] ['ɪnstəns] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [frɑːns] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Torn by Horses . — What is the last instance in the history of France of a
撕裂 经过 马匹 . — 什么 是 这 最后的 实例 在 这 历史 的 法国 的 一个
['kʌlprɪt] ['biːɪŋ] [tɔːn] [baɪ] ['hɔːsɪz] ?
culprit being torn by horses ?
罪魁祸首 存在 撕裂 经过 马匹 ?

被马撕咬——法国历史上最后一次有罪犯被马撕咬的事件是什么时候?

[dʒiːn] [ʃæ'tɛl] , [huː] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] ['henri] ['kætrə] , ['sʌfəd] [ðʌs] [ɪn] - .
Jean Châtel , who attempted to assassinate Henri Quatre , suffered thus in 1595 .
让 沙特尔 , WHO 尝试过 到 暗杀 亨利 四 , 遭受 因此 在 - .

1595 年，试图刺杀亨利·卡特尔的让·沙泰尔因此遭受了这样的惩罚。

([kroʊz] [frɑːns] , [ai] . - .)
(Crowe's France , i . 364 .)
(克罗的 法国 , 我 . - .)

（克罗的《法国史》，第一卷，第364页。）

[ed] .
ED .
ED .

ED。

[es] . ['dʒæksən] .
S . JACKSON .
S . 杰克逊 .

S. 杰克逊。

[ðə; ði][mɑːrks] * , † , ‡ , & [siː] . — [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['æstərɪsk] , ['ɒbɪləs] ,
The Marks * , † , ‡ , & c . — What is the origin of the asterisk , obelus ,
这 分数 * , † , ‡ , & c . — 什么 是 这 起源 的 这 星号 , 奥贝鲁斯 ,

标记 *、†、‡ 等——星号、方括号的起源是什么?

& [siː] . , [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['refərənsɪz] [tuː; tə] [nəʊts] ?
& c . , used for references to notes ?
& c . , 用过的 为了 参考 到 笔记 ?

等等，用于引用注释?

[wen] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [fɜːst] [juːst] ?
When were they first used ?
什么时候 是 他们 第一的 用过的 ?

它们最初是什么时候开始使用的?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)]['prɒpə(r)] [nems] ?
What are their proper names ?
什么 是 他们的 恰当的 姓名 ?

它们的具体名称是什么?

[ed] .
ED .
ED .

ED。

[es] . ['dʒæksən] .
S . JACKSON .
S . 杰克逊 .

S. 杰克逊。

['tɒtəɹɪd͡ʒ] , [hɜːrts] , [ɑːk'toʊbər] . - .
Totteridge , Herts , Oct . 23 .
托特里奇 , 赫特福德郡 , 十月 . - .

赫特福德郡托特里奇，10月23日。

['blægɑːd] . — ['wɔːkɪŋ] [wʌns] [θruː] [saʊθ] [weɪlz] ,
Blackguard . — Walking once through South Wales ,
浑蛋 . — 步行 一次 通过 南 威尔士 ,

黑卫士——徒步穿越南威尔士一次，

[wiː; wi] [faʊnd] [æn; ən][əʊld]['wʊmən][baɪ][ðə; ði]['rəʊdsaɪd] ['selɪŋ] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] ['blægɑːd] .
we found an old woman by the roadside selling a drink she called blackguard .
我们 成立 一个 老的 女士 经过 这 路边 销售 一个 喝 她 称为 浑蛋 .

我们在路边遇到一位老妇人，她正在卖一种叫做“黑卫士”的饮料。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][bɪə(r)][ænd; ənd] [dʒɪn] , [spaɪst] [wɪð] ['pepə(r)] , [ænd; ənd] [wel]
It was composed of beer and gin , spiced with pepper , and well
它 曾是 由 的 啤酒 和 杜松子酒 , 加香料 和 胡椒 , 和 出色地
[dɪ'zɜːvd] [ɪts] [neɪm] .
deserved its name .
应得的 它是 姓名 .

它由啤酒和杜松子酒调制而成，并加入了胡椒调味，名副其实。

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['bevərɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][ˌprɪnsɪ'pæləti] ?
Is this a common beverage in the principality ?
是 这 一个 常见的 饮料 在 这 公国 ?

这是公国常见的饮料吗?

[dʒeɪ] . ['dʌblju:] . [eɪtʃ] .
J . W . H .
J . W . H .

JWH

[rɪ'plaɪz] .
REPLIES .
回复 .

回复。

[tʃɜ:tʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [sə'saɪəti] .
CHURCH HISTORY SOCIETY .
教会 历史 社会 .

教会历史学会。

[ai][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] - [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ɪn'kwaɪəri]
I am much obliged to your correspondent LAICUS for his inquiry
我 是 很多 有义务 到 你的 通讯员 - 为了 他的 询问
[rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] [sə'saɪəti] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
respecting the proposed Society (Vol . ii . ,
尊重 这 建议的 社会 (沃尔 . 二、 . ,

我非常感谢贵方通讯员莱库斯先生就拟议的学会提出的询问（第二卷，

[pi:] . -) .
p . 464) .
p . -) .

第 464 页）。

[wɪl] [ju:; jʊ] [ə'laʊ] [ˌem 'i:][tu:; tə] [ɪk'spres] [tu:; tə][hɪm][maɪ] ['kɒnfɪdənt] [həʊp] , [ðæt] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] [plæn]
Will you allow me to express to him my confident hope , that the proposed plan
将要 你 允许 我 到 表达 到 他 我的 自信的 希望 , 那 这 建议的 计划
,
,
,

请允许我向他表达我坚定的希望，即我提出的方案，

[ɔ:(r)][sʌm; səm][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][baɪ][ə; eɪ] [kə'mɪti] ([wen] [wʌn][ʃæl; ʃəl][ɪg'zɪst]) [meɪ] [ɪn]
or some modification of it by a committee (when one shall exist) may in
或者 一些 修改 的 它 经过 一个 委员会 (什么时候 一 将 存在) 可能 在
[dju:] [taɪm] [bi:; bi] ['kærid] [aʊt] .
due time be carried out .
到期的 时间 是 携带 出去 .

或者，委员会（如果成立的话）可以适时对其进行一些修改。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][nəʊ]['ri:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [heɪst] ;
But there seems to be no reason for haste ;
但 那里 似乎 到 是 不 原因 为了 匆忙 ;

但似乎没有理由操之过急；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][fɔ:'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['bɒdi] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tu:; tə][hæv; həv][æz; əz] ['meni]
and in the formation of such body it is desirable to have as many
和 在 这 形成 的 这样的 身体 它 是 理想 到 有 作为 许多
[ə'vaʊd] [sə'pɔ:təz] [tu:; tə] [sɪ'lekt] [frɒm; frəm][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
avowed supporters to select from as possible .
公开承认 支持者 到 选择 从 作为 可能的 .

在组建这样的团体时，最好能从尽可能多的公开支持者中进行选择。

[ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [nəʊn] [jet] ,
I do not think that the matter is much known yet ,
我 做 不是 思考 那 这 事情 是 很多 已知 然而 ,

我认为这件事目前还不为人所知。

[ðəʊ] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kaɪnd] ['nəʊtɪs] ;
though I have to thank you for a kind notice ;
尽管 我 有 到 感谢 你 为了 一个 种类 注意 ;

不过我还是要感谢你的友好提醒；

[ænd; ənd][ai] [niːd] [nɒt] [tel] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒris'pɒndənts] [ðæt] [ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd]
and I need not tell some of your correspondents that I have received
和 我 需要 不是 告诉 一些 的 你的 通讯员 那 我 有 已收到
['veri] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] ['lɛtəz] .
very encouraging letters .
非常 鼓励 信件 .

我无需赘述，你们的一些来信者都知道，我收到了许多令人鼓舞的来信。

[bʌt; bət] , [ɪn] [truːθ] , [æz; əz][ai][dɪd][nɒt][ɪk'spekt] ['eni] ['prɒfɪt] ,
But , in truth , as I did not expect any profit ,
但 , 在 真相 , 作为 我 做过 不是 预计 任何 利润 ,

但事实上，由于我并未期望获得任何利润，

[ɔː(r)][dɪ'zaɪə(r)]['eni] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [æz; əz][tuː; tə]['aɪðə(r)] ['mʌni] [ɔː(r)] ['mænɪdʒmənt] ,
or desire any responsibility as to either money or management ,
或者 欲望 任何 责任 作为 到 任何一个 钱 或者 管理 ,

或者不愿承担任何与金钱或管理相关的责任，

[ænd; ənd]['əʊnli] [wɪʃt] [tuː; tə] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['pʌblɪk][æn; ən][aɪ'dɪə] [wɪtʃ] [hæd; həd][ɪɡ'zɪstɪd][ɪn][maɪ]
and only wished to lay before the public an idea which had existed in my
和 仅有的 希望 到 躺 前 这 民众 一个 主意 哪个 有 存在 在 我的
[əʊn] [maɪnd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [jˈiəz] ,
own mind for some years ,
自己的 头脑 为了 一些 年 ,

我只是想把在我脑海中酝酿多年的一个想法公之于众。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['sæŋkʃn] [ɒv; əv][sʌm; səm] [huːm] [ai] [θɔːt] ['kɒmpɪtənt]
and which had obtained the sanction of some whom I thought competent
和 哪个 有 获得 这 制裁 的 一些 谁 我 想法 胜任的
['dʒʌdʒɪz] ;
judges ;
法官 ;

而且，它还得到了我认为有资格的法官们的认可；

[ænd; ənd][æz; əz][ai][hæd; həd] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,
and as I had , moreover ,
和 作为 我 有 , 而且 ,

而且，正如我之前所说，

['pʌblɪʃt] ['pæmflɪts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [weɪst] ['peɪpə(r)][tuː; tə]
published pamphlets enough to know that a contribution of waste paper to
已发布 小册子 足够的 到 知道 那 一个 贡献 的 浪费 纸 到
['eni] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz]['ɒf(ə)n][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['kɒstli] ,
any object is often one of the most costly ,
任何 目的 是 经常 一 的 这 最多 昂贵 ,

出版的小册子足以让人知道，向任何物品捐赠废纸往往是最昂贵的做法之一。

[ai][dɪd][nɒt] [fiːl] [maɪ'self] [kɔːld] [ɒn][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][səʊ] [mʌtʃ] [ɪk'spens] [ɪn] ['ædvətaɪzɪŋ] [æz; əz][ai]
I did not feel myself called on to go to so much expense in advertising as I
我 做过 不是 感觉 我 称为 在 到 去 到 所以 很多 费用 在 广告 作为 我
[pə'hæps] [mait] [hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [ai][hæd; həd] [biːn] ['spendɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ɒv; əv][ə; eɪ][sə'saɪəti]
perhaps might have done if I had been spending the money of a society
也许 可能 有 完毕 如果 我 有 到过 开支 这 钱 的 一个 社会
[ɪn'sted] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] .
instead of my own .
反而 的 我的 自己的 .

我并不觉得有必要像用自己的钱而不是用社团的钱那样，在广告上投入那么多费用。

[ai] [sent] [bʌt; bət] [fjuː] ['kɒpiz] ; [nʌn] , [ai] [bɪ'liːv] , [ɪk'sept] [tuː; tə] [p'ɜːsənz] [wɪð] [huːm] [ai][hæd; həd]
I sent but few copies ; none , I believe , except to persons with whom I had
我 发送 但 很少 副本 ; 没有任何 , 我 相信 , 除了 到 人 和 谁 我 有
[sʌm; səm] [ə'kweɪntəns] ,
some acquaintance ,
一些 熟人 ,

我只寄出了几份；我相信，除了那些我略有交情的人之外，没有寄出任何其他副本。

[ænd; ənd] [huːm] [ai] [θɔːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [teɪk] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
and whom I thought likely to take more or less interest in the subject .
和 谁 我 想法 可能 到 拿 更多的 或者 较少的 兴趣 在 这 主题 .

以及我认为可能会对这个话题产生或多或少兴趣的人。

[ai] [trʌst] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪz]['kwaɪətli][ænd; ənd] ['sɒlɪdli] ['grəʊɪŋ] ;
I trust , however , that the matter is quietly and solidly growing ;
我 相信 , 然而 , 那 这 事情 是 悄悄 和 稳固地 生长 ;

但我相信，这件事正在悄然稳步地发展；

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [kə,mjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] , [ænd; ənd] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒn] [wɪtʃ]
and from communications which I have received , and resources on which
和 从 通讯 哪个 我 有 已收到 , 和 资源 在 哪个
[ai] [bɪ'liːv] [ai] [meɪ] ['rekən] ,
I believe I may reckon ,
我 相信 我 可能 估计 ,

根据我收到的信息以及我认为可以依靠的资源，

[ai] [fiːl] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ɪf] [,aɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdəd] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,
I feel no doubt that if it were considered desirable ,
我 感觉 不 怀疑 那 如果 它 是 经过考虑的 理想 ,

我毫不怀疑，如果这被认为是可取的，

[frendz] [ænd; ənd] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][set] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sə'saɪəti]['gəʊɪŋ] [mait] [biː; bi] [ɪ'miːdiətli]
friends and money enough to set such a society going might be immediately
朋友们 和 钱 足够的 到 放 这样的 一个 社会 去 可能 是 立即地
[brɔːt] ['fɔːwəd] .
brought forward .
带来 向前 .

朋友和足够的资金可以立即投入到这样一个社团的运作中。

[,aɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'pəʊzd] [plæn] , [ðæt] [,aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [traɪd] [ɒn]['ɔːlməʊst] ['eni]
It is one advantage of the proposed plan , that it may be tried on almost any
它 是 一 优势 的 这 建议的 计划 , 那 它 可能 是 尝试 在 几乎 任何
[skeɪl] .
scale .
规模 .

该计划的一个优点是，它几乎可以在任何规模上进行尝试。

[ə; eɪ][sə'saɪəti][səʊ] ['kɔnstitjuːt] [wʊd] [nɒt] [bɪ'gɪn] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] { - }
A society so constituted would NOT begin its existence { 481 }
一个 社会 所以 构成 会 不是 开始 它是 存在 { - }

这样构成的社会不会开始其存在{481}

[wɪð] [greɪt] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] [səbskɹ'aɪbəz] , [ænd; ənd] ['hevi] [en'geɪdʒmənts] [tuː; tə]
with great promises of returns to subscribers , and heavy engagements to
和 伟大的 承诺 的 返回 到 订阅者 , 和 重的 订婚 到
['printərz] , ['peɪpəˌmeɪkə(r)] , [ænd; ənd] ['editəz] .
printers , papermakers , and editors .
打印机 , 造纸者 , 和 编辑 .

承诺给订户带来丰厚的回报，并向印刷商、造纸商和编辑们发出强有力的邀请。

[ɪts]['əʊnli] ['nesəsəri] [ɪk'spensɪz] [wʊd] [biː; bi] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['mænɪdʒmənt] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][sə'saɪəti]
Its only necessary expenses would be those of management ; and if the society
它是 仅有的 必要的 开支 会 是 那些 的 管理 ; 和 如果 这 社会
[wɜː(r); wə(r)] ['veri] [smɔːl] ,
were very small ,
是 非常 小的 ,

它唯一必要的开支就是管理费用；如果社团规模很小，

[ðiːz] [ɪk'spensɪz] [wʊd] [biː; bi][səʊ] [tuː] .
these expenses would be so too .
这些 开支 会 是 所以 也 .

这些费用也同样如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn'diːd] ,
It is , indeed ,
它 是 , 的确 ,

确实如此。

['hɑːdli] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][nɒt][tuː; tə] [liːv] ['sʌmθɪŋ]
hardly possible to imagine that they should be such as not to leave something
几乎 可能的 到 想象 那 他们 应该 是 这样的 作为 不是 到 离开 某物
[tuː; tə][biː; bi] [fʌndɪd] [fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)][juːz] ,
to be funded for future use ,
到 是 已资助 为了 未来 使用 ,

很难想象他们会如此行事，以至于没有留下任何资金供将来使用。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] ['fɜːnɪʃ] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'miːdiət] [dɪ'spleɪ] ;
if they did not furnish means for immediate display ;
如果 他们 做过 不是 提供 方法 为了 即时 展示 ;

如果他们没有提供立即展示的手段；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['betə(r)][tuː; tə] [weɪt] ['peɪʃntli] [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] ['riːəl] [səb'stænʃ(ə)l] [sə'pɔːt] [ɪz]
but it seems better to wait patiently until such real substantial support is
但 它 似乎 更好的 到 等待 耐心 直到 这样的 真实的 重大的 支持 是
[ˌgærən'tiːd] [æz; əz] [meɪ] [prɪ'vent] [ɔːl] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒn] [ðæt] [skɔː(r)] .
guaranteed as may prevent all apprehension on that score .
保证 作为 可能 防止 全部 忧虑 在 那 分数 .

但似乎最好还是耐心等待，直到有真正实质性的支持得到保证，从而消除这方面的所有疑虑。

[es] . [ɑː(r)] . ['meɪtlənd] .
S . R . MAITLAND .
S . 拉 . 梅特兰 .

SR MAITLAND。

[dɪ'fendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] .
DEFENDER OF THE FAITH .
防守队员 的 这 信仰 .

信仰的捍卫者。

([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
(Vol . ii . ,
(沃尔 . 二、 . ,

(第二卷，

[piː] . - .)
p . 442 .)
p . - .)

第442页。）

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] ['stɑːtlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][təʊld] [ðæt] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] " [dɪ'fendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] "
It is quite startling to be told that the title of " Defender of the Faith "
它 是 相当 令人震惊 到 是 讲述 那 这 标题 的 " 防守队员 的 这 信仰 "
[wɒz; wəz] [juːst] [baɪ] ['eni] ['rɔɪəl] ['priːdəsesə(r)] [ɒv; əv] ['henri] [eɪtθ] .
was used by any royal predecessor of Henry VIII .
曾是 用过的 经过 任何 皇家 前任 的 亨利 八 .

得知亨利八世之前的某位君主曾使用过"信仰捍卫者"这一称号，着实令人惊讶。

['seldən] (['taɪtlz] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , [ed] - , [piː] . -) [sez] :
Selden (Titles of Honour , ed 1631 , p . 54) says :
塞尔登 (标题 的 荣誉 , 编辑 - , p . -) 说道 :

塞尔登（《荣誉称号》，1631年版，第54页）写道：

" [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] [graʊnd] [ɒv; əv] [ðæt] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ɒv; əv] [dɪ'fendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
" The beginning and ground of that attribute of DEFENDER OF THE
" 这 开始 和 地面 的 那 属性 的 防守队员 的 这
[feɪθ] , [wɪtʃ] [hæθ] [biːn] [pə'petʃuəli] ,
FAITH , which hath been perpetually ,
信仰 , 哪个 有 到过 永恒地 ,

"捍卫信仰这一属性的起源和基础，一直以来都是如此，

[ɪn][ðə; ði]['leɪtə(r)]['eɪdʒɪz] , ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
in the later ages , added to the style of the kings of England ,
在 这 之后 年龄 , 额外 到 这 风格 的 这 国王 的 英格兰 ,

在后世，它融入了英格兰国王的风格之中。

([nɒt]['əʊnli][ɪn][ðə; ði][fɜːst]['pɜːs(ə)n] , [bʌt; bət]['friːkwənt]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
(not only in the first person , but frequent also in the second and in the
(不是 仅有的 在 这 第一的 人 , 但 频繁 还 在 这 第二 和 在 这
[θɜːd] ,
third ,
第三 ,

（不仅在第一人称中，而且在第二人称和第三人称中也经常出现，

[æz; əz] ['kɒmən] [juːz] [ʃəʊz] [ɪn][ðə; ði] [fɔː'mæləti] [ɒv; əv]['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv] [kən'veɪəns] ,
as common use shows in the formality of instruments of conveyance ,
作为 常见的 使用 演出 在 这 正式 的 仪器 的 输送 ,

从常见的法律文书形式可以看出，

['liːsɪz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk]) [ɪz][məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊn] .
leases and such like) is most certainly known .
租赁 和 这样的 喜欢) 是 最多 当然 已知 .

租赁等事宜）肯定是众所周知的。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][ɪn] ['henri] [ðə; ði][eɪtθ] .
It began in Henry the VIII .
它 开始 在 亨利 这 八 .

这一切始于亨利八世时期。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] , [ɪn] [ðəʊz] [ə'weɪkɪŋ] [taɪmz] , [ə'pɒn][ðə; ði] ['kwɒrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rəumənist] [ænd; ənd]
For he , in those awaking times , upon the quarrel of the Romanists and
为了 他 , 在 那些 觉醒 时代 , 之上 这 争吵 的 这 罗马天主教徒 和
['luːθərən] ,
Lutherans ,
路德教徒 ,

因为在那个觉醒的时代，在罗马天主教徒和路德教徒的争论中，

[rəʊt] [ə; eɪ] ['vɒljuːm] [ə'genst] ['luːθə(r)] , " & [siː] .
wrote a volume against Luther , " & c .
写道 一个 体积 反对 路德 , " & c .

写了一本反对路德的书，等等。

['seldən] [ðen] [steɪts] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [ə'keɪʒ(ə)n] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['taɪt(ə)l] [wɒz; wəz] [kən'fəːd] ,
Selden then states the well - known occasion upon which this title was conferred ,
塞尔登 然后 各州 这 出色地 - 已知 场合 之上 哪个 这 标题 曾是 授予 ,

塞尔登随后讲述了授予这一称号的著名事件，

[ænd; ənd] [sets] [aʊt] [ðə; ði] [bʊl] [ɒv; əv] ['liːəʊ] [eks] . ([ðen] [ek'stænt] [ɪn] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sɜː(r)]
and sets out the Bull of Leo X . (then extant in the Collection of Sir
和 套 出去 这 公牛 的 狮子座 X . (然后 现存 在 这 收藏 的 先生

['rɒbət] ['kɒtn] ,
Robert Cotton ,
罗伯特 棉布 ,

并列出了利奥十世的诏书（当时保存在罗伯特·科顿爵士的收藏中），

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm]) , [weə'baɪ] [ðə; ði] [pəʊp] ,
and now in the British Museum) , whereby the Pope ,
和 现在 在 这 英国 博物馆) , 由此 这 教皇 ,

（现藏于大英博物馆），由此可见教皇

" ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [ˌʌndə'teɪkən] [sʌtʃ] ['paɪəs] ['leɪbə(r)]
" holding it just to distinguish those who have undertaken such pious labours
" 保持 它 只是 到 区分 那些 WHO 有 已 这样的 虔诚的 劳动

[fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv] [kraɪst] [wɪð] ['evri] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [ˌkɒmen'deɪʃn] ,
for defending the faith of Christ with every honour and commendation ,
为了 防守 这 信仰 的 基督 和 每一个 荣誉 和 表彰 ,

“认为这样做是为了表彰那些为捍卫基督信仰而做出如此虔诚努力的人，给予他们应有的荣誉和赞扬。”

" [dɪ'kriːz] [ðæt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌkɒntrə'vəːʃəlist]
" decrees that to the title of King the subjects of the royal controversialist
" 法令 那 到 这 标题 的 国王 这 主题 的 这 皇家 争议者

[ʃæl; ʃəl] [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] " ['faɪdiːaɪ] - .
shall add the title " Fidei Defensori .
将 添加 这 标题 " 信仰 - .

“法令规定，在国王的称号之外，皇家辩论家的臣民应加上‘Fidei Defensori’的称号。

" [ðə; ði] ['pɒntɪf] [ædz] , [ðæt] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['wɜːði] ['taɪt(ə)l] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [faʊnd] .
" The pontiff adds , that a more worthy title could not be found .
" 这 教皇 添加 , 那 一个 更多的 值得 标题 可以 不是 是 成立 .

教宗补充说，再也找不到比这更合适的称号了。

[jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] , ['kɜːn(ə)l] ['ænsˌtrʌðər] , [kɔːlz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [meɪd]
Your correspondent , COLONEL ANSTRUTHER , calls attention to the statement made
你的 通讯员 , 上校 安斯特鲁瑟 , 呼叫 注意力 到 这 陈述 制成

[baɪ] ['mɪstə(r)] . ['krɪstəfə(r)] [ren] ,
by Mr . Christopher Wren ,
经过 先生 . 克里斯托弗 鹪 ,

您的通讯员安斯特鲁瑟上校提请注意克里斯托弗·雷恩先生的声明：

['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɑːtə(r)] ([ə; eɪ] . [diː] . -) , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['letə(r)] [tuː; tə]
Secretary of the Order of the Garter (A . D . 1736) , in his letter to
秘书 的 这 命令 的 这 袜带 (一个 . D . -) , 在 他的 信 到

['frɑːnsɪs] [pek] ,
Francis Peck ,
弗朗西斯 啄 ,

嘉德勋章秘书（公元1736年）在给弗朗西斯·佩克的信中写道：

[ɒn][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] ;
on the authority of the Register of the Order in his possession ;
在 这 权威 的 这 登记 的 这 命令 在 他的 拥有 ;

依据他所持有的圣职登记册;

[wɪtʃ] ['letə(r)][ɪz][kwəʊtid][baɪ] [bɜːk] ([dɔːm] . [ænd; ənd][ˌiː eks 'tiː] . [bɑː(r)] . , [ˌaɪ 'viː] . - .) , [ðæt] "
which letter is quoted by Burke (Dorm . and Ext . Bar . , iv . 408 .) , that "
哪个 信 是 引 经过 伯克 (宿舍 . 和 外部 . 酒吧 . , 四 . - .) , 那 "
[kɪŋ] ['henri] [sevn] .
King Henry VII .
国王 亨利 七 .

伯克（Dorm. and Ext. Bar., iv. 408.）引用了这封信，信中写道：“亨利七世国王。”

[hæd; həd][ðə; ði]['taɪt(ə)l][dɪ'fendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] .
had the title Defender of the Faith .
有 这 标题 防守队员 的 这 信仰 .

曾获“信仰捍卫者”称号。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [faʊnd] [ɪn] ['eni] [ækts][ɔː(r)]['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'kweɪntɪd]
" It is not found in any acts or instruments of his reign that I am acquainted
" 它 是 不是 成立 在 任何 行为 或者 仪器 的 他的 在位 那 我 是 熟人
[wɪð] ,
with ,
和 ,

“在我所了解的他的任何统治法令或文件中，都没有发现这一点。”

[nɔː(r)][ɪn][ðə; ði][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][ɒn][hɪz; ɪz] [ɪn'tɜːmənt] ,
nor in the proclamation on his interment ,
也不 在 这 公告 在 他的 安葬 ,

在他的葬礼公告中也没有提及，

[nɔː(r)][ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['epitɑːf,-tæf] [ɪn'greɪvd] [ɒn][hɪz; ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [tuːm] .
nor in any of the epitaphs engraved on his magnificent tomb .
也不 在 任何 的 这 墓志铭 刻 在 他的 壮丽 墓 .

在他宏伟陵墓上刻的任何墓志铭中都没有提到。

(['sændfərd] , ['dʒiːniːəl] .
(Sandford , Geneal .
(桑福德 , 普通 .

（桑福德，Geneal。

[hɪst] .)
Hist .)
历史 .)

历史）

[nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [pəʊp]['liːəʊ][eks] . , [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ɒv; əv][ˌdɪplə'mætɪk] ['ɪntəkɔːs] [wɪð]
Nor is it probable that Pope Leo X . , in those days of diplomatic intercourse with
也不 是 它 可能 那 教皇 狮子座 X . , 在 那些 天 的 外交 交往 和
['ɪŋglənd] ,
England ,
英格兰 ,

教皇利奥十世在与英国进行外交交往的年代，也不太可能……

[wʊd] [hæv; həv] [bɪ'stəʊd] [ɒn] ['henri] [eɪtθ] . , [æz; əz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn]
would have bestowed on Henry VIII . , as a special and personal distinction
会 有 授予 在 亨利 八 . , 作为 一个 特别的 和 个人的 区别
[ænd; ənd] [rɪ'wɔːd] ,
and reward ,
和 报酬 ,

原本会授予亨利八世，作为一种特殊的个人荣誉和奖励。

[ə; eɪ]['taɪt(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [baɪ][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['priːdisesəz] .
a title that had been used by his royal predecessors .
一个 标题 那 有 到过 用过的 经过 他的 皇家 前任 .

这是他的前任皇室成员曾使用过的头衔。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə'weə(r)] [ðæt] ['eni] [sʌtʃ] ['taɪt(ə)l][ɪz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɒvrɪn] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv]
I am not aware that any such title is attributed to the sovereign in any of
我 是 不是 意识到的 那 任何 这样的 标题 是 归因于 到 这 主权 在 任何 的
[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['rekɔːdz] [æn'tɪəriə(r)][tuː; tə] - ;
the English records anterior to 1521 ;
这 英语 记录 前部 到 - ;

据我所知，在 1521 年之前的任何英国记录中，都没有将这样的头衔归于君主；

[bʌt; bət] [ðæt] ['meni] ['ɪŋglɪʃ] [kɪŋz] ['glɔːrid] [ɪn] [prəu'fes] [ðeə(r)] [ziːl] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ]
but that many English kings gloried in professing their zeal to defend the Church
但 那 许多 英语 国王 光荣的 在 声称 他们的 热情 到 保卫 这 教会
[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] ,
and religion ,
和 宗教 ,

但许多英国国王都以宣称自己热忱捍卫教会和宗教为荣。

[ə'pɪəz] [frɒm; frəm] ['meni] [ɪg'zæmpl] .
appears from many examples .
出现 从 许多 示例 .

从许多例子中可以看出这一点。

['henri] [ˌaɪ 'viː] . , [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [jɪə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] ,
Henry IV . , in the second year of his reign ,
亨利 第四 . , 在 这 第二 年 的 他的 在位 ,

亨利四世在其统治的第二年，

['prɒmɪsɪz] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ænd; ənd] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] ([rɒt] .
promises to maintain and defend the Christian religion (Rot .
承诺 到 维持 和 保卫 这 基督教 宗教 (腐烂 .

承诺维护和捍卫基督教（Rot.

[pɑːrl] . , [θriː] . - .) ; [ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'njuːd] ['prɒmɪs] , [ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] [jɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Parl . , iii . 466 .) ; and on his renewed promise , in the fourth year of his
议会 . , 三、 . - .) ; 和 在 他的 更新 承诺 , 在 这 第四 年 的 他的
[reɪn] ,
reign ,
在位 ,

（议会记录，第三卷，第466页）；并在他再次承诺后，于其统治的第四年，

[tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] , [ðə; ði] ['kɒmənz] ['paɪəsli] [grɑːnt][ə; eɪ]['sʌbsədi] (['ɪbɪd] . , - .
to defend the Christian faith , the Commons piously grant a subsidy (Ibid . , 493 .
到 保卫 这 基督教 信仰 , 这 公共领域 虔诚地 授予 一个 补贴 (同上 . , - .
) ;
) ;
) ;

为了捍卫基督教信仰，下议院虔诚地给予补贴（同上，493页）。

[ænd; ənd] ['henri] ['sɪksθ] . , [ɪn][ðə; ði] ['twentiəθ] [jɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] , [ækts][æz; əz]['kiːpə(r)][ɒv; əv]
and Henry VI . , in the twentieth year of his reign , acts as keeper of
和 亨利 六年级 . , 在 这 第二十 年 的 他的 在位 , 行为 作为 守门员 的
[ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] .
the Christian faith .
这 基督教 信仰 .

亨利六世在其统治的第二十年里，担任基督教信仰的守护者。

([rɒt] .
(**Rot** .
(腐烂 .

(腐烂。

[pɑːrl] . , [viː] . - .)
Parl . , v . 61 .)
议会 . , v . - .)

议会，第 61 卷。)

[ɪn][ðə; ði][ˌædməˈnɪʃ(ə)n] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈvestɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪnˈsɪgniə] [ɒv; əv][ðə; ði]
In the admonition used in the investiture of a knight with the insignia of the
在 这 警告 用过的 在 这 授职 的 一个 骑士 和 这 徽章 的 这
[ˈgɑːtə(r)] ,
Garter ,
袜带 ,

在授予骑士嘉德勋章的仪式上所用的训诫中，

[hiː; hi][ɪz][təʊld][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈkrɪmz(ə)n] [rəʊb] , [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ˌðeəˈwɪð; ˌðeəˈwɪθ] [dɪˈfendɪd] ,
he is told to take the crimson robe , and being therewith defended ,
他 是 讲述 到 拿 这 赤红 长袍 , 和 存在 由此 辩护 ,

他被告知要穿上那件深红色的长袍，并以此获得庇护。

[tuː; tə][biː; bi][bəʊld][tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd] [ʃed] [hɪz; ɪz] [blʌd] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪsts] [feɪθ] , [ðə; ði] [ˈlibətiz]
to be bold to fight and shed his blood for Christ's faith , the liberties
到 是 大胆的 到 斗争 和 棚 他的 血 为了 基督的 信仰 , 这 自由
[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
of the Church ,
的 这 教会 ,

他勇敢地为基督的信仰和教会的自由而战，甚至流血牺牲。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈfens] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈprest] .
and the defence of the oppressed .
和 这 防御 的 这 受压迫者 .

以及捍卫受压迫者的权利。

[ɪn] [ðɪs] [sens] , [ðə; ði] [ˈsɒvrɪn] [ænd; ənd] [ˈevri] [naɪt] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [swɔːn] [dɪˈfendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
In this sense , the sovereign and every knight became a sworn defender of the
在 这 感觉 , 这 主权 和 每一个 骑士 成为 一个 宣誓 防守队员 的 这
[feɪθ] .
faith .
信仰 .

从这个意义上讲，君主和每一位骑士都成为了信仰的誓言捍卫者。

[kæn; kən] [ðɪs] [ˈdjuːti][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpɒpjələli] [əˈtrɪbjuːtɪd] [æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl]
Can this duty have come to be popularly attributed as part of the royal
能 这 责任 有 来 到 是 广为人知 归因于 作为 部分 的 这 皇家
[staɪl] [ænd; ənd][ˈtaɪt(ə)l] ?
style and title ?
风格 和 标题 ?

这项职责是否已逐渐被大众普遍认为是皇室身份和头衔的一部分？

[ðə; ði] [bʊl] [ɒv; əv][ˈliːəʊ][eks] . , [wɪtʃ] [kənˈfɜːz] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ɒn] [ˈhenri] [eɪθ] .
The Bull of Leo X . , which confers the title on Henry VIII .
这 公牛 的 狮子座 X . , 哪个 授予 这 标题 在 亨利 八 .

利奥十世的诏书，授予亨利八世这一称号。

[ˈpɜːsənəli] , [dʌz] [nɒt] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪnˈherɪtəbl] [baɪ][hɪz; ɪz] [səkˈsesər] ,
personally , does not make it inheritable by his successors ,
亲自 , 做 不是 制作 它 可继承的 经过 他的 继承人 ,

就其个人而言，这并不意味着其继承人可以继承该财产。

[səʊ] [ðæt] [nʌn] [bʌt; bət] [ðæt] [kɪŋ] [hɪm'self] [kʊd; kəd] [kleɪm] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] .
so that none but that king himself could claim the honour .
所以 那 没有任何 但 那 国王 他自己 可以 宣称 这 荣誉 .

这样一来，只有国王本人才能获得这份荣誉。

[ðə; ði] [bʊl] ['grɑːntɪd] [tuː] [j'iəz] ['ɑːftəwədz] [baɪ] ['klemənt] [sevn] .
The Bull granted two years afterwards by Clement VII .
这 公牛 的确 二 年 然后 经过 克莱门特 七 .

两年后，克莱门特七世颁布了教皇诏书。

['mɪəli] [kən'fəːmz] [ðə; ði] [grɑːnt] [ɒv; əv] [pəʊp] ['liːəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] .
merely confirms the grant of Pope Leo to the king himself .
仅仅 确认 这 授予 的 教皇 狮子座 到 这 国王 他自己 .

这仅仅确认了教皇利奥三世授予国王本人的诏令。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] , [æz; əz] [wiː; wi] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
It was given , as we know , for his assertion of doctrines of the
它 曾是 给定 , 作为 我们 知道 , 为了 他的 断言 的 教义 的 这
[tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [rəʊm] ;
Church of Rome ;
教会 的 罗马 ;

我们知道，他被授予爵位是因为他坚持罗马教会的教义；

[jet] [hiː; hi] [rɪ'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['kæθlɪk] [kə'mjuːniən] ,
yet he retained it after his separation from the Roman Catholic communion ,
然而 他 保留 它 后 他的 分离 从 这 罗马 天主教 圣餐 ,

但他脱离罗马天主教后仍然保留了它。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] ['fɔːməli] [rɪ'vəʊkt] [ænd; ənd] [wɪð'drɔːn] [baɪ] [pəʊp] [pɔːl] [θriː] .
and after it had been formally revoked and withdrawn by Pope Paul III .
和 后 它 有 到过 正式地 撤销 和 撤回 经过 教皇 保罗 三、 .

在教宗保禄三世正式撤销该法令之后。

[ɪn] [ðə; ði] ['twenti] - ['sev(ə)nθ] [jɪə(r)] [ɒv; əv] ['henri] [eɪtθ] . , [ə'pɒn] [ðə; ði] [kɪŋz] [ə'pɑːstəsi] [ɪn] ['tɜːnɪŋ]
in the twenty - seventh year of Henry VIII . , upon the king's apostacy in turning
在 这 二十 - 第七 年 的 亨利 八 . , 之上 这 国王的 背教 在 转弯
[sə'presə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['haʊzɪz] .
suppressor of religious houses .
消音器 的 宗教 房屋 .

在亨利八世统治的第二十七年，国王背弃信仰，取缔了宗教场所。

[ɪn] - , [ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] ['ledʒɪsləɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ænti] - ['peɪpl] [kɪŋ] , [wɪ'ðaʊt]
In 1543 , the Reformation legislature and the Anti - papal king , without
在 - , 这 宗教改革 立法机关 和 这 反对 - 教皇 国王 , 没有
[ˌkɒndɪ'sendɪŋ] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] ['eni] ['peɪpl] [bʊlz] ,
condescending to notice any Papal Bulls ,
居高临下的 到 注意 任何 教皇 公牛队 ,

1543年，宗教改革立法机构和反教皇国王，纡尊降贵地无视任何教皇诏书，

[ə'sjuːmd] [tuː; tə] [triːt] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [pəʊp] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ænd; ənd] ['teɪkən] [ə'weɪ] [æz; əz]
assumed to treat the title that the Pope had given and taken away as
假定 到 对待 这 标题 那 这 教皇 有 给定 和 已采取 离开 作为
[ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ˌpɑːlə'mentri] [gɪft] ,
a subject of Parliamentary gift ,
一个 主题 的 议会 礼物 ,

假定将教皇授予和收回的头衔视为议会赠与的事项，

[ænd; ənd]['ænekst; ə'nekst][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kraʊn] [baɪ][ðə; ði]['stætʃuːt] - [hen]
and annexed it for ever to the English crown by the statute 35 Hen
和 附件 它 为了 曾经 到 这 英语 王冠 经过 这 法令 - 母鸡
. [eɪtθ] .
. VIII .
. 八 .

并根据亨利八世 35 年的法令将其永远并入英国王室。

[siː] . [θriː] . , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ai] [meɪk] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt] , [æz; əz][ɪts]['læŋgwɪdʒ]
c . 3 . , from which I make the following extract , as its language
c . 3 . , 从 哪个 我 制作 这 下列的 提炼 , 作为 它是 语言
[beəz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kwestʃən] :
bears upon the question :
熊 之上 这 问题 :

第 3 章，我从中摘录如下内容，因为其措辞与该问题相关：

" [weə(r)] ['aʊə(r)][məʊst] [dred] , & [siː] . , [lɔːd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [hæθ] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [biːn] , [ænd; ənd][ɪz]
" Where our most dread , & c . , lord the king , hath heretofore been , and is
" 在哪里 我们的 最多 恐惧 , & c . , 主 这 国王 , 有 此前 到过 , 和 是
['dʒʌstli] ,
justly ,
公正地 ,

"我们最恐惧的，等等，国王陛下，此前一直在那里，而且理应如此，

['lɔːfəli] , [ænd; ənd] [nəʊ'tɔːriəsli] , [nemd] , ['pʌblɪʃt] , [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [tuː; tə][biː; bi]
lawfully , and notoriously knowen , named , published , and declared to be
合法地 , 和 臭名昭著 已知 , 命名 , 已发布 , 和 声明 到 是
[kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
King of England ,
国王 的 英格兰 ,

依法且众所周知地被命名、公布和宣布为英格兰国王

[frɑːns] , [ænd; ənd]['aɪələnd] , [dɪ'fendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd]
France , and Ireland , Defender of the Faith , and the Church of England
法国 , 和 爱尔兰 , 防守队员 的 这 信仰 , 和 这 教会 的 英格兰
[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv]['aɪələnd] ,
and also of Ireland ,
和 还 的 爱尔兰 ,

法国和爱尔兰，信仰的捍卫者，以及英国国教和爱尔兰国教的捍卫者，

[ɪn] [ɜːθ] [suː'priːm; sjuː'priːm] [hed] ;
in earth supreme head ;
在 地球 最高 头 ;

在地球上的最高首领；

[ænd; ənd] [hæθ] ['dʒʌstli][ænd; ənd] ['lɔːfəli] [juːst] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ænd; ənd] [neɪm] [ˌðeər'ɒv] [æz; əz][tuː; tə]
and hath justly and lawfully used the title and name thereof as to
和 有 公正地 和 合法地 用过的 这 标题 和 姓名 其中 作为 到
[hɪz; ɪz] [greɪs] .
his Grace appertaineth .
他的 优雅 相关的 .

并且已依法公正地使用该头衔和名称，如同他本人所拥有的那样。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'næktɪd] , & [siː] . , [ðæt] [ɔːl][ænd; ənd]['sɪŋgjələ(r)][hɪz; ɪz]['greɪsɪz] - ['sʌbdʒɪkt] , & [siː] . ,
Be it enacted , & c . , that all and singular his Graces ' subject , & c . ,
是 它 已颁布 , & c . , 那 全部 和 单数 他的 恩典 - 主题 , & c . ,

兹颁布法令，等等，所有及个别的他的臣民，等等，

[ʃæl; ʃəl][frɒm; frəm] [ˌhens'fɔːθ] [ək'sept][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm] [hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] [staɪl] . . . [vɪz] . ,
shall from henceforth accept and take the same his Majesty's style . . . viz . ,
将 从 今后 接受 和 拿 这 相同的 他的 陛下的 风格 . . . 即 . ,

从此以后，应接受并采用陛下相同的尊称……即：

[ɪn][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [tʌŋ] [baɪ] [ðiːz] [wɜːdz] , [ˈhenri] [ðə; ði] [eɪtθ] ,
in the English tongue by these words , Henry the Eighth ,
在 这 英语 舌头 经过 这些 字 , 亨利 这 第八 ,

用英语来说，亨利八世就是用这些话来说的。

[baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][gɒd] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈɪŋglənd] , [frɑːns] , [ænd; ənd][ˈaɪələnd] , [dɪˈfendə(r)][ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪθ] ,
by the grace of God King of England , France , and Ireland , Defender of the Faith ,
经过 这 优雅 的 上帝 国王 的 英格兰 , 法国 , 和 爱尔兰 , 防守队员 的 这 信仰 ,

蒙上帝恩典，英格兰、法兰西和爱尔兰国王，信仰的捍卫者

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ˈɪŋglənd] , [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ɒv; əv][ˈaɪələnd] , [ɪn] [ɜːθ] [ðə; ði] [suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [hed] ;
and of the Church of England , and also of Ireland , in earth the supreme head ;
和 的 这 教会 的 英格兰 , 和 还 的 爱尔兰 , 在 地球 这 最高 头 ;

以及英格兰教会和爱尔兰教会在世上的最高领袖；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sed] [staɪl] , & [siː] . , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] , & [siː] . , [juˈnaɪtɪd] { - }
and that the said style , & c . , shall be , & c . , united { 482 }
和 那 这 说 风格 , & c . , 将 是 , & c . , 团结的 { - }

并且上述样式等应统一等{482}

[ænd; ənd][ˈænekst; əˈnekst][fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [kraʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəsɪz] [relmz] [ɒv; əv] [ˈɪŋglənd] .
and annexed for ever to the imperial crown of his highness's realms of England .
和 附件 为了 曾经 到 这 帝国 王冠 的 他的 殿下的 领域 的 英格兰 .

并永远并入英格兰陛下的帝国王冠之下。

" [baɪ][ðə; ði][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈstætʃuːt] ,
" By the supposed authority of this statute ,
" 经过 这 据称 权威 的 这 法令 ,

“依据该法令的所谓权威，

[ænd; ənd] [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði][ˌrevəˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][baɪ][pəʊp] [pɔːl] [θriː] . ,
and notwithstanding the revocation of the title by Pope Paul III . ,
和 虽然 这 撤销 的 这 标题 经过 教皇 保罗 三、 . ,

尽管教宗保禄三世撤销了这一称号，

[ænd; ənd][ɪts] [əˈmɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʊl] [əˈdrest] [baɪ][pəʊp][ˈdʒuːliəs][θriː] . [tuː; tə] [ˈfɪlɪp] [ænd; ənd] [ˈmeəri] ,
and its omission in the Bull addressed by Pope Julius III . to Philip and Mary ,
和 它是 省略 在 这 公牛 已解决 经过 教皇 尤利乌斯 三、 . 到 菲利普 和 玛丽 ,

以及教皇尤利乌斯三世致菲利普和玛丽的诏书中未提及此事。

[ðæt] [ˌprɪnˈses] , [bɪˈfɔː(r)][ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈmærɪdʒ] , [juːst] [ðɪs] [staɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstætʃuːt] [ˈhævɪŋ] ,
that princess , before and after her marriage , used this style , and the statute having ,
那 公主 , 前 和 后 她 婚姻 , 用过的 这 风格 , 和 这 法令 拥有 ,

那位公主婚前婚后都使用这种风格，而且有相关法令规定：

[biːn] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][wʌn] [ɪ'lɪz] .
been re - established by 1 Eliz .
到过 关于 - 已确立的 经过 1 伊丽莎白 .

由伊丽莎白一世重新建立。

[siː] . [wʌn] . , [ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][hæz; həz] [biːn] ['fɒləʊd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['rɔɪəl] ['prɒtɪstənt] [sək'sesər] ,
c . 1 . , the example has been followed by her royal Protestant successors ,
c . 1 . , 这 例子 有 到过 随后 经过 她 皇家 新教 继承人 ,

c. 1.，她的新教王室继承者们效仿了这一做法，

[huː] [wɪʃt] [ˌðeə'baɪ] [tuː; tə][dɪ'kleə(r)] [ðəm'selvz] [dɪf'ɛndəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænti] - ['peɪpl] [tʃɜːtʃ] .
who wished thereby to declare themselves Defenders of the Anti - papal Church .
WHO 希望 从而 到 宣布 他们自己 后卫 的 这 反对 - 教皇 教会 .

这些人希望借此表明自己是反教皇教会的捍卫者。

[ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['bɪʃəp] ['gɪbs(ə)n] , [ɪn][hɪz; ɪz]['kəʊdeks] ([ai] . - , [nəʊt]) ,
The learned Bishop Gibson , in his Codex (i . 33 , note) ,
这 学习 主教 吉布森 , 在 他的 法典 (我 . - , 笔记) ,

博学的吉布森主教在他的《手抄本》（i. 33，注释）中写道：

[triːts] [ðɪs] ['taɪt(ə)l][æz; əz] ['hævɪŋ] [kə'menst] [ɪn] ['henri] [eɪtθ] .
treats this title as having commenced in Henry VIII .
款待 这 标题 作为 拥有 开始 在 亨利 八 .

认为该头衔始于亨利八世时期。

[səʊ][duː; də] [blʌnt] , [kaʊəl] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] [ɔː'θɒrətiz] .
So do Blount , Cowel , and such like authorities .
所以 做 布朗特 , 考威尔 , 和 这样的 喜欢 当局 .

布朗特、考威尔以及其他类似的权威人士也持相同观点。

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
WM .
西摩 .

WM。

['sɪdni] ['gɪbs(ə)n] .
SIDNEY GIBSON .
西德尼 吉布森 .

西德尼·吉布森。

['njuːkɑːsl] - [ɒn] - [taɪn] , [dek] . - .
Newcastle - on - Tyne , Dec . 1850 .
纽卡斯尔 - 在 - 泰恩河 , 12月 . - .

泰恩河畔纽卡斯尔，1850 年 12 月。

[piː] . [es] . [sɪns] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'bʌv] , [ai][hæv; həv] [faʊnd] ([ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv]
P . S . Since writing the above , I have found (in the nineteenth volume of
P . S . 自从 写作 这 多于 , 我 有 成立 (在 这 第十九 体积 的
- , [ˌpiː 'piː] . [wʌn] - - .)
Archæologia , pp . 1 - 10 .)
- , pp . 1 - - .)

PS：自从写下以上内容后，我发现（在《考古学》第十九卷，第1-10页中。）

[æn; ən] ['eseɪ] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['ælɪks] .
an essay by Mr . Alex .
一个 散文 经过 先生 . 亚历克斯 .

亚历克斯先生的一篇文章。

['luːdərz][ɒn] [ðɪs] ['veri] ['sʌbdʒɪkt] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðæt] ['eɪb(ə)l]['raɪtə(r)] ,
Luders on this very subject , in which that able writer ,
路德斯 在 这 非常 主题 , 在 哪个 那 有能力的 作家 ,

卢德斯就此主题发表过文章，这位才华横溢的作家在文章中写道：

[huː] [wɒz; wəz] [wel] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['rekɔːdz] ,
who was well accustomed to examine historical records ,
WHO 曾是 出色地 习惯 到 检查 历史 记录 ,

他非常擅长查阅历史记录，

[ri'fəːz] [tuː; tə] ['meni] [ɪg'zæmpl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] " [məʊst] ['krɪstʃən] [kɪŋ] " [wɒz; wəz] [ə'trɪbjuːtɪd]
refers to many examples in which the title " Most Christian King " was attributed
指 到 许多 示例 在 哪个 这 标题 " 最多 基督教 国王 " 曾是 归因于
[tuː; tə] ,
to ,
到 ,

指的是许多被冠以“最虔诚的君王”称号的例子，

[ɔː(r)] [juːst] [baɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['sɔvrinz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] [frɑːns] ; [ænd; ənd] [tuː; tə]
or used by English sovereigns , as well as the kings of France ; and to
或者 用过的 经过 英语 君主 , 作为 出色地 作为 这 国王 的 法国 ; 和 到
[ðə; ði] [fækt] ,
the fact ,
这 事实 ,

或者被英国君主以及法国国王使用；并且事实上，

[ðæt] [ðɪs] [staɪl] [wɒz; wəz] [juːst] [baɪ] ['henri] [sevn] . ,
that this style was used by Henry VII . ,
那 这 风格 曾是 用过的 经过 亨利 七 . ,

亨利七世也曾使用过这种风格。

[æz; əz] [ə'pɪəz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] [ðə; ði] ['æbət] [ɒv; əv] ['westmɪnstə(r)] ([hɑːl] .
as appears from his contract with the Abbot of Westminster (Harl .
作为 出现 从 他的 合同 和 这 方丈 的 威斯敏斯特 (哈尔 .
[ˌem 'es] . - .) .
MS . 1498 .) .
多发性硬化症 . - .) .

从他与威斯敏斯特修道院院长签订的合同（哈利手稿 1498）可以看出。

['seldən] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['empərəz] [hæd; həd] [frɒm; frəm] ['ɜːli] [taɪmz] [biːn] [staɪld] "
Selden tells us that the emperors had from early times been styled "
塞尔登 讲述 我们 那 这 皇帝们 有 从 早期的 时代 到过 风格 "
[dɪfɛnsɝz] - ;
Defensores Ecclesiæ ;
防御者 - ;

塞尔登告诉我们，从古代开始，皇帝们就被称为“Defensores Ecclesiæ”；

" [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪnstənsɪz] ['saɪtɪd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['luːdərz] ,
" and from the instances cited by Mr . Luders ,
" 和 从 这 实例 引用 经过 先生 . 路德斯 ,

“并且从卢德斯先生引用的例子中，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] " [məʊst] ['krɪstʃən] " [wɒz; wəz] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [tuː; tə] [kɪŋz]
it appears that the title of " Most Christian " was appropriated to kings
它 出现 那 这 标题 的 " 最多 基督教 " 曾是 挪用 到 国王
[ɒv; əv] [frɑːns] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['veri] ['eɪnʃənt] ['pɪəriəd] ;
of France from a very ancient period ;
的 法国 从 一个 非常 古老的 时期 ;

“最虔诚的基督徒”这一称号似乎从古代就被赋予了法国国王；

[ðæt] ['pepɪn] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] ([ə; eɪ] . [diː] . -) [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pəʊp] ,
that Pepin received it (A . D . 755) from the Pope ,
那 佩平 已收到 它 (一个 . D . -) 从 这 教皇 ,

丕平于公元755年从教皇那里获得了它。

[ænd; ənd] [tʃɑːlz] [ðə; ði][bɔːld] ([ə; eɪ] . [diː] . -) [frɒm; frəm][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] :
and Charles the Bald (A . D . 859) from a Council :
和 查尔斯 这 秃 (一个 . D . -) 从 一个 理事会 :

以及秃头查理（公元 859 年）在一次会议上的讲话：

[ænd; ənd] [tʃɑːlz] ['sɪksθ] . [ri'fəːz] [tuː; tə] ['eɪnʃənt] ['juːsɪdʒ][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['taɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [meɪks] [juːz]
and Charles VI . refers to ancient usage for this title , and makes use
和 查尔斯 六年级 . 指 到 古老的 用法 为了 这 标题 , 和 制作 使用
[ɒv; əv] [ðiːz] [wɜːdz] :
of these words :
的 这些 字 :

而查理六世则沿用了该头衔的古代用法，并使用了以下词语：

" — [nɑːstrɔrəm] - - — - [və'rɪtətɪs] — [dɪfɛnsɝz] — ['nɒstrə]
" — nostrorum progenitorum imitatione — evangelicæ veritatis — DEFENSORES — nostra
" — 诺斯特罗姆 - - — - 真理 — 防御者 — 我们的
['riːdʒiə][dɪɡ'nɪtɑːs][dɪ'viːnoʊ] - [ˌrɛlɪ'dʒɪnɪs] ['tiːtjuːloʊ] - - — .
regia dignitas divino Christianæ religionis titulo gloriosius insignitur — .
王王 尊严 神圣 - 宗教是 标题 - - — .

"—nostrorum progenitorum imitatione—evangelicæ veritatis—DEFENSORES—nostra regia dignitas divino Christianæreligius titulo gloriosius insignitur—。

" ['mɪstə(r)] . ['luːdərz] [ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] " [ˌɛnˌoʊ'ɛs]['ziːloʊ]['faɪdiːaɪ] - ,
" Mr . Luders refers to the use of the words " Nos zelo fidei catholicæ ,
" 先生 . 路德斯 指 到 这 使用 的 这 字 " 编号 泽洛 信仰 - ,

"卢德斯先生指的是使用"Nos zelo fidei catholicæ"这句话，

[kjuːdʒəs]['suːmʊs][et] [ɛrɪməs] ['diːoʊ]['dænti] [dɪfɛnsɝz] , - - " [ɪn][ðə; ði]['tʃɑːtə(r)][ɒv; əv]
cujus sumus et erimus Deo dante Defensores , salubriter commoti " in the charter of
库朱斯 萨姆斯 等 埃里姆斯 除臭剂 但丁 防御者 , - - " 在 这 宪章 的
['rɪtʃəd] [ˌaɪ 'aɪ] .
Richard II .
理查德 二 .

理查二世宪章中的"cujus sumus et erimus Deo dante Defensores, salubriter commoti"。

[tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] [ɒv; əv] ['ɒksfəd] , [ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [jɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] ,
to the Chancellor of Oxford , in the nineteenth year of his reign ,
到 这 校长 的 牛津 , 在 这 第十九 年 的 他的 在位 ,

致牛津大学校长，在其执政的第十九年，

[æz; əz][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['freɪzɪz] ['ɪntuː][ækts][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd]
as the earliest introduction of such phrases into acts of the kings of England
作为 这 最早 介绍 的 这样的 短语 进入 行为 的 这 国王 的 英格兰
[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [met] [wɪð] .
that he had met with .
那 他 有 遇见 和 .

这是他所见过的英格兰国王法令中最早引入此类措辞的例子。

[ðɪs] [ziːl] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - - .
This zeal was for the condemnation of Wycliff's Trialogus .
这 热情 曾是 为了 这 谴责 的 - - .

这种热情是为了谴责威克里夫的《三部曲》。

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [hen] . [ˌaɪ 'viː] .
In the reign of Hen . IV .
在 这 在位 的 母鸡 . 第四 .

在亨利四世统治时期。

[ðə; ði] [rɪt] " [diː] - [ˌkɑmbjʊ'rɛndoʊ] " [hæd; həd][ðə; ði] [wɜːdz] " ['zɛˌleɪtər][dʒʌ'stɪʃiə][et]['faɪdiːaɪ]
the writ " De Hæretico comburendo " had the words " Zelator justitia et fidei
这 写 " 德 - 康布伦多 " 有 这 字 " 泽拉托 正义 等 信仰
- [kʌltɚ] ;
catholicæ cultor ;
- 库尔特 ;

《De Hæretico commurendo》令状上写着"Zelator justitia et fidei catholicæ cultor；

" [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] " [treɪ] - " [ə'kɜːz] [ɪn] ['sevrəl] ['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv] [hen] . ['sɪksθ]
" and the title of " Très Chrêtien " occurs in several instruments of Hen . VI
" 和 这 标题 的 " 非常 - " 发生 在 一些 仪器 的 母鸡 . 六年级
. [ænd; ənd]['ɛdˌdʌbəljuː] . [ˌaɪ 'viː] .
. and Edw . IV .
. 和 edw . 第四 .

"，标题"Très Chrêtien"出现在 Hen. VI. 和 Edw. IV. 的几件乐器中。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] ['veri] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] ['juːsɪdʒ][wɒz; wəz][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənt]
It appears very probable that this usage was the foundation of the statement
它 出现 非常 可能 那 这 用法 曾是 这 基础 的 这 陈述
[meɪd] [baɪ] ['tʃeɪmbərleɪn] [ænd; ənd][baɪ]['mɪstə(r)] . ['krɪstəfə(r)] [ren] :
made by Chamberlayne and by Mr . Christopher Wren :
制成 经过 张伯伦 和 经过 先生 . 克里斯托弗 鹪 :

看来这种用法很可能是张伯伦和克里斯托弗·雷恩先生所作声明的基础：

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][dɪ'fendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] [wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
but that the title of Defender of the Faith was used as part of the
但 那 这 标题 的 防守队员 的 这 信仰 曾是 用过的 作为 部分 的 这
['rɔɪəl] [staɪl] [bɪ'fɔː(r)] - ,
royal style before 1521 ,
皇家 风格 前 - ,

但"信仰捍卫者"这一头衔在1521年之前就已作为皇家头衔的一部分使用。

[ɪz] , [ai] [bɪ'liːv] , [kwaɪt] [ʌn'truː] .
is , I believe , quite untrue .
是 , 我 相信 , 相当 不属实 .

我认为，这完全是无稽之谈。

['dʌbljuː] . [es] . [dʒiː] .
W . S . G .
W . S . G .

WSG

['miːnɪŋ] [ɒv; əv]['dʒezəbel] .
MEANING OF JEZEBEL .
意义 的 耶洗别 .

耶洗别的含义。

([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - .)
(Vol . ii . , p . 357 .)
(沃尔 . 二、 . , p . - .)

（第二卷，第357页。）

[ðeə(r)] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['sɪəriəs] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
There appear to be two serious objections to the idea of your
那里 出现 到 是 二 严肃的 反对意见 到 这 主意 的 你的
[ˌkɒrə'spɒndənt] ['dʌbljuː] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]['beiəl][ɪn] [ðɪs] [wɜːd] : [wʌn] .
correspondent W . G . H . respecting the appearance of Baal in this word : 1 .
通讯员 W . G . H . 尊重 这 外貌 的 巴力 在 这 单词 : 1 .

你的通讯员 WGH 认为巴力出现在这个词中，对此似乎有两个严重的反对意见：1.

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɔː'θɒgrəfi] (אִיזֶבֶל) ; [ˌweər'æz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][ɪz] [faʊnd]
The original orthography (אִיזֶבֶל) ; whereas the name of the deity is found
这 原来的 正字法 (אִיזֶבֶל) ; 然而 这 姓名 的 这 神 是 成立
[ɒn][ɔːl] ['mɔnjumənts] ,
on all Phœnician monuments ,
在 全部 腓尼基人 纪念碑 ,

原始正字法为（אִיזֶבֶל）；而神祇的名字则出现在所有腓尼基纪念碑上。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['entəz] ['lɑːdʒli] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['prɒpə(r)] [nems] , ['rɪt(ə)n] - :
where it enters largely into the composition of proper names , written בעל :
在哪里 它 进入 很大程度上 进入 这 作品 的 恰当的 姓名 , 书面 - :
[ænd; ənd] , [ˌtuː'tuː] .
and , 2 .
和 , 2 .

它主要用于专有名词的构成，写作 בעל: 和 2.

[ðə; ði][fækt][ɒv; əv] ['fiːmeɪl] [nems] ['biːɪŋ] ['dʒen(ə)rəli][ɒn] [ðiːz] [seɪm] ['mɔnjumənts] ([æz; əz]
The fact of female names being generally on these same monuments (as
这 事实 的 女性 姓名 存在 一般来说 在 这些 相同的 纪念碑 (作为
['tuːmˌstəʊnz] [ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ]) [kəm'paʊndɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['gɒdes; 'gɒdəs] ,
tombstones and so forth) compounded of the name of a goddess ,
墓碑 和 所以 前进) 复合 的 这 姓名 的 一个 女神 ,

事实上，这些纪念碑（如墓碑等）上通常刻有女性名字，这些名字往往由女神的名字组合而成。

['speʃəli] - (אַתְּרת [ɔː(r)] עַ) .
specially Astarth (אַתְּרת or עַ) .
特别 - (אַתְּרת 或者 עַ) .

特别是Astarth（אַתְּרת或עַ）。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]['eni][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['fiːmeɪl] [neɪm] ['ɪntuː] [wɪtʃ]
I do not know that we have any example of a female name into which
我 做 不是 知道 那 我们 有 任何 例子 的 一个 女性 姓名 进入 哪个
['beiəl] ['entəz] .
Baal enters .
巴力 进入 .

我不知道我们是否有任何女性名字中包含巴力（Baal）的例子。

[ðə; ði][ˌderɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] ['gɪv(ə)n][baɪ] [gə'ziːniəs] ([es] . [viː] .) ;
The derivation of the word appears to be that given by Gesenius (s . v .) ;
这 推导 的 这 单词 出现 到 是 那 给定 经过 格塞尼乌斯 (s . v .) ;

该词的词源似乎是格塞尼乌斯（Gesenius）给出的（sv）；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'paʊndɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːt] זָבַל (- , -) [ænd; ənd][ðə; ði]
that it is compounded of the root זָבַל (habitavit , cohabitavit) and the
那 它 是 复合 的 这 根 זָבַל (- , -) 和 这
['negətɪv] אַיִן ,
negative אַיִן ,
消极的 אַיִן ,

它由词根 זָבַל (habitavit, cohabitavit) 和否定词 אַйן 组成，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] ['miːnɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] - , ['kæstə] : [kɒmp] .
and that its meaning is the same as αλοχος , casta : comp .
和 那 它是 意义 是 这 相同的 作为 - , 卡斯塔 : 电脑 .

并且它的含义与 αλοχος, casta 相同：比较。

['ægnəs] .
Agnes .
艾格尼丝 .

艾格尼丝。

['ɪzəbel] , [ɪn][fækt] ,
Isabel , in fact ,
伊莎贝尔 , 在 事实 ,

事实上，伊莎贝尔

[wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [neɪm] ['nɪərə(r)][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [fɔːm] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]
would be a name nearer the original than the form in which we have
会 是 一个 姓名 更近 这 原来的 比 这 形式 在 哪个 我们 有
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

这将是一个比我们现在所拥有的形式更接近其原始形式的名称。

[ˌɛs'siː] .
SC .
南卡罗来纳州 .

SC。

[kɑː'mɑːðən] , [ɑːk'toʊbər] . - . - .
Carmarthen , Oct . 29 . 1850 .
卡马森 , 十月 . - . - .

卡马森，1850 年 10 月 29 日。

['dʒezəbel] . — ['dʌbljuː] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . [hæz; həz] [biːn] [ˌmɪs'led][baɪ][ðə; ði] ['endɪŋ] [bel] .
Jezebel . — W . G . H . has been misled by the ending bel .
耶洗别 . — W . G . H . 有 到过 被误导 经过 这 结束 贝尔 .

Jezebel.—WGH 被结尾的 bel 误导了。

[ðə; ði] [gɒd] [bel] [ɔː(r)] ['beiəl] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðɪs] [neɪm] ,
The Phœnician god Bel or Baal has nothing to do with this name ,
这 腓尼基人 上帝 贝尔 或者 巴力 有 没有什么 到 做 和 这 姓名 ,

腓尼基神贝尔或巴力与这个名字没有任何关系。

— [ðə; ði][kəm'pəʊnənt] [wɜːdz] ['biːɪŋ] [dʒiː] - - , [nɒt] - - [bel] .
— the component words being Je - zebel , not Jeze - bel .
— 这 成分 字 存在 杰 - - , 不是 - - 贝尔 .

—组成词是 Je-zebel，而不是 Jezebel。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [ˌeksplə'neɪʃnz] ['gɪv(ə)n] , [ðæt] [ɒv; əv] [gə'ziːniəs] ([hɛb] .
Of the various explanations given , that of Gesenius (Heb .
的 这 各种各样的 解释 给定 , 那 的 格塞尼乌斯 (希伯来书 .

在给出的各种解释中，格塞尼乌斯（希伯来语：Gesenius）的解释尤为重要。

[leks] . , [es] . [ˌviː əʊ 'siː] .) [ə'pɪəz] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ænd; ənd][məʊst]['ræʃ(ə)nəl] .
Lex . , s . voc .) appears , as usual , the simplest and most rational .
莱克斯 . , s . voc .) 出现 , 作为 通常 , 这 最简单的 和 最多 合理的 .

Lex., s. voc.) 一如既往地显得最简单、最理性。

[ðə; ði] [neɪm] אִיזֶבֶל (['dʒezəbel]) [hiː; hi] [dɪ'raɪvz] [frɒm; frəm] אִי ([ai]) " [nɒt] " ([kɒmp] .
The name אִיזֶבֶל (Jezebel) he derives from אִי (i) " not " (comp .
这 姓名 אִיזֶבֶל (耶洗别) 他 衍生 从 אִי (我) " 不是 " (电脑 .

他的名字 אִיזֶבֶל (Jezebel) 源自 אִי (i)“不”(comp.

[ai] - - , " [ɪn] - ['glɔːriəs] ") [ænd; ənd] זָבַל (-) , " [tuː; tə] [dwel] , [kəʊ'hæbɪt] [wɪð] .
I - chabod , " In - glorious ") and זָבַל (zábal) , " to dwell , cohabit with .
我 - - , " 在 - 辉煌 ") 和 זָבַל (-) , " 到 住 , 同居 和 .

I-chabod，“光荣的”）和 זָבַל (zábal)，“居住，同居。

" [ðə; ði] [neɪm] [wɪl] [ðen] [miːn] " [wɪ'ðaʊt] [ˌkəʊˌhæbɪ'teɪʃ(ə)n] , " [ai] . [iː] . - ([plæt] . - .)
" The name will then mean " without cohabitation , " i . e . αλοχος (Plat . Theæt .)
" 这 姓名 将要 然后 意思是 " 没有 同居 , " 我 . e . - (平台 . - .)

那么这个名字的意思就是“没有同居”，即 αλοχος (Plat. Theæt.)

" [tʃeɪst] , ['mɒdɪst] .
" chaste , modest .
" 贞洁 , 谦虚的 .

贞洁，谦逊。

" [kɒmp] .
" Comp .
" 计算机 .

“Comp.

['ægnəs] , ['kæθərɪn] , & [siː] .
Agnes , Katherine , & c .
艾格尼丝 , 凯瑟琳 , & c .

艾格尼丝、凯瑟琳等。

[les] [ˌsætɪs'fæktəri] [ˌeksplə'neɪʃnz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] - ['dɪkʃən(ə)ri] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
Less satisfactory explanations may be found in Calmet's Dictionary , and the
较少的 令人满意的 解释 可能 是 成立 在 - 字典 , 和 这
[ˌsaɪklə'piːdiːə] [ɒv; əv] ['bɪblɪkl] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
Cyclopædia of Biblical Literature ,
百科全书 的 圣经 文学 ,

卡尔梅特的《圣经文学词典》和《圣经文学百科全书》中可能有一些不太令人满意的解释。

['edɪtɪd] [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . [kɪtloʊ] .
edited by Dr . Kitlo .
编辑 经过 博士 . 基特洛 .

由基特洛博士编辑。

[ɑː(r)] . [tiː] . [eɪtʃ] . [dʒiː] .
R . T . H . G .
拉 . T . H . G .

RTHG

['dʒezəbel] . — [ðə; ði] ['hiːbruː] ['spelɪŋ] אִיזֶבֶל ['prez(ə)nts] [səʊ] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] ,
Jezebel . — The Hebrew spelling אִיזֶבֶל presents so much difficulty ,
耶洗别 . — 这 希伯来语 拼写 אִיזֶבֶל 礼物 所以 很多 困难 ,

耶洗别。——希伯来语拼写 אִיזֶבֶל 非常困难，

[ðæt] [ai] [fɪə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌderɪ'veɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['dʌbljuː] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [əb'teɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
that I fear such a derivation as W . G . H . wishes to obtain for the
那 我 害怕 这样的 一个 推导 作为 W . G . H . 愿望 到 获得 为了 这
[neɪm] [ɪz] [nɒt] ['præktɪkəbl] [baɪ] ['eni] [nəʊn] [ˌetɪ'mɒlədʒi] .
name is not practicable by any known etymology .
姓名 是 不是 切实可行的 经过 任何 已知 词源 .

我担心 WGH 希望为这个名称找到的这种词源是目前已知的任何词源学都无法实现的。

['nʌθɪŋ] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] , ['aɪðə(r)] [ɪn] ['hiːbruː] , ['sɪriæk] , [ɔː(r)] ['ærəbɪk] , [wɪl] [help] [ˌjuː 'es]
Nothing that I am aware of , either in Hebrew , Syriac , or Arabic , will help us
没有什么 那 我 是 意识到的 的 , 任何一个 在 希伯来语 , 叙利亚语 , 或者 阿拉伯 , 将要 帮助 我们
.
.
.

据我所知，无论是希伯来语、叙利亚语还是阿拉伯语，都无法帮助我们。

[ðə; ði] ['nɪərɪst] [vɜːb] [ðæt] [ai] [kæn; kən] [faɪnd] [ɪz] [ðə; ði] [kæl'diː] אֲזָא , ['sɪɡnɪfaɪɪŋ] , " [tuː; tə] [lait] [ə; eɪ]
The nearest verb that I can find is the Chaldee אֲזָא , signifying , " to light a
这 最近的 动词 那 我 能 寻找 是 这 迦勒底语 אֲזָא , 表示 , " 到 光 一个
['faɪə(r)] ,
fire ,
火 ,

我能找到的最接近的动词是迦勒底语 אֲזָא，意思是“点燃火”。

" [pɑːts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [əˈkɜː(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [ɪn][dæn] . [θriː] . ;
" parts of which occur two or three times in Dan . iii . ;
" 部分 的 哪个 发生 二 或者 三 时代 在 担 . 三、 . ;

"其中部分内容在但以理书3章中出现两到三次;

[bʌt; bət][ai][fɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [ˈdeərɪŋ] [ə; eɪ][kənˈdʒektʃə(r)][tuː; tə] [ɪnˈtɜːprət] [ðə; ði] [neɪm] [kɛm]
but I fear it would be too daring a conjecture to interpret the name quem
但 我 害怕 它 会 是 也 大胆 一个 推测 到 解释 这 姓名 quem
[ˈbiːləs] - [ɒn][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðæt] [vɜːrbz] [ɪɡˈzɪstəns] .
Belus accendit on the strength of that verb's existence .
贝鲁斯 - 在 这 力量 的 那 动词的 存在 .

但我担心,仅凭动词"quem Belus accendit"的存在就来解释这个名字,未免过于大胆。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt][ai] [fiːl] [maɪˈself][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ədˈvaɪs][ɒv; əv][ˈwaɪnər] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˈleksɪkən] ,
At present I feel myself obliged to take the advice of Winer , in his Lexicon ,
在 展示 我 感觉 我 有义务 到 拿 这 建议 的 获胜者 , 在 他的 词汇 ,

目前,我觉得我必须采纳维纳在其《词典》中提出的建议。

" - [ˌiː es ˈtiː] [ɪɡnɚænʃəm] - [kwɑːm] - . "
" Satius est ignorantiam fateri quam argutari . "
" - est 无知 - 夸姆 - . "

"Satius est ignorantiam fateri quam argutari。"

" [nɑːmənɪs][ˈɔːriɡəu] ([hiː; hi] [sez]) [nɒn][ˈlaɪˌkwɛt] .
" Nominis origo (he says) non liquet .
" 姓名 起源 (他 说道) 非 液化物 .

"(他说)Nominis origo non liquet。

[sʌnt] [ˌkjuː juː ˈaɪ] - [nɒn] [stɝːkəs] , [kɑːl] .
Sunt qui interpretentur non stercus , Coll .
太阳 qui - 非 粪生菌 , 科尔 .

Sunt quiterpretentur non stercus,Coll.

[ˌtuːˈtuː][redʒ] . [ɪks] . - . , - . { - }
2 Reg . ix . 27 . , ineptè . { 483 }
2 雷格 . 九 . - . , - . { - }

2 Reg. ix. 27., ineptè.{483}

[ˈsɪməˌnɪs][ɪn] - .
Simonis in Onom .
西蒙尼斯 在 - .

西蒙尼斯在奥诺姆。

[ˈdɪktəm][pjuːtɑt][ˈaɪnoʊ] נָאִי
dictum putat Ino נָאִי
格言 普塔特 井野 נָאִי

dictum putat Ino נָאִי

זָבֶל , [ˈmænsioʊ] [hæbətеɪʃənːs] ([ˌhæbɪˈteɪʃioʊ] -) ;
זָבֶל , mansio habitationis (habitatio tectissima) ;
זָבֶל , 曼西奥 居住地 (栖息地 -) ;

זָבֶל, mansiohabitationis (habitatio tectissima);

[ɡəˈziːniəs] [kjuːi][ˈniːməʊ] - , [kɑːl] .
Gesenius cui nemo concubuit , Coll .
格塞尼乌斯 翠 尼莫 - , 科尔 .

Gesenius cui nemo concubuit,Coll.

- , [dʒen] . [ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks] . - .
זבל , Gen . xxx . 20 .
- , Gen . xxx . - .

זבל,创世记 xxx. 20。

[ˌɛsˌi'diː] - , " & [siː] .
Sed satius , " & c .
塞德 - , " & c .

Sed satius，“等等。

[əd'mɪtɪŋ] [ðæt] [hæz'drʊ'bəl][ɪz] , [ɪn][fækt] עֶזְרוֹ בֵּל , [bel] ([wɒz; wəz]) [hɪz; ɪz]['helpə(r)] ,
Admitting that Hasdrubal is , in fact עֶזְרוֹ בֵּל , Bel (was) his helper ,
承认 那 哈斯德鲁巴尔 是 , 在 事实 עֶזְרוֹ בֵּל , 贝尔 (曾是) 他的 帮手 ,

承认哈斯德鲁巴实际上是他的助手，

[wiː; wi] ['kænɒt] ['pɒsəbli] [kə'nekt] אִיזֶבֶל [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
we cannot possibly connect אִיזֶבֶל with it .
我们 不能 可能 连接 אִיזֶבֶל 和 它 .

我们不可能将 אִיזֶבֶל 与它联系起来。

- .
ב .
- .

ב.

[el] — — ['rektəri] , ['sʌməset] .
L — — Rectory , Somerset .
L — — 牧师住宅 , 萨默塞特郡 .

L—— 萨默塞特郡教区长官邸。

['dʒezəbel] . — [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] ['dʌbljuː] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . [bɪ'liːvz] [ðɪs] [wɜːd] [tuː; tə][biː; bi]
Jezebel . — Your correspondent W . G . H . believes this word to be
耶洗别 . — 你的 通讯员 W . G . H . 相信 这 单词 到 是
[dɪ'raɪvəbl] [frɒm; frəm]['beiəl] .
derivable from Baal .
可推导的 从 巴力 .

耶洗别——你的通讯员WGH认为这个词源于巴力。

[ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] בַּעַל ([lɔːd]) [meɪks] [ə; eɪ][kəm'pəʊnənt] [pɑːt] [ɒv; əv] ['meni] ['sɪriən]
That the Phœnician word בַּעַל (Lord) makes a component part of many Syrian
那 这 腓尼基人 单词 בַּעַל (主) 制作 一个 成分 部分 的 许多 叙利亚
[nems] [ɪz] [wel] - [nəʊn] :
names is well - known :
姓名 是 出色地 - 已知 :

腓尼基语单词 בַּעַל（主）是许多叙利亚名字的组成部分，这一点众所周知：

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðə; ði] [kən'træktɪd] [fɔːm] בֵּל , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [juːst] [baɪ][ðə; ði]
but I do not think the contracted form בֵּל , which was used by the
但 我 做 不是 思考 这 合同 形式 בֵּל , 哪个 曾是 用过的 经过 这
[ˌbæbɪ'loʊniənz] ,
Babylonians ,
巴比伦人 ,

但我认为巴比伦人使用的缩写形式 בֵּל 并非如此。

[ɪz]['evə(r)] [faʊnd] [ɪn] ['eni] ['sɪriən] [nems] .
is ever found in any Syrian names .
是 曾经 成立 在 任何 叙利亚 姓名 .

在任何叙利亚名字中都能找到。

[ɪf] [wiː; wi] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [neɪm] אִיזֶבֶל [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] בֵּל [ɔː(r)] בַּעַל ,
If we suppose the name אִיזֶבֶל to be derived from בֵּל or בַּעַל ,
如果 我们 认为 这 姓名 אִיזֶבֶל 到 是 衍生的 从 בֵּל 或者 בַּעַל ,

如果我们假设 אִיזֶבֶל 这个名字源自 בֵּל 或 בַּעַל，

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['priːviəs] ['lɛtəz] .
we must find a meaning for the previous letters .
我们 必须 寻找 一个 意义 为了 这 以前的 信件 .

我们必须找到前面那些信件的含义。

[gə'zi:niəs] [dɪ'raɪvz] [ðə; ði] [neɪm] [frɒm; frəm] - , [ðə; ði] ['negətɪv] ['pɑ:tɪk(ə)l] , - , [ænd; ənd] [gɪvz] [ˌaɪ 'ti:] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] " - " ,
Gesenius derives the name from אי , the negative particle , זבל , and gives it the sense of " innuba " ,
格塞尼乌斯 衍生 这 姓名 从 - , 这 消极的 粒子 , - , 和 给予 它 这 感觉 的 " - " ,

格塞尼乌斯认为这个名字来源于否定词 אי זבל，并赋予它“innuba”的含义。

[ai] . [i:] . " [pjʊə(r)] , " [kəmp'eəɹɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [æz; əz][ə; eɪ] ['fi:meɪl] [neɪm] , [wɪð] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ægnəs] .
i . e . " pure , " comparing it , as a female name , with the Christian Agnes .
我 . e . " 纯的 , " 比较 它 , 作为 一个 女性 姓名 , 和 这 基督教 艾格尼丝 .

即“纯洁”，将其作为女性名字与基督教名字艾格尼丝进行比较。

[ðeə(r)] [ɪz][bʌt; bət][wʌn] ['pæsɪdʒ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn]['skrɪptʃə(r)] [wɪtʃ] [sə'pɔ:rts] [ðɪs] ['sekənd(ə)ri] [sens] [ɒv; əv] - ['prɒpəli] ,
There is but one passage , however , in Scripture which supports this secondary sense of זבל properly ,
那里 是 但 一 通道 , 然而 , 在 圣经 哪个 支持 这 次要 感觉 的 - 适当地 ,

然而，圣经中只有一处经文支持 זבל 的这种第二种含义，

" [tu:; tə][bi:; bi] [raʊnd] , " [ɔ:(r)] , " [tu:; tə] [meɪk] [raʊnd] , " [ænd; ənd] [ðen] " [tu:; tə] [dwel] ;
" to be round , " or , " to make round , " and then " to dwell ;
" 到 是 圆形的 , " 或者 , " 到 制作 圆形的 , " 和 然后 " 到 住 ;

“是圆形的”，或者“使之变圆”，然后是“居住”；

" [frɒm; frəm] [wens] זְבוּל , " [ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [ɔ:(r)] [ˌhæbɪ'teɪʃn] : " ['ɔ:lsəʊ] זְבוּלוּן , " [dwelɪŋz] ,
" from whence זְבוּל , " a dwelling or habitation : " also זְבוּלוּן , " dwellings ,
" 从 何处 זְבוּל , " 一个 住宅 或者 居住地 : " 还 זְבוּלוּן , " 住宅 ,

” 从何而来 זְבוּל，“住宅或居所”：也 זְבוּלוּן，“住宅，

" [ðə; ði] [neɪm] [wɪtʃ] ['li:ə] [gɪvz] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [sɪksθ] [sʌn] ,
" the name which Leah gives to her sixth son ,
" 这 姓名 哪个 莉亚 给予 到 她 第六 儿子 ,

“利亚给她第六个儿子取的名字，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi] [həʊps] [ðæt] [ðens'fɔ:wəd] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] יִזְבְּלֵנִי , " [wɪl] [dwel] [wɪð] [ˌem 'i:] .
because she hopes that thenceforward her husband יִזְבְּלֵנִי , " will dwell with me .
因为 她 希望 那 此后 她 丈夫 יִזְבְּלֵנִי , " 将要 住 和 我 .

因为她希望从此以后她的丈夫 יִזְבְּלֵנִי，“将与我同住。

" ([dʒen] . [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] . - .)
" (Gen . xxx . 20 .)
" (Gen . xxx . - .)

（创世记 30:20）

[gə'zi:niəs] [kən'sidə] [ðɪs] [ɪ'kwɪvələnt] [wɪð] " [kəʊ'hæbɪt] ;
Gesenius considers this equivalent with " cohabit ;
格塞尼乌斯 考虑 这 相等的 和 " 同居 ;

格塞尼乌斯认为这与“同居”是等价的；

" [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] ['sɪŋg(ə)l] ['pæsɪdʒ] [drɔ:z] [ðə; ði] [sens] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ə'saɪnz] [tu:; tə] אִיזֶבֶל [ðɪs] [si:m] ['rɑ:ðə(r)][fɑ:(r)] - [fetʃt] .
" and from this single passage draws the sense which he assigns to אִיזֶבֶל This seems rather far - fetched .
" 和 从 这 单身的 通道 平局 这 感觉 哪个 他 分配 到 אִיזֶבֶל 这 似乎 相当 远的 - 已获取 .

“并从这短短一段话中得出他赋予 אִיזֶבֶל 的含义。这似乎有些牵强。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] , [haʊ'evə(r)] , [stɪl] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] " [pjʊə(r)] , [ˌʌnpə'luːtɪd] , " [tuː; tə]
I am , however , still inclined to give the sense of " pure , unpolluted , " to
我 是 , 然而 , 仍然 倾斜 到 给 这 感觉 的 " 纯的 , 未受污染的 , " 到
אִיזֶבֶל ,
אִיזֶבֶל ,
אִיזֶבֶל ,

然而，我仍然倾向于赋予 אִיזֶבֶל “纯洁的，未受污染的”这种含义。

[bʌt; bət][ɒn] ['dɪfrənt] [ɡraʊndz] .
but on different grounds .
但 在 不同的 理由 .

但原因不同。

זֶבֶל [hæz; həz][ə'nʌðə(r)] [sens] , - , [pə'tɪkjələli] [ɒv; əv] ['kæmlz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [raʊnd] [fɔːm] ;
זֶבֶל has another sense , κοπρος , particularly of camels , from the round form ;
זֶבֶל 有 其他 感觉 , - , 特别 的 骆驼 , 从 这 圆形的 形式 ;
[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːd] [wɒz; wəz] ['kɒmən] ,
and the word was common ,
和 这 单词 曾是 常见的 ,

זֶבֶל 还有另一个意思，κοπρος，特指骆驼，源于圆形；而且这个词很常用。

[ɪn][ðə; ði]['leɪtə(r)] ['hiːbruː] , [ɪn] [ðæt] [sens] .
in the later Hebrew , in that sense .
在 这 之后 希伯来语 , 在 那 感觉 .

从后来的希伯来语中，就是这个意思。

[hens] [ðə; ði]['iːv(ə)l]['spɪrɪt][ɪz] [kɔːld] בַעַל - זְבוּל , [ə; eɪ] [kən'temptʃuəs] [neɪm] ,
Hence the evil spirit is called בַעַל - זְבוּל , a contemptuous name ,
因此 这 邪恶的 精神 是 称为 בַעַל - זְבוּל , 一个 轻蔑的 姓名 ,

因此，邪灵被称为 בַעַל־זְבוּל，这是一个带有蔑称的名字。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] בַעַל - זְבוּב = - [ɪn'sted] [ɒv; əv] - ([mæt] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - .) .
instead of בַעַל - זְבוּב = Βεελζεβουλ instead of Βεελζεβουβ (Matt . xii . 24 .) .
反而 的 בַעַל - זְבוּב = - 反而 的 - (马特 . 十二 . - .) .

代替 בַעַל־זְבוּב = Βεελζεβουλ 代替 Βεελζεβουβ（马太福音 xii.24.）。

[ðə; ði] ['negətɪv] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːd] אִיזֶבֶל [maɪt] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɡreɪt] ['fɔːsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪtərəl] [sens] ,
The negative of this word אִיזֶבֶל might , without any great forcing of the literal sense ,
这 消极的 的 这 单词 אִיזֶבֶל 可能 , 没有 任何 伟大的 强制 的 这 文字 感觉 ,

这个词 אִיזֶבֶל 的否定形式，无需过多地强行解释其字面含义，

[ɪm'plaɪ] " [ðə; ði] [ˌʌndɪ'faɪld] , " - ; [ænd; ənd] [ðɪs] [kən'dʒektʃə(r)][ɪz] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [kəmp'eəɹɪŋ] [ˌtuː'tuː] [kɪŋz] , [ɪks] . - .
imply " the undefiled , " Αμιαυτος ; and this conjecture is supported by comparing 2 Kings , ix . 37 .
意味着 " 这 未受污染的 , " - ; 和 这 推测 是 有 经过 比较 2 国王 , 九 . - .

暗示“未受玷污的”，Αμιαυτος；这一推测可以通过比较列王纪下 9. 37 来支持。

[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [vɜːs] [ɪn][ðə; ði]['tɑːɡəm; tɑː'ɡuːm][ɒv; əv]['dʒɒnəθən] .
with the same verse in the Targum of Jonathan .
和 这 相同的 诗 在 这 塔格姆 的 乔纳森 .

与《约拿单塔古姆》中的同一节经文相同。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] : ([hɛb] .) :
They are as follows : (Heb .) :
他们 是 作为 跟随 : (希伯来书 .) :

它们是：（希伯来文）：

הַשָּׂרֶה פְּנֵי - עַל כְּרמֶן אִיזֶבֶל נִבְלַת וְהָיְתָ

הַשָּׂרֶה פְּנֵי - עַל כְּרמֶן אִיזֶבֶל נִבְלַת וְהָיְתָ

הַשָּׂרֶה פְּנֵי - עַל כְּרמֶן אִיזֶבֶל נִבְלַת וְהָיְתָ

הַשָּׂרֶה ׀ וְהָיְתָ נִבְלַת אִזֶבֶל כְּרמֶן עַל־פְּנֵ

[ɪn][ðə; ði]['tɑːgəm; tɑː'guːm] [ðʌs] :

In the Targum thus :

在 这 塔格姆 因此 :

塔古姆译本如此记载：

תַּקְלָא אַפֵּי עַל מְבַרַּר כְּזֶבֶל רְאִיזֶבֶל נְבֵילְתָּא וּתְהֵי :

תַּקְלָא אַפֵּי עַל מְבַרַּר כְּזֶבֶל רְאִיזֶבֶל נְבֵילְתָּא וּתְהֵי :

תַּקְלָא אַפֵּי עַל מְבַרַּר כְּזֶבֶל רְאִיזֶבֶל נְבֵילְתָּא וּתְהֵי :

נְבֵלְתָּא רְאִזֶבֶל כְּזֶבֶל מְבַרַּר עַל אַפֵּ תַקְלָא: ׀ וּתְהֵ

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt][klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['tɑːgəmist] [ɪn'tendɪd] [hɪə(r)][ə; eɪ] [strɒŋ] [ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

It is quite clear that the Targumists intended here a strong allusion to the

它 是 相当 清除 那 这 塔古姆主义者 故意的 这里 一个 强的 典故 到 这

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv]['dʒɛzəbɛlz] [neɪm] ;

original meaning of Jezebel's name ;

原来的 意义 的 耶洗别的 姓名 ;

很明显，《塔古姆》的作者们在这里意在强烈暗示耶洗别名字的原始含义；

[vɪz] .

viz .

即 .

即。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [huː] [wɒz; wəz] [nemd] " [ðə; ði] [ˌʌndɪ'faɪld] " [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [æz; əz] " [dɪ'faɪlmənt] .

that she who was named " the undefiled " should become as " defilement .

那 她 WHO 曾是 命名 " 这 未受污染的 " 应该 变得 作为 " 玷污 .

原本被称为"纯洁无瑕"的她，竟然变成了"污秽"。

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [ə; eɪ] [ˌdɪskwɪ'zɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ɪ'reləvənt]

" I am not sure whether a disquisition of this kind may be considered irrelevant

" 我 是 不是 当然 无论 一个 专题讨论会 的 这 种类 可能 是 经过考虑的 无关紧要

[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] ;

to your work ;

到 你的 工作 ;

"我不确定这种讨论是否与您的工作无关；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][aɪ'dɪə] [siːm] [nɒt][æn; ən] [ɪm'prɒbəbl] [wʌn][tuː; tə][sʌm; səm] [huːz] ['dʒʌdʒmənt][ai]

but as the idea seems not an improbable one to some whose judgment I

但 作为 这 主意 似乎 不是 一个 不太可能 一 到 一些 谁 判断 我

['væljuː] ,

value ,

价值 ,

但是，对于我所尊重的某些人来说，这个想法似乎并非毫无根据。

[ai]['ventʃə(r)][tuː; tə][send][ˌaɪ 'tiː] .

I venture to send it .

我 风险投资 到 发送 它 .

我冒昧地把它寄出去。

[iː] . [siː] . [eɪtʃ] .

E . C . H .

E . C . H .

电化学

[səʊ'siniən] [bəʊst] .

SOCINIAN BOAST .

索西尼安 夸 .

索西尼安的吹嘘。

([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
(Vol . ii . ,
(沃尔 . 二、 . ,

（第二卷，

[piː] . - .) .
p . 375 .) .
p . - .) .

第 375 页）。

[wʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɔris'pɔndənts] , [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪnz] ['leɪtli] [kwəʊtid] [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . ['pjuːzi] —
One of your correspondents , referring to the lines lately quoted by Dr . Pusey —
一 的 你的 通讯员 , 指 到 这 线条 最近 引 经过 博士 . 普西 —

您的一位读者来信提到了普西博士最近引用的那几句话——

" ['toʊtə] - ['bæbɪlən] ; - ['tɛktə] - ,
" Tota jacet Babylon ; destruxit tecta Lutherus ,
" 总计 - 巴比伦 ; - 穹窿 - ,

"Tota jacet 巴比伦；destruxit tecta Lutherus，

- ['mʊroʊs] , [ˌɛsˌi'diː] [fʌndə'mɛntə] [sə'saɪnəs] .
Calvinus muros , sed fundamenta Socinus .
- 穆罗斯 , sed 基础 索西努斯 .

Calvinus muros，sed 基本 Socinus。

" [in'kwaiəz] " [baɪ] [wɒt] [səu'siniən] ['raɪtə(r)] " [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [tuː] [hek'sæmɪtə(r)] ['vɜːrsəz] [juːst] ?
" inquires " by what Socinian writer " are these two hexameter verses used ?
" 询问 " 经过 什么 索西尼安 作家 " 是 这些 二 六音步 诗句 用过的 ?

"询问这两首六音步诗句是由哪位索西尼派作家使用的？"

[ɪn] [rɪ'plaɪ] , [ai] [beg] [tuː; tə] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [baɪ] " [səu'siniən] " [ɪz] , [ai] [sə'pəʊz] , [ment] " [ˌjuːnɪ'teəriən] ,
In reply , I beg to remark that by " Socinian " is , I suppose , meant " Unitarian ,
在 回复 , 我 求 到 评论 那 经过 " 索西尼安 " 是 , 我 认为 , 意思是 " 一神论派 ,

对此，我谨说明，"索西尼派"一词，我猜是指"一神论派"。

" [fɔː(r); fə(r)] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [kən'vəːt] [ɒv; əv] [sə'saɪnəs] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [səu'siniən] ,
" for even the immediate converts of Socinus refused to be called Socinians ,
" 为了 甚至 这 即时 转换 的 索西努斯 拒绝 到 是 称为 索西尼派 ,

"因为即使是索西努斯的直接信徒也拒绝被称为索西努斯派。"

[ə'ledʒ] [ðæt] [ðeə(r)] [bɪ'liːf] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ; [ænd; ənd] ['mɒd(ə)n] [ˌjuːnɪ'teəriən] ,
alleging that their belief was founded on the teaching of Jesus Christ ; and modern Unitarians ,
指控 那 他们的 信仰 曾是 创立 在 这 教学 的 耶稣 基督 ; 和 现代的 一神论者 ,

声称他们的信仰建立在耶稣基督的教导之上；以及现代一神论者，

[dis'əun] [ɔːl] ['hjuːmən] [ɔː'θɒrəti] [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] ['mætəz] , ['kænɒt] [teɪk] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [sə'saɪnəs] .
disowning all human authority in religious matters , cannot take to themselves the name of Socinus .
否认 全部 人类 权威 在 宗教 事情 , 不能 拿 到 他们自己 这 姓名 的 索西努斯 .

否认宗教事务中一切人类权威，就不能自称为索西努斯。

[ðə; ði] ['dɪstɪk] , [haʊ'evə(r)] ,
The distich , however ,
这 对联 , 然而 ,

然而，双行诗

[ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn][juːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pɒlɪʃ] [ˌjuːnɪ'teərɪən] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ]
appears to have been in use among the Polish Unitarians shortly after the death
出现 到 有 到过 在 使用 之中 这 抛光 一神论者 不久 后 这 死亡
[ɒv; əv] ['faustəs] [sə'saɪnəs] ,
of Faustus Socinus ,
的 浮士德 索西努斯 ,

似乎在福斯图斯·索西努斯去世后不久，波兰的一神论派教徒就开始使用这种说法了。

[æz; əz] [rɪ'spektfəli] [ɪk'spresɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪg'zækt] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'siːvd] [ðæt] [hiː; hi]
as respectfully expressive of the exact effect which they conceived that he
作为 尊敬 富有表现力的 的 这 精确的 影响 哪个 他们 构思 那 他
[hæd; həd] [prə'djuːst] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [wɜːld] .
had produced in the religious world .
有 生产 在 这 宗教 世界 .

以此表达他们对他在宗教界所产生影响的敬意。

['mɪstə(r)] . ['wɒlɪs] , [ɪn][hɪz; ɪz]['æntˌtrɪnɪ'teərɪən] [baɪ'ɒgrəfi] , [vɒl] .
Mr . Wallace , in his Antitrinitarian Biography , vol .
先生 . 华莱士 , 在 他的 反三位一体论 传 , 卷 .

华莱士先生在他的《反三位一体论传记》第一卷中写道：

[θriː] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - . ,
p . 323 . ,
p . - . ,

第323页。

[steɪts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] " [ðə; ði] ['epɪtɑːf] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn'skraɪbd] [ɒn][ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv]
states that it is " the epitaph said to have been inscribed on the tomb of
各州 那 它 是 " 这 墓志铭 说 到 有 到过 铭文 在 这 墓 的
['faustəs] [sə'saɪnəs] .
Faustus Socinus .
浮士德 索西努斯 .

文中称这是"据说刻在福斯图斯·索西努斯墓上的墓志铭"。

" ['mɪstə(r)] . [wɔːləsɪz] [ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ai][hæv; həv] [nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]
" Mr . Wallace's authority for this assertion I have not been able to
" 先生 . 华莱士的 权威 为了 这 断言 我 有 不是 到过 有能力的 到
[dɪ'skʌvə(r)] .
discover .
发现 .

"我尚未能找到华莱士先生做出这一断言的依据。"

[bɒk] ([hɪst] .
Bock (Hist .
博克 (历史 .

博克（历史。

- , [vɒl] .
Antitrinitariorum , vol .
- , 卷 .

Antitrinitariorum，卷。

[θriː] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .) , [huːm] ['mɪstə(r)] . ['wɒlɪs] ['dʒen(ə)rəli] ['fɒləʊz] ,
p . 725 .) , whom Mr . Wallace generally follows ,
p . - .) , 谁 先生 . 华莱士 一般来说 跟随 ,

第 725 页），华莱士先生通常遵循这一观点，

[əb'zəːvz] [ðæt] [ðə; ði] [əd'hiərənt] [ɒv; əv] ['faustəs] [sə'saɪnəs] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [juːz] [ðiːz] [laɪnz] " [rɪ'spektɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'siːs] ,
observes that the adherents of Faustus Socinus were accustomed to use these lines " respecting his decease ,
观察 那 这 信徒 的 浮士德 索西努斯 是 习惯 到 使用 这些 线条 " 尊重 他的 死亡 ,

注意到福斯图斯·索西努斯的追随者们习惯于用这些诗句来“悼念他的逝世”，

" ([ˌkjuː juː 'aɪ] [diː] ['iːˌdʒʌs] [oʊbːtuː] - [soʊliːti] [sʌnt]) .
" (qui de ejus obitu canere soliti sunt) .
" (qui 德 ejus 讣告 - 索利蒂 太阳) .

“(qui de ejus obitu canere soliti sunt)。

[ðɪs] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [ɪm'plaɪ] [ðæt] [ðə; ði] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pəʊzd] [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['faustəs] [sə'saɪnəs] .
This would seem to imply that the lines were composed not long after the death of Faustus Socinus .
这 会 似乎 到 意味着 那 这 线条 是 由 不是 长的 后 这 死亡 的 浮士德 索西努斯 .

这似乎表明，这些诗句是在福斯图斯·索西努斯去世后不久创作的。

['prɒbəbli] [ðeɪ] [fɔːmd] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['pəʊɪm] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] ['juːlədʒi] [ɒn] [hɪm] [baɪ] [sʌm; səm] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'teəriən] [tʃɜːtʃ] .
Probably they formed originally a part of poem written as a eulogy on him by some minister of the Unitarian church .
大概 他们 形成 起初 一个 部分 的 诗 书面 作为 一个 颂 在 他 经过 一些 部长 的 这 一神论派 教会 .

它们最初可能是某位一神论教会的牧师为他写的一首悼词诗的一部分。

[ðə; ði] [keɪs] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['pærəlel] .
The case would not be without a parallel .
这 案件 会 不是 是 没有 一个 平行线 .

这种情况并非没有先例。

[θriː] ['vɜːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪstɪk] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] ; [ðæt] ['saɪtɪd] [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . ['pjuːzi] ,
Three versions of the distich are before me ; that cited by Dr . Pusey ,
三 版本 的 这 对联 是 前 我 ; 那 引用 经过 博士 . 普西 ,

我面前有三个版本的双行诗；其中一个是普西博士引用的版本，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [wɪtʃ] ['fɒləʊ] : —
and the two which follow : —
和 这 二 哪个 跟随 : —

以及接下来的两点：—

" ['æltə] ['ruːt] ['bæbɪlən] ; - ['tɛktə] - ,
" Alta ruit Babylon ; destruxit tecta Lutherus ,
" 阿尔塔 果实 巴比伦 ; - 穹窿 - ,

“Alta ruit 巴比伦；destruxit tecta Lutherus，

['mʊroʊs] - , [ˌɛsˌi'diː] [fʌndə'mɛntə] [sə'saɪnəs] .
Muros Calvinus , sed fundamenta Socinus .
穆罗斯 - , sed 基础 索西努斯 .

Muros Calvinus，sed 基本 Socinus。

" [fɑːk] , - , [vɒl] .
" Fock , Socinianismus , vol .
" 福克 , - , 卷 .

"Fock，《索西尼主义》，第 1 卷。"

[ai] . [piː] . - .
i . p . 180 .
我 . p . - .

IP地址180。

" ['toʊtə] - ['bæbɪlən] ; - ['tɛktə] - ,
" Tota ruet Babylon ; destruxit tecta Lutherus ,
" 总计 - 巴比伦 ; - 穹窿 - ,

"Tota ruet 巴比伦；destruxit tecta Lutherus，

['mʊroʊs] - , [ˌɛsˌi'diː] [fʌndə'mɛntə] [sə'saɪnəs] .
Muros Calvinus , sed fundamenta Socinus .
穆罗斯 - , sed 基础 索西努斯 .

Muros Calvinus，sed 基本 Socinus。

" [bɒk] , [ʌt] ['s(j)uːprə] .
" Bock , ut supra .
" 博克 , ut 上文 .

"Bock，ut supra。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ?
Which is the original ?
哪个 是 这 原来的 ?

哪个是原版?

[bɑːks] ['riːdɪŋ] [hæz; həz][ðə; ði] ['prefrəns] [ɪn][maɪ][maɪnd] ,
Bock's reading has the preference in my mind ,
博克啤酒 阅读 有 这 偏爱 在 我的 头脑 ,

我个人更倾向于博克的解读。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] ['faʊndɪd] [hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒn][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv]
because he is known to have founded his history on the results of
因为 他 是 已知 到 有 创立 他的 历史 在 这 结果 的
[hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːsən(ə)l] [ɪnˌvestə'geʃən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['mænjʊskrɪpts][æz; əz] { - }
his own personal investigations among the manuscripts as { 484 }
他的 自己的 个人的 调查 之中 这 手稿 作为 { - }

因为众所周知，他的历史著作是根据他自己对手稿进行研究的结果而建立的{484}

[wel] [æz; əz][ðə; ði] ['prɪntɪd] ['dɒkjumənts][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒlɪʃ] [ˌjuːnɪ'teəriən] [tʃɜːtʃɪz] .
well as the printed documents of the Polish Unitarian Churches .
出色地 作为 这 打印 文件 的 这 抛光 一神论派 教堂 .

以及波兰一神论教会的印刷文件。

[bɪ'saɪdz] , [ɪf] , [æz; əz][ðeə(r)][ɪz]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] ,
Besides , if , as there is reason to believe ,
除了 , 如果 , 作为 那里 是 原因 到 相信 ,

此外，如果，正如有理由相信的那样，

[ðə; ði][laɪnz][wɜː(r); wə(r)] [kəm'pəʊzd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ef] . [sə'saɪnəs] ,
the lines were composed shortly after the death of F . Socinus ,
这 线条 是 由 不久 后 这 死亡 的 F . 索西努斯 ,

这些诗句是在F. Socinus去世后不久创作的。

- ([wɪl] [fɔːl]) [wʊd] [naʊ] [kə'rektli] [dɪ'skraɪb] [wɒt] ,
ruet (will fall) would now correctly describe what ,
- (将要 落下) 会 现在 正确 描述 什么 ,

ruet（将会落下）现在可以正确描述什么了，

[æt; ət][səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]['luːθə(r)][ænd; ənd]['kælvɪn] ,
at so small a distance from the days of Luther and Calvin ,
在 所以 小的 一个 距离 从 这 天 的 路德 和 加尔文 ,

距离路德和加尔文的时代如此之近，

[meɪ] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pɒlɪʃ] [ˌjuːnɪ'teəriən] ;
may be supposed to have been the feeling among the Polish Unitarians ;
可能 是 据称 到 有 到过 这 感觉 之中 这 抛光 一神论者 ;

这或许是波兰一神论者们当时的感受；

[ˌweər'æz] ['dɑːktər; draɪv] . - - ([laɪz] [ləʊ] ,
whereas Dr . Pusey's jacet (lies low ,
然而 博士 . - - (谎言 低的 ,

而普西博士的 jacet（低调，

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [tens]) [dʌz] [æz; əz] ['sɜːt(ə)nli] [pɑː'teɪk] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [græn'dɪləkwənt] .
in the present tense) does as certainly partake somewhat of the grandiloquent .
在 这 展示 紧张) 做 作为 当然 参加 有些 的 这 夸夸其谈 .

（现在时）确实带有一些夸张的成分。

[ðæt] [nəʊ] " [bəʊst] , " [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] , [bɪ'kʌmz] ['prɒbəb(ə)l] ,
That no " boast , " however , was intended , becomes probable ,
那 不 " 夸 , " 然而 , 曾是 故意的 , 变成 可能 ,

然而，这很可能并非意在"炫耀"。

[wen] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪstɪk] [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv]
when we consider that the distich was designed to convey a feeling of
什么时候 我们 考虑 那 这 对联 曾是 设计 到 传达 一个 感觉 的
['revərəns] [tə'wɔːdz] [sə'saɪnəs]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə] [rəʊm] .
reverence towards Socinus rather than an insult to Rome .
尊敬 向 索西努斯 相当 比 一个 侮辱 到 罗马 .

当我们考虑到这首双行诗旨在表达对索西努斯的敬意，而不是对罗马的侮辱时，就会明白这一点。

[dʒɒn] [ɑː(r)] . [bɪəd] .
JOHN R . BEARD .
约翰 拉 . 胡须 .

约翰·R·比尔德。

[rɪ'plaɪz] [tuː; tə]['maɪnə(r)] [kw'iəʊɪz] .
REPLIES TO MINOR QUERIES .
回复 到 次要的 查询 .

回复一些小问题。

[ðə; ði] - - [stʌl] [æt; ət] - ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - .) . — ['dɑːktər; draɪv] .
The Königs - stuhl at Rheuze (Vol . ii . , p . 442 .) . — DR .
这 - - 斯图尔 在 - (沃尔 . 二、 . , p . - .) . — 博士 .

鲁兹 (Rheuze) 的 Königs-stuhl（第二卷，第 442 页）。—DR.

[bel] , [huː] [ɪn'kwaɪəz][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] - [ɔː(r)]['kaɪzə(r)] - [stʌl] ,
BELL , who inquires for an engraving of the old Königs or Kaisers - stuhl ,
钟 , WHO 询问 为了 一个 雕刻 的 这 老的 - 或者 凯撒 - 斯图尔 ,
[æt; ət] - ,
at Rheuze ,
在 - ,

贝尔询问雷泽（Rheuze）的古老国王或皇帝宝座的雕刻图案，

[ɪz] [rəfɝːd] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['dʒɜːməni] , [ɒn][ðə; ði][plæn][ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['mɑːrkəmz]
is referred to the History of Germany , on the Plan of Mrs . Markham's
是 推荐 到 这 历史 的 德国 , 在 这 计划 的 太太 . 马克姆的
['hɪstəriz; 'hɪstriz] ,
Histories ,
历史 ,

指的是根据马卡姆夫人历史著作的计划所编纂的《德国史》。

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['mʌri] , [weə(r)] , [ɒn][ðə; ði] 188th [peɪdʒ] ,
published by Murray , where , on the 188th page ,
已发布 经过 默里 , 在哪里 , 在 这 188th 页 ,

由 Murray 出版，在第 188 页，

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] ['veri] [niːt] ['wʊdkʌt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] ,
he will find a very neat woodcut of this building ,
他 将要 寻找 一个 非常 整洁的 木刻 的 这 建筑 ,

他会找到一幅非常精美的该建筑木刻版画。

[wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld][wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [ɪn] - , [ænd; ənd] [ˌriː'bɪlt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
which we are told was destroyed in 1807 , and rebuilt after the original
哪个 我们 是 讲述 曾是 损毁 在 - , 和 重建 后 这 原来的
['mɒd(ə)l][ɪn] - .
model in 1843 .
模型 在 - .

据说该建筑于 1807 年被毁，并于 1843 年按照原样重建。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][æn; ən] ['ɒktəgən] [fɔːm] , [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] ['pɪlər] ,
It is of an octagon form , supported by pillars ,
它 是 的 一个 八边形 形式 , 有 经过 柱子 ,

它呈八角形，由柱子支撑。

[wɪð] ['sev(ə)n] [stəʊn] [siːts] [raʊnd] [ðə; ði] [saɪdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'lektər] ,
with seven stone seats round the sides for the electors ,
和 七 石头 座位 圆形的 这 侧面 为了 这 选举人 ,

周围设有七个石凳供选民使用。

[ænd; ənd][wʌn][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['empərə(r)] .
and one in the centre for the emperor .
和 一 在 这 中心 为了 这 皇帝 .

中央还有一座是给皇帝的。

[em] . [eɪtʃ] . [dʒiː] .
M . H . G .
M . H . G .

MHG

[[ðə; ði] ['wʊdkʌt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [dɪ'zɜːv] [ɪ'speʃl] [ˌkɒmen'deɪʃn] , ['biːɪŋ] ['ækjərət]
[The woodcuts of this work deserve especial commendation , being accurate
[这 木刻 的 这 工作 应得 特别的 表彰 , 存在 准确的
[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['ɪntrəst] ,
representations of objects of historical interest ,
表现形式 的 对象 的 历史 兴趣 ,

[这部作品中的木刻版画尤其值得称赞，它们准确地描绘了具有历史意义的物品。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [ɪˌlʌs'treʃən] [tuː] ['ɒf(ə)n] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] [wɜːks] [wɪtʃ] [kleɪm]
instead of the imaginative illustrations too often introduced into works which claim
反而 的 这 富有想象力的 插图 也 经常 介绍 进入 作品 哪个 宣称
[tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .
to represent the truth of history .
到 代表 这 真相 的 历史 .

而不是像那些声称代表历史真相的作品中经常出现的那样，加入充满想象力的插图。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] ,
Many of the engravings ,
许多 的 这 雕刻 ,

许多版画，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] ['kɒnstəns] [wɒz; wəz] [held] ,
such as that of the room in which the Council of Constance was held ,
这样的 作为 那 的 这 房间 在 哪个 这 理事会 的 康斯坦斯 曾是 握住 ,

例如召开康斯坦茨宗教会议的房间，

[ænd; ənd][ðə; ði]['keɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌænə'bæpˌtɪsts] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] .
and the Cages of the Anabaptists attached to the tower of St .
和 这 笼子 的 这 重洗派 随附的 到 这 塔 的 英石 .
['læmbərts] [tʃɜːtʃ] ,
Lambert's Church ,
兰伯特的 教会 ,

还有与圣兰伯特教堂塔楼相连的重洗派囚笼，

['mʌnstər] , [ɑː(r); ə(r)] , [wiː; wi][hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] ,
Munster , are , we have understood ,
芒斯特 , 是 , 我们 有 理解 ,

据我们了解，芒斯特是……

['kɒpid] [frɒm; frəm][ə'rɪdʒən(ə)l] ['sketʃɪz] [pleɪst] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['mɜːriz] [dɪ'spəʊz(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
copied from original sketches placed at Mr . Murray's disposal for the
复制 从 原来的 草图 放置 在 先生 . 默里的 处理 为了 这
['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɪn]['kwestʃən] .]
purpose of being used in the work in question .]
目的 的 存在 用过的 在 这 工作 在 问题 .]

复制自默里先生为创作该作品而获得的原始草图。

['mɪsɪz] . ['tempɪst] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - .) . — [ðɪs] ['leɪdi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː]
Mrs . Tempest (Vol . ii . , p . 407 .) . — This lady was one of the two
太太 . 暴风雨 (沃尔 . 二、 . , p . - .) . — 这 女士 曾是 一 的 这 二
[d'ɔːtəz] [ɒv; əv] ['henri] ['tempɪst] ,
daughters of Henry Tempest ,
女儿们 的 亨利 暴风雨 ,

坦佩斯特夫人（第二卷，第407页）——这位女士是亨利·坦佩斯特的两个女儿之一。

[ˌiː es 'kjuː] . , [ɒv; əv] ['njuːtən] [greɪndʒ] , ['jɔːrkʃər] ([sʌn] [ɒv; əv][sɜː(r)][dʒɒn] ['tempɪst] [ɒv; əv] [tɒŋ] [hɔːl] ,
Esq . , of Newton Grange , Yorkshire (son of Sir John Tempest of Tong Hall ,
先生 . , 的 牛顿 农庄 , 约克郡 (儿子 的 先生 约翰 暴风雨 的 童 大厅 ,

约克郡牛顿格兰奇的先生（汤霍尔的约翰·坦佩斯特爵士之子）

[huː] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ]['bærənət][ɪn] -) , [baɪ][hɪz; ɪz][waɪf] - ,
who was created a baronet in 1664) , by his wife Alathea ,
WHO 曾是 创建 一个 男爵 在 -) , 经过 他的 妻子 - ,

（他于1664年被妻子阿拉西娅册封为男爵）

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['henri] ['tɒmpsn] [ɒv; əv]['mɑːrstən] , [ˌsiː 'əʊ] . [jɔːk] .
daughter of Sir Henry Thompson of Marston , co . York .
女儿 的 先生 亨利 汤普森 的 马斯顿 , 合作 . 约克 .

约克郡马斯顿的亨利·汤普森爵士的女儿。

[ʃiː; ʃi][daɪd] [ˌʌn'mærid] [ɪn] - .
She died unmarried in 1703 .
她 死亡 未婚 在 - .

她于1703年去世，终身未婚。

[æz; əz][ðə; ði] ['dæfni] [ɒv; əv] [poʊps] ['pɑːstərəl] " ['wɪntə(r)] , " [ɪn'skraɪbd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['meməri] ,
As the Daphne of Pope's pastoral " Winter , " inscribed to her memory ,
作为 这 芫 的 教皇的 牧灵 " 冬天 , " 铭文 到 她 记忆 ,

如同蒲柏田园诗《冬》中的达芙妮，铭刻于她的记忆之中，

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn] [tɜːmz] [wɪtʃ] ['skeəsli] [beə(r)][aʊt][ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
she is celebrated in terms which scarcely bear out the remark of your
她 是 著名 在 条款 哪个 几乎 熊 出去 这 评论 的 你的
[ˌkɒrə'spɒndənt] ,
correspondent ,
通讯员 ,

她所受到的赞誉几乎与贵报记者的评论截然相反。

[ðæt] [ðə; ði]['pəʊɪt] " [hæz; həz][nəʊ]['speʃ(ə)l][ə'lu:ʒ(ə)n][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .
that the poet " has no special allusion to her .
那 这 诗人 " 有 不 特别的 典故 到 她 .

诗人"并没有特别提及她"。

" [dʒeɪ] . [ti:] . ['hæmək] .
" J . T . HAMMACK .
" J . T . 吊床 .

"JT HAMMACK。

['kælɪndə(r)][ɒv; əv] ['sʌndez] [ɪn] [gri:k] [ænd; ənd] ['rəumiʃ] [tʃɜ:tʃɪz] . — [ɪn][rɪ'plaɪ][tu:; tə][em] . - [es]
Calendar of Sundays in Greek and Romish Churches . — In reply to M . ' s
日历 的 星期日 在 希腊语 和 罗马天主教 教堂 . — 在 回复 到 M . - s
['kwɪəri] , [ai][beg][tu:; tə] [ɪn'fɔ:m] [hɪm] ,
Query , I beg to inform him ,
询问 , 我 求 到 通知 他 ,

希腊和罗马天主教教会的星期日日历——针对M先生的询问，我谨告知如下：

[ðæt] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ]['kælɪndə(r)][ɒv; əv][bəuθ][ðə; ði] [ə'bʌv] [tʃɜ:tʃɪz] ,
that to find a calendar of both the above churches ,
那 到 寻找 一个 日历 的 两个都 这 多于 教堂 ,

要找到以上两座教堂的日历，

[hi:; hi] [ni:d] [si:k] [nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɔ:lməˌnæk] [di:]['gəʊθə][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)] - .
he need seek no further than the Almanach de Gotha for the year 1851 .
他 需要 寻找 不 更远 比 这 年鉴 德 哥达 为了 这 年 - .

他只需查阅 1851 年的《哥达年鉴》即可。

[hi:; hi] [wɪl] [ðeə(r)][faɪnd] [wɒt] [hi:; hi]['wɒnts] , [ɒn] [ɔ:'θɒrəti] [nəʊ] [daʊt] [sə'fɪʃ(ə)nt] .
He will there find what he wants , on authority no doubt sufficient .
他 将要 那里 寻找 什么 他 想要 , 在 权威 不 怀疑 充足的 .

他会在那里找到他想要的东西，而且毫无疑问，他所依据的权威足以让他得到想要的东西。

[di:] . [si:] .
D . C .
D . C .

华盛顿特区

[ðə; ði] ['kɒŋkwest] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
The Conquest (Vol . ii . ,
这 征服 (沃尔 . 二、 . ,

征服（第二卷，

[pi:] . -) . — [ai][du:; də][nɒt] [ə'gri:] [wɪð] [el] . [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['mɒd(ə)n]['nəʊʃ(ə)n] ,
p . 440) . — I do not agree with L . in thinking that the modern notion ,
p . -) . — 我 做 不是 同意 和 L . 在 思维 那 这 现代的 概念 ,

第 440 页）。——我不同意 L. 的观点，即现代观念，

[ðæt] [ðɪs] [wɜ:d] [mi:nz] " [ə; eɪ] ['fɔ:səbl] ['meθəd] [ɒv; əv] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] , " [ɪz][æn; ən] [ɪ'rəʊniəs] [wʌn] ;
that this word means " a forcible method of acquisition , " is an erroneous one ;
那 这 单词 方法 " 一个 强制的 方法 的 获得 , " 是 一个 错误 一 ;

认为该词的意思是"强行获取的方式"是错误的；

[bʌt; bət][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] , [wɒt'evə(r)] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌderɪ'veɪʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]
but have no doubt that , whatever its original derivation may be , it was
但 有 不 怀疑 那 , 任何 它是 原来的 推导 可能 是 , 它 曾是
[ju:st] [ɪn] [ðæt] [sens] .
used in that sense .
用过的 在 那 感觉 .

但毫无疑问，无论其最初来源如何，它都是以这种方式使用的。

[ɪf] ['wɪljəm] [ai] . ['nevə(r)] [prɪ'tendɪd] " [tuː; tə]['æneks][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['vɪktəri] [tuː; tə] [ˌkɑːŋkwɪ'zɪʃən] ,
If William I . never pretended " to annex the idea of victory to conquisition ,
如果 威廉 我 . 绝不 假装 " 到 附件 这 主意 的 胜利 到 征服 ,

如果威廉一世从未假装"将胜利的理念与征服结合起来",

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz][sʌn] ['wɪljəm] [ˌaɪ 'aɪ] . [dɪd] :
" it is certain that his son William II . did :
" 它 是 肯定 那 他的 儿子 威廉 二 . 做过 :

可以肯定的是，他的儿子威廉二世确实这样做了：

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ]['tʃɑːtə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪn][ðə; ði] ([ed] . -) , [vɒl] .
for we find a charter of his in the Monasticon (ed . 1846) , vol .
为了 我们 寻找 一个 宪章 的 他的 在 这 修道院 (编辑 . -) , 卷 .

因为我们在《修道院志》（1846 年版）第 1 卷中找到了他的一份宪章。

['sɪksθ] .
vi .
六 .

六、

[piː] . - . ,
p . 992 . ,
p . - . ,

第992页。

[kən'fɜːmɪŋ] [ə; eɪ][grɑːnt][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['meəri][ɒv; əv]['æn,dəuvə][tuː; tə][ðə; ði] ['æbi]
confirming a grant of the church of St . Mary of Andover to the abbey
确认 一个 授予 的 这 教会 的 英石 . 玛丽 的 安多弗 到 这 修道院
[ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['flɒrəns] ,
of St . Florence ,
的 英石 . 佛罗伦萨 ,

确认将安多弗圣玛丽教堂授予圣弗洛伦斯修道院。

[æt; ət] - , [ɪn][ændʒuː] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'saɪt(ə)l] :
at Salmur , in Anjou , in which there is the following recital :
在 - , 在 安茹 , 在 哪个 那里 是 这 下列的 独奏会 :

在安茹的萨尔穆尔，有一场如下的演奏会：

" - [ˌkjuː juː 'aɪ] [sʌnt] [et][ˌkjuː juː 'aɪ][fuːtʊri] [sʌnt] , [kwɒd] -
" Noscant qui sunt et qui futuri sunt , quod Willielmus
" - qui 太阳 等 qui 未来 太阳 , 猩 -

"Noscant qui sunt et qui futuri sunt, quod Willielmus

[reks] , [ˌkjuː juː 'aɪ]['ɑːrmɪs] [æŋglɪkəm] ['tɛrəm]
rex , qui armis Anglicam terram
雷克斯 , qui 武器 圣公会 特拉姆

霸王龙，qui armis Anglicam terram

['siːbiː] - ,
sibi subjugavit ,
西比 - ,

sibi subjugavit,

['dɛdɪt] . " & [siː] .
dedit . " & c .
编辑 . " & c .

编辑。"等等。

[ɪf] [ðɪs] ['tʃɑːtə(r)] [wɒz; wəz]['grɑːntɪd] [baɪ] ['wɪljəm] [ai] . ,
If this charter was granted by William I . ,
如果 这 宪章 曾是 的确 经过 威廉 我 . ,

如果这份特许状是由威廉一世授予的，

['ʌndə(r)] [hu:m] ['dʌgdeɪl] [hæz; həz] [pleɪst] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] ['krɑ:nɪkə] ['sɪəri:z] , [pi:] . [wʌn] . , ['noʊˌmɪˌni:] ['bɔ:ldrɪk] ,
under whom Dugdale has placed it in his Chronica Series , p . 1 . , nomine Baldric ,
在下面 谁 杜格代尔 有 放置 它 在 他的 慢性 系列 , p . 1 . , 提名 肩带 ,

Dugdale 将其归入其编年史系列（第 1 页）中的 Baldric 名下。

[ðə; ði] ['ɑ:gjumənt] [ɪz] [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [strɒŋgə(r)] ;
the argument is so much the stronger ;
这 争论 是 所以 很多 这 更强 ;

这个论点更有说服力；

[bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [in'devə] [tu:; tə] [pru:v] [baɪ] [ɪn'tɜ:n(ə)l] ['evɪdəns] (['dʒʌdʒɪz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [vɒl] .
but I have endeavored to prove by internal evidence (Judges of England , vol .
但 我 有 努力 到 证明 经过 内部的 证据 (法官 的 英格兰 , 卷 .

但我已努力通过内部证据证明（英国法官，第 1 卷）。

[ai] . [pi:] . - .) [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['tʃɑ:tə(r)] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ˌaɪ 'aɪ] .
i . p . 67 .) that it is a charter of William II .
我 . p . - .) 那 它 是 一个 宪章 的 威廉 二 .

ip 67.) 这是威廉二世的特许状。

['edwəd] [fɒs] .
EDWARD FOSS .
爱德华 开源软件 .

爱德华·福斯。

- ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
Thruscross (Vol . ii . ,
- (沃尔 . 二、 . ,

十字交叉（第二卷，

[pi:] . - .) . — [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜ:mən] [pri:tʃ] [æt; ət] [ðə; ði] ['fju:nərəl] [ɒv; əv] ['leɪdi] ['mɑ:grət] [-] , [æt; ət] ['lɪt(ə)l] ['i:stən] ,
p . 441 .) . — In a sermon preached at the funeral of Lady Margaret Mainard , at Little Easton ,
p . - .) . — 在 一个 讲道 布道 在 这 葬礼 的 女士 玛格丽特 梅纳德 , 在 小的 伊斯顿 ,

第 441 页）。——在小伊斯顿为玛格丽特·梅纳德夫人举行的葬礼上所作的布道中，

[ɪn] ['esɪks] , [dʒu:n] - , - , [baɪ] ['bɪʃəp] [ken] , [hi:; hi] [sez] :
in Essex , June 30 , 1682 , by Bishop Ken , he says :
在 埃塞克斯 , 六月 - , - , 经过 主教 肯 , 他 说道 :

1682年6月30日，肯主教在埃塞克斯郡发表讲话，他说：

" [ðə; ði] ['saɪlənst] , [ænd; ənd] ['plʌndə] , [ænd; ənd] ['pɜ:sikju:tid] ['klɜ:dʒi] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] ['wɜ:ði] [ɒv; əv] ['dʌb(ə)l] ['ɒnə(r)] ,
" The silenced , and plundered , and persecuted clergy she thought worthy of double honour ,
" 这 沉默 , 和 掠夺 , 和 受迫害 牧师 她 想法 值得 的 双倍的 荣誉 ,

“那些被噤声、被掠夺、被迫害的神职人员，她认为他们值得双倍的荣誉。”

[dɪd] [vaʊ] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [sʌm] ['jɪəli] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɪnkʌm] , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [leɪd] [ə'saɪd] ,
did vow a certain sum yearly out of her income , which she laid aside ,
做过 发誓 一个 肯定 和 每年 出去 的 她 收入 , 哪个 她 铺设 旁边 ,

她承诺每年从收入中拿出一定数额的钱存起来。

['əʊnli][tuː; tə] ['sʌkə(r)] [ðem; ðəm] .
only **to** **succour** **them** **.**
仅有的 到 救助 他们 .

只是为了帮助他们。

[ðə; ði] [ˌkɔŋɡrɪ'ɡeɪʃənz] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [ðen] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] ,
The **congregations** **where** **she** **then** **communicated** **,**
这 会众 在哪里 她 然后 沟通 ,

她当时进行交流的教会团体，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《笔记与问答》，第59期，(Notes and Queries, Number 59,) 第3/3页

[wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['revərənd] [ænd; ənd]['paɪəs]['dɑːktər; draɪv] . - [ænd; ənd]
were those of the Reverend and pious Dr . Thruscross and
是 那些 的 这 牧师 和 虔诚的 博士 . - 和
['dɑːktər; draɪv] . , [bəuθ] [naʊ] [ɪn] ['hev(ə)n] ,
Dr . Mossom , both now in heaven ,
博士 . 苔藓 , 两个都 现在 在 天堂 ,

他们是德高望重的瑟罗斯克罗斯博士和莫索姆博士，他们现在都已升入天堂。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ðen] ['mɪstə(r)] . ['gʌnɪŋ] , [ðə; ði] [naʊ] [məʊst] ['wɜːði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv]['iːli] ,
and that of the then Mr . Gunning , the now most worthy Bishop of Ely ,
和 那 的 这 然后 先生 . 冈宁 , 这 现在 最多 值得 主教 的 伊利 ,

还有当时的冈宁先生，如今已是德高望重的伊利主教。

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ʃiː; ʃi]['evə(r)]['ɑːftə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [ˌvenə'reɪʃn] . "
for whom she ever after had a peculiar veneration . "
为了 谁 她 曾经 后 有 一个 奇特 崇敬 . "

从此以后，她对他一直怀有一种特殊的崇敬之情。

" [maɪ][lɑːst] [sʌn] ['aɪzək] , [bɔːn] [ðə; ði] 7th [ɒv; əv][sep'tembə(r)] , - ,
" My last son Izaak , borne the 7th of September , 1651 ,
" 我的 最后的 儿子 伊扎克 , 出生 这 7th 的 九月 , - ,

"我的小儿子伊扎克，生于1651年9月7日，

[æt; ət] ['hælf] [æn; ən] [aʊɚ] ['ɑːftə(r)] [tuː] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] , ['biːɪŋ] ['sʌndeɪ] ,
at halfe an houre after two o'clock in the afternoone , being Sunday ,
在 半 一个 小时 后 二 点钟 在 这 下午 , 存在 星期日 ,

星期日下午两点半，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][bæp'taɪzd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [baɪ]['mɪstə(r)] . - , [ɪn][maɪ] [haʊs] [ɪn]
and he was baptized that evening by Mr . Thruscross , in my house in
和 他 曾是 受洗 那 晚上 经过 先生 . - , 在 我的 房子 在
[klɑːkənwɛl] .
Clerkenwell .
克勒肯韦尔 .

当晚，瑟拉斯克罗斯先生在我位于克勒肯韦尔的家中为他施洗。

['mɪstə(r)] . ['henri] ['deɪvɪsən][ænd; ənd][maɪ]['brʌðə(r)] ['biːtʃəm] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['gɔdfɑːðə] , [ænd; ənd]
Mr . Henry Davison and my brother Beacham were his godfathers , and
先生 . 亨利 戴维森 和 我的 兄弟 比彻姆 是 他的 教父们 , 和
['mɪsɪz] . [rəʊ] [hɪz; ɪz] ['gɒdmʌðə(r)] .
Mrs . Roe his godmother .
太太 . 鱼子 他的 教母 .

亨利·戴维森先生和我的兄弟比彻姆是他的教父，罗伊夫人是他的教母。

" — ['aɪzək]
" — Izaak
" — 伊扎克

——伊扎克

[wɔːltənz] ['entri] [ɪn][hɪz; ɪz] [preə(r)] [bʊk] .
Walton's Entry in his Prayer Book .
沃尔顿的 入口 在 他的 祷告 书 .

沃尔顿在祈祷书中的记录。

- , [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] [ɒv; əv] ['nɪkələs] [fə'rɑːr] , [piː] . - . , [k'wəʊts] - [laɪf] , ['oʊli] ,
Peckhard , in his Life of Nicholas Ferrar , p . 213 . , quotes Barwick's Life , Oley ,
- , 在 他的 生活 的 尼古拉斯 费拉尔 , p . - . , 引号 - 生活 , 奥利 ,
- , [ænd; ənd] ['θɔːrndaɪk] .
Thruscross , and Thorndike .
- , 和 桑代克 .

佩克哈德在其《尼古拉斯·费拉尔传》第 213 页中引用了巴威克的《传》、奥利、瑟拉斯克罗斯和桑代克的著作。

['dʌbljuː] . [piː] .
W . P .
W . P .

WP

- ['bɪʃəprɪk] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [ˌpiː 'piː] . - .
Osnaburgh Bishopric (Vol . ii . , pp . 358 .
- 主教区 (沃尔 . 二、 . , pp . - .

奥斯纳堡主教区（第二卷，第358页）。

- .) . — [ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['bɪʃəprɪk] [wɒz; wəz]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['triːti]
447 .) . — The succession to this bishopric was regulated by the Treaty
- .) . — 这 演替 到 这 主教区 曾是 受监管 经过 这 条约
[ɒv; əv] [west'feiliə] , [ɪn] - .
of Westphalia , in 1648 .
的 威斯特伐利亚 , 在 - .

447.）——该主教职位的继承由 1648 年的《威斯特伐利亚条约》规定。

[baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv] [ðæt] ['triːti] [ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] - [ɪz] [ɔːl'tɜːnətli] [pə'zest] [baɪ][ə; eɪ]
By virtue of that treaty the see of Osnaburgh is alternately possessed by a
经过 美德 的 那 条约 这 看 的 - 是 交替 拥有 经过 一个
['rəumiʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɒtɪstənt] [prɪns] ;
Romish and a Protestant prince ;
罗马天主教 和 一个 新教 王子 ;

根据该条约，奥斯纳堡教区由一位罗马天主教王子和一位新教王子轮流拥有；

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒtɪstənt] ,
and when it comes to the turn of a Protestant ,
和 什么时候 它 来 到 这 转动 的 一个 新教 ,

而当轮到一位新教徒时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['jʌŋgə] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['hænəʊvə(r)] .
it is to be given to a younger son of the house of Hanover .
它 是 到 是 给定 到 一个 年轻 儿子 的 这 房子 的 汉诺威 .

它将被赐予汉诺威家族的幼子。

[ðə; ði] ['ɔːlməˌnæk] [diː]['gəʊθə] [wɪl] [məʊst] ['prɒbəbli] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [huː] [sək'siːdɪd] [ðə; ði]
The Almanach de Gotha will most probably supply the information who succeeded the
这 年鉴 德 哥达 将要 最多 大概 供应 这 信息 WHO 成功了 这
[leɪt] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] .
late Duke of York .
晚的 公爵 的 约克 .

《哥达年鉴》很可能会提供已故约克公爵的继任者信息。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɪtjələ(r)] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] - ,
Looking at the names of the titular bishops of Osnaburgh ,
寻找 在 这 姓名 的 这 名义 主教们 的 - ,

查看奥斯纳堡名义主教的名字，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'fɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] [ɑː(r); ə(r)] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ɪts] [ˌtempə'ræləti] .
it may be inferred that the duties attached to the see are confined to its temporalities .
它 可能 是 推断 那 这 职责 随附的 到 这 看 是 受限 到 它是 时间性 .

由此可以推断，教区主教的职责仅限于其世俗事务。

[dʒeɪ] . [tiː] . ['hæmək] . { - }
J . T . HAMMACK . { 485 }
J . T . 吊床 . { - }

JT HAMMACK.{485}

['nɪkələs] [fə'rɑːr] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [ˌpiː 'piː] . - . - .
Nicholas Ferrar (Vol . ii . , pp . 119 . 407 .
尼古拉斯 费拉尔 (沃尔 . 二、 . , pp . - . - .

尼古拉斯·费拉尔（Nicholas Ferrar）（第二卷，第 119. 407 页。

- .) . — [ðə; ði] ['laɪbələs] ['pæmflət] , [ɪn'taɪtld] [ðə; ði] [ɑː'miniən] ['nʌnəri] [æt; ət] ['lɪt(ə)l] ['gɪdɪŋ] ,
444 .) . — The libellous pamphlet , entitled The Arminian Nunnery at Little Gidding ,
- .) . — 这 诽谤 小册子 , 标题 这 阿米尼安 尼姑庵 在 小的 吉丁 ,

444.）——诽谤性的小册子，题为《小吉丁的阿民念主义修道院》，

[ɪz] ['prɪntɪd] [ɪn'taɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ə'pendɪks] [tuː; tə] [hɜːnz] ['prefəs] [tuː; tə] - .
is printed entire in the Appendix to Hearne's Preface to Langtoft .
是 打印 全部的 在 这 附录 到 赫恩的 前言 到 - .

全文刊载于赫恩为朗托夫所作序言的附录中。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑːməni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [kraɪst] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] ,
One of the Harmonies of the Life of Christ is in the British Museum ,
一 的 这 和声 的 这 生活 的 基督 是 在 这 英国 博物馆 ,

《基督生平协奏曲》中的一本收藏于大英博物馆。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] ['kɒlɪdʒ] , ['ɒksfəd] (['kjuː 'waɪ] .)
and another at St . John's College , Oxford (Qy .)
和 其他 在 英石 . 约翰的 大学 , 牛津 (奎 .)

还有一位在牛津大学圣约翰学院（Qy.）

([siː] [ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv] [ˌem es 'es] .
(See the list of MSS .
(看 这 列表 的 MSS .

（参见 MSS 列表。）

[wʌns] [æt; ət] ['gɪdɪŋ] , - , [piː] . - .)
once at Gidding , Peckhard , p . 306 .)
一次 在 吉丁 , - , p . - .)

（参见吉丁，佩克哈德，第306页。）

[en] . [fə'rɑːr] ['pʌblɪʃt] [ænd; ənd] [rəʊt] [ðə; ði] ['prefəs] [tuː; tə] ['hɜːrbərts] ['temp(ə)l] , - , — [ænd; ənd] [trænz'leɪtɪd] - [dɪ'vaɪn] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] ,
N . Ferrar published and wrote the preface to Herbert's Temple , 1633 , — and translated Valdesso's Divine Considerations ,
N . 费拉尔 已发布 和 写道 这 前言 到 赫伯特的 寺庙 , - , — 和 翻译 - 神圣的 考虑因素 ,

N. Ferrar 出版了《赫伯特神庙》（Herbert's Temple），并为其撰写了序言（1633 年），他还翻译了瓦尔德索的《神圣的思考》（Divine Considerations）。

[kæmb] . - .
Camb . 1646 .
剑桥 . - .

剑桥 1646 年。

['dʌbljuː] . [piː] .
W . P .
W . P .

WP

['bʊtʃəz] - [bluː] [dres] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - .) . — [ə; eɪ] [bluː] [dres] [dʌz] [nɒt] [ʃəʊ] [steɪnz]
Butchers ' Blue Dress (Vol . ii . , p . 266 .) . — A blue dress does not show stains
屠夫 - 蓝色的 裙子 (沃尔 . 二、 . , p . - .) . — 一个 蓝色的 裙子 做 不是 展示 污渍
[ɒv; əv] [blʌd] ,
of blood ,
的 血 ,

屠夫的蓝色连衣裙（第二卷，第266页）——蓝色连衣裙不会显露血迹。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [blʌd] , [wen] [draɪ] , [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bluː] ['kʌlə(r)] .
inasmuch as blood , when dry , becomes of a blue colour .
因此 作为 血 , 什么时候 干燥 , 变成 的 一个 蓝色的 颜色 .

因为血液干燥后会变成蓝色。

[ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [ˌʌndə'stʊd] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌstəm] .
I have always understood this to be the explanation of this custom .
我 有 总是 理解 这 到 是 这 解释 的 这 风俗 .

我一直认为这就是这种习俗的解释。

[eks] . [zed] .
X . Z .
X . Z .

XZ

['tʃɔːsərz] ['pɔːtreɪt] [baɪ] ['ɑːklɛv] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
Chaucer's Portrait by Occleve (Vol . ii . ,
乔叟的 肖像 经过 奥克利夫 (沃尔 . 二、 . ,

奥克利夫所绘的乔叟肖像（第二卷，

[piː] . - .) . — [ðɪs]
p . 442 .) . — This
p . - .) . — 这

第 442 页）。——这

['pɔːtreɪt] [ɪz] [ɪn'greɪvd] [ɪn] - ['riːgl] [ænd; ənd] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ænt'ɪkwɪtiz] .
portrait is engraved in Strutt's Regal and Ecclesiastical Antiquities .
肖像 是 刻 在 - 尊贵 和 教会的 古董 .

这幅肖像被刻在斯特拉特的《皇家和教会古物》中。

[dʒeɪ] . [ai] . [diː] .
J . I . D .
J . 我 . D .

JID

[[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] , [ɪn][ðə; ði] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ['kæntəbəri] [teɪlz; 'teɪliːz] ,
[And we may add , in the edition of Tyrwhitt's Canterbury Tales ,
[和 我们 可能 添加 , 在 这 版 的 - 坎特伯雷 故事 ,
['pʌblɪʃt] [baɪ] ['pɪkərɪŋ] — [ed] .]
published by Pickering — ED .]
已发布 经过 皮克林 — ED .]

【我们还可以补充一点，在皮克林出版的泰尔维特《坎特伯雷故事集》版本中——编者注。】

['tʃɔːsərz] ['pɔːtreɪt] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - .) . — [hɪz; ɪz] ['pɔːtreɪt] , [frɒm; frəm] - ['pəʊɪm] ,
Chaucer's Portrait (Vol . ii . , p . 442 .) . — His portrait , from Occleve's poem ,
乔叟的 肖像 (沃尔 . 二、 . , p . - .) . — 他的 肖像 , 从 - 诗 ,

乔叟的肖像（第二卷，第442页）——他的肖像，出自奥克利夫的诗歌，

[hæz; həz] [biːn] [ɪn'greɪvd] [ɪn][ɒk'teɪvəʊ; ɒk'tɑːvəʊ][ænd; ənd]['fəʊliəʊ][baɪ]['vɜːrtʃuː] .
has been engraved in octavo and folio by Vertue .
有 到过 刻 在 八开本 和 对开本 经过 美德 .
已被 Vertue 雕刻成八开本和对开本。

[ə'nʌðə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑː'liːən] [ˌem 'es] . , [ɪn'greɪvd] [baɪ] ['wɜːrθɪŋtən] , [ɪz][ɪn] ['pɪkərɪŋz]
Another , from the Harleian MS . , engraved by Worthington , is in Pickering's
其他 , 从 这 哈雷安 多发性硬化症 . , 刻 经过 沃辛顿 , 是 在 皮克林
[ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ['tʃɔːsə(r)] .
edition of Tyrwhitt's Chaucer .
版 的 - 乔叟 .
另一幅出自哈雷手稿，由沃辛顿雕刻，收录于皮克林出版的泰尔维特乔叟作品集中。

- ['pəʊɪm][hæz; həz][nɒt] [biːn] ['prɪntɪd] ; [bʌt; bət] [siː] - [bɪbliːəθ] .
Occleve's poem has not been printed ; but see Ritson's Biblioth .
- 诗 有 不是 到过 打印 ; 但 看 - 图书馆 .
奥克利夫的诗还没有被印刷出版；但请参阅里特森的《书目》。

[poʊ'ɛtɪkə] ,
Poetica ,
诗意 ,
诗学，

[ænd; ənd] - [eɪtʃ] . [iː] . [piː] . [ə; eɪ] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] ['tʃɔːsə(r)] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn]
and Warton's H . E . P . A full - length portrait of Chaucer is given in
和 - H . E . P . 一个 满的 - 长度 肖像 的 乔叟 是 给定 在
['ʃɔːz] [dresɪz] [ænd; ənd] [ˌdekə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] ;
Shaw's Dresses and Decorations of the Middle Ages ;
肖氏 连衣裙 和 装饰 的 这 中间 年龄 ;
沃顿的《HEP》中收录了乔叟的全身像，肖的《中世纪服饰与装饰》中也有一幅。

[ə'nʌðə(r)] , [ɒn] ['hɔːsbæk] , [ɪn] [tɑːdz] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv]['gaʊə(r)][ænd; ənd] ['tʃɔːsə(r)] .
another , on horseback , in Todd's Illustrations of Gower and Chaucer .
其他 , 在 马背 , 在 托德的 插图 的 高尔 和 乔叟 .
另一幅骑马的画面出现在托德的《高尔和乔叟插图》中。

['dʌbljuː] . [piː] .
W . P .
W . P .
WP

['leɪdi] [dʒeɪn][ɒv; əv] ['wɛst'mɔːrlənd] ([vɒl] . [ai] . ,
Lady Jane of Westmoreland (Vol . i . ,
女士 简 的 韦斯特摩兰 (沃尔 . 我 . ,
韦斯特摩兰的简夫人（第一卷，

[piː] . - .) . — [ai] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [kjuː] . [diː] . [ɪz] [rɒŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt]
p . 103 .) . — I think your correspondent Q . D . is wrong in his supposition that
p . - .) . — 我 思考 你的 通讯员 问 . D . 是 错误的 在 他的 假设 那
[ðə; ði] [tuː] ['fɒləʊɪŋ] ['entrɪs] [ɪn]['mɪstə(r)] . ['kɒljərz] ['sekənd] ['vɒljuːm] [ɒv; əv]['ekstrækts; ɪk'strækts]
the two following entries in Mr . Collier's second volume of Extracts
这 二 下列的 条目 在 先生 . 科利尔的 第二 体积 的 提取物
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['redʒɪstər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪʃənəz] - ['kʌmpəni] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ə; eɪ][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][baɪ]
from the Registers of the Stationers ' Company refer to a composition by
从 这 登记簿 的 这 文具店 - 公司 参考 到 一个 作品 经过
['leɪdi] [dʒeɪn][ɒv; əv] ['wɛst'mɔːrlənd] : — " - - [sɪks] .
Lady Jane of Westmoreland : — " 1585 - 6 .
女士 简 的 韦斯特摩兰 : — " - - 6 .
第 103 页）。——我认为你的来信者 QD 的假设是错误的，即科利尔先生的《文具商公司登记簿摘录》第二卷中的以下两条记录指的是韦斯特摩兰郡简夫人的作品：——“1585-6 年。

[kəʊld][ænd; ənd] - [bloʊz] , [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪdi][dʒeɪn][ɒv; əv] ['westmələnd] . - - ['sɛvən] .
Cold and uncoth blowes , of the Lady Jane of Westmorland . 1586 - 7 .
寒冷的 和 - 打击 , 的 这 女士 简 的 威斯特摩兰 . - - 7 .

威斯特摩兰郡简夫人的寒冷和无情打击。1586-7。

[ə; eɪ] [sɒndʒ] [ɒv; əv] ['leɪdi] [dʒeɪn][ɒv; əv] ['westmələnd] .
A songe of Lady Jane of Westmorland .
一个 歌曲 的 女士 简 的 威斯特摩兰 .

一首关于韦斯特摩兰郡简夫人的歌谣。

" [maɪ][aɪ'dɪə][ɪz] ,
" My idea is ,
" 我的 主意 是 ,

我的想法是，

[ðæt] [ðə; ði]['bæləd] ([fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['kɒliə(r)] [θɪŋks] [ðæt] [bəuθ] ['entrɪs] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][wʌn]
that the ballad (for Mr . Collier thinks that both entries relate to one
那 这 民谣 (为了 先生 . 科利尔 思考 那 两个都 条目 涉及 到 一
[prə'dʌkʃ(ə)n]) [wɒz; wəz] ['mɪəli] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['metrɪk(ə)l] ['diti] [sʌŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv]
production) was merely one of those metrical ditties sung about the streets of
生产) 曾是 仅仅 一 的 那些 度量 小调 唱 关于 这 街道 的
['lʌndən] [dɪ'pɪktɪŋ] [ðə; ði] [wəu] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ʌn'fɔːtʃənət] ['leɪdi] .
London depicting the woes and sufferings of some unfortunate lady .
伦敦 描绘 这 烦恼 和 苦难 的 一些 不幸 女士 .

科利尔先生认为这首民谣（因为这两个条目都与同一作品有关）只不过是伦敦街头传唱的众多韵律小调之一，描绘了一些不幸女士的悲惨遭遇。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [huː] [wɒz; wəz] [ðɪs] " [ʌn'fɔːtʃənət] ['leɪdi] ?
The question is , who was this " unfortunate lady ?
这 问题 是 , WHO 曾是 这 " 不幸 女士 ?

问题是，这位"不幸的女士"是谁？

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv] [rælf] , [ɜːl] [ɒv; əv] ['wɛst'mɔːrlənd] , [huː] [wɒz; wəz] [ə'teintid]
" She was the wife of Ralph , Earl of Westmoreland , who was attainted
" 她 曾是 这 妻子 的 拉尔夫 , 伯爵 的 韦斯特摩兰 , WHO 曾是 被剥夺权利
[ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ,
about the year 1570 ,
关于 这 年 - ,

她是拉尔夫·威斯特摩兰伯爵的妻子，拉尔夫于1570年左右被剥夺了公民权。

[ænd; ənd] [daɪd] [ɪn] ['flɑːndəz] ['ænəʊ] - .
and died in Flanders anno 1584 .
和 死亡 在 弗兰德斯 安诺 - .

并于 1584 年在佛兰德斯去世。

[ai] [lɜːn] [ðɪs] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌem 'es] . [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] , [naʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] ,
I learn this from a MS . of the period , now before me ,
我 学习 这 从 一个 多发性硬化症 . 的 这 时期 , 现在 前 我 ,

我从一份当时的抄本中得知此事，这份抄本现在就在我面前。

[ɪn'taɪtld] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪ.di] [dʒeɪn][ɒv; əv] -
entitled Some Account of the Sufferinges of the Ladye Jane of Westmorlande
标题 一些 帐户 的 这 - 的 这 女士 简 的 -
, [huː] [daɪd] [ɪn]['eksaɪl] .
, who dyed in Exile .
, WHO 染色 在 流亡 .

题为《韦斯特摩兰的简夫人在流放中去世的苦难记述》。

[baɪ][tiː] . [siː] . [pə'hæps] [æt; ət][sʌm; səm]['fjuːtʃə(r)] [taɪm] [ai] [meɪ] ['trʌb(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] ['ridər] [wɪð] [æn; ən]
By T . C . Perhaps at some future time I may trouble your readers with an
经过 T . C . 也许 在 一些 未来 时间 我 可能 麻烦 你的 读者 和 一个
[ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['haɪli] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌem 'es] .
account of this highly interesting MS .
帐户 的 这 高度 有趣的 多发性硬化症 .

TC 或许将来某个时候，我会向各位读者介绍这份非常有趣的稿件，以免打扰你们的读者。

['edwəd] [ef] . - .
EDWARD F . RIMBAULT .
爱德华 F . - .

爱德华·F·林博。

[greɪ] [ænd; ənd] ['dɑːdzli] . — [æz; əz][ðə; ði] ['hɜːmɪt] [ɒv; əv] [hɑʊlɪpɔrt] [hæz; həz] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz]
Gray and Dodsley . — As the HERMIT OF HOLYPORT has repeated his
灰色的 和 多兹利 . — 作为 这 隐士 的 霍利波特 有 重复 他的
[kw'iəɹɪz] [ɒn] [greɪ] [ænd; ənd] ['dɑːdzli] ,
Queries on Gray and Dodsley ,
查询 在 灰色的 和 多兹利 ,

格雷和多兹利——正如圣港隐士再次提出关于格雷和多兹利的问题一样，

[ai][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ]['sekənd] [ə'tempt] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [djuː] [prɪ'sɪʒ(ə)n] ,
I must make a second attempt to answer them with due precision ,
我 必须 制作 一个 第二 试图 到 回答 他们 和 到期的 精确 ,

我必须再次尝试准确回答这些问题。

[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [nəʊ][mæn][ɪz][mɔː(r)] [dɪ'spəʊzd] [ðæn; ðən] [hɪm'self] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
assured that no man is more disposed than himself to communicate information
保证 那 不 男人 是 更多的 处置 比 他自己 到 交流 信息
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] . [wʌn] .
for the satisfaction of others . 1 .
为了 这 满意 的 其他的 . 1 .

确信没有人比他自己更乐意为了满足他人的需要而传播信息。

[greɪ] : [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['elədʒi][ðə; ði] ['epɪθet] [ɪn] ['kwestʃən] [ɪz] ['drəʊnɪŋ] ;
Gray : In the first edition of the Elegy the epithet in question is droning ;
灰色的 : 在 这 第一的 版 的 这 挽歌 这 别名 在 问题 是 无人机 ;

格雷：在挽歌的第一版中，所讨论的形容词是单调乏味的；

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][stændz][ɪn][ðə; ði]['poʊəmz][ɒv; əv] [greɪ] , [æz; əz] ['edɪtɪd] [baɪ] [hɪm'self] , [ɪn] - ,
and so it stands in the Poems of Gray , as edited by himself , in 1753 ,
和 所以 它 站立 在 这 诗歌 的 灰色的 , 作为 编辑 经过 他自己 , 在 - ,
- , & [siː] . [ˌtuː'tuː] .
1768 , & c . 2 .
- , & c . 2 .

因此，它出现在格雷的诗集中，该诗集由格雷本人于 1753 年、1768 年等年编辑出版。2.

['dɑːdzli] : [ðə; ði] [fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt][pəʊ'etɪkəl] [mɪ'seləni] [wɪtʃ] [beəz] [hɪz; ɪz]
Dodsley : The first edition of the important poetical miscellany which bears his
多兹利 : 这 第一的 版 的 这 重要的 诗意的 杂项 哪个 熊 他的
[neɪm] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ,
name was published in 1748 ,
姓名 曾是 已发布 在 - ,

多兹利：以他的名字命名的重要诗歌选集的第一版于1748年出版。

[ɪn] [θriː] ['vɒljuːmz] , 12mo .
in three volumes , 12mo .
在 三 卷 , 12mo .

共三卷，12个月。

['bəʊltən] ['kɔːni] .
BOLTON CORNEY .
博尔顿 玉米 .

博尔顿·科尼。

[ˌmɪsə'leɪniəs] .
MISCELLANEOUS .
各种各样的 .

各种各样的。

[nəʊts] [ɒn] [bʊks] , ['seɪlz] , ['kætəlɒgz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
NOTES ON BOOKS , SALES , CATALOGUES , ETC .
笔记 在 图书 , 销售量 , 产品目录 , ETC .

关于书籍、销售、目录等的说明

[ðə; ði] [njuː] ['klæsɪk(ə)l] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv] [baɪ'ɒgrəfi] , [mɪ'θɒlədʒi] , [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
The New Classical Dictionary of Biography , Mythology , and History ,
这 新的 古典 字典 的 传 , 神话 , 和 历史 ,

《新古典传记、神话和历史词典》

[meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ðə; ði] [θɜːd] [ɪn] [ðæt] [ɪm'pɔːt(ə)nt]['sɪəriːz][ɒv; əv]['klæsɪk(ə)l] ['dɪkʃənrɪz]
may be considered as the third in that important series of Classical Dictionaries
可能 是 经过考虑的 作为 这 第三 在 那 重要的 系列 的 古典 字典
[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [smɪθ] .
for which the world is indebted to the learning of Dr . Smith .
为了 哪个 这 世界 是 负债累累 到 这 学习 的 博士 . 史密斯 .

可以将其视为史密斯博士为世界所著的古典词典系列中的第三部重要著作，世界应该感谢他的学识。

[æz; əz][ðə; ði]['prez(ə)nt] [wɜːk] [ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['eksələnsiːz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [wʌn]
As the present work is distinguished by the same excellencies which have won
作为 这 展示 工作 是 杰出的 经过 这 相同的 卓越 哪个 有 韩元
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv] [griːk] [ænd; ənd]['rəʊmən] [ænt'ɪkwɪtiz] ,
for the Dictionary of Greek and Roman Antiquities ,
为了 这 字典 的 希腊语 和 罗马 古董 ,

本书具有与《希腊罗马古物词典》相同的卓越品质，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv] [griːk] [ænd; ənd]['rəʊmən] [baɪ'ɒgrəfi] [ænd; ənd] [mɪ'θɒlədʒi] , [ðə; ði]
and the Dictionary of Greek and Roman Biography and Mythology , the
和 这 字典 的 希腊语 和 罗马 传 和 神话 , 这
['waɪdli] - [spred] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ] ,
widely - spread reputation they enjoy ,
广泛 - 传播 名声 他们 享受 ,

以及《希腊罗马传记与神话词典》所享有的广泛声誉，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['kɒntent] [ɑː'selvz] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɪk'splænət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt]
we shall content ourselves with a few words explanatory of the arrangement
我们 将 内容 我们自己 和 一个 很少 字 解释性 的 这 安排
[ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːk] [wɪtʃ] ,
of a work which ,
的 一个 工作 哪个 ,

我们将仅用几句话解释一下这部作品的编排方式，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [nəʊ] [greɪt] [gɪft][ɒv; əv] ['prɒfəsi] [tuː; tə] [fɔː'tel] , [mʌst; məst][eə(r)] [lɒŋ] [pʊʃ]
it requires no great gift of prophecy to foretell , must ere long push
它 需要 不 伟大的 礼物 的 预言 到 预言 , 必须 埃雷 长的 推
\- [frɒm; frəm][ɪts] [stuːl] .
Lemprière from its stool .
\- 从 它是 凳子 .

预言无需多么高超的预言天赋，不久之后，伦普里埃就必将失去他的宝座。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['dɪkʃən(ə)ri] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [θriː] ['pɔːʃənz] .
The present Dictionary may be divided into three portions .
这 展示 字典 可能 是 分割 进入 三 部分 .

本词典可分为三个部分。

[ðə; ði] [ˌbaɪə'græfɪkl] ,
The Biographical ,
这 传记 ,

传记，

[wɪtʃ] [ɪnk'luːdz] [ɔːl] [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [nems] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [wɪtʃ] [ə'kɜː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [griːk] [ænd; ənd] ['rəʊmən] ['raɪtər] ,
which includes all the historical names of importance which occur in the Greek and Roman writers ,
哪个 包括 全部 这 历史 姓名 的 重要性 哪个 发生 在 这 希腊语 和 罗马 作家 ,

其中包括希腊罗马作家笔下出现的所有重要历史人物。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [taɪmz] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['westən] ['empaɪə(r)] ;
from the earliest times down to the extinction of the Western Empire ;
从 这 最早 时代 向下 到 这 灭绝 的 这 西 帝国 ;

从古至今，直至西罗马帝国灭亡；

[ðəʊz] [ɒv; əv] [ɔːl] [griːk] [ænd; ənd] ['rəʊmən] ['raɪtər] ,
those of all Greek and Roman writers ,
那些 的 全部 希腊语 和 罗马 作家 ,

所有希腊罗马作家的作品，

[huːz] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)] ['aɪðə(r)] [ek'stænt] [ɔː(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eksəd] [æn; ən] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['lɪtərəˌtʃərz] ;
whose works are either extant or known to have exercised an influence upon their respective literatures ;
谁 作品 是 任何一个 现存 或者 已知 到 有 锻炼 一个 影响 之上 他们的 各自 文学 ;

其作品要么流传至今，要么已知对各自的文学领域产生了影响；

[ænd; ənd] , ['lɑːstli] , [ðəʊz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ɑːtɪsts] [ɒv; əv] [æn'tɪkwəti] .
and , lastly , those of all the more important artists of antiquity .
和 , 最后 , 那些 的 全部 这 更多的 重要的 艺术家 的 古代 .

最后，还有古代所有重要艺术家的作品。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌmɪθə'lɒdʒɪkl] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ['nəʊtɪst] [fɜːst] , [ðə; ði] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] , [ˌhɪðə'tuː] [nɒt] [sə'fɪʃntli] [ə'tendɪd] [tuː; tə] ,
In the Mythological division may be noticed first , the discrimination , hitherto not sufficiently attended to ,
在 这 神话 分配 可能 是 注意到 第一的 , 这 歧视 , 迄今为止 不是 足够 参加 到 ,

在神话分类中，首先可以注意到的是此前尚未得到充分重视的区分，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [griːk] [ænd; ənd] ['rəʊmən] [mɪ'θɒlədʒi] ,
between the Greek and Roman mythology ,
之间 这 希腊语 和 罗马 神话 ,

在希腊神话和罗马神话之间，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm] [ɪz] [ʃəʊn] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːk] [di'vinəti] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] [griːk] [nems] ,
and which in this volume is shown by giving an account of the Greek divinities under their Greek names ,
和 哪个 在 这 体积 是 所示 经过 给予 一个 帐户 的 这 希腊语 神祇 在下面 他们的 希腊语 姓名 ,

本书通过对希腊诸神及其希腊名字的介绍来展现这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rəʊmən] [di'vinəti] ['ʌndə(r)][ðeə(r)]['lætɪn] [nems] ; [ænd; ənd] , ['sekəndli] , [wɒt] [ɪz]
and the Roman divinities under their Latin names ; and , secondly , what is
和 这 罗马 神祇 在下面 他们的 拉丁 姓名 ; 和 , 第二 , 什么 是
[ɒv; əv] [stɪl] [mɔː(r)] ['kɒnsɪkwəns] ,
of still more consequence ,
的 仍然 更多的 结果 ,

以及罗马诸神及其拉丁文名称；其次，更重要的是，

[ðə; ði][keə(r)][tuː; tə][ə'vɔɪd][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɔːl] [ɪn'delɪkət] [ə'luːʒnz] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'spektɪv]
the care to avoid as far as possible all indelicate allusions in the respective
这 关心 到 避免 作为 远的 作为 可能的 全部 不雅 暗示 在 这 各自
['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [di'vinəti] .
histories of such divinities .
历史 的 这样的 神祇 .

在描述这些神祇的历史时，应尽可能避免出现任何不雅的暗示。

['lɑːstli] , [ɪn][ðə; ði][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] ,
Lastly , in the Geographical portion of the work ,
最后 , 在 这 地理 部分 的 这 工作 ,

最后，在作品的地理部分，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][wʌn] ,
and which will probably be found the most important one ,
和 哪个 将要 大概 是 成立 这 最多 重要的 一 ,

其中哪一个很可能是最重要的?

['veri] [fjuː] [ə'mɪʃnz] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [ɒv; əv] [nems] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃiːf] ['klæsɪk(ə)l]
very few omissions will be discovered of names occurring in the chief classical
非常 很少 遗漏 将要 是 发现 的 姓名 发生 在 这 首席 古典
['raɪtər] .
writers .
作家 .

在古典时期主要作家的作品中，很少会发现遗漏的名字。

[ðɪs] [briːf] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] ['klæsɪk(ə)l] ['dɪkʃən(ə)ri] [wɪl] ['sætɪsfaɪ]['aʊə(r)]
This brief sketch of the contents of this New Classical Dictionary will satisfy our
这 简短的 草图 的 这 内容 的 这 新的 古典 字典 将要 满足 我们的
['ridər] [ðæt] ['dɑːktər; draɪv] . [smɪθ] [hæz; həz] [prə'djuːst] [ə; eɪ] ['vɒljuːm] ,
readers that Dr . Smith has produced a volume ,
读者 那 博士 . 史密斯 有 生产 一个 体积 ,

以上对《新古典词典》内容的简要概述将使读者确信，史密斯博士已完成了一部著作。

[nɒt]['əʊnli][ɒv; əv] [ɪ'mens] ['væljuː][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['entərɪŋ] [ə'pɒn][ðeə(r)]['klæsɪk(ə)l] ['stʌdiz]
not only of immense value to those who are entering upon their classical studies
不是 仅有的 的 巨大 价值 到 那些 WHO 是 进入 之上 他们的 古典 研究
,
,
,

不仅对那些开始古典学研究的人来说具有巨大的价值，

[bʌt; bət][wʌn] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ][məʊst]['juːsf(ə)l] ['hændbʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['skɒlə(r)][ænd; ənd]
but one which will be found a most useful handbook to the scholar and
但 一 哪个 将要 是 成立 一个 最多 有用 手册 到 这 学者 和
[ðə; ði][mɔː(r)] [əd'vɑːnst] ['stjuːd(ə)nt] .
the more advanced student .
这 更多的 先进的 学生 .

但对于学者和高年级学生来说，这将是一本非常有用的手册。

[ðə; ði] [griːk] [tʃɜːtʃ] , [ə; eɪ] [sketʃ] ,
The Greek Church , A Sketch ,
这 希腊语 教会 , 一个 草图 ,

希腊教会概论

[ɪz][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɪlɪŋ] ['sɪəriːz][ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [ˌæpəl'jɑrd] [hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] { - }
is the last of the Shilling Series in which Mr . Appleyard has described { 486 }
是 这 最后的 的 这 先令 系列 在 哪个 先生 . 阿普尔亚德 有 描述 { - }

这是阿普尔亚德先生描述的先令系列的最后一部{486}

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sekʃənz] [ɒv; əv] ['krɪsndəm] , [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðeə(r)] ['ʌltɪmət] [ˌriː'juːniən] .
the different sections of Christendom , with a view to their ultimate reunion .
这 不同的 部分 的 基督教世界 , 和 一个 看法 到 他们的 最终的 团圆 .

基督教世界的各个分支，最终目标是重新统一。

[laɪk] [ɪts] ['priːdisesəz] , [ðə; ði] ['vɒljuːm] [ɪz]['eɪmiəb(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] , [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [dɒk'traɪnl] ,
Like its predecessors , the volume is amiable and interesting , but being historical rather than doctrinal ,
喜欢 它是 前任 , 这 体积 是 可亲 和 有趣的 , 但 存在 历史 相当 比 教义 ,

与前作一样，本书内容友好有趣，但侧重于历史而非教义。

[ɪz] ['skeəsli] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ˌʌnɪn'fɔːmd] ['riːdə(r)][ə; eɪ]['veri] [prɪ'saɪs] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [kriːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] [tʃɜːtʃ] .
is scarcely calculated to give the uninformed reader a very precise view of the creed of the Greek Church .
是 几乎 计算 到 给 这 不知情 读者 一个 非常 精确的 看法 的 这 信条 的 这 希腊语 教会 .

很难让不了解情况的读者对希腊教会的信条有一个非常准确的了解。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [sɜːv] , [haʊ'evə(r)] ,
It may serve , however ,
它 可能 服务 , 然而 ,

或许可以，

[tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['ækrɪməni] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːtʃuəl] ['dʒeləsi] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] ,
to assure us that the acrimony of religious discussion and the mutual jealousy of Church and State ,
到 保证 我们 那 这 尖刻 的 宗教 讨论 和 这 相互的 妒忌 的 教会 和 状态 ,

为了向我们保证，宗教讨论中的激烈争论以及教会与国家之间的相互猜忌，

[wɪtʃ] [dis'kwaiət][səʊ] ['meni] [maɪndz][æt; ət]['prez(ə)nt] ,
which disquiets so many minds at present ,
哪个 不安 所以 许多 思想 在 展示 ,

这让很多人感到不安，

[wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [mætʃt] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['kɒnstənˌtaɪn] [ænd; ənd] [ˌæθə'neɪʃəs] .
was more than matched in the days of Constantine and Athanasius .
曾是 更多的 比 匹配 在 这 天 的 康斯坦丁 和 阿塔纳修斯 .

在君士坦丁和亚他那修时代，这样的对手比比皆是。

[ðə; ði][lɑːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [træn'zækʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ɒv; əv] [bɜː'lɪn] [kən'teɪnz] [tuː] ['peɪpəz] [baɪ]['dʒeɪkəb] [grɪm] ,
The last part of the Transactions of the Academy of Sciences of Berlin contains two papers by Jacob Grimm ,
这 最后的 部分 的 这 交易 的 这 学院 的 科学 的 柏林 包含 二 文件 经过 雅各布 格林 ,

《柏林科学院学报》的最后一部分收录了雅各布·格林姆的两篇论文，

[wɪtʃ] [wɪl] ['daʊtləs] [biː; bi] [pə'ruːz] [wɪð] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
which will doubtless be perused with great interest in this country .
哪个 将要 毫无疑问 是 仔细阅读 和 伟大的 兴趣 在 这 国家 .

毫无疑问，这将在我国引起广泛关注。

[ðə; ði][wʌn][ɒn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] (['uːbər]
The one on the ancient practice of burning the bodies of the dead (Ueber
这 一 在 这 古老的 实践 的 燃烧 这 身体 的 这 死的 (ueber
[dæs; dɑːs] [vɜːbrɪnən] [dɜːr] [laɪkən]) [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] [ɪ'speʃl] ['ɪntrəst] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] ['æntikwəri]
das Verbrennen der Leichen) will be of especial interest to English antiquaries
das 弗布伦嫩 德尔 莱亨) 将要 是 的 特别的 兴趣 到 英语 古董商
;
;
;

其中一本关于古代焚烧死者尸体习俗的书籍（Ueber das Verbrennen der Leichen）会引起英国古物学家的特别兴趣；

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
but the other ,
但 这 其他 ,

但另一个，

[frɒm; frəm][ɪts] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [naʊ] ['ɒkjupaɪ][səʊ] [mʌtʃ]
from its connexion with the great educational questions which now occupy so much
从 它是 连接 和 这 伟大的 教育 问题 哪个 现在 占据 所以 很多
[ɒv; əv]['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] ,
of public attention ,
的 民众 注意力 ,

因为它与目前占据公众高度关注的重大教育问题息息相关，

[wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] [jet] [mɔː(r)] [ə'træktɪv] .
will probably be yet more attractive .
将要 大概 是 然而 更多的 吸引人的 .

或许会更具吸引力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪtld] , ['uːbər] - [ˌjuːnɪ'vɜːrsɪˌtæt] [ˌɑːkə'dɛmiː] .
It is entitled , Ueber Schüle Universität Academie .
它 是 标题 , ueber - 大学 学院 .

它的名称是 Ueber Schüle Universität Academie。

['seprət] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['eseɪz; e'seɪz] [meɪ] [biː; bi] [prə'kjʊəd] [frɒm; frəm] ['mesəz] . ['wɪljəmz]
Separate copies of these Essays may be procured from Messrs . Williams
分离 副本 的 这些 散文 可能 是 采购 从 先生们 . 威廉姆斯
[ænd; ənd] ['nɔːrˌgeɪt] .
and Norgate .
和 诺盖特 .

这些论文的单独副本可从 Williams 和 Norgate 先生处获得。

['mesəz] . ['sʌðəbi] [ænd; ənd] ['wilkinsn] (['welɪŋtən] [striːt] ,
Messrs . Sotheby and Wilkinson (Wellington Street ,
先生们 . 苏富比 和 威尔金森 (惠灵顿 街道 ,

苏富比和威尔金森先生（惠灵顿街，

[strænd]) [wɪl] [sel] [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi][nekst][ænd; ənd] [tuː] ['fɒləʊɪŋ] [deɪz] [ðə; ði]['væljuəb(ə)l][drə'mætɪk]
Strand) will sell on Monday next and two following days the valuable Dramatic
斯特兰德) 将要 卖 在 周一 下一个 和 二 下列的 天 这 有价值的 戏剧性
[ænd; ənd] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['laɪbrəri][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [dʒɒn] ['fʊlɑːrtən] ,
and Miscellaneous Library of the late John Fullarton ,
和 各种各样的 图书馆 的 这 晚的 约翰 富勒顿 ,

Strand 将于下周一及之后两天出售已故约翰·富勒顿珍贵的戏剧和杂项藏书。

[ˌiː es 'kjuː] . , [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Esq . , which contains an extensive collection of the early editions of the
先生 . , 哪个 包含 一个 广泛的 收藏 的 这 早期的 版本 的 这
[əʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['dræmətɪst] .
Old English Dramatists .
老的 英语 剧作家 .

Esq.，其中包含大量早期英国剧作家作品集。

[wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kætəlɒgz] : — [bər'nɑːrd] - (- .
We have received the following Catalogues : — Bernard Quaritch's (16 .
我们 有 已收到 这 下列的 产品目录 : — 伯纳德 - (- .

我们已收到以下目录：—伯纳德·夸里奇的（16.

['kɑːs(ə)l] [striːt] , ['lestə(r)] [skweə(r)])
Castle Street , Leicester Square)
城堡 街道 , 莱斯特 正方形)

城堡街，莱斯特广场）

['kætəlɒg] [nəʊ] . - .
Catalogue No . 21 .
目录 不 . - .

目录编号 21。

[fɔː(r); fə(r)] - , [ɒv; əv][ˌæntɪ'kweəriən] , [hɪ'stɒrɪk(ə)l] , [he'rældɪk] , [ˌnjuːmɪz'mætɪk] , [ænd; ənd]
for 1850 , of Antiquarian , Historical , Heraldic , Numismatic , and
为了 - , 的 古玩 , 历史 , 纹章学 , 钱币学 , 和
[ˌtɒpə'græfɪk(ə)l] [bʊks] ; ['wɪljəm] [hiːθs] (29½ , ['lɪŋkən] [ɪn] ['fiːldz]) ['kætəlɒg]
Topographical Books ; William Heath's (29½ , Lincoln Inn Fields) Catalogue
地形 图书 ; 威廉 希思 (29½ , 林肯 客栈 田野) 目录

1850 年，古籍、历史书籍、纹章学书籍、钱币学书籍和地形学书籍；威廉·希思（林肯律师学院广场 29½ 号）目录

[nəʊ] . [sɪks] .
No . 6 .
不 . 6 .

6号。

[fɔː(r); fə(r)] - , [ɒv; əv]['væljuəb(ə)l]['sekənd] - [hænd] [bʊks] ; [koʊlz] (- .
for 1850 , of Valuable Second - hand Books ; Cole's (15 .
为了 - , 的 有价值的 第二 - 手 图书 ; 科尔的 (- .

1850 年，珍贵的二手书；科尔的（15。

[greɪt] ['tɜːnstaɪl]) [lɪst] [ɒv; əv] ['veri] [tʃiːp] [bʊks] .
Great Turnstile) List of very Cheap Books .
伟大的 旋转闸门) 列表 的 非常 便宜的 图书 .

（Great Turnstile）超便宜书籍清单。

[bʊks] [ænd; ənd] [ɒd] ['vɒljuːmz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] .
BOOKS AND ODD VOLUMES WANTED TO PURCHASE .
图书 和 奇怪的 卷 通缉 到 购买 .

求购书籍及零散书籍。

[lɔːz] ['lɛtəz] [tuː; tə] ['bɪʃəp] ['hoʊdli] .
LAW'S LETTERS TO BISHOP HOADLEY .
法律的 信件 到 主教 霍德利 .

劳致霍德利主教的信。

[mɪls] , [rev] . ['aɪzək] , [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] , - .
MILLES , REV . ISAAC , ACCOUNT OF THE LIFE AND CONVERSATION OF , 1721 .
千 , 修订版 . 艾萨克 , 帐户 的 这 生活 和 对话 的 , - .

米勒斯，艾萨克牧师，《生平与谈话记述》，1721年。

[breɪ] , [rev] .
BRAY , REV .
嘶叫 , 修订版 .

布雷牧师

[tiː] . , ['pʌblɪk] ['spɪrɪt] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv] , 8vo . - .
T . , PUBLIC SPIRIT ILLUSTRATED IN THE LIFE AND DESIGNS OF , 8vo . 1746 .
T . , 民众 精神 插图 在 这 生活 和 设计 的 , 8vo . - .

T.，《公共精神在……的生活和设计中体现》，8开本，1746年。

[hu:ts] ['kɒmɜ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] , - .
HUET'S COMMERCE OF THE ANCIENTS , 1717 .
于埃特的 商业 的 这 古代人 , - .

休特古代的商业，1717。

['vɪnsɪz] [ə'strɒnəmi] , [θri:][vɑ:lz] . - .
VINCE'S ASTRONOMY , 3 Vols . 1808 .
文斯的 天文学 , 3 卷 . - .

文斯的《天文学》，3卷，1808年。

---

* * * ['lɛtəz] , ['steɪtɪŋ] [pə'tɪkjələz] [ænd; ənd] [ləʊɪst] [praɪs] , ['kærɪdʒ] [fri:] , [tu:; tə][bi:; bi] [sent]
*** * * Letters , stating particulars and lowest price , carriage free , to be sent**
* * * 信件 , 声明 细节 和 最低 价格 , 运输 自由的 , 到 是 发送
[tu:; tə]['mɪstə(r)] .
to MR .
到 先生 .

*** 请将详细说明和最低价格的信件（免运费）寄给先生。

[bel] , ['pʌblɪʃə(r)] [ɒv; əv] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] , " - .
BELL , Publisher of " NOTES AND QUERIES , " 186 .
钟 , 出版商 的 " 笔记 和 查询 , " - .

贝尔，《笔记与疑问》的出版商，186。

[fli:t] [stri:t] .
Fleet Street .
舰队 街道 .

舰队街。

[n'əʊtɪsɪz] [tu:; tə] [ˌkɔris'pɒndənts] .
NOTICES TO CORRESPONDENTS .
通知 到 通讯员 .

致通讯员的通知。

- .
JEEDEE .
- .

吉迪。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ['dɑ:ktər; draɪv] . [pɑ:rz] [ə'sɜ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðə; ði] ['mælɪəs]
Notwithstanding Dr . Parr's assertion to the contrary , the MALLEUS
虽然 博士 . 帕尔的 断言 到 这 相反 , 这 锤骨
[ˌmæˌlɛfɪ'kɑ:rəm] [ɪz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [æn; ən] [ʌn'kɒmən] [bʊk] ,
MALEFICARUM is by no means an uncommon book ,
恶魔 是 经过 不 方法 一个 罕见 书 ,

尽管帕尔博士提出了相反的说法，但《女巫之锤》绝非一本罕见的书籍。

[æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [baɪ][ə; eɪ] ['refrəns] [tu:; tə] - ([ˌbɪblɪəʊ'θi:kə]['mædʒɪkə] , [pi:] . - .) ,
as may be seen by a reference to Grüsse (Bibliotheca Magica , p . 32 .) ,
作为 可能 是 已见 经过 一个 参考 到 - (图书馆 魔法 , p . - .) ,

从《魔法图书馆》（Bibliotheca Magica，第 32 页）的引述中可以看出，

[weə(r)] ['ʌpwədz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ɪ'dɪʃnz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'nu:məˌreɪtid] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɒv; əv][ɪts]
where upwards of a dozen editions are enumerated , and a table of its
在哪里 向上 的 一个 打 版本 是 列举 , 和 一个 桌子 的 它是
['kɒntents] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] .
contents may be seen .
内容 可能 是 已见 .

其中列举了十几个版本，并附有目录。

[ðə; ði] [wɜːk] [hæz; həz] [biːn] ['veri] ['fʊli] ['ænəlaɪzd] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [hɔːrsts]
The work has been very fully analysed in the second volume of Horst's
这 工作 有 到过 非常 完全 分析 在 这 第二 体积 的 霍斯特的
- ,
Dämonomagie ,
- ,

霍斯特的《恶魔魔法》第二卷对这部作品进行了非常全面的分析。

[ænd; ənd] , [ɪf] [wiː; wi] [rɪ'membə(r)] ['raɪtli] , [ɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪz] [təʊld] [baɪ] ['sɔldən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [gɛʃ] .
and , if we remember rightly , its history is told by Soldan in his Gesch .
和 , 如果 我们 记住 没错 , 它是 历史 是 讲述 经过 索尔丹 在 他的 gesch .

如果我没记错的话，它的历史是由索尔丹在他的《故事》中讲述的。

[dɜːr] - .
der Hexenprocesse .
德尔 - .

der Hexenprocesse。

[ɑː(r)] . [eɪtʃ] . ([trɪn] .
R . H . (Trin .
拉 . H . (特林 .

RH（Trin.

[kɑːl] .
Coll .
科尔 .

学院

[dʌb] .) [wɪl] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ə'dɒpt] [hɪz; ɪz] [kaɪnd] [sə'dʒestʃən] [wɪ'ðaʊt] ['spɔɪlɪŋ]
Dub .) will see that it is impossible to adopt his kind suggestion without spoiling
配音 .) 将要 看 那 它 是 不可能的 到 采纳 他的 种类 建议 没有 破坏
[ðə; ði] [ˌjuːnɪ'fɔːməti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] .
the uniformity of the work .
这 均匀性 的 这 工作 .

Dub.) 将会发现，采纳他的好意会破坏作品的统一性。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [baʊnd] ['kɒpi] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [fɜːst] ['vɒljuːm] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [kæn; kən]
We have a bound copy of our First Volume now before us , and can
我们 有 一个 边界 复制 的 我们的 第一的 体积 现在 前 我们 , 和 能
[ə'ʃʊə(r)] [hɪm] [ðæt] ,
assure him that ,
保证 他 那 ,

我们现在手边就有一本装订好的第一卷，可以向他保证：

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['mɑːdʒɪn] [ɪz] [ˌnesə'serəli] ['nærəʊ] [ðə; ði] [bʊk] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [spɔɪlt] [baɪ] [ðə; ði]
although the margin is necessarily narrow the book has not been spoilt by the
虽然 这 利润 是 一定 狭窄的 这 书 有 不是 到过 被宠坏了 经过 这
['baɪndə(r)] .
binder .
活页夹 .

虽然页边距必然较窄，但装订并没有毁掉这本书。

[dʒeɪ] . [es] . - [ɔː(r)] - [ɪz] ['əʊnli] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [məʊd] [ɒv; əv] [prə'naʊnsɪŋ] ['niːtˌhɜːd] .
J . S . Nortor or Nawter is only the provincial mode of pronouncing neatherd .
J . S . - 或者 - 是 仅有的 这 省级 模式 的 发音 牧羊人 .

JS Nortor 或 Nawter 只是 Neatherd 的一个地方发音方式。

[ðə; ði][nəʊlt] ['mɑːkɪt] [ɪz][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [striːt] [ɪn] ['njuːkɑːsl] — [ðə; ði]['kæt(ə)l] -
The Nolt market is the ancient name of a street in Newcastle — the cattle -
这 诺尔特 市场 是 这 古老的 姓名 的 一个 街道 在 纽卡斯尔 — 这 牛 -
['mɑːkɪt] .
market .
市场 .

诺尔特市场是纽卡斯尔一条街道的古称——以前是牲畜市场。

[siː] [brɑːkɪts] [glɒs] . [ɒv; əv] [nɔːθ] ['kʌntri] [wɜːdz] , [es] . [viː] . [naʊt] [ɔː(r)] [nəʊlt] .
See Brockett's Gloss . of North Country Words , s . v . NOWT or NOLT .
看 布罗克特的 光泽 . 的 北 国家 字 , s . v . 现在 或者 诺尔特 .

参见 Brockett 的《北方国土词汇》词典，sv NOWT 或 NOLT。

[ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ([stəʊk] ['njuːɪŋtən]) .
A . H . (Stoke Newington) .
一个 . H . (斯托克 纽因顿) .

AH（斯托克纽因顿）。

" ['limbek] " [ɪz] [juːst] [baɪ] ['ʃeɪkˌspɪər] [fɔː(r); fə(r)] " [ə'lembɪk] ; " [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn]
" Limbeck " is used by Shakspeare for " Alembic ; " and in the passage in
" 林贝克 " 是 用过的 经过 莎士比亚 为了 " 蒸馏器 ; " 和 在 这 通道 在
[mək'beθ] , —
Macbeth , —
麦克白 , —

莎士比亚用“Limbeck”指代“Alembic”；在《麦克白》的段落中，——

" [ðæt] ['meməri] , [ðə; ði]['wɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [breɪn] ,
" That memory , the warder of the brain ,
" 那 记忆 , 这 看守 的 这 脑 ,

“那份记忆，大脑的守护者，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [fjuːm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɒv; əv]['riːz(ə)n]
Shall be a fume , and the receipt of reason
将 是 一个 烟 , 和 这 收据 的 原因

应为烟雾，并接受理由

[ə; eɪ] ['limbek] ['əʊnli] .
A limbeck only .
一个 林贝克 仅有的 .

只有林贝克酒。

" [rɪ'siːt] [ɪz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][rɪ'septək(ə)l] ; [ænd; ənd] ([wiː; wi] [kwəʊt] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv]
" Receipt is used in the sense of receptacle ; and (we quote from one of
" 收据 是 用过的 在 这 感觉 的 容器 ; 和 (我们 引用 从 一 的
[ðə; ði] ['kɔmənˌteɪtəz]) ,
the commentators) ,
这 评论员) ,

“Receipt 的用法是指容器；并且（我们引用一位评论者的话），

" [ðə; ði] ['limbek] [ɪz][ðə; ði]['ves(ə)l] [θruː] [wɪtʃ] [dɪ'stɪld] ['lɪkəz] [pɑːs] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪ'sɪpɪənt] .
" The limbeck is the vessel through which distilled liquors pass into the recipients .
" 这 林贝克 是 这 血管 通过 哪个 蒸馏 酒 经过 进入 这 收件人 .

“蒸馏器是蒸馏酒流入容器的容器。”

[səʊ][ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [wɪð] ['meməri] , [θruː] [wɪtʃ] ['evri] [θɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [pɑːs] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ]
So shall it be with memory , through which every thing shall pass , and nothing
所以 将 它 是 和 记忆 , 通过 哪个 每一个 事物 将 经过 , 和 没有什么
[rɪ'meɪn] .
remain .
保持 .

记忆亦是如此，万物皆会消逝，不留任何痕迹。

" - - .
" DJEDALEME TEBEYR .
" - - .

"DJEDALEME TEBEYR。

[sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌkɔːrə'spɒndənts] ['ɑːtɪk(ə)lz] [wʊd] , [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] , [hæv; həv]
Some of our correspondent's articles would , we have no doubt , have
一些 的 我们的 通讯员的 文章 会 , 我们 有 不 怀疑 , 有
[ə'pɪəd] [eə(r)] [ðɪs] ,
appeared ere this ,
出现 埃雷 这 ,

我们毫不怀疑，我们通讯员的一些文章此前已经发表过。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [dɪ'saɪfərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hændraɪtɪŋ] .
but for the difficulty of deciphering his handwriting .
但 为了 这 困难 的 破译 他的 手写 .

但问题在于辨认他的笔迹非常困难。

['aʊə(r)] [ˌkɔris'pɔndənts] ['lɪt(ə)l] [nəʊ] [haʊ] ['greɪtli] [ðeɪ] [wʊd] [fə'sɪlɪteɪt] ['aʊə(r)] ['leɪbə(r)] [baɪ] ['raɪtɪŋ]
Our correspondents little know how greatly they would facilitate our labours by writing
我们的 通讯员 小的 知道 如何 非常 他们 会 促进 我们的 劳动 经过 写作
[mɔː(r)]['ledʒəbli] .
more legibly .
更多的 清晰易读 .

我们的通讯员们或许并不知道，如果他们的字迹更清晰易读，将会对我们的工作带来多大的帮助。

[e'rɑːtə] . — [piː] . - , [kɒl] . [ˌtuː'tuː] .
Errata . — P . 406 , col . 2 .
勘误表 . — P . - , 科尔 . 2 .

勘误表.—第 406 页，第 2 栏。

[el] . - , [fɔː(r); fə(r)] " - " [riːd] " - ;
l . 45 , for " vingto " read " MSto ;
我 . - , 为了 " - " 读 " - ;

第 45 行，"vingto"读作"MSto;

" [el] . - , [fɔː(r); fə(r)] " - " [riːd] " - .
" l . 48 , for " indefensus " read " indefessus .
" 我 . - , 为了 " - " 读 " - .

"第 48 章，将"indefensus"改为"indefessus.

" [piː] . - , [kɒl] . [wʌn] .
" P . 469 , col . 1 .
" P . - , 科尔 . 1 .

"第 469 页，第 1 列。

[laɪnz] - , - , [ænd; ənd] - , [fɔː(r); fə(r)] " ['lɪtəz] " [riːd] " - .
lines 44 , 50 , and 53 , for " Litters " read " Littus .
线条 - , - , 和 - , 为了 " 幼崽 " 读 " - .

第 44、50 和 53 行中的"Litters"应读作"Littus"。

" [ɪn][ðə; ði] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [æpəljɑːrdz] [griːk] [tʃɜːtʃ] , [ɪn]['aʊə(r)][lɑːst]['nʌmbə(r)] ,
" In the advertisement of Mr . Appleyard's Greek Church , in our last Number ,
" 在 这 广告 的 先生 . 阿普尔亚德的 希腊语 教会 , 在 我们的 最后的 数字 ,
[piː] . - ,
p . 471 ,
p . - ,

"在上一期杂志第471页刊登的阿普尔亚德先生希腊教堂的广告中，

[fɔː(r); fə(r)] " ['dɑːlɪŋ] , [greɪt] ['kʌlən] [striːt] , " [riːd] " ['dɑːlɪŋ] , [greɪt] [kwiːn] [striːt] .
for " Darling , Great Cullen Street , " read " Darling , Great Queen Street .
为了 " 亲爱的 , 伟大的 库伦 街道 , " 读 " 亲爱的 , 伟大的 女王 街道 .

将"Darling, Great Cullen Street"改为"Darling, Great Queen Street"。

" - [kwəˈdrɪl] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˈneɪʃnz] , [ˈdedɪkeɪtɪd] [baɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [eɪtʃ] . [ɑː(r)] . [eɪtʃ]
" Labitzky's quadrille of all nations , dedicated by special permission to H . R . H
" - 方阵舞 的 全部 国家 , 投入的 经过 特别的 允许 到 H . 拉 . H
. [prɪns] [ˈælbət] ,
. Prince Albert ,
. 王子 阿尔伯特 ,

"拉比茨基的《万国方阵舞》，经特别许可献给阿尔伯特亲王殿下，

[pəˈfɔːmd] [ˌeɪˈtiːn] [kənˈsekjətɪv] [naɪts] [æt; ət] [ðə; ði] [grænd] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkɒnsəts] ,
performed Eighteen consecutive Nights at the GRAND NATIONAL CONCERTS ,
执行 十八 连续的 夜晚 在 这 盛大 国家的 音乐会 ,

在全国音乐会上连续演出十八晚

[ænd; ənd] [ɪnˈveəriəbli] [ɔŋˈkɔː] [twaɪs] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [ˈnaɪtli] [[sʌm; səm] [wɜːdz] [ɪˈledʒəb(ə)l]] 4s . ;
and invariably encored twice or three times nightly [some words illegible] 4s . ;
和 总是 安可 两次 或者 三 时代 每晚 [一些 字 无法辨认] 4s . ;

每晚总是返场两到三次 [部分字迹无法辨认] 4 先令；

[piˈænəʊ] [djuˈet] , 6s . , [ˈɔːkɪstrə] , 8s .
Piano Duet , 6s . , Orchestra , 8s .
钢琴 二重奏 , 6s . , 乐队 , 8s .

钢琴二重奏，6 秒，管弦乐队，8 秒。

[ɒn] [ˈɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [gʊd] [ˈmjuːzɪk] - [ˈseləz] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpʌblɪʃəz] , [ˈmesəz] . [ɑː(r)] .
On Order of all good Music - sellers , and of the Publishers , MESSRS . R .
在 命令 的 全部 好的 音乐 - 卖家 , 和 的 这 出版商 , 先生们 . 拉 .
[kɒks] [ænd; ənd] [ˌsiː ˈəʊ] . ,
COCKS AND CO . ,
公鸡 和 一氧化碳 . ,

奉所有优秀音乐销售商和出版商之命，R. COCKS AND CO. 先生

[njuː] [ˈbɜːlɪŋtən] [striːt] , [ˈlʌndən] , [ˈpʌblɪʃəz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [məʊst] [ˈgreɪʃəs] [ˈmædʒəsti] .
New Burlington Street , London , Publishers to Her Most Gracious Majesty .
新的 伯灵顿 街道 , 伦敦 , 出版商 到 她 最多 亲切 威严 .

伦敦新伯灵顿街，女王陛下的出版商。

[en] . [biː] . — [dʒʌst] [ˈpʌblɪʃt] , - [ˈmjuːzɪk(ə)l] [mɪˈseləni] , [fɔː(r); fə(r)] [ɒkˈtəʊbə(r)] ,
N . B . — Just published , COCKS'S MUSICAL MISCELLANY , for October ,
N . B . — 只是 已发布 , - 音乐 杂项 , 为了 十月 ,
[nəʊˈvembə(r)] , [ænd; ənd] [dɪˈsembə(r)] .
November , and December .
十一月 , 和 十二月 .

注——《COCKS音乐杂集》十月、十一月和十二月刊刚刚出版。

2d .
2d .
2d .

2d.

[iːtʃ] ; [stæmpt] 3d .
each ; stamped 3d .
每个 ; 盖章 3d .

每个；盖有 3d 印章。

[iːtʃ] .
each .
每个 .

每个。

[ˈdɑːktər; draɪv] .
DR .
博士 .

博士

['wɜrdz,wɜrθs] ['triːtɪs] [ɒn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [sɪksθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
WORDSWORTH'S TREATISE ON THE CHURCH , SIXTH EDITION .
华兹华斯的 论文 在 这 教会 , 第六 版 .

华兹华斯《论教会》第六版。

[ɪn] [kraʊn] 8vo . , [praɪs] 8s .
In crown 8vo . , price 8s .
在 王冠 8vo . , 价格 8s .

皇冠8开本，价格8先令。

6d . , [ðə; ði] [sɪksθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θi'ɔfiləs] - ; [ɔː(r)] , [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
6d . , the Sixth Edition of THEOPHILUS ANGLICANUS ; or , Instruction concerning the CHURCH ,
6d . , 这 第六 版 的 西奥菲勒斯 - ; 或者 , 操作说明 有关 这 教会 ,

6d.，《圣公会神学家》第六版；或，关于教会的训诫，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['æŋglɪkən] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
and the Anglican Branch of it .
和 这 圣公会 分支 的 它 .

以及它的圣公会分支。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [skuːlz] , ['kɑːlɪdʒz] , [ænd; ənd] ['kændɪdəts] [fɔː(r); fə(r)] ['həʊli] ['ɔːdərs] .
For the Use of Schools , Colleges , and Candidates for Holy Orders .
为了 这 使用 的 学校 , 大学 , 和 候选人 为了 圣 订单 .

供学校、学院和圣职候选人使用。

[baɪ] [kər] .
By CHR .
经过 基督教宗教 .

由 CHR 提供。

['wɜːrdzwərθ] , [diː] . [diː] . , ['kænən] [ɒv; əv] ['westmɪnstə(r)] .
WORDSWORTH , D . D . , Canon of Westminster .
华兹华斯 , D . D . , 佳能 的 威斯敏斯特 .

华兹华斯，神学博士，威斯敏斯特教堂教士。

['rɪvɪŋtən] , [ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [tʃɜːtʃ] [jɑːd] , [ænd; ənd] [ˌwɔːtə'luː] [pleɪs] ; [ɒv; əv] [huːm] [meɪ] [biː; bi] [hæd; həd] , [wʌn] .
RIVINGTON , St . Paul's Church Yard , and Waterloo Place ; Of whom may be had , 1 .
里文顿 , 英石 . 保罗的 教会 院子 , 和 滑铁卢 地方 ; 的 谁 可能 是 有 , 1 .

里文顿、圣保罗教堂墓地和滑铁卢广场；其中有：1.

['elɪmənts] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
ELEMENTS OF INSTRUCTION CONCERNING THE CHURCH .
元素 的 操作说明 有关 这 教会 .

教会训导要点。

[baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] .
By the SAME AUTHOR .
经过 这 相同的 作者 .

同一作者所著。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d . [ˌtuː'tuː] .
6d . 2 .
6d . 2 .

6d.2.

[ˌkætɪ'kiːsɪs] ; [ɔː(r)] , ['krɪstʃən] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [fɜːst] [kə'mjuːniən] .
CATECHESIS ; or , Christian Instruction preparatory to CONFIRMATION , and FIRST COMMUNION .
教理讲授 ; 或者 , 基督教 操作说明 预备 到 确认 , 和 第一的 圣餐 .

教理讲授；或，为坚信礼和初领圣体做准备的基督教教义。

[baɪ] [ðə; ði] [rev] . [tʃɑːlz] ['wɜːrdzwərθ] , [em] . [ə; eɪ] . 5s . 6d .
By the Rev . CHARLES WORDSWORTH , M . A . 5s . 6d .
经过 这 牧师 . 查尔斯 华兹华斯 , M . 一个 . 5s . 6d .

由查尔斯·沃兹沃思牧师，文学硕士，5先令6便士。

['fɒrən] [bʊks] ['grætɪs; 'greɪtɪs; 'grɑːtɪs] [ænd; ənd] [pəʊst] [friː] . — [ə; eɪ] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] ['veri] [tʃiːp] ['sekənd] - [hænd] ['fɒrən] [bʊks] ,
Foreign books gratis and post free . — A CATALOGUE of very Cheap Second - hand FOREIGN BOOKS ,
外国的 图书 免费 和 邮政 自由的 . — 一个 目录 的 非常 便宜的 第二 - 手 外国的 图书 ,

免费赠送外文书籍，免邮费。——超低价二手外文书籍目录

[ɪn] [ɔːl] [ˌjʊərə'piːən] ['læŋgwɪdʒ] , [hæz; həz] [dʒʌst] [biːn] ['ɪʃuːd] [baɪ] [frænz] [θɪm] , ['fɒrən] ['bʊkselə(r)] , (['dʒɜːmən] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] ['laɪbrəri]) , - .
in all European Languages , has just been issued by FRANZ THIMM , Foreign Bookseller , (German Circulating Library) , 88 .
在 全部 欧洲的 语言 , 有 只是 到过 发布 经过 弗朗茨 蒂姆 , 外国的 书商 , (德语 循环 图书馆) , - .

本书以所有欧洲语言出版，由外国书商弗朗茨·蒂姆（德国流通图书馆）出版，地址：88。

[njuː] [bɒnd] [striːt] .
New Bond Street .
新的 纽带 街道 .

新邦德街。

[ðə; ði] ['kætəlɒg] [wɪl] [biː; bi] ['fɔːwədɪd] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wɪl] ['feɪvə(r)] ['mɪstə(r)] .
The Catalogue will be forwarded to those who will favour MR .
这 目录 将要 是 转发 到 那些 WHO 将要 偏爱 先生 .

该目录将转发给那些支持先生的人。

[θɪm] [wɪð] [ðeə(r)] [ə'dresɪz] . { - }
THIMM with their addresses . { 487 }
蒂姆 和 他们的 地址 . { - }

THIMM及其地址。{487}

[naʊ] ['redi] ,
NOW READY ,
现在 准备好 ,

现在可以了。

[tʃɔɪs] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ɑːt] - ['wɜːkmənʃɪp] , [ɪn] [gəʊld] , ['sɪlvə(r)] , [stiːl] , [brɒnz] , ['aɪvəri] , [wʊd] , [glɑːs] , ['leðə(r)] , ['ɜːθnweə(r)] , & [siː] .
CHOICE EXAMPLES OF ART - WORKMANSHIP , IN GOLD , SILVER , STEEL , BRONZE , IVORY , WOOD , GLASS , LEATHER , EARTHENWARE , & c .
选择 示例 的 艺术 - 做工 , 在 金子 , 银 , 钢 , 青铜 , 象牙 , 木头 , 玻璃 , 皮革 , 陶器 , & c .

精选的艺术品，材质包括黄金、白银、钢铁、青铜、象牙、木材、玻璃、皮革、陶器等等。

['ʌpwədz] [ɒv; əv] ['sɪksti] [ɪg'zæmpl] [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt]
UPWARDS OF SIXTY EXAMPLES SELECTED FROM THE EXHIBITION OF ANCIENT
向上 的 六十 示例 已选 从 这 展览 的 古老的
[ænd; ənd] [ˌmiːdi'iːvəl] [ɑːt] [æt; ət][ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] [ɑːts] ,
AND MEDIÆVAL ART AT THE SOCIETY OF ARTS ,
和 中世纪 艺术 在 这 社会 的 艺术 ,

从艺术协会举办的古代和中世纪艺术展中精选了六十余件展品。

[drɔːn] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendəns; ˌsjuːpərɪn'tendəns] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] [diː] [lɑː]
DRAWN AND ENGRAVED UNDER THE SUPERINTENDENCE OF PHILIP DE LA
绘制 和 刻 在下面 这 督察 的 菲利普 德语 洛杉矶
[mɒt] .
MOTTE .
土墩 .

由菲利普·德·拉·莫特监督绘制和雕刻。

['elɪgəntli] [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] , [wɪð] [gɪlt] [bɔsiz] , [ɪn][fæk] - ['sɪməli] [ɒv; əv] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [və'niːʃ(ə)n]
Elegantly Bound in Cloth , with Gilt Bosses , in fac - simile of an Ancient Venetian
优雅地 边界 在 布 , 和 镀金 老板 , 在 脸 - 明喻 的 一个 古老的 威尼斯
['baɪndɪŋ] .
Binding .
结合 .

精装布面，烫金书脊，仿照古威尼斯装帧风格。

[ɪm'pɪəriəl][ɒk'teɪvəʊ; ɒk'tɑːvəʊ] , [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] [wɪð] [bɔsiz] . . . £1 [faɪv] -
Imperial Octavo , bound in cloth with bosses . . . £1 5 0
帝国 八开本 , 边界 在 布 和 老板 . . . £1 5 -

皇家八开本，布面精装，带凸纹装饰……150英镑

['dɪtəʊ] ['kʌləd] [ænd; ənd] [gɪlt] , [baʊnd] [ɪn] [mə'rɒkəʊ] . . . £4 [fɔːr] -
Ditto coloured and gilt , bound in morocco . . . £4 4 0
同上 有色 和 镀金 , 边界 在 摩洛哥 . . . £4 4 -

同款彩色烫金装帧，摩洛哥皮封面……440英镑

[lɑːdʒ] ['peɪpə(r)] , [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] [wɪð] [bɔsiz] . . . £3 [θriː] -
Large Paper , bound in cloth with bosses . . . £3 3 0
大的 纸 , 边界 在 布 和 老板 . . . £3 3 -

大开本，布面精装，带凸起装饰……330英镑

['dɪtəʊ] ['kʌləd] [ænd; ənd] [gɪlt] , [baʊnd] [ɪn] [mə'rɒkəʊ] . . . £6 [sɪks] -
Ditto coloured and gilt , bound in morocco . . . £6 6 0
同上 有色 和 镀金 , 边界 在 摩洛哥 . . . £6 6 -

同款彩色烫金装帧，摩洛哥皮封面……660英镑

---

* * * [ə; eɪ] [fjuː] ['veləm] ['kɒpiz] [wɪl] [biː; bi] ['prɪntɪd] [tuː; tə]['ɔːdə(r)]['əʊnli] .
*** * * A few Vellum Copies will be printed to Order only .**
* * * 一个 很少 羊皮纸 副本 将要 是 打印 到 命令 仅有的 .

*** 少量羊皮纸副本将仅按需印刷。

[ðiːz] [wɪl] [biː; bi][məʊst] ['keəfəli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [baɪ]['mɪstə(r)] . [diː] [lɑː] [mɒt] ,
These will be most carefully Illuminated and finished by MR . DE LA MOTTE ,
这些 将要 是 最多 小心 照明 和 完成的 经过 先生 . 德语洛杉矶 土墩 ,

这些作品将由德拉莫特先生精心绘制和完成。

[baʊnd] [ɪn] ['velvɪt] , [praɪs] [twelv] ['gini] .
Bound in Velvet , price Twelve Guineas .
边界 在 天鹅绒 , 价格 十二 几内亚 .

天鹅绒装帧，售价十二几尼。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['kʌndəl] [ænd; ənd] ['ædi] , - .
CUNDALL AND ADDEY , 21 .
坎德尔 和 阿迪 , - .

CUNDALL 和 ADDEY，21 岁。

[əʊld] [bɒnd] [striːt] .
Old Bond Street .
老的 纽带 街道 .

老邦德街。

['væljuəb(ə)l] ['laɪbrəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [dʒeɪmz] [braʊn] .
VALUABLE LIBRARY OF THE LATE JAMES BROWN .
有价值的 图书馆 的 这 晚的 詹姆斯 棕色的 .

已故詹姆斯·布朗的珍贵藏书。

['mesəz] .
MESSRS .
先生们 .

先生们

[es] . [liː] ['sʌðəbi] & [dʒɒn] ['wilkinsn] , [ˌɔːkʃə'nɪə(r); ˌɒkʃə'nɪə(r)] [ɒv; əv] ['lɪtərəri] ['prɒpəti] [ænd; ənd]
S . LEIGH SOTHEBY & JOHN WILKINSON , Auctioneer of Literary Property and
S . 利 苏富比 & 约翰 威尔金森 , 拍卖 的 文学 财产 和
[wɜːks] ['ɪləstrətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪn] [aːts] ,
Works Illustrative of the Fine Arts ,
作品 举例说明 的 这 美好的 艺术 ,

S. LEIGH SOTHEBY & JOHN WILKINSON，文学作品及美术作品拍卖行

[wɪl] [sel] [baɪ] ['ɔːkʃ(ə)n] , [æt; ət] [ðeə(r)] [haʊs] , [θriː] .
will SELL by AUCTION , at their House , 3 .
将要 卖 经过 拍卖 , 在 他们的 房子 , 3 .

将在他们家中以拍卖方式出售，地址：3。

['welɪŋtən] [striːt] , [strænd] , [ɒn] ['fraɪdeɪ] , [dɪ'sembə(r)] - , - , [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [æt; ət]
Wellington Street , Strand , on FRIDAY , December 20 , 1850 , and following day , at
惠灵顿 街道 , 斯特兰德 , 在 星期五 , 十二月 - , - , 和 下列的 天 , 在
[wʌn] [ə'klaːk] [prɪ'saɪsli] ,
One o'clock precisely ,
一 点钟 恰恰 ,

1850年12月20日星期五，以及次日下午一点整，在斯特兰德的惠灵顿街，

[ðə; ði] ['væljuəb(ə)l] ['laɪbrəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [dʒeɪmz] [braʊn] , [ˌiː es 'kjuː] . ,
the VALUABLE LIBRARY of the late JAMES BROWN , Esq . ,
这 有价值的 图书馆 的 这 晚的 詹姆斯 棕色的 , 先生 . ,

已故詹姆斯·布朗先生的珍贵藏书

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ə; eɪ] [klaːk] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [pəʊst] ['ɒfɪs] , [kəm'praiz] [kɒŋt] ['læmbɜːrg] ,
for many years a Clerk in the General Post Office , comprising Comte Lamberg ,
为了 许多 年 一个 职员 在 这 一般的 邮政 办公室 , 包括 孔特 兰伯格 ,

多年来，总邮政局的一名职员，包括兰伯格伯爵，

[kə'lekʃ(ə)n] [dez] [vaːzɪs] [grɛks] , - [et] - [paː(r)] [laː] ['bɔːd] , [ˌtuː'tuː] [vaːlz] . , [ə; eɪ]
Collection des Vases Grecs , expliquée et publiée par La Borde , 2 vols . , a
收藏 德斯 花瓶 希腊语 , - 等 - 帕 拉 边界 , 2 卷 . , 一个
['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [wɜːk] ;
beautiful and interesting work ;
美丽的 和 有趣的 工作 ;

Collection des Vases Grecs, expliquée et publiée par La Borde, 2 vols.，一部美丽而有趣的作品；

[laː] ['bɔːd] , ['vɔɪɪdʒ] [ˌpɪtə'rɛsk] [ɪn] [oʊ'triːʃ] , [θriː] [vaːlz] . , [pleɪts] ['faɪnli] ['kʌləd] ; [laː] ['bɔːd] ,
La Borde , Voyage Pittoresque en Autriche , 3 vols . , plates finely coloured ; La Borde ,
拉 边界 , 航程 风景如画 英文 奥地利 , 3 卷 . , 盘子 精细地 有色 ; 拉 边界 ,

La Borde，Voyage Pittoresque en Autriche，3 卷，图版色彩精美；拉博尔德，

[dɪskrɪpsiːoʊn][diː] [ən] - [diː] - , [wɪð] ['kʌləd] [pleɪts] ; [ðə; ði] [faɪn] [ˌpɪktʃə'resk]
Descripcion de un Pavimento de Mosayco , with coloured plates ; the Fine Picturesque
描述 德 联合国 - 德 - , 和 有色 盘子 ; 这 美好的 如画
[wɜːks] [ɒv; əv] ['kəʊni] ,
Works of Coney ,
作品 的 科尼 ,

Descripcion de un Pavimento de Mosayco，附彩色插图；科尼岛精美风景画作品

[niːl] , - , [lɔɪs] , ['mʏlər] , [næʃ] , [ænd; ənd] ['wɪlki] , [ɔːl] [faɪn] [ænd; ənd] [pɪkt] [sets] ,
Neale , Haghe , Lawis , Müller , Nash , and Wilkie , all fine and picked sets ,
尼尔 , - , 劳伊斯 , 穆勒 , 纳什 , 和 威尔基 , 全部美好的 和 挑选 套 ,
[kəm'pliːt] ;
complete ;
完全的 ;

Neale、Haghe、Lawis、Müller、Nash 和 Wilkie，所有精选套装，完整；

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪ'lʌstriəs] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] ['fɒrənəz] , [ə'reɪndʒd] [ɪn][faɪv]
an Interesting Collection of Illustrious and Noble Foreigners , arranged in 5
一个 有趣的 收藏 的 杰出 和 高贵 外国人 , 安排 在 5
[vɑːlz] . ;
vols . ;
卷 . ;

一部有趣的外国杰出贵族人物集，共5卷；

[ˌdʒiːniə'lɒdʒɪkl] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['fæməli][ɒv; əv] - , [ə; eɪ] ['splendɪd] [he'rældɪk]
Genealogical Illustrations of the Ancient Family of Gruee , a splendid Heraldic
家谱 插图 的 这 古老的 家庭 的 - , 一个 灿烂 纹章学
['mænjuskrɪpt] , ['rɪt(ə)n] [baɪ][piː] . ['æbsələm] , [ˌiː es 'kjuː] . ;
Manuscript , written by P . Absalom , Esq . ;
手稿 , 书面 经过 P . 押沙龙 , 先生 . ;

《格鲁伊古老家族的族谱插图》，一部精美的纹章手稿，由 P. Absalom 先生撰写；

['dʌgdeɪl] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [pɔːlz] , [faɪn] ['kɒpi] , ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] ['ekstrə] ['pɔːrtrəts] ;
Dugdale , History of St . Paul's , fine copy , illustrated with extra portraits ;
杜格代尔 , 历史 的 英石 . 保罗的 , 美好的 复制 , 插图 和 额外的 肖像 ;

杜格代尔，《圣保罗教堂史》，精装本，附有额外肖像插图；

[ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊb(ə)l]['fæməli][ɒv; əv] ['haʊəd] , ['faɪnli] [ɪm'bleɪznd] [baɪ][piː] . ['æbsələm] ,
Illustrations of the Noble family of Howard , finely emblazoned by P . Absalom ,
插图 的 这 高贵 家庭 的 霍华德 , 精细地 饰有 经过 P . 押沙龙 ,

霍华德贵族家族的插图，由 P. Absalom 精心绘制。

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] ['ʌpwədz] [ɒv; əv]['sev(ə)nti] [skeəs] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ; ['laɪsənz] , ['mægnə]
illustrated with upwards of seventy scarce portraits of the family ; Lysons , Magna
插图 和 向上 的 七十 稀少 肖像 的 这 家庭 ; 莱森斯 , 麦格纳
[brɪ'tæniə] , [eit][vɑːlz] .
Britannia , 8 vols .
不列颠尼亚 , 8 卷 .

配有七十余幅该家族的珍贵肖像画；莱森斯，《大不列颠》，8 卷。

[ɪn][naɪn] ; [ɪ'kwestriən] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv]['nasaʊ; 'næsɔː][ænd; ənd] ['ɒrɪndʒ] ,
in 9 ; Equestrian Portraits of the Family of Nassau and Orange ,
在 9 ; 马术 肖像 的 这 家庭 的 拿骚 和 橙子 ,

9；拿骚和奥兰治家族的马术肖像，

[ðə; ði] [faɪn] [wɜːk] [ɒn] ['ɜːli] ['dʒɜːmən] [steɪnd] [glɑːs] , ['pʌblɪʃt] [baɪ] [wiːl] ; ['tʃɑːməz] , ['dʒen(ə)rəl]
the Fine Work on Early German Stained Glass , published by Weale ; Chalmers , General
这 美好的 工作 在 早期的 德语 染色 玻璃 , 已发布 经过 威尔 ; 查尔默斯 , 一般的
[ˌbaɪə'græfɪkl] ['dɪkʃən(ə)ri] , - [vɑːlz] .
Biographical Dictionary , 32 vols .
传记 字典 , - 卷 .

Weale 出版的《早期德国彩色玻璃的精美作品》；Chalmers，《综合传记词典》，32 卷。

[hɑːf] ['rʌʃə] ; [lɒdʒ] , ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] [ɪ'lʌstriəs] [p'ɜːsənz] , - [vɑːlz] . ; [niːl] .
half russia ; Lodge , Portraits of Illustrious Persons , 12 vols . ; Neale .
一半 俄罗斯 ; 小屋 , 肖像 的 杰出 人 , - 卷 . ; 尼尔 .

半个俄罗斯；洛奇，《名人肖像》，12卷；尼尔。

[v'juːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːts] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ; [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [skɒt] , ['nɒv(ə)lz][ænd; ənd][teɪlz; 'teɪliːz] ,
Views of the Seats in Great Britain ; Sir W . Scott , Novels and Tales ,
浏览 的 这 座位 在 伟大的 英国 ; 先生 W . 斯科特 , 小说 和 故事 ,

英国的席位风光；威廉·斯科特爵士，《小说与故事集》

- [vɑːlz] . , [faɪn] ['kɒpi] , [ɪn][kɑːf] , ['mɑːbld] [liːvz] ; [ʃɔː] , ['dʒen(ə)rəl][zu'ɒlədʒi] , ['kʌləd] [pleɪts] ,
25 vols . , fine copy , in calf , marbled leaves ; Shaw , General Zoology , coloured plates ,
- 卷 . , 美好的 复制 , 在 小牛 , 大理石纹 树叶 ; 肖 , 一般的 动物学 , 有色 盘子 ,
- [vɑːlz] .
30 vols .
- 卷 .

25 卷，精装本，牛皮装帧，大理石纹书页；肖氏《普通动物学》，彩色插图，30 卷。

[tuː; tə][biː; bi] [vjuː] [tuː] [deɪz] ['praɪə(r)] , [ænd; ənd] ['kætəlɒgz] [hæd; həd] ; [ɪf] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
To be viewed two days prior , and Catalogues had ; if in the Country ,
到 是 已查看 二 天 事先的 , 和 产品目录 有 ; 如果 在 这 国家 ,

需提前两天查看，并附有产品目录；如果在该国，

[ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][sɪks]['pəʊstɪdʒ][stæmps] .
on receipt of Six Postage Stamps .
在 收据 的 六 邮资 邮票 .

收到六枚邮票。

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

[dɔɪlz] ['krɪsməs] [bʊk] .
DOYLE'S CHRISTMAS BOOK .
道尔的 圣诞节 书 .

道尔的圣诞书。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənts] .
THE STORY OF JACK AND THE GIANTS .
这 故事 的 杰克 和 这 巨人 .

杰克与巨人的故事。

[wɪð] ['fɔːti] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['rɪtʃəd] ['dɔɪl] .
With Forty Illustrations by RICHARD DOYLE .
和 四十 插图 经过 理查德 多伊尔 .

配有理查德·道尔绘制的四十幅插图。

[ɪn'greɪvd] [baɪ][dʒiː] . [ænd; ənd][iː] . [dæl'ziːl] .
Engraved by G . and E . DALZIEL .
刻 经过 G . 和 E . 达尔齐尔 .

由 G. 和 E. DALZIEL 雕刻。

[smɔːl] 4to . , [praɪs] 2s .
Small 4to . , price 2s .
小的 4to . , 价格 2s .

小号 4to，价格 2 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ˌɔːnə'ment(ə)l] ['ræpə(r)] ; 3s .
ornamental wrapper ; 3s .
装饰 包装纸 ; 3s .

装饰性包装纸；3 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[klɒθ] ; ['kʌləd] , [gɪlt] ['edʒɪz] , 6s .
cloth ; coloured , gilt edges , 6s .
布 ; 有色 , 镀金 边缘 , 6s .

布面精装；彩色烫金边，6先令。

['kʌndəl] [ænd; ənd] ['ædi] , - .
CUNDALL AND ADDEY , 21 .
坎德尔 和 阿迪 , - .

CUNDALL 和 ADDEY，21 岁。

[əʊld] [bɒnd] [striːt] .
Old Bond Street .
老的 纽带 街道 .

老邦德街。

['dʒɜːn(ə)l] [frɑːŋ'seɪ] , - - ['lʌndriːz] . — [ˌel'iː] ['kʊriər] [diː] [lʊrəp] , - [ɪn] - ,
JOURNAL FRANCAIS , publié à Londres . — Le COURRIER de l'EUROPE , fondé en 1840 ,
杂志 法语 , - - 伦敦 . — 乐 快递员 德 欧洲 , - 英文 - ,
- [ˌel'iː][ˌsæmə'diː] ,
paraissant le Samedi ,
- 勒 萨梅迪 ,

JOURNAL FRANCAIS，伦敦出版。—Le COURRIER de l'EUROPE，1840 年出版，paraissant le Samedi，

[dʌn] ['dænz] [ʃæk] [njuːmeɪ'rəʊ][lez] [nuː'vel] [diː][lɑː] [sə'meɪn] ,
donne dans chaque numéro les nouvelles de la semaine ,
唐恩 丹斯 查克 数字 莱斯 新闻 德 拉 塞曼 ,

Donne dans chaque numéro les nouvelles de la semaine,

[lez] [mɛ'jɜːrz] ['ɑːtɪk(ə)lz][diː] [tuː] [lez] [ʒɝnoʊ] [diː]['pærɪs] , [lɑː] [sə'meɪn] [ˌdræmə'tiːk] [pɑː(r)]['ti 'eɪtʃ] .
les meilleurs articles de tous les journaux de Paris , la Semaine Dramatique par Th .
莱斯 最好的 文章 德 我们 莱斯 杂志 德 巴黎 , 拉 塞曼 戏剧性的 帕 钍 .

巴黎日报、法国戏剧周的最佳文章。

[goʊ'tieɪ] [əʊ][dʒeɪ] . ['dʒɑːnɪn] , [lɑː] - [diː]['pærɪs][pɑː(r)] [pjeə] [dʊ'rænd] , [et] [riːprəduːt] [ɪn] [ɛn'tjeɪ] [lez]
Gautier ou J . Janin , la Révue de Paris par Pierre Durand , et reproduit en entier les
戈蒂埃 你的 J . 贾宁 , 拉 - 德 巴黎 帕 皮埃尔 杜兰德 , 等 复制品 英文 整体 莱斯
['rəʊmənz] ,
romans ,
罗马书 ,

Gautier ou J. Janin, la Révue de Paris par Pierre Durand, et reproduit en entier les les romans,

---

[nuː'vel] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
nouvelles , etc . ,
新闻 , ETC . ,

新闻等等

[ɪn] [vəʊg] [pɑː(r)][lez] ['premiə(r)] - [diː] [frɑːns] .
en vogue par les premiers écrivains de France .
英文 时尚 帕 莱斯 总理们 - 德 法国 .

法国总理的时尚。

['priː] 6d .
Prix 6d .
奖 6d .

价格 6d。

['lʌndən] : ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['tɒməs] , [wʌn] .
London : JOSEPH THOMAS , 1 .
伦敦 : 约瑟夫 托马斯 , 1 .

伦敦：约瑟夫·托马斯，1。

[fɪntʃ] [leɪn] .
Finch Lane .
芬奇 车道 .

芬奇巷。

['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'seɪn] — [ˌtestɪ'məʊniəl] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] .
TREATMENT OF THE INSANE — TESTIMONIAL to DR .
治疗 的 这 疯狂的 — 用户评价 到 博士 .

精神病治疗——对医生的证词

['kɑːnəli] . — [səbskɹ'aɪbəz] - [nems] [ænd; ənd] [səb'skrɪpʃnz] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['sekrəˌteri]
CONNOLLY . — Subscribers ' Names and Subscriptions received by the Secretaries
康诺利 . — 订阅者 - 姓名 和 订阅 已收到 经过 这 秘书
[æt; ət] - .
at 12 .
在 - .

康诺利——秘书们于12点收到的订户姓名和订户信息。

[əʊld] ['bɜːlɪŋtən] [striːt] .
Old Burlington Street .
老的 伯灵顿 街道 .

老伯灵顿街。

[pəʊst] ['ɒfɪs] ['ɔːdərs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] ['peɪəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] , [ˌpɪkə'dɪli] , [tuː; tə]
Post office Orders should be made payable at the Post - office , Piccadilly , to
邮政 办公室 订单 应该 是 制成 应付账款 在 这 邮政 - 办公室 , 皮卡迪利 , 到
[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sekrəˌteri] .
one of the Secretaries .
一 的 这 秘书 .

邮局汇票应在皮卡迪利邮局支付给其中一位秘书。

[dʒɒn] [fɔːbz] , [em] . [diː] . , ['rɪtʃəd] [-] , ['sekrəˌteri] .
JOHN FORBES , M . D . , RICHARD FRANKUM , Secretaries .
约翰 福布斯 , M . D . , 理查德 弗兰克姆 , 秘书 .

约翰·福布斯医学博士，理查德·弗兰克姆，秘书。

[fæk] - ['sɪmɪlɪz] .
FAC - SIMILES .
FAC - 明喻 .

面部相似物。

['æʃbiː] [ænd; ənd] ['tʌkɪt] , ['lɪθəˌgrɑːfə(r)] , & [siː] . , - .
ASHBEE AND TUCKETT , LITHOGRAPHERS , & c . , 18 .
白蜡树 和 塔克特 , 石版印刷商 , & c . , - .

ASHBEE AND TUCKETT, 石版印刷商等，18。

[brɔːd] [kɔːt] , [lɒŋ] ['eɪkə(r)] ,
Broad Court , Long Acre ,
广阔 法庭 , 长的 英亩 ,

长英亩布罗德法院

[beg] [rɪ'spektfəli] [tuː; tə] [drɔː] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɪ'stæblɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]
beg respectfully to draw attention to their Establishment for the Execution
求 尊敬 到 画 注意力 到 他们的 建立 为了 这 执行
[ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['mɒd(ə)n] [fæk] - ['sɪmɪlɪz] ,
of ANCIENT AND MODERN FAC - SIMILES ,
的 古老的 和 现代的 FAC - 明喻 ,

谨此恭敬地提请关注其古今仿制品制作机构。

[bəuθ] [pleɪn] [ænd; ənd] [ɪn] ['kʌləs] , [kəm'praiz] ['ɔːtəugrɑːf, -græf] , ['tʃɑːtəz] , [diːdz] , ['drɔːɪŋz] ,
both Plain and in Colours , comprising Autographs , Charters , Deeds , Drawings ,
两个都 清楚的 和 在 颜色 , 包括 签名 , 包机 , 契约 , 图画 ,
[ɪlˌuːmɪn'eɪʃənz] , ['taɪt(ə)l]['peɪdʒɪz] ,
Illuminations , Title Pages ,
照明 , 标题 页 ,

包括黑白和彩色版本，内容涵盖签名、特许状、契约、图纸、插图、扉页等。

['wʊdkʌt] , & [siː] . , [wɪtʃ] [ðeɪ] [prə'djuːs] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [fɪ'deləti] [ænd; ənd] [ɪg'zæktnəs] ,
Woodcuts , & c . , which they produce with the utmost fidelity and exactness ,
木刻 , & c . , 哪个 他们 生产 和 这 极致 忠诚 和 精确 ,

他们制作的木刻版画等等，都极其忠实和精确。

['ɔːlsəʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
also without the slightest injury to the Original .
还 没有 这 丝毫 受伤 到 这 原来的 .

而且原件丝毫未受损。

['spesəmən] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'spektɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑː.fɪsɪz] , [ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [f'ɔːwədɪd] [ɒn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Specimens may be inspected at the Offices , or will be forwarded on Application .
标本 可能 是 检查 在 这 办公室 , 或者 将要 是 转发 在 应用 .

样品可在办公室进行检查，或根据申请寄送。

['evri] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [pleɪn] [ænd; ənd] [ˌɔːnə'ment(ə)l] [lɪ'θɒgrəfi] ['eksɪkjuːtɪd] [wɪð] [ðə; ði]
Every Description of Plain and Ornamental LITHOGRAPHY executed with the
每一个 描述 的 清楚的 和 装饰 光刻 执行 和 这
['greɪtɪst] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌpʌŋktʃu'æləti] .
greatest attention and punctuality .
最 注意力 和 准时 .

每一份关于素面和装饰性石版画的描述都经过了最细致、最及时的执行。

[praɪs] 1d . , [ɔː(r)] 5s .
Price 1d . , or 5s .
价格 1d . , 或者 5s .

价格为 1 便士，或 5 先令。

[pə(r)] ['hʌndrəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn]
per Hundred for Distribution
每 百 为了 分配

每百份用于分发

['westmɪnstə(r)] [ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] .
WESTMINSTER AND DR .
威斯敏斯特 和 博士 .

威斯敏斯特和博士

['waizmən] ; [ɔː(r)] , [fækts] [viː] . ['fɪkʃ(ə)n] , " ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ɪn] [lʌv] .
WISEMAN ; or , FACTS v . FICTION , " Speaking the Truth in Love .
智者 ; 或者 , 事实 v . 小说 , " 请讲 这 真相 在 爱 .

智者；或者，事实与虚构，“用爱说真话”。

" — ['ɛfɪz] .
" — Ephes .
" — 以弗所书 .

“——以弗所书

[ˌaɪ 'viː] . - .
iv . 15 .
四 . - .

iv.15.

[baɪ] ['wɪljəm] [peɪdʒ] [wʊd] , [ˌiː es 'kjuː] . , [em] . [piː] . , [kjuː] . [siː] .
By WILLIAM PAGE WOOD , Esq . , M . P . , Q . C .
经过 威廉 页 木头 , 先生 . , M . P . , 问 . C .

作者：威廉·佩奇·伍德，法学博士、国会议员、御用大律师

[ˌriː'print, 'riːprint][frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪmz] , [wɪð] [æn; ən] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]
Reprinted from The Times , with an Advertisement on the subject of
转载 从 这 《时代周刊》 , 和 一个 广告 在 这 主题 的
[ðə; ði] ['westmɪnstə(r)] ['spɪrɪtʃuəl] [eɪd] [fʌnd] ,
the WESTMINSTER SPIRITUAL AID FUND ,
这 威斯敏斯特 精神 援助 基金 ,

转载自《泰晤士报》，并附有关于威斯敏斯特精神援助基金的广告。

[ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [ɒn][ðə; ði]['djuːti][ænd; ənd]['dʒʌstɪs][ɒv; əv] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] ['revənjuːz] [ɒv; əv]
and more especially on the Duty and Justice of applying the Revenues of
和 更多的 尤其 在 这 责任 和 正义 的 申请 这 收入 的
[ðə; ði] [sə'spendɪd] [stɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æbi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ædɪkwət] [ɪn'daʊmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
the suspended Stalls of the Abbey for the adequate Endowment of the
这 暂停 摊位 的 这 修道院 为了 这 足够的 捐赠基金 的 这
['dɪstrɪkt] [tʃɜːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['neɪbəhʊd] .
District Churches in the immediate neighbourhood .
区 教堂 在 这 即时 邻里 .

尤其要论及将修道院停业摊位的收入用于附近地区教堂的充足捐赠的责任和公正性。

['lʌndən] : [dʒɔːdʒ] [bel] , - .
London : GEORGE BELL , 186 .
伦敦 : 乔治 钟 , - .

伦敦：乔治·贝尔，186。

[fliːt] [striːt] ; ['mesəz] .
Fleet Street ; MESSRS .
舰队 街道 ; 先生们 .

舰队街；先生们。

[rɪvɪŋtənz] , [ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [tʃɜːtʃ] - [jɑːd] , [ænd; ənd] [ˌwɔːtə'luː] [pleɪs] ; [ænd; ənd] ['tɒməs]
RIVINGTON'S , St . Paul's Church - yard , and Waterloo Place ; and THOMAS
里文顿 , 英石 . 保罗的 教会 - 院子 , 和 滑铁卢 地方 ; 和 托马斯
['hætʃərd] , - .
HATCHARD , 187 .
哈查德 , - .

里文顿，圣保罗教堂墓地和滑铁卢广场；以及托马斯·哈查德，187。

[ˌpɪkə'dɪli] ; [ænd; ənd][baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ɔːl] ['bʊkselə(r)] .
Piccadilly ; and by Order of all Booksellers .
皮卡迪利 ; 和 经过 命令 的 全部 书店 .

皮卡迪利；以及所有书商的命令。

[tʃɔɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ɔːtəugrɑːf, -græf][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [es] . [dʒɔːdʒ] ['krɪsˌtɪsən] ,
CHOICE COLLECTION OF AUTOGRAPHS OF THE LATE S . GEORGE CHRISTISON ,
选择 收藏 的 签名 的 这 晚的 S . 乔治 克里斯蒂森 ,
[ˌiː es 'kjuː] . — [θriː]
ESQ . — THREE
先生 . — 三

已故S·乔治·克里斯蒂森先生亲笔签名精选集——三

[deɪz] - [seɪl] .
DAYS ' SALE .
天 - 销售 .

限时特卖。

['pʌtɪk] [ænd; ənd] ['sɪmpsn] , [ɔkʃənɚz] [ɒv; əv] ['lɪtərəri] ['prɒpəti] , [wɪl] [sel] [baɪ] ['ɔːkʃ(ə)n] [æt; ət]
PUTTICK AND SIMPSON , Auctioners of Literary Property , will Sell by Auction at
普蒂克 和 辛普森 , 拍卖师 的 文学 财产 , 将要 卖 经过 拍卖 在
[ðeə(r)] [greɪt] [ruːm] , - .
their Great Room , 191 .
他们的 伟大的 房间 , - .

普蒂克和辛普森文学财产拍卖行将在其大厅 191 号进行拍卖。

[ˌpɪkə'dɪli] , [ɒn] ['θɜːzdeɪ] , [dek] . - , [ænd; ənd] [tuː] ['fɒləʊɪŋ] [deɪz] ,
Piccadilly , on Thursday , Dec . 19 , and two following days ,
皮卡迪利 , 在 周四 , 12月 . - , 和 二 下列的 天 ,

皮卡迪利大街，12月19日星期四及之后两天，

[ðə; ði] ['veri] [tʃɔɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɔːtəgrɑːf] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [es] . [dʒɔːdʒ] ['krɪsˌtɪsən] ,
the very choice Collection of Autograph Letters of the late S . George Christison ,
这 非常 选择 收藏 的 签名 信件 的 这 晚的 S . 乔治 克里斯蒂森 ,

已故S·乔治·克里斯蒂森的精选亲笔信集

[ˌiː es 'kjuː] . , [ɪn'kluːdɪŋ] ['spesəmən] [ɒv; əv] [greɪt] ['reərəti] [ænd; ənd] [ˌkjʊəri'ɒsəti] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [haɪ]
Esq . , including specimens of great rarity and curiosity , and of high
先生 . , 包括 标本 的 伟大的 稀有性 和 好奇心 , 和 的 高的
['lɪtərəri] [ænd; ənd] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['ɪntrəst] ,
literary and historical interest ,
文学 和 历史 兴趣 ,

先生，其中包括一些极为罕见、奇特且具有很高文学和历史价值的标本，

[ɪn] [faɪn] [kən'dɪʃn] , ['məʊstli] [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] ['wɪljəm] ['ʌpˌkɑːt] ,
in fine condition , mostly selected from the collection of the late William Upcott ,
在 美好的 状况 , 大多 已选 从 这 收藏 的 这 晚的 威廉 厄普科特 ,

保存完好，大部分选自已故威廉·厄普科特的收藏。

[ˌiː es 'kjuː] . , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['veəriəs] ['selɪbreɪtɪd] [kə'lekʃn] [dɪ'spɜːst] [baɪ] [ˌjuː 'es] .
Esq . , and the various celebrated collections dispersed by us .
先生 . , 和 这 各种各样的 著名 收藏 分散的 经过 我们 .

先生，以及我们散布的各种著名藏品。

['kætəlɒgz] [wɪl] [biː; bi] [sent] [ɒn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] . { - }
Catalogues will be sent on application . { 488 }
产品目录 将要 是 发送 在 应用 . { - }

产品目录可按需索取。{488}

[njuː] [bʊks] .
NEW BOOKS .
新的 图书 .

新书。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ə; eɪ] ['fæməli] .
THE CHURCH A FAMILY .
这 教会 一个 家庭 .

教会是一个家庭。

[twelv] ['sɜːrmən] [ɒn] [ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [preə(r)] [bʊk] , [priːtʃ] [æt; ət]
Twelve Sermons on the Occasional Services of the Prayer Book , preached at
十二 布道 在 这 偶然 服务 的 这 祷告 书 , 布道 在
['lɪŋkənz] [ɪn] ,
Lincoln's Inn ,
林肯的 客栈 ,

在林肯律师学院讲授的十二篇关于祈祷书特殊仪式的讲道

[baɪ][ef] . [diː] . ['mɒrɪs] , [em] . [ə; eɪ] . , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'vɪnəti] [ɪn] [kɪŋz] ['kɒlɪdʒ] .
by F . D . MAURICE , M . A . , Professor of Divinity in King's College .
经过 F . D . 莫里斯 , M . 一个 . , 教授 的 神 在 国王学院 大学 .

作者：FD MAURICE，文学硕士，国王学院神学教授。

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ˌkɒrə'spɒndəns] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['aɪzək] ['njuːtən] [ænd; ənd] [prə'fesə(r)] [kəʊts] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['lɛtəz]
CORRESPONDENCE OF SIR ISAAC NEWTON AND PROFESSOR COTES , including Letters
一致 的 先生 艾萨克 牛顿 和 教授 海岸 , 包括 信件
[ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['emɪnənt] [men] ,
of other Eminent Men ,
的 其他 杰出 男人 ,

艾萨克·牛顿爵士与科茨教授的通信，以及其他名人的信件

[naʊ] [fɜːst] ['pʌblɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒənəlz][ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv] ['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] ,
now first published from the originals in the Library of Trinity College ,
现在 第一的 已发布 从 这 原件 在 这 图书馆 的 三位一体 大学 ,
['keɪmbrɪdʒ] ;
Cambridge ;
剑桥 ;

本书首次根据剑桥大学三一学院图书馆的原件出版；

[wɪð] ['ʌðə(r)] [ʌn'pʌblɪʃt] ['lɛtəz] [ænd; ənd] ['peɪpəz] [baɪ] ['njuːtən] .
with other unpublished Letters and Papers by Newton .
和 其他 未发表的 信件 和 文件 经过 牛顿 .

以及牛顿的其他未发表的书信和论文。

[wɪð] [sɪ'nɒptɪkəl] [vjuː] [ɒv; əv] ['nuːtnz] [laɪf] , [nəʊts] , [ænd; ənd][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] ['diːteɪlz] ,
With Synoptical View of Newton's Life , Notes , and a variety of Details ,
和 综合 看法 的 牛顿 生活 , 笔记 , 和 一个 种类 的 细节 ,
['ɪləstrətɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] .
Illustrative of his History .
举例说明 的 他的 历史 .

概述牛顿的生平，附注释和各种细节，阐明其历史。

['edɪtɪd] [baɪ][dʒeɪ] . - , [em] . [ə; eɪ] . , ['feləʊ] [ɒv; əv] ['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ] .
Edited by J . EDLESTON , M . A . , Fellow of Trinity College , Cambridge .
编辑 经过 J . - , M . 一个 . , 同伴 的 三位一体 大学 , 剑桥 .

由剑桥大学三一学院院士 J. EDLESTON 编辑。

[ɒk'teɪvəʊ; ɒk'tɑːvəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][sɜː(r)]['aɪzək] ['njuːtən] ,
Octavo , with a Portrait of Sir Isaac Newton ,
八开本 , 和 一个 肖像 的 先生 艾萨克 牛顿 ,

八开本，附艾萨克·牛顿爵士肖像

[frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['drɔːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pɪ'piːziən] [kə'lekʃ(ə)n] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] .
from the Original Drawing in the Pepysian Collection at Cambridge .
从 这 原来的 绘画 在 这 佩皮斯式 收藏 在 剑桥 .

原图出自剑桥大学佩皮斯收藏馆。

10s .
10s .
10s .

10秒。

['ʃiprek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi] , [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .
SHIPWRECKS OF THE ROYAL NAVY , between 1793 and 1849 .
沉船 的 这 皇家 海军 , 之间 - 和 - .

1793 年至 1849 年间英国皇家海军的沉船事故。

[kəm'paɪld] ['prɪnsəpli] [frɒm; frəm] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənts] [ɪn][ðə; ði] ['ædmərəlti] .
Compiled principally from Official Documents in the Admiralty .
编译 主要 从 官方的 文件 在 这 海军部 .

主要根据海军部官方文件汇编而成。

[baɪ]['dʌbljuː] . [əʊ] . [es] . ['gɪli] .
By W . O . S . GILLY .
经过 W . 哦 . S . 吉利 .

作者：WOS GILLY。

[wɪð] [ə; eɪ] ['prefəs] [baɪ]['dʌbljuː] . [es] . ['gɪli] , [diː] . [diː] . , ['kænən][ɒv; əv] ['dʌrəm] .
With a Preface by W . S . GILLY , D . D . , Canon of Durham .
和 一个 前言 经过 W . S . 吉利 , D . D . , 佳能 的 达勒姆 .

由杜伦教士 WS GILLY 博士作序。

[pəʊst] 8vo .
Post 8vo .
邮政 8vo .

8vo 后。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

- : [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] .
ANSCHAR : a STORY OF THE NORTH .
- : 一个 故事 的 这 北 .

安沙尔：北方的故事。

[baɪ] ['rɪtʃəd] [dʒɒn] [kɪŋ] .
By RICHARD JOHN KING .
经过 理查德 约翰 国王 .

作者：理查德·约翰·金。

7s .
7s .
7s .

7秒。

[tʃɑːns] [ænd; ənd] [tʃɔɪs] : [ɔː(r)] , [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz] .
CHANCE AND CHOICE : or , the Education of Circumstances .
机会 和 选择 : 或者 , 这 教育 的 情况 .

机遇与选择：或，环境的教育。

[tuː] [teɪlz; 'teɪliːz] : [wʌn] .
Two Tales : 1 .
二 故事 : 1 .

两个故事：1.

[ðə; ði] [jʌŋ] ['gʌvənəs] . — [ˌtuː'tuː] .
The Young Governess . — 2 .
这 年轻的 家庭教师 . — 2 .

年轻的女家庭教师——2.

[klɔ:'di:n] [di:] [səlɪgni] .
Claudine de Soligny .
克劳迪娜 德 索利尼 .

克洛迪娜·德·索利尼。

[pəʊst] 8vo .
Post 8vo .
邮政 8vo .

8vo 后。

['kɒmptən] ['mɛrɪˌveɪl] :
COMPTON MERIVALE :
康普顿 梅里韦尔 :

康普顿梅里韦尔:

[ə'nʌðə(r)] [li:f] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['les(ə)n] [ɒv; əv] [laɪf] .
Another Leaf from the Lesson of Life .
其他 叶子 从 这 课 的 生活 .

人生课程中的又一片叶子。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " ['bræmptən] ['rektəri] .
By the Author of " Brampton Rectory .
经过 这 作者 的 " 布兰普顿 牧师住宅 .

作者著有《布兰普顿教区长官邸》。

" [ə; eɪ] [kəm'pænjən] ['vɒlju:m] .
" A COMPANION VOLUME .
" 一个 伴侣 体积 .

"配套卷。"

8s .
8s .
8s .

8秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[laɪf] [ɒv; əv][dʒeɪmz] ['deɪvɪs] , [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['sku:lmɑ:stə(r)] .
LIFE OF JAMES DAVIES , a Village Schoolmaster .
生活 的 詹姆斯 戴维斯 , 一个 村庄 校长 .

詹姆斯·戴维斯的一生，一位乡村教师。

[baɪ][sɜ:(r)] ['tɒməs] ['fɪlɪps] .
By SIR THOMAS PHILLIPS .
经过 先生 托马斯 菲利普斯 .

作者：托马斯·菲利普斯爵士

[wɪð] [ə; eɪ] ['pɔ:treɪt] [ænd; ənd] ['wʊdkʌt] .
With a Portrait and Woodcuts .
和 一个 肖像 和 木刻 .

配有肖像画和木刻版画。

['fu:lskæp] 8vo .
Foolscap 8vo .
活页纸 8vo .

8开本。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['memwɑ:(r)][ɒv; əv] [dʒɒn] ['kɑ:tə(r)] .
MEMOIR OF JOHN CARTER .
回忆录 的 约翰 卡特 .

约翰·卡特回忆录。

[baɪ]['dʌblju:] . [dʒeɪ] . ['dæmpiə(r)] , ['vɪkə(r)][ɒv; əv] ['kɔ^zɔ:l] .
BY W . J . DAMPIER , Vicar of Coggeshall .
经过 W . J . 更潮湿 , 牧师 的 科格斯霍尔 .

作者：WJ DAMPIER，科格斯霍尔教区牧师。

[pəʊst] 8vo .
Post 8vo .
邮政 8vo .

8vo 后。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] . 5s .
With Illustrations . 5s .
和 插图 . 5s .

附插图。5先令。

[æn; ən] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɛks'ɛks'naɪn] .
AN EXPOSITION OF THE XXXIX .
一个 展览 的 这 xxxix .

第三十九届展览会

['ɑ:tɪk(ə)lz] , [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌθi:ə'lɒdʒɪkl] .
ARTICLES , HISTORICAL AND THEOLOGICAL .
文章 , 历史 和 神学 .

历史和神学文章。

[baɪ][i:] . ['hærəld] [braʊn] , [em] . [ə; eɪ] . , ['vɪkə(r)][ɒv; əv] ['kɛnˌwɪn] ; [leɪt] [vaɪs] - ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['læmpɪtər] .
By E . HAROLD BROWNE , M . A . , Vicar of Kenwyn ; Late Vice - Principal of Lampeter .
经过 E . 哈罗德 布朗 , M . 一个 . , 牧师 的 肯温 ; 晚的 副 - 主要的 的 兰彼得 .

作者：E. Harold Brown，马萨诸塞州，肯文教区牧师；兰彼得已故副校长。

[tu:; tə][bi:; bi] [kəm'plitɪd] [ɪn] [tu:] ['vɒlju:mz] , 8vo .
To be completed in Two Volumes , 8vo .
到 是 完全的 在 二 卷 , 8vo .

共两卷，8开本。

[vɒl] . [ai] . 10s .
Vol . I . 10s .
沃尔 . 我 . 10s .

第一卷，10秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['klæsɪk(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['peɪpəz] [ɒv; əv] [kɪŋz] ['kɒlɪdʒ] , ['lʌndən] .
CLASSICAL EXAMINATION PAPERS OF KING'S COLLEGE , LONDON .
古典 考试 文件 的 国王的 大学 , 伦敦 .

伦敦国王学院古典学考试试卷。

[baɪ][ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . [braʊn] , [em] . [ə; eɪ] . , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv]['klæsɪk(ə)l]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪn] [kɪŋz] ['kɒlɪdʒ] .
By R . W . BROWNE , M . A . , Professor of Classical Literature in King's College .
经过 拉 . W . 布朗 , M . 一个 . , 教授 的 古典 文学 在 国王学院 大学 .

作者：RW BROWNE，文学硕士，国王学院古典文学教授。

['fuːlskæp] 8vo .
Foolscap 8vo .
活页纸 8vo .

8开本。

6s .
6s .
6s .

6秒。

['kɒmənt(ə)ri] [ɒn] [ðə; ði] [ɪ'pɪsl] [ɒv; əv] [pɔːl] [ðə; ði] [ə'pɒsl] [tuː; tə][ðə; ði] ['rəʊmənz] .
COMMENTARY ON THE EPISTLE OF PAUL THE APOSTLE TO THE ROMANS .
评论 在 这 书信 的 保罗 这 使徒 到 这 罗马书 .

对使徒保罗致罗马人书的注释。

[wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [trænz'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪk'splænət(ə)ri] [nəʊts] .
With a NEW TRANSLATION , and Explanatory Notes .
和 一个 新的 翻译 , 和 解释性 笔记 .

附全新译文及注释。

[baɪ]['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['juːˌbæŋk] , [em] . [ə; eɪ] . , [ɪn'kʌmbənt] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʒɔːrdʒɪz] [tʃɜːtʃ] , ['evətən] .
By W . W . EWBANK , M . A . , Incumbent of St . George's Church , Everton .
经过 W . W . 新银行 , M . 一个 . , 现任 的 英石 . 乔治的 教会 , 埃弗顿 .

作者：WW EWBANK，文学硕士，埃弗顿圣乔治教堂牧师。

[tuː; tə][biː; bi] [kəm'plitɪd] [ɪn] [tuː] ['vɒljuːmz] .
To be completed in Two Volumes .
到 是 完全的 在 二 卷 .

本书共分两卷完成。

[pəʊst] 8vo .
Post 8vo .
邮政 8vo .

8vo 后。

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai] . 5s .
I . 5s .
我 . 5s .

1. 5秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[njuː] [ɪ'dɪʃnz] .
NEW EDITIONS .
新的 版本 .

新版本。

[ˌɑːtʃ'bɪʃəp] - ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['lɒdʒɪk] .
ARCHBISHOP WHATELY'S ELEMENTS OF LOGIC .
大主教 - 元素 的 逻辑 .

沃特利大主教的逻辑要素。

[ˌriː'print, 'riːprint][frɒm; frəm][ðə; ði] [naɪnθ] ([ɒk'teɪvəʊ; ɒk'tɑːvəʊ]) [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Reprinted from the Ninth (Octavo) Edition .
转载 从 这 第九 (八开本) 版 .

摘自第九版（八开本）。

[wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɔːθərz] [ə'dɪʃən] .
With all the Author's Additions .
和 全部 这 作者的 新增内容 .

包含作者的所有增补内容。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ˌɑːtʃ'bɪʃəp] - ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['retərɪk] .
ARCHBISHOP WHATELY'S ELEMENTS OF RHETORIC .
大主教 - 元素 的 修辞 .

沃特利大主教的修辞要素。

[ˌriː'print, 'riːprint][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ([ɒk'teɪvəʊ; ɒk'tɑːvəʊ]) [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Reprinted from the Seventh (Octavo) Edition .
转载 从 这 第七 (八开本) 版 .

摘自第七版（八开本）。

[wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɔːθərz] [ə'dɪʃən] .
With all the Author's Additions .
和 全部 这 作者的 新增内容 .

包含作者的所有增补内容。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'maɪ][ɒk'teɪvəʊ; ɒk'tɑːvəʊ] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] - ['lɒdʒɪk]
Copies of the Demy Octavo Editions of ARCHBISHOP WHATELY'S LOGIC
副本 的 这 黛米 八开本 版本 的 大主教 - 逻辑

[ænd; ənd] ['retərɪk] ([praɪs] 10s .
and RHETORIC (price 10s .
和 修辞 (价格 10s .

德米八开本《沃特利大主教的逻辑与修辞学》(售价 10 先令)

6d .
6d .
6d .

6d.

[iːtʃ]) , ['prɪntɪd] ['juːnɪfɔːmli] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔːθərz] ['ʌðə(r)] [wɜːks] , [meɪ] [stɪl] [biː; bi][hæd; həd] .
each) , printed uniformly with the Author's other Works , may still be had .
每个) , 打印 均匀地 和 这 作者的 其他 作品 , 可能 仍然 是 有 .

每本都与作者的其他作品统一印刷，现在仍然可以买到。

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

[dʒeɪ] . [es] . [mɪlz] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['lɒdʒɪk] .
J . S . MILL'S SYSTEM OF LOGIC .
J . S . 磨坊的 系统 的 逻辑 .

约翰·斯图亚特·密尔的逻辑体系。

[θɜːd] [ænd; ənd] [tʃiːpə] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Third and Cheaper Edition .
第三 和 更便宜 版 .

第三版，价格更低。

[tuː] ['vɒljuːmz] , 8vo .
Two Volumes , 8vo .
二 卷 , 8vo .

两卷，8开本。

25s .
25s .
25s .

25秒。

[prə'fesə(r)] ['sedʒwɪks] ['dɪskɔːs] [ɒn] [ðə; ði] ['stʌdiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv]
PROFESSOR SEDGWICK'S DISCOURSE ON THE STUDIES OF THE UNIVERSITY OF
教授 塞奇威克的 话语 在 这 研究 的 这 大学 的

['keɪmbrɪdʒ] .
CAMBRIDGE .
剑桥 .

塞奇威克教授关于剑桥大学研究的演讲。

[fɪfθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Fifth Edition .
第五 版 .

第五版。

[wʌn] [θɪk] ['vɒljuːm] , [kraʊn] 8vo .
One thick Volume , Crown 8vo .
一 厚的 体积 , 王冠 8vo .

一本厚厚的书籍，皇冠8vo。

12s .
12s .
12s .

12秒。

* * * [ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪ'dɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪn'lɑːdʒd] [baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] [ˌdɪsə'teɪʃ(ə)n]
*** * * The present Edition is enlarged by the Addition of a Preliminary Dissertation**
* * * 这 展示 版 是 放大 经过 这 添加 的 一个 初步的 论文
[ænd; ənd] ['sʌplɪmənt] ;
and Supplement ;
和 补充 ;

*** 本版增加了一篇初步论文和补充材料;

[ænd; ənd] [kən'sɪsts] , [ˌɔːltə'geðə(r)] , [ɒv; əv] - ['peɪdʒɪz] .
and consists , altogether , of 770 pages .
和 由 , 共 , 的 - 页面 .

总共有770页。

['dɑːktər; draɪv] . ['hɜːbət] ['meɪoʊz] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] .
DR . HERBERT MAYO'S PHILOSOPHY OF LIVING .
博士 . 赫伯特 蛋黄酱 哲学 的 活的 .

赫伯特·梅奥博士的生活哲学。

[θɜːd] [ænd; ənd] [tʃiːpə] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Third and Cheaper Edition .
第三 和 更便宜 版 .

第三版，价格更低。

[ˌɑːtʃ'diːkən] [herz] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmfətə(r)] .
ARCHDEACON HARE'S MISSION OF THE COMFORTER .
副主教 野兔的 使命 的 这 棉被 .

哈雷大主教的安慰者使命。

[wɪð] [nəʊts] .
With Notes .
和 笔记 .

附注释。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , 8vo .
Second Edition , 8vo .
第二 版 , 8vo .

第二版，8开本。

[wʌn] [vɒl] . 12s .
1 Vol . 12s .
1 沃尔 . 12s .

1 卷 12s。

[rev] . [ɑː(r)] . [siː] . ['trɛntʃɪz] [nəʊts] [ɒn] [ðə; ði] ['mɪrəklz] .
REV . R . C . TRENCH'S NOTES ON THE MIRACLES .
修订版 . 拉 . C . 战壕的 笔记 在 这 奇迹 .

RC·特伦奇牧师关于奇迹的笔记。

[θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , 8vo .
Third Edition , 8vo .
第三 版 , 8vo .

第三版，8开本。

12s .
12s .
12s .

12秒。

[ðə; ði] ['hɔmiliz] , [wɪð] ['veəriəs] ['ridɪŋ] ,
THE HOMILIES , with Various Readings ,
这 布道 , 和 各种各样的 阅读 ,

讲道集，附各种朗读

[ænd; ənd][ðə; ði][kwoʊ'teɪʃənz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɑːðəz] ['gɪv(ə)n][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] .
and the Quotations from the Fathers given at length in the Original languages .
和 这 引文 从 这 父亲们 给定 在 长度 在 这 原来的 语言 .

以及用原文完整收录的教父语录。

['edɪtɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪndɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['keɪmbrɪdʒ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [pres] , [baɪ][dʒiː] . [iː] . ['kɒri] , [biː] . [diː] . , ['mɑːstə(r)][ɒv; əv]['dʒiːzəs] ['kɒlɪdʒ] .
Edited , for the Syndics of the Cambridge University Press , by G . E . CORRIE , B . D . , Master of Jesus College .
编辑 , 为了 这 辛迪加 的 这 剑桥 大学 按 , 经过 G . E . 科里 , B . D . , 掌握 的 耶稣 大学 .

由耶稣学院院长 GE CORRIE 博士为剑桥大学出版社理事会编辑。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

10s .
10s .
10s .

10秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[prə'fesə(r)] ['bɜːrtənz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜːtʃ] .
PROFESSOR BURTON'S HISTORY OF THE CHRISTIAN CHURCH .
教授 伯顿的 历史 的 这 基督教 教会 .

伯顿教授的基督教教会史。

[eɪtθ] [ænd; ənd] [tʃiːpə] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Eighth and Cheaper Edition .
第八 和 更便宜 版 .

第八版，价格更低。

5s .
5s .
5s .

5秒。

[prə'fesə(r)] - [hɪnts] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪm'pruːvd] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] .
PROFESSOR SCHOLEFIELD'S HINTS FOR AN IMPROVED TRANSLATION OF THE NEW TESTAMENT .
教授 - 提示 为了 一个 改进 翻译 的 这 新的 遗嘱 .

斯科菲尔德教授对改进新约圣经翻译的建议。

[θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ðə; ði] [ə'pendɪks] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] .
Third Edition , with the Appendix incorporated .
第三 版 , 和 这 附录 公司 .

第三版，附录已纳入。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

['grɪfɪθs] [ˌrekri'eiʃnz] [ɪn] ['kemɪstri] .
GRIFFITH'S RECREATIONS IN CHEMISTRY .
格里菲斯的 娱乐 在 化学 .

格里菲斯的化学娱乐。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [mʌtʃ] [ɪn'lɑːdʒd] , [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [ˌɑːr 'iː] - ['rɪt(ə)n] .
Second Edition , much enlarged , and almost entirely re - written .
第二 版 , 很多 放大 , 和 几乎 完全 关于 - 书面 .

第二版，内容大幅扩充，几乎全部重写。

5s .
5s .
5s .

5秒。

[prə'fesə(r)] [hɔːlz] ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['ældʒɪbrə] .
PROFESSOR HALL'S ELEMENTS OF ALGEBRA .
教授 大厅 元素 的 代数 .

霍尔教授的代数基础。

[θɜːd] [ænd; ənd] [tʃiːpə] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Third and Cheaper Edition .
第三 和 更便宜 版 .

第三版，价格更低。

5s .
5s .
5s .

5秒。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

[dʒɒn] ['dʌbljuː] . ['pɑːkə(r)] , [west] [strænd] .
JOHN W . PARKER , WEST STRAND .
约翰 W . 帕克 , 西方 链 .

约翰·W·帕克，西斯特兰德。

['prɪntɪd] [baɪ] ['tɒməs] [klɑːk] [ʃɔː] , [ɒv; əv] [nəʊ] . [eit] .
Printed by THOMAS CLARK SHAW , of No . 8 .
打印 经过 托马斯 克拉克 肖 , 的 不 . 8 .

由托马斯·克拉克·肖印刷，地址为8号。

[njuː] [striːt] [skweə(r)] , [æt; ət] [nəʊ] . [faɪv] [njuː] [striːt] [skweə(r)] ,
New Street Square , at No . 5 New Street Square ,
新的 街道 正方形 , 在 不 . 5 新的 街道 正方形 ,

新街广场，位于新街广场5号

[ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [braɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] ; [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [dʒɔːdʒ] [bel] ,
in the Parish of St . Bride in the City of London ; and published by GEORGE BELL ,
在 这 教区 的 英石 . 新娘 在 这 城市 的 伦敦 ; 和 已发布 经过 乔治 钟 ,

在伦敦市圣布莱德教区；由乔治·贝尔出版，

[ɒv; əv][nəʊ] . - .
of No . 186 .
的 不 . - .

第186号。

[fliːt] [striːt] , [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʌnstən] [ɪn][ðə; ði] [west] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
Fleet Street , in the Parish of St . Dunstan in the West , in the City of London ,
舰队 街道 , 在 这 教区 的 英石 . 邓斯坦 在 这 西方 , 在 这 城市 的 伦敦 ,

伦敦市圣邓斯坦西教区舰队街

['pʌblɪʃə(r)] , [æt; ət][nəʊ] . - .
Publisher , at No . 186 .
出版商 , 在 不 . - .

出版商，第 186 位。

[fliːt] [striːt] [ə'fɔːsed] . — ['sætədeɪ] , [dɪ'sembə(r)] - . - .
Fleet Street aforesaid . — Saturday , December 14 . 1850 .
舰队 街道 上述 . — 周六 , 十二月 - . - .

上述舰队街——1850 年 12 月 14 日，星期六。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神